ONKYO®

Français | Español | Italiano

Lecteur DVD
Reproductor de DVDs
Lettore DVD

DV-SP402E

Mode d'instructions

Nous vous remercions d'avoir choisi le lecteur DVD DV-SP402E d'Onkyo. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser votre nouveau lecteur DVD. Une bonne maîtrise de ses caractéristiques et de son mode de fonctionnement vous permet d'exploiter ses possibilités de façon optimale.

Veuillez conserver ce mode d'instructions pour toute référence ultérieure.

Manual de Instrucciones

Gracias por adquirir el Reproductor de DVDs Onkyo DV-SP402E. Lea este manual con atención antes de utilizar este Reproductor de DVDs. Una buena comprensión de sus características y de su funcionamiento será de gran ayuda para conseguir unas óptimas prestaciones y un funcionamiento agradable y sin problemas.

Guarde este manual para futura referencia.

Manuale di istruzioni

Grazie per l'acquisto del Lettore DVD DV-SP402E Onkyo. Leggere attentamente il presente manuale prima di usare il vostro nuovo lettore DVD. Una buona comprensione delle sue caratteristiche e funzionamento vi permetterà di ottenere prestazioni e soddisfazioni ottimali.

Conservare il presente manuale per futuri riferimenti.

Prise en main Fr-2
Descripción general Es-2
Panoramica It-2

Connexions Fr-16
Conexiones Es-16
Collegamenti It-16

Préparatifs et configuration Fr-23
Puesta en marcha y configuración Es-23
Avvio e impostazioni It-23

Fonctions élémentaires de lecture Fr-24
Reproducción básica Es-24
Riproduzione di base It-24

Fonctions de lecture Fr-28
Técnicas de reproducción Es-28
Metodi di riproduzione It-28

Fonctions de réglages Fr-38
Configuración detallada Es-38
Impostazioni dettagliate It-38

Informations diverses Fr-45
Información miscelánea Es-45
Informazioni varie It-45

DVD VIDEO | COMPACT disc DIGITAL VIDEO | COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Fr Es It

ATTENTION:
AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

DANGER:
AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un resque d'électrocution.

Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

Remarques importantes pour votre sécurité

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne vous servez pas de cet appareil à proximité d'eau.
6. Essuyez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez cet appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, chauffage, poêles ou autre dispositif (y compris les amplificateurs) générateur de chaleur.
9. N'essayez pas de circonvenir le dispositif de sécurité que représente une fiche polarisée ou une fiche avec mise à la terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec terre est munie de deux lames ainsi que d'une broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la broche assurent votre sécurité. Si la fiche fournie ne peut être insérée dans la prise murale, demandez à un électricien de remplacer la prise.
10. Protégez le cordon d'alimentation en évitant qu'on ne marche pas dessus et qu'il ne soit plié (notamment au niveau des fiches, des cache-câbles et de la sortie de l'appareil).
11. Servez-vous exclusivement des fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
12. Utilisez exclusivement le chariot, le support, le trépied, la fixation ou la table spécifié(e) par le fabricant ou vendu(e) avec l'appareil. Un chariot contenant l'appareil doit toujours être déplacé avec précaution pour éviter qu'il ne se renverse et blesse quelqu'un.

13. Débranchez l'appareil durant un orage ou lorsqu'il reste inutilisé longtemps.
14. Veuillez faire appel à un technicien qualifié pour l'entretien. Un entretien est indispensable si l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre: cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou chute de petits objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
15. Dommages nécessitant réparation
    Débranchez l'appareil du secteur et confiez-le à un technicien qualifié lorsque:
    A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés.
    B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier.
    C. L'appareil a été exposé à la pluie.
    D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement lorsque vous l'utilisez en respectant les instructions données. N'effectuez que les réglages préconisés dans le manuel car un mauvais réglage d'autres commandes risque d'endommager l'appareil et nécessitera un long travail de remise en état par un technicien qualifié.
    E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
    F. Ses performances semblent affectées.
16. Pénétration de corps étrangers et de liquide
    Veillez à ne pas insérer d'objets à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou provoquer des court-circuits: il y a risque d'incendie ou d'électrocution.
    Veillez à ne jamais exposer l'appareil à des gouttes ou des jets d'eau. Ne déposez aucun objet contenant un liquide (un vase, par exemple) sur l'appareil.
    Ne déposez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur cette appareil.
17. Piles
    Songez à l'environnement et veillez dès lors à respecter les consignes officielles pour la liquidation de piles épuisées.
18. Veillez à n'installer cet appareil que dans un rack ou un meuble qui n'entrave pas la ventilation.
    Laissez un espace libre de 20 cm au-dessus et à côté de l'appareil ainsi que 10 cm en face arrière. La face arrière du rack ou du meuble doit se trouver à 10 cm ou plus du mur pour assurer une aération adéquate en vue de dissiper la chaleur.

Remarques

Ce lecteur de disque audionumérique contient un système lasar à semiconducteurs et est classé comme PRODUIT LASER DE CLASSE 1. Lire ce manuel d'instructions avec soin afin d'employer cet appareil correctement. En cas de défaut de fonctionnement prendre contact avec le magasin où l'appareil a été acheté. Afin d'éviter l'exposition au faisceau laser, ne pas tenter d'ouvrir l'appareil.

ATTENTION:

RAYONNEMENT LASER ET INVISIBLE LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT ET LE VERROUILLAGE DEFECTUEUX OU FORCE, NE PAS REGARDER LE FAISCEAU.

ATTENTION:

CET APPAREIL CONTIENT UN LASER. TOUTE UTILISATION, TOUT REGLAGE OU TOUTE INTERVENTION NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS DONNEES DANS CE MANUEL PEUT EXPOSER A DES RADIATIONS DANGEREUSES.

L'étiquette de droite est apposée sur le panneau arrière, sauf dans le cas des modèles pour le Canada ou les Etats-Unis.

1. Cet appareil est un PRODUIT LASER DE CLASSE 1 et contient un laser dans le boîtier.
2. Pour éviter tout risque d'exposition ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien au personnel qualifié.

Modèle pour les Canadien

REMARQUE: Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Sur les modèles dont la fiche est polarisee:

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Déclaration de Conformité

Nous, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH LIEGNITZERSTRASSE 6, 82194 GROEBENZELL ALLEMAGNE

CE

garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN60065, EN55013, EN55020 et EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALLEMAGNE

I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

1. Numéros de zone

Le DVD standard utilise des numéros de zones correspondant aux six zones selon lesquelles le monde est divisé. Cet appareil ne peut lire que des disques DVD portant son numéro de zone; celui-ci est indiqué en face arrière (ex:).

2. A propos de ce manuel

Ce manuel explique comment utiliser toutes les fonctions de l'appareil Bien que le DVD standard propose de nombreuses fonctions spéciales, certains disques ne les exploitent pas toutes; selon le disque utilisé, certaines fonctions peuvent donc ne pas être disponibles. Voyez la couverture du disque pour en savoir plus sur les fonctions utilisées.

Si vous essayez de faire appel à une fonction DVD non disponible, cette indication peut apparaître à l'écran afin d'indiquer que la fonction n'est pas reconnue par le disque ou par l'appareil.

3. Enregistrement d'œuvres protégées par des droits d'auteur

En dehors de l'utilisation privée, tout enregistrement d'œuvres protégées par des droits d'auteur est interdit sans l'accord préalable du détenteur de ces droits.

4. Alimentation

AVERTISSEMENT

LISEZ ENTIÈREMENT LES CONSIGNES SUIVANTES AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL AU SECTEUR POUR LA PREMIÈRE FOIS.

La tension du secteur change selon le pays. Vérifiez que la tension du secteur dans votre région correspond aux caractéristiques électriques mentionnées en face arrière du DV-SP402E (AC 120 V, 60 Hz).

5. Ne touchez jamais cet appareil avec des mains mouillées

Ne manipulez jamais cet appareil ou son cordon d'alimentation avec des mains mouillées ou humides. Si de l'eau ou tout autre liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, faites-le vérifier par votre revendeur Onkyo.

6. Installation de cet appareil

- Installez cet appareil dans un endroit correctement ventilé.
  Veillez à ce que tous les côtes de l'appareil soient bien ventilés, surtout si vous installez l'appareil dans un meuble audio. Une ventilation insuffisante peut provoquer une surchauffe de l'appareil et entraîner un dysfonctionnement.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil ni à des sources de chaleur car sa température interne risquerait d'augmenter, raccourcissant la durée de vie de la tête de lecture optique.
- Evitez les endroits humides et poussiéreux ou soumis aux vibrations d'enceintes. N'installez jamais l'appareil sur ou directement au-dessus d'une enceinte.
- Placez l'appareil à l'horizontale. N'utilisez jamais l'appareil en le plaçant à la verticale ou sur une surface inclinée car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Si vous installez l'appareil près d'un téléviseur, d'une radio ou d'un magnétoscope, la qualité du son pourrait être affectée. Dans ce cas, éloignez l'appareil du téléviseur, de la radio ou du magnétoscope.

7. Entretien

Essuyez régulièrement le DV-SP402E avec un chiffon doux et sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau et de détergent doux. Essuyez ensuite le DV-SP402E avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de chiffons rêches, de dissolvant, d'alcool ou d'autres solvants chimiques car ceux-ci pourraient endommager la finition ou faire disparaître la sérigraphie du boîtier.

8. Remarques concernant la manipulation

- Si vous devez transporter cet appareil, servez-vous de l'emballage d'origine pour l'emballer comme il l'était lors de son acquisition.
- N'utilisez pas de liquides volatiles, tels que des bombes insecticides, à proximité de cet appareil. Ne posez pas d'objets en caoutchouc ou en plastique à demeure sur cet appareil car ils risquent de laisser des marques sur le boîtier.
- Les panneaux supérieur et latéraux de l'appareil peuvent devenir chauds après un usage prolongé. C'est parfaitement normal.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser cet appareil, retirez tous les disques et coupez l'alimentation.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une période assez longue, il risque de ne pas fonctionner convenablement à la prochaine mise sous tension; veillez donc à l'utiliser de temps en temps.

9. Pour obtenir une image nette

Cet appareil est un appareil de haute précision. Si la lentille du capteur optique ou le mécanisme d'entraînement du disque est sale ou usé(e), la qualité de l'image peut s'en ressentir. Pour conserver une image de qualité optimale, nous vous conseillons de soumettre l'appareil à un contrôle et un entretien réguliers (nettoyage ou remplacement des parties usées) après 1000 heures d'utilisation environ, selon l'environnement dans lequel l'appareil fonctionne. Adressez-vous à votre revendeur Onkyo pour en savoir davantage.

10. Humidité due à la condensation

L'humidité produite par la condensation risque d'endommager cet appareil.

Lisez attentivement ce qui suit:

Quand, en été, vous placez un verre contenant un liquide froid à l'extérieur, des gouttes d'eau se forment sur la surface extérieure du verre. C'est la condensation. De la condensation peut aussi se former sur la lentille de la tête de lecture optique, l'un des composants vitaux de l'appareil.

- Voici les situations où de la condensation risque de se former:
  - — Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu froid dans un endroit plus chaud.
  - — Quand vous allumez un appareil de chauffage ou qu'un climatiseur souffle de l'air froid sur l'appareil.
  - — Quand, en été, vous déplacez l'appareil d'une pièce climatisée dans un endroit chaud et humide.
  - — Quand vous utilisez l'appareil dans un endroit humide.
- N'utilisez pas cet appareil s'il y a risque de condensation. Cela risquerait d'endommager les disques et certains composants internes de l'appareil.
  En présence de condensation, retirez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant deux ou trois heures. Ce délai permettra de chauffer l'appareil et de faire évaporer la condensation. Pour réduire les risques de condensation, laissez l'appareil branché au secteur.

Sommaire

Manipulations de base

Prise en main

Remarques importantes pour votre sécurité 2
Remarques 3
Introduction 7
Accessoires fournis 7
Caractéristiques du DV-SP402E 7
Remarques sur les disques 8
Avant d'utiliser le DV-SP402E 10
Installation des pile 10
Utilisation de la télécommande 10
Panneaux avant & arrière 11
Panneau avant 11
Ecran 12
Panneau arrière 13
Télécommande 14

Connexions

Connexion du DV-SP402E 16
Conseils pour les connexions 16
Câbles & prises AV 16
Connexions simplifiées 17
Brancher la TV 19
Connexion à un ampli-tuner AV audiovisuel 20
Brancher des éléments compatibles 21
Alimentation/Mise sous tension du DV-SP402E 22

Préparatifs et configuration

Pour commencer 23
Utilisation de l'affichage sur écran 23
Réglage du lecteur en fonction du téléviseur 23
Choix de la langue d'affichage sur l'écran 24

Fonctions élémentaires de lecture

Lecture d'un disque 24
Commandes pour la lecture de base 25
Reprise de la lecture et mémoire de la dernière image 26
Menus des disques DVD-Video 26
Video CD dont la lecture est commandée par menu (PBC) 27

Manipulations plus sophistiquées

Fonctions de lecture

Lecture d'un disque 28
Examen du contenu d'un disque 28
Lecture au ralenti 28
Avance ou recul image par image 29
Cas d'un diaporama d'images JPEG 29
Examiner le contenu de la vidéo grâce à Disc Navigator 30
Examen des fichiers WMA, MP3 et JPEG grâce à Disc Navigator 31
Lecture répétée d'un passage du disque 32
Utilisation de la lecture répétée 32
Utilisation de la lecture au hasard 33
Création d'un programme de lecture 34
Autres fonctions disponibles dans le menu de lecture programmée 35
Recherche sur un disque 35
Choix des sous-titres 36
Choix de la langue des dialogues ou de la voie audio 36
Utilisation du zoom 37
Choix de l'angle de prise de vues 37
Affichage des informations du disque 37

Fonctions de réglages

Menus Audio Settings et Video Adjust 38
Menu des réglages pour le son (Audio Settings) 38
Audio DRC 38
Menu des réglages pour l'image 39
Menu Initial Settings 40
Utilisation du menu des réglages initiaux (Initial Settings) 40
Page de réglage Digital Audio Out 41
Page de réglage Video Output 41
Page de réglage Language 42
Page de réglage Display 42
Parental Lock 43
Enregistrement d'un mot de passe 43
Changement du mot de passe 43
Sélection et modification du niveau de restriction parentale 43
Définition et modification du code de pays 44
Liste des codes de pays 44

Informations diverses

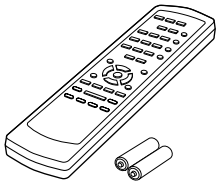
Informations complémentaires 45
Tailles de l'écran et formats de disque 45
Réinitialisation du lecteur 45
Choix du standard de télévision 46
Titres, chapitres et plages 46
Régions DVD-Video 46
Sélection de la langue sur la liste des codes de langue 47
Liste des codes de langue 48
Glossaire 49
Dépannage 50
Fiche technique 53

Introduction

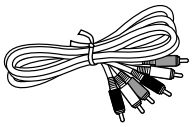
Accessoires fournis

Vérifiez si vous avez bien reçu les éléments suivants:

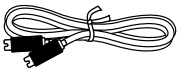
RC-574DV



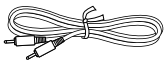
Télécommande & 2 piles (AA)



Câble AV (RCA/Cinch) (1,5 m)



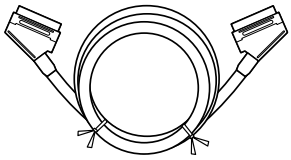
Câble S-Video (1,5 m)



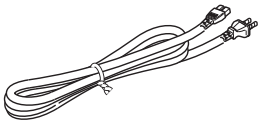
Câble RI (0,8 m)

Câble utilisé pour les raccordements d'ensemble à un appareil Onkyo muni d'une prise RI.

(Les appareils ne peuvent pas fonctionner comme éléments d'une chaîne si seuls les raccordements des prises RI ont été réalisés. Il faut que les raccordements audio soient également effectués.)



Câble Peritel (1,5 m)



Cordon d'alimentation (2 m)

Caractéristiques du DV-SP402E

Caractéristiques majeures

- Dolby*1 Digital et DTS*2
- Lecture de DVD vidéo / CD vidéo / CD audio
- CD-R, CD-RW (CD vidéo, CD audio, MP3/WMA*3/ JPEG)
- DVD-R (DVD-Video)
- DVD-RW (DVD-Video, format VR)

Vidéo

- Convertisseur N/A vidéo avancé 54 MHz/10 bits
- Sortie vidéo composant
- Sorties S-vidéo et vidéo composite
- Lecture frame par frame (image par image)
- Lecture au ralenti
- Avance et recul rapides
- Lecture répétée
- Lecture aléatoire (random)
- Accepte les formats TV 4:3 et 16:9
- Reconnaissance des angles multiples
- Niveau de contrôle parental
- Economiseur d'écran

Audio

- Convertisseur N/A 192 kHz/24 bits
- Sortie numérique optique / coaxiale

Autres

- Réglage de plage dynamique
- Réglage de luminosité de l'écran
- Télécommande complète

La lettre figurant à la fin du nom de produit dans le catalogue et sur l'emballage indique la couleur du DV-SP402E. Les spécifications et le fonctionnement sont identiques pour chaque coloris disponible.

*1. Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le logo "double-D" sont des marques déposées de Dolby Laboratories.

*2. "DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

*3. Windows Media et le logo Windows sont des marques commerciales ou déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

Remarques sur les disques

Disques reconnus

Le DV-SP402E permet d'utiliser les disques suivants:

Disque	Logo	Format ou type de fichier
DVD-Video	DVD VIDEO	Pour en savoir plus sur les régions, voyez page 46.
DVD-R	DVD R	DVD-Video
DVD-RW	DVD RW	DVD-Video, format VR
CD vidéo	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	PBC compris
CD audio	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	PCM et DTS
CD-R	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable	CD vidéo, CD audio, MP3, WMA, JPEG
CD-RW	COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	CD vidéo, CD audio, MP3, WMA, JPEG
JPEG CD		JPEG

- Il est possible que certains CD audio protégés par un système anticopie ne soient pas conformes au format CD officiel. Comme ces disques ne sont pas conformes à la norme, ils peuvent ne pas être lus correctement par le DV-SP402E.
- Le DV-SP402E accepte des disques CD-R et CD-RW enregistrés en format Video CD, Audio CD ou ISO 9660 Level 1 ou 2 avec des fichiers MP3, WMA et JPEG. Il accepte aussi des disques DVD-R et DVD-RW enregistrés en format DVD-Video. Cependant, certains disques CD-R, CD-RW, DVD-R et DVD-RW peuvent ne pas fonctionner normalement pour l'une des raisons suivantes: finalisation incomplète du disque, caractéristiques du graveur de disque, caractéristiques du disque, disque sale ou endommagé. Voyez le manuel fourni avec votre graveur pour en savoir davantage. De la condensation ou de la poussière sur la lentille du capteur optique peut également poser des problèmes de lecture.
- Le DV-SP402E peut lire les disques de 8 cm et 12 cm.
- Le DV-SP402E n'est compatible avec aucun type de disque ne figurant pas dans la liste.
- N'utilisez pas de disque de forme spéciale, comme ceux illustrés ci-dessous, car cela pourrait endommager le DV-SP402E.

- N'utilisez pas de disques comportant des restes d'adhésif, des disques de location dont l'étiquette est partiellement décollée ou des disques recouverts d'une étiquette "maison" ou d'un autocollant. Cela pourrait endommager le DV-SP402E et empêcher le retrait correct du disque.

Disques créés sur ordinateur

Les disques générés sur ordinateur selon un format a priori compatible peuvent poser des problèmes avec le DV-SP402E à cause d'un paramétrage incorrect du logiciel de gravure. Consultez les manuels accompagnant le logiciel de gravure afin d'en savoir plus sur la compatibilité.

Compatibilité des CD-R/RW

- Formats compatibles: CD-Audio, Video CD, CD-ROM* selon ISO 9660 contenant des fichiers MP3, WMA ou JPEG
  * Conforme à ISO 9660 Niveau 1 ou 2. Format physique des CD: Mode1, Mode2 XA Form1. Les systèmes de fichiers Romeo et Joliet sont compatibles avec ce lecteur.
- Lecture d'un disque multisession: Non
- Lecture d'un disque non finalisé: Non

Compatibilité avec les DVD-R/RW

- Formats compatibles: DVD-Video, Video Recording (VR)*
  * Les points repris peuvent donner des images autres que celles attendues, voire aucune image.
- Lecture des disques non finalisés: Non
- Fichier WMA, MP3 ou JPEG sur DVD-R/RW: Non

Compatibilité avec les fichiers audio compressés

- Formats compatibles: MPEG-1 Audio Layer 3 (MP3), Windows Media Audio (WMA)
- Taux d'échantillonnages: 32, 44,1 ou 48kHz
- Taux binaires: Quelconque (128Kbps, ou mieux, est conseillé)
- Lecture des fichiers MP3 à taux binaire variable (VBR): Non
- Lecture des fichiers WMA à taux binaire variable (VBR): Non
- Compatibilité avec l'encodage WMA sans perte de données: Non

- Compatibilité vis-à-vis des droits d'auteur (DRM, Digital Rights Management): Oui (Les fichiers audio à protection DRM ne peuvent pas être reproduits par ce lecteur—reportez-vous également à DRM dans le "Glossaire" la page 49)
- Extension de nom de fichier: .mp3, .wma (ces extensions sont utilisées par le lecteur pour reconnaître les fichiers MP3 et WMA – ne les utilisez pas pour qualifier des fichiers de type autre que ces deux-là)
- Structure des fichiers: 299 dossiers maximum; une combinaison de 648 dossiers et fichiers

Quelques mots sur WMA

WMA est l'abréviation de Windows Media Audio, technique de compression audio qui a été mise au point par Microsoft Corporation. Une gravure WMA peut être réalisée à l'aide de Windows Media® Player version 7, 7.1, Windows Media® Player pour Windows® XP, ou Windows Media® Player 9 Series.

Compatibilité avec les fichiers JPEG

- Formats compatibles: Fichiers d'images fixes JPEG de base et EXIF 2.2* dont la définition ne dépasse pas 3072 x 2048.
  * Format de fichier utilisé par les appareils photo numériques
- Compatibilité avec les fichiers JPEG progressif: Non
- Extension de nom de fichier: .jpg (cette extension est utilisée par le lecteur pour reconnaître les fichiers JPEG – ne l'utilisez pas pour qualifier des fichiers de type autre que celui-là)
- Structure des fichiers: 299 dossiers maximum; une combinaison de 648 dossiers et fichiers

Compatibilité avec les disques créés sur PC

Il peut être impossible de lire les disques gravés sur un ordinateur personnel en raison des réglages employés par le logiciel de gravure. Dans un tel cas, consultez l'éditeur du logiciel pour obtenir des informations complémentaires.

Les disques gravés en mode d'écriture par paquet (format UDF) ne sont pas compatibles avec ce lecteur.

Les coffrets des disques DVD-R/RW et CD-R/RW comportent aussi des informations complémentaires sur la compatibilité.

Copyright

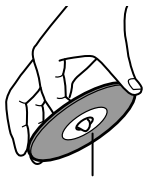
La loi interdit toute copie, location, diffusion sur câble ou en public d'œuvres protégées par des droits d'auteur sans autorisation.

Les DVD vidéo sont protégés par un système anticopie qui produit une distorsion de l'image en cas de copie.

Ce produit intègre une technologie de protection des droits d'auteur qui est elle-même protégée par certains brevets déposés aux Etats-Unis ainsi que par d'autres droits de contrôle de la propriété intellectuelle détenus par Macrovision Corporation et d'autres ayants droit. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur ne peut se faire qu'avec la permission de Macrovision Corporation; en outre, cette utilisation est exclusivement réservée au cadre familial ainsi qu'à d'autres contextes de diffusion limités, sauf autorisation explicite de Macrovision Corporation. Toute opération de modification technique ou de démontage est strictement interdite.

Manipulation des disques

- Ne touchez jamais la face gravée d'un disque. Saisissez toujours le disque par son bord.



Face gravée

- Ne collez jamais de ruban adhésif ni d'étiquette sur les disques.

Nettoyage des disques

- Pour un son optimum, veillez à la propreté de vos disques. Les traces de doigts et la poussière peuvent nuire à la qualité du son; éliminez-les comme suit. Frottez le disque avec un chiffon doux et sec, en partant du centre vers l'extérieur. Ne frottez jamais le disque selon un mouvement circulaire.

- Pour éliminer la poussière ou les saletés tenaces, essuyez le disque avec un chiffon doux imbibé d'eau puis séchez-le avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de liquide de nettoyage à base de solvant comme du dissolvant ou du benzène, ni de produit nettoyant ou spray antistatique pour disque vinyle disponible dans le commerce. Cela pourrait endommager les disques.

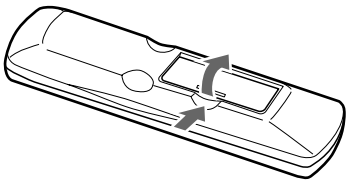
Rangement des disques

- Ne rangez jamais les disques dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ni à proximité de sources de chaleur.
- Ne conservez jamais vos disques dans des lieux poussiéreux ou humides, tels que des salles de bain, à proximité d'un humidificateur, etc.
- Rangez toujours les disques dans leur boîtier et placez-les verticalement. N'empilez pas des disques sans boîtier et ne posez pas d'objet dessus car cela risquerait de les déformer, de les griffer ou de provoquer d'autres dommages.

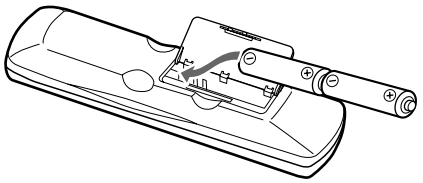
Avant d'utiliser le DV-SP402E

Installation des pile

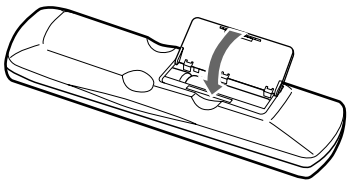
1 **Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.**



2 **Insérez les deux piles (AA) fournies en respectant le schéma de polarité à l'intérieur du compartiment des piles.**



3 **Refermez le compartiment des piles.**

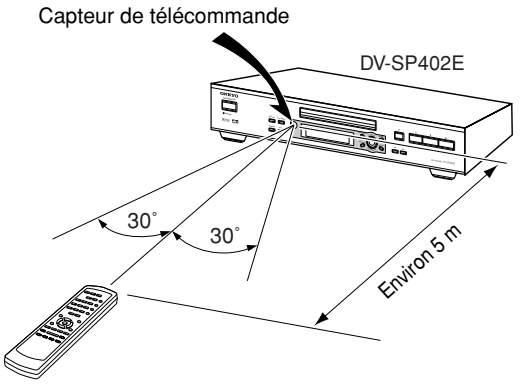


Remarques:

- La durée de vie des piles fournies est d'environ six mois. Elle dépend toutefois de la fréquence d'utilisation.
- Si la télécommande ne fonctionne plus correctement, remplacez les piles.
- Ne mélangez jamais des piles neuves avec des piles usagées ni des types de piles différents.
- Pour éviter tout risque de fuite et de corrosion, retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée.
- Si les piles sont plates, retirez-les immédiatement pour éviter tout risque de fuite et de corrosion.

Utilisation de la télécommande

Quand vous utilisez la télécommande, orientez-la toujours vers le capteur de télécommande du DV-SP402E.



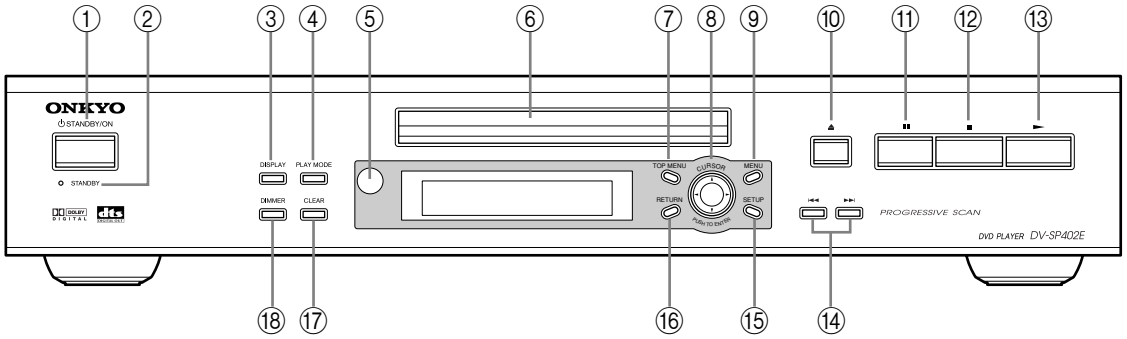
Remarques:

- Si le DV-SP402E est exposé à une forte source d'éclairage ou aux rayons du soleil, il pourrait ne pas capter le signal de la télécommande. Tenez-en compte lors du choix de l'emplacement du DV-SP402E.
- L'utilisation d'une autre télécommande du même type dans la même pièce ou la présence d'un appareil émettant des rayons infrarouge à proximité du DV-SP402E peut provoquer des interférences.
- Ne posez jamais d'objet (livres, etc.) sur la télécommande car cela risquerait d'enfoncer accidentellement une touche et de drainer les piles.
- Si vous placez le DV-SP402E dans un meuble muni d'une porte en verre fumé, l'appareil pourrait ne pas capter le signal de la télécommande. Tenez-en compte lors du choix de l'emplacement du DV-SP402E.
- Si un obstacle se trouve entre le DV-SP402E et la télécommande, l'appareil ne captera pas les signaux de la télécommande.

Panneaux avant & arrière

Pour en savoir plus, voyez les pages indiquées entre parenthèses.

Panneau avant



① **Bouton STANDBY/ON [22, 24]**
Ce bouton permet de mettre le DV-SP402E sous tension et en mode de veille.

② **Témoin STANDBY [22]**
Ce témoin s'allume quand le DV-SP402E entre en mode de veille.

③ **Bouton DISPLAY [37]**
Ce bouton permet d'afficher des informations concernant le disque chargé, le titre, le chapitre ou la plage ainsi que le temps écoulé, résiduel, total, etc. Appuyez à plusieurs reprises sur ce bouton pour changer les informations affichées.

④ **Bouton PLAY MODE [32–35]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de fermer le menu Play Mode.

⑤ **Capteur de télécommande [10]**
Ce capteur reçoit les signaux de la télécommande.

⑥ **Tiroir du disque [24]**
Placez les disques dans ce tiroir.

⑦ **Bouton TOP MENU [26]**
Ce bouton permet d'afficher le menu principal d'un disque DVD-Video.

⑧ **Boutons du curseur ◄/►/▼/▲ & ENTER [23]**
Les quatre boutons du curseur entourant le bouton [ENTER] permettent de naviguer dans les menus DVD-Video ainsi que les menus de configuration à l'écran.
Le bouton [ENTER] central permet de lancer la lecture du titre, du chapitre ou de la plage sélectionnée et de confirmer les réglages.

⑨ **Bouton MENU [26]**
Ce bouton permet d'afficher un menu d'un disque DVD-Video ou d'ouvrir le système de navigation pour un disque CD vidéo, CD audio, WMA/MP3/JPEG ou DVD-RW de format VR.

⑩ **Bouton ⏏ [24]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de refermer le tiroir.

⑪ **Bouton (pause) ❚❚ [25]**
Ce bouton interrompt momentanément la lecture.

⑫ **Bouton ■ (arrête) [25]**
Ce bouton arrête la lecture.

⑬ **Bouton ► (lecture) [24, 25]**
Ce bouton lance la lecture.

⑭ **Boutons Précédent/Suivant ⏮/⏭ [25]**
Le bouton Précédent permet de choisir le chapitre ou la plage précédente. En cours de lecture, il permet de sauter au début de la plage ou du chapitre. Le bouton Suivant permet de choisir le chapitre ou la plage suivante.

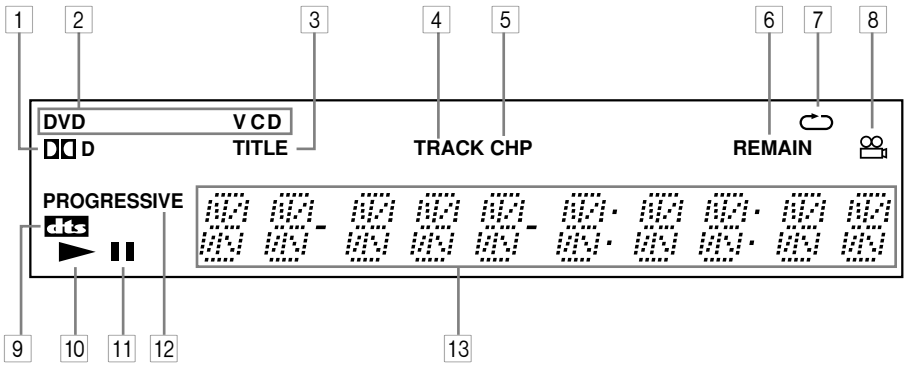
⑮ **Bouton SETUP [23]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de fermer les menus de configuration à l'écran.

⑯ **Bouton RETURN [23, 26]**
Ce bouton permet de revenir au menu principal sans sauvegarder les changements.

⑰ **Bouton CLEAR [34]**
Ce bouton annule diverses fonctions.

⑱ **Bouton DIMMER**
Ce bouton permet de régler la luminosité de l'écran.
→ normal → faible → plus-faible

Ecran



1 **Témoin D**
Vous avez choisi une source utilisant le format Dolby Digital.

2 **Témoins des types de disque**
Ces témoins indiquent le type de disque chargé.

3 **Témoin TITLE**
A l'arrêt, le nombre total de titres du DVD-Video apparaît ici. Durant la lecture, le numéro du titre en cours est affiché ici.

4 **Témoin TRACK**
Ce témoin apparaît lorsque les numéros de plage sont affichés. A l'arrêt, le nombre total de plages du CD vidéo, CD audio ou disque MP3/WMA apparaît ici. Durant la lecture, le numéro de la plage en cours est affiché ici.

5 **Témoin CHP**
Ce témoin apparaît lorsque le numéro du chapitre en cours est affiché.

6 **Témoin REMAIN**
Ce témoin apparaît lorsque le temps restant est affiché.

7 **Témoin de répétition**
Ce témoin apparaît en mode de lecture A–B ou de lecture répétée.

8 **Témoin d'angle de caméra**
Ce témoin apparaît lorsque le DVD-Video utilisé dispose de plusieurs angles de caméra.

9 **Témoin DTS**
Ce témoin apparaît lorsque vous utilisez une source de format DTS.

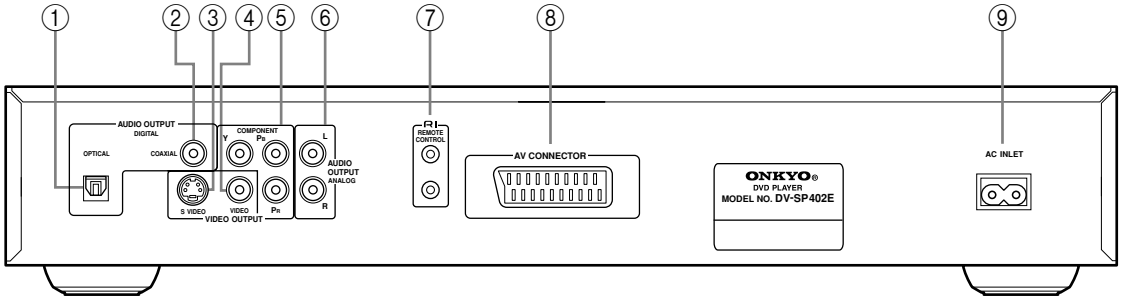
10 **Témoin de lecture ►**
Ce témoin apparaît pendant la lecture.

11 **Témoin ❚❚**
Ce témoin apparaît pour indiquer une interruption (pause) dans la lecture.

12 **Témoin PROGRESSIVE**
Ce témoin apparaît lorsque la fonction Progressive Scanning est activée.

13 **Affichage de messages & de temps**
Les informations de temps telles que la durée totale, le temps restant etc. sont affichées ici en heures, minutes et secondes. D'autres messages peuvent également apparaître.

Panneau arrière



① **OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT [20]**
Cette sortie audio numérique optique peut être branchée à l'entrée audio numérique optique d'un ampli hi-fi, d'un ampli-tuner AV ou d'un décodeur surround (Dolby Digital, DTS).

② **COAXIAL DIGITAL AUDIO OUTPUT [20]**
Cette sortie audio numérique coaxiale peut être branchée à l'entrée audio numérique coaxiale d'un ampli hi-fi, d'un ampli-tuner AV ou d'un décodeur surround (Dolby Digital, DTS).

③ **S VIDEO OUTPUT [19]**
Cette prise peut être utilisée pour brancher un téléviseur ou un projecteur doté d'une entrée S-Video.

④ **VIDEO OUTPUT [17]**
Cette prise RCA/Cinch peut être utilisée pour brancher un téléviseur ou un projecteur doté d'une entrée vidéo composite.

⑤ **VIDEO OUT COMPONENT (19)**
Ces prises produisent un signal vidéo composant et peuvent être reliées à l'entrée vidéo composant d'un téléviseur ou projecteur. Elles produisent uniquement un signal vidéo entrelacé.

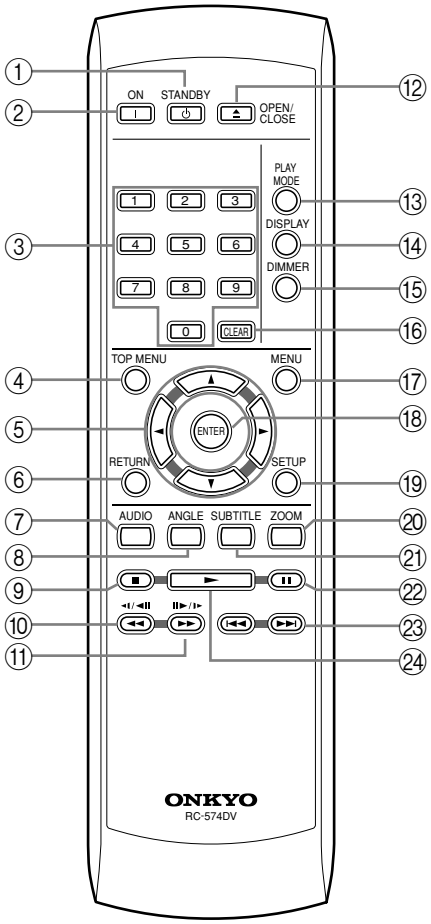
⑥ **ANALOG AUDIO OUTPUT [17]**
Ces prises RCA/Cinch peuvent être branchées aux entrées audio analogiques de votre TV, ampli hi-fi ou ampli-tuner AV.

⑦ **Prise RI [21]**
Vous pouvez relier ces prises RI (Remote Interactive) aux prises RI de vos autres composants AV Onkyo afin de bénéficier d'un contrôle interactif. L'utilisation d'un câble RI ne suffit pas pour rendre le système opérationnel. Vous devez aussi relier les éléments avec des câbles audio.

⑧ **AV CONNECTOR [19]**
Cette sortie SCART (Peritel) peut être reliée à un téléviseur ou un projecteur doté d'une entrée SCART (Peritel) avec le câble Peritel fourni. Ce connecteur SCART permet de transmettre des données stéréo sur 2 canaux, des données vidéo composites, S-Video et RGB.

⑨ **AC INLET [22]**
Cette prise accueille le cordon d'alimentation secteur. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant de tension appropriée.

Télécommande



① **Bouton STANDBY [22]**
Ce bouton permet de mettre le DV-SP402E en mode de veille.

② **Bouton ON [22]**
Ce bouton met le DV-SP402E sous tension.
Ne mettez le DV-SP402E sous tension qu'après avoir effectué et vérifié soigneusement toutes les connexions (page 16–21).

③ **Boutons numériques [25–27, 35, 43]**
Ces boutons permettent d'entrer le numéro de titre, de chapitre et de plage ainsi que des positions temporelles.

④ **Bouton TOP MENU [26]**
Ce bouton permet d'afficher le menu principal d'un disque DVD-Video.

⑤ **Boutons du curseur ◄/►/▲/▼ [23]**
Ces boutons servent à naviguer dans les menus affichés à l'écran.

⑥ **Bouton RETURN [23, 26]**
Ce bouton permet de revenir au menu principal sans sauvegarder les changements.

⑦ **Bouton AUDIO [36]**
Ce bouton permet de sélectionner des bandes son en différentes langues ainsi que le format audio (ex: Dolby Digital ou DTS) sur disques DVD-Video. Pour les CD vidéo, vous avez le choix entre le canal gauche, le canal droit ou stéréo.

⑧ **Bouton ANGLE [37]**
Ce bouton permet de choisir des angles de caméra sur disques DVD-Video.

⑨ **Bouton Stop ■ [27]**
Ce bouton arrête la lecture.

⑩ **Bouton de recul ◄◄ / (◄❙/❙►) [25, 28, 29]**
Ce bouton permet d'effectuer un recul rapide, un ralenti en marche arrière et un recul image par image.

⑪ **Bouton d'avance ▶▶ / (II▶/I▶) [25, 28, 29]**
Ce bouton permet d'effectuer une avance rapide, un ralenti en marche avant et une lecture image par image.

⑫ **Bouton OPEN/CLOSE ⏏ [24]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de refermer le tiroir.

⑬ **Bouton PLAY MODE [32–35]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de fermer le menu Play Mode.

⑭ **Bouton DISPLAY [37]**
Ce bouton permet d'afficher des informations concernant le disque chargé, le titre, le chapitre ou la plage ainsi que le temps écoulé, restant, total, etc. Appuyez à plusieurs reprises sur ce bouton pour changer les informations affichées.

⑮ **Bouton DIMMER**
Ce bouton permet de régler la luminosité de l'écran.

→ normal → faible → plus-faible ┐

⑯ **CLEAR [34]**
Ce bouton annule diverses fonctions.

⑰ **Bouton MENU [26]**
Ce bouton permet d'afficher un menu d'un disque DVD-Video ou d'ouvrir le système de navigation pour un disque CD vidéo, CD audio, WMA/MP3/JPEG ou DVD-RW de format VR.

⑱ **Bouton ENTER [23]**
Ce bouton permet de lancer la lecture du titre, du chapitre ou de la plage sélectionnée et de confirmer les réglages.

⑲ **Bouton SETUP [24, 38–40]**
Ce bouton permet d'ouvrir et de fermer les menus de configuration à l'écran.

⑳ **Bouton ZOOM [37]**
Ce bouton est utilisé avec la fonction Zoom.

㉑ **Bouton SUBTITLE [36]**
Ce bouton permet de choisir des sous-titres sur disques DVD-Video.

㉒ **Bouton Pause ❚❚ [25, 28, 29]**
Ce bouton interrompt momentanément la lecture.

㉓ **Boutons Précédent/Suivant I◀◀/▶▶I [25]**
Le bouton Précédent permet de choisir le chapitre ou la plage précédente. En cours de lecture, il permet de sauter au début de la plage ou du chapitre. Le bouton Suivant permet de choisir le chapitre ou la plage suivante.

㉔ **Bouton Play▶ [25]**
Ce bouton lance la lecture.

Connexion du DV-SP402E

Conseils pour les connexions

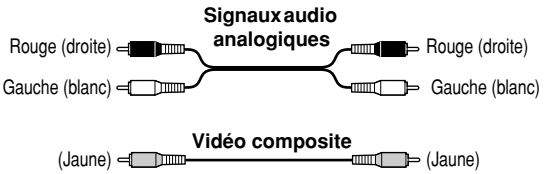
- Consultez aussi les manuels des autres appareils.
- Ne branchez le cordon d'alimentation secteur qu'après avoir effectué toutes les connexions audio et vidéo.

Entrées numériques optiques

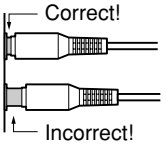
Les prises d'entrée numériques optiques du DV-SP402E sont pourvues d'un clapet qui s'ouvre automatiquement quand vous insérez une fiche optique dans la prise. Ce clapet se referme quand vous ôtez la fiche. Enfoncez la fiche à fond dans la prise.

Code de couleurs des prises RCA/Cinch pour appareils AV

Les prises RCA/Cinch pour appareils AV utilisent généralement un code de couleurs: rouge, blanc et jaune. Les prises et fiches rouges correspondent à l'entrée ou à la sortie droite (cette prise s'appelle généralement "R"). Les prises et fiches blanches correspondent à l'entrée ou à la sortie gauche (cette prise s'appelle généralement "L"). Les prises jaunes servent à relier une entrée ou une sortie composite (vidéo).

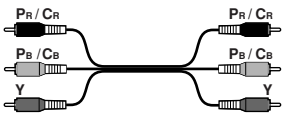
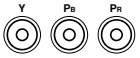
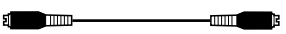
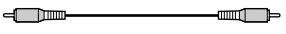
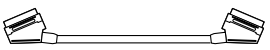
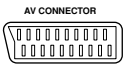
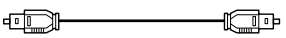
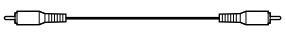
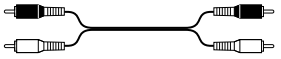


- Enfoncez chaque fiche à fond pour établir une bonne connexion (des fiches mal enfoncées peuvent être source de bruits ou de dysfonctionnements).



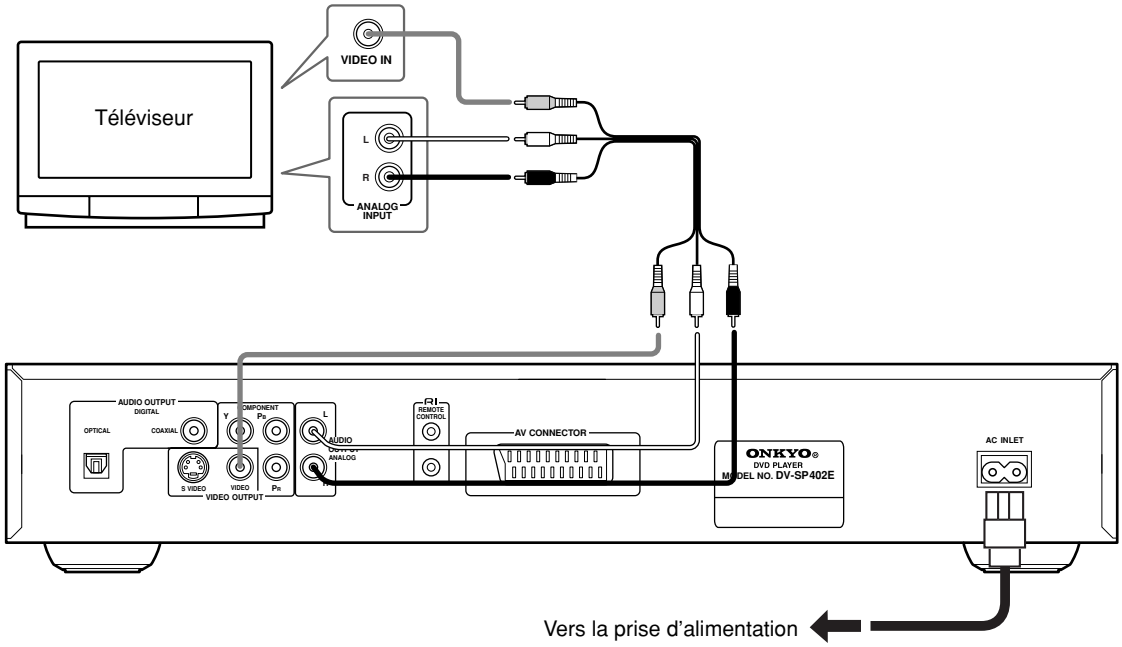
- Pour éviter les interférences, ne placez pas les câbles audio et vidéo à proximité de cordons d'alimentation ou de câbles de haut-parleur.

Câbles & prises AV

		Vidéo	
Vidéo composant			Le format vidéo composant sépare les signaux selon la luminance (Y) et les différences de couleur (PR, PB) pour obtenir une qualité d'image optimale. Sur certains téléviseurs, ces connecteurs composant portent un autre nom.
S-Video			S-Video offre une image de qualité supérieure à celle du format vidéo composite.
Vidéo composite			Les prises vidéo composite équipent la quasi-totalité des téléviseurs, magnétoscopes et d'autres appareils vidéo.
Scart/Peritel			Les connexions SCART (Peritel) transmettent tous les signaux audio et vidéo (composite, S-Video, RGB) via un seul câble.
		Audio	
Optique (numérique)			Les connexions numériques optiques assurent une qualité supérieure à celle des connexions analogiques.
Coaxial (numérique)			Les connexions numériques coaxiales assurent une qualité supérieure à celle des connexions analogiques.
Analogique			Sur la majorité des appareils AV, les connexions audio analogiques s'effectuent par le biais de prises RCA/Cinch.

Connexions simplifiées

L'installation de base décrite ici permet la lecture des disques et ne fait appel qu'aux câbles livrés avec l'appareil. Avec cette installation, les sons stéréophoniques sont émis par les haut-parleurs du téléviseur.



- Ce lecteur est doté d'un dispositif de protection contre la copie. Ne connectez pas ce lecteur au téléviseur via un magnétoscope à l'aide de câbles audiovisuels, car l'image provenant du lecteur ne s'afficherait pas correctement sur l'écran de votre téléviseur. (Ce lecteur peut également de ne pas être compatible avec certains dispositifs combinant téléviseur et magnétoscope (TV/VCR), et cela pour la même raison; consultez le fabricant pour plus d'informations.)
- Lorsque vous branchez votre téléviseur de la façon illustrée plus haut, ne réglez pas le paramètre "Component Out" (page 41) sur "Progressive".

1. **Connectez les prises VIDEO OUTPUT et AUDIO OUTPUT ANALOG L/R à un jeu de prises d'entrée audio/vidéo du téléviseur.**
   Utilisez le câble AV (RCA/Cinch) fourni, en connectant les prises rouge et blanche aux sorties audio et la prise jaune à la sortie vidéo. Veillez à respecter la correspondance des sorties et des entrées audio droites et gauches pour obtenir un son stéréo correct. Consultez la section ci-dessous si vous souhaitez utiliser un câble péritel pour la connexion audio/vidéo, ou un câble S-vidéo pour la connexion vidéo.
2. **Connectez le câble d'alimentation secteur fourni, à la prise AC INLET puis branchez-le sur une prise murale.**

Remarques:

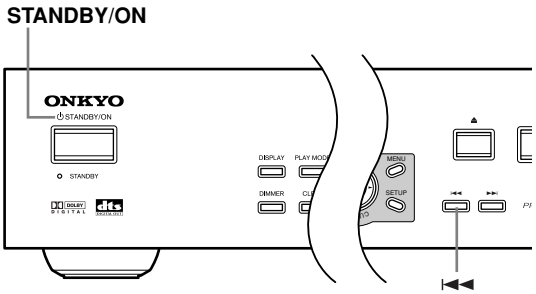
- Avant de débrancher la fiche du câble d'alimentation au niveau de la prise secteur, assurez-vous de placer le lecteur en veille à l'aide de la touche STANDBY/ON située sur le panneau avant, ou de celle que porte le boîtier de télécommande, et attendez que le message "GOOD BYE" disparaisse de l'afficheur du lecteur.
- Pour les raisons ci-dessus, ne branchez pas le lecteur sur une prise secteur équipant certains amplificateurs et récepteurs audiovisuels.

Important:

- Si Component Out (page 41) est réglé sur "Progressive", aucun signal vidéo n'est présent aux prises de sortie VIDEO OUT (vidéo composite) et S VIDEO OUTPUT (S-vidéo).
- Si vous désirez que la vidéo s'affiche simultanément sur plusieurs moniteur, vous devez réglez le lecteur pour Interlace.
- Si vous reliez le lecteur à un téléviseur qui n'est pas conçu pour le balayage progressif et si vous adoptez ce mode de fonctionnement sur le lecteur, aucune image ne peut s'afficher sur le téléviseur. En ce cas, mettez tous les appareils hors tension puis effectuez de nouveaux raccordements au moyen du câble vidéo fourni, et adoptez ensuite la valeur Interlace (page 18).

Sélection de la sortie vidéo à balayage entrelacé au moyen des commandes de la face avant

Mettez le lecteur en veille puis, sur la face avant, appuyez sur STANDBY/ON tout en maintenant la pression d'un doigt sur ⏮ de manière que le réglage Interlace soit adopté.



Compatibilité de ce lecteur avec les téléviseurs haute définition et à balayage progressif

Ce lecteur est compatible avec Macro Vision System Copy Guard qui fait appel à la technique du balayage progressif.

Vous devez savoir que tous les téléviseurs haute définition ne sont pas totalement compatibles avec cet appareil et peuvent entraîner l'affichage d'images parasites. Dans le cas où vous noteriez des anomalies avec les images 525 à balayage progressif, nous vous conseillons de revenir à la "définition standard" (balayage entrelacé). Si vous avez des questions concernant la compatibilité de votre téléviseur et de cet appareil, consultez le service après-vente.

Brancher la TV

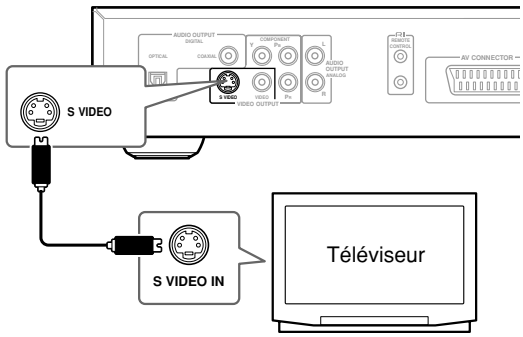
- Branchez directement le lecteur DVD à la TV. Si vous branchez le lecteur DVD à un magnétoscope (VCR), une combinaison TV/VCR ou un sélecteur vidéo, la qualité de l'image risque d'être mauvaise à cause de la protection des DVD vidéo.

Connexion à l'aide de la sortie S-vidéo

Si le téléviseur est doté d'une entrée S-vidéo, utilisez-la à la place de la sortie standard (composite) pour obtenir une image de meilleure qualité.

- Utilisez un câble S-vidéo (fourni) pour connecter la sortie S-VIDEO OUTPUT à une entrée S-vidéo du téléviseur (moniteur ou ampli-tuner AV).

Avant d'enfoncer la fiche, placez son détrompeur triangulaire en regard de la découpe correspondante pratiquée sur la prise.

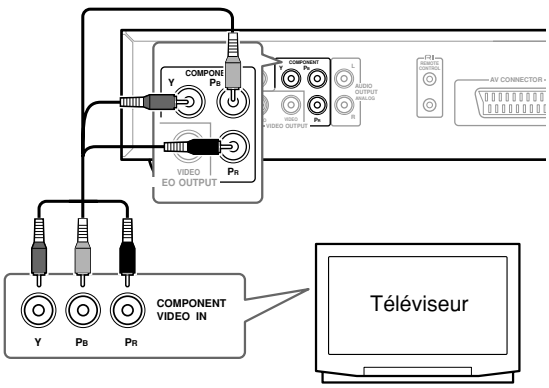


Sortie Component Video

Vous pouvez utiliser la sortie Component Video au lieu de la sortie vidéo standard pour brancher ce lecteur à votre téléviseur (ou autre appareil).

Cette connexion offre la meilleure qualité d'image parmi les trois types de sortie vidéo disponibles.

- Reliez la prise COMPONENT VIDEO OUTPUT à l'entrée vidéo du téléviseur, d'un moniteur ou d'un ampli-tuner AV à l'aide d'un câble vidéo Component (non fourni).



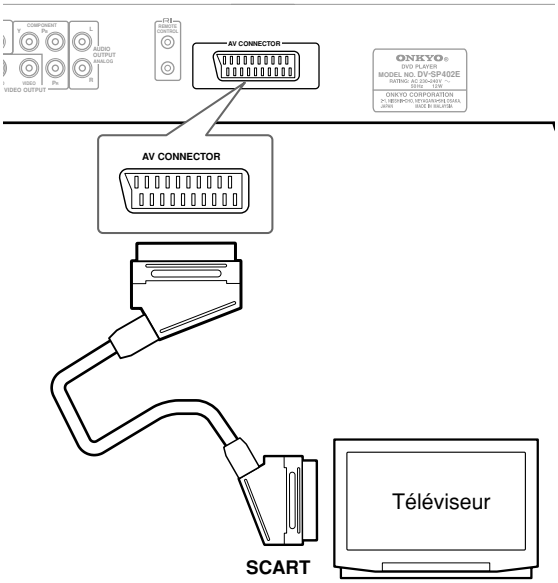
Remarque:

- Pour savoir comment configurer le lecteur pour l'utiliser avec une TV de type "Progressive Scan", voyez "Page de réglage Video Output – Component Out" à la page 41.

Connexion à l'aide de la prise péritel

Si le téléviseur est doté d'une entrée audio/vidéo de type péritel, utilisez un câble péritel pour connecter le lecteur au téléviseur. Ce type de connexion assurant à la fois le transfert des images et du son, il est donc inutile de connecter les prises AUDIO OUTPUT L/R et VIDEO OUTPUT.

- Utilisez un câble péritel (fourni) pour relier la prise AV CONNECTOR (RGB à l'entrée audio/vidéo du téléviseur.



Ce connecteur permet de transférer les signaux vidéo standard (vidéo composite), les signaux S-vidéo et les composantes RVB. Le réglage par défaut doit convenir à tous les téléviseurs. Consultez le mode d'instructions livré avec le téléviseur pour utiliser éventuellement l'un des réglages de qualité supérieure. Reportez-vous à la page 41 pour connaître la manière de modifier la sortie vidéo.

Connexion à un ampli-tuner AV audiovisuel

Bien que les connexions à la page 17 vous permettent d'utiliser les enceintes du téléviseur pour écouter le son du DVD, vous bénéficiez d'une qualité et d'une dynamique sonores nettement meilleures en branchant un amplificateur.

Pour reproduire un son surround Dolby Digital ou DTS, il faut un amplificateur doté respectivement d'un décodeur Dolby Digital ou DTS.

Avant toute connexion

- Avant de brancher le lecteur DVD à l'amplificateur, veillez à couper l'alimentation et débrancher les deux appareils des prises secteur. Vous risqueriez sinon d'endommager les enceintes.
- Enfoncez convenablement les fiches.

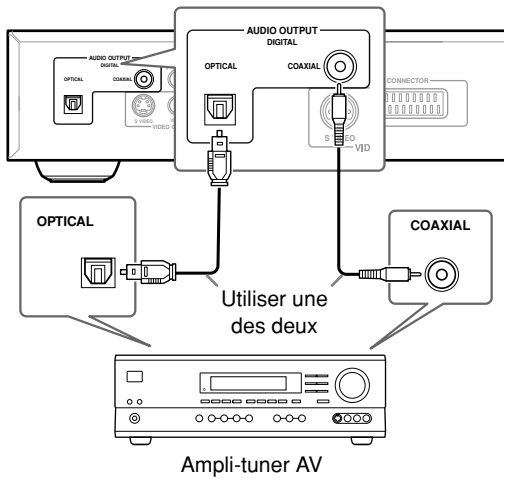
Pour profiter d'une restitution multivoie, connectez le lecteur à un ampli-tuner AV à l'aide d'une sortie numérique. Ce lecteur est doté de prises coaxiale et optique; utilisez celle qui convient le mieux.

Outre la connexion numérique, nous conseillons l'utilisation d'une connexion analogique stéréo.

Pour enregistrer des données audio à partir d'un disque CD-R etc. sur un enregistreur à cassette ou CDR branché au ampli-tuner AV, branchez les sorties audio analogiques du DV-SP402E au ampli-tuner AV.

Vous souhaiterez probablement connecter une sortie vidéo au ampli-tuner AV. Vous pouvez utiliser l'une des sorties vidéo disponibles sur le lecteur (l'illustration représente une connexion standard (composite)).

1. Connectez l'une des prises DIGITAL AUDIO OUTPUT du lecteur à une entrée numérique du ampli-tuner AV.

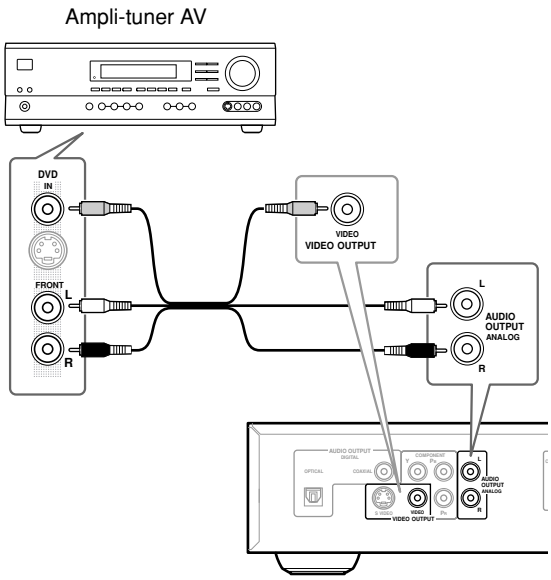


Cela permet la restitution multivoie.

Pour une connexion optique, utilisez un câble optique (non fourni) pour relier la prise "OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" à une entrée optique du récepteur audiovisuel.

Pour une connexion coaxiale, utilisez un câble coaxial (similaire au câble vidéo fourni) pour relier la prise "COAXIAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" à une entrée coaxiale de du ampli-tuner AV.

2. Connectez les prises ANALOG AUDIO OUTPUT L/R et VIDEO OUTPUT du lecteur à des entrées audio analogiques et vidéo du ampli-tuner AV.



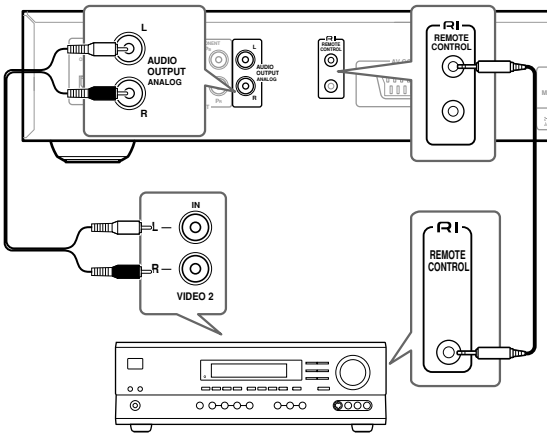
Le schéma représente des connexions vidéo standard, mais vous pouvez également utiliser les connexions S-vidéo ou péritel si elles sont disponibles.

3. Connectez la sortie vidéo du ampli-tuner AV à une entrée vidéo du téléviseur.

Conseil:

- Vous devez généralement connecter entre le lecteur de DVD et le récepteur audiovisuel le même type de câble que celui utilisé entre le ampli-tuner AV et le téléviseur.

Brancher des éléments compatibles RI



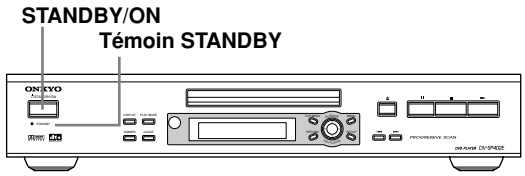
Ampli-tuner AV

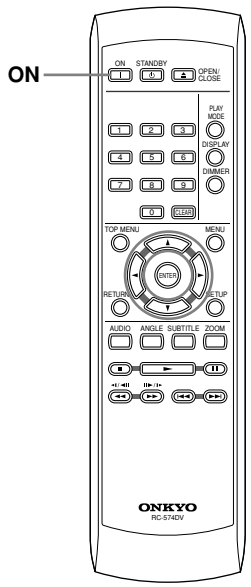
- La télécommande fournie avec les amplificateurs ou ampli-tuner AV Onkyo peut piloter le DV-SP402E.
- La fonction des connecteurs RI supérieur et inférieur est identique. Choisissez-en un.
- L'utilisation d'un câble RI ne suffit pas pour rendre le système opérationnel. Vous devez aussi relier les éléments avec des câbles audio.
- Pour un pilotage à distance, effectuez une connexion RCA/cinch analogique entre le DV-SP402E et l'autre composant AV même s'il existe une connexion numérique.

Alimentation/Mise sous tension du DV-SP402E

Avant toute connexion

- Vérifiez que toutes les connexions décrites à la page page 16–21 sont effectuées (le branchement au téléviseur est indispensable).

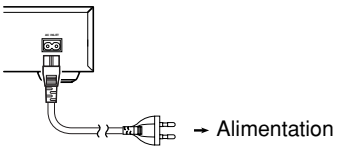




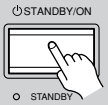
1

Branchez le cordon d'alimentation fourni au connecteur AC INLET et à une prise murale.

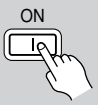
- Servez-vous exclusivement du cordon d'alimentation fourni avec le DV-SP402E. Ce cordon d'alimentation est conçu pour être utilisé exclusivement avec le DV-SP402E; ne l'utilisez pas avec un autre appareil.
- Ne débranchez jamais le cordon d'alimentation du DV-SP402E tant que l'autre extrémité est branché à une prise murale. Cela pourrait provoquer une électrocution. Effectuez toujours vos connexions en terminant par la prise murale et, pour le débranchement, commencez par la prise murale.



2



Télécommande



Appuyez sur le bouton STANDBY/ON du DV-SP402E ou sur le bouton ON de la télécommande.

Le lecteur DVD est activé et le témoin STANDBY s'éteint.

- Pour ramener le DV-SP402E en mode de veille, appuyez sur le bouton STANDBY/ON du DV-SP402E ou sur le bouton STANDBY de la télécommande. Veillez à régler le volume au minimum avant de placer le DV-SP402E en mode de veille afin de ne pas être surpris par un volume excessif lors de la prochaine utilisation.
- Quand le témoin STANDBY est allumé, le lecteur DVD peut recevoir des signaux de la télécommande.
- Le passage en mode de veille avec le bouton STANDBY/ON ne coupe pas complètement l'alimentation.

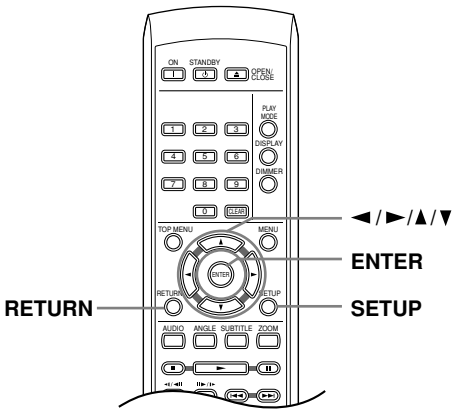
Remarque:

- Ce lecteur dispose d'un économiseur d'écran et d'une fonction de mise hors tension automatique. Si le lecteur est à l'arrêt et si aucun bouton n'est actionné durant plus de cinq minutes, l'économiseur d'écran se met en marche. Si le tiroir est fermé alors qu'aucun disque n'est lu et qu'aucune commande n'est actionnée durant 30 minutes, le lecteur passe automatiquement en mode de veille.

Utilisation de l'affichage sur écran

Pour faciliter son utilisation, le lecteur fait souvent appel à l'affichage de pages écran (OSD).

Le déplacement du curseur sur ces pages s'effectue toujours de la même manière, c'est-à-dire en utilisant les touches de déplacement du curseur (◄/►/▲/▼) grâce auxquelles vous pouvez mettre en valeur un élément, puis en appuyant sur ENTER pour le sélectionner.



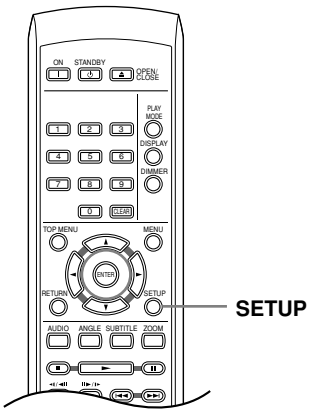
Remarque:

- **Dans ce mode d'instructions, le terme "Sélectionner" signifie, en général, utiliser les touches de déplacement du curseur pour mettre en valeur un élément affiché sur l'écran puis appuyer sur la touche ENTER.**

Touches	Leur rôle
SETUP	Cette touche commande l'affichage sur l'écran.
	Ces touches permettent la mise en valeur d'un élément de menu.
ENTER	Cette touche sélectionne l'élément de menu mis en valeur (les deux touches ENTER du boîtier de télécommande opèrent exactement de la même façon).
RETURN	Cette touche rétablit le menu principal sans enregistrer les modifications effectuées.

Réglage du lecteur en fonction du téléviseur

Si vous possédez un téléviseur à écran large (16/9), vous devez régler le lecteur pour que l'image soit convenablement affichée. Si, au contraire, vous disposez d'un téléviseur ordinaire (4/3), vous n'avez aucun réglage à réaliser du fait que les réglages par défaut conviennent, et vous pouvez passer à la section suivante.

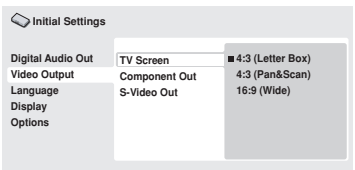


1 SETUP

Appuyez sur SETUP puis sélectionner "Initial Settings".

2

Sélectionnez "TV Screen" sur la page de réglage "Video Output".



3

Si vous possédez un téléviseur à écran large (16/9), sélectionnez "16:9 (Wide)".

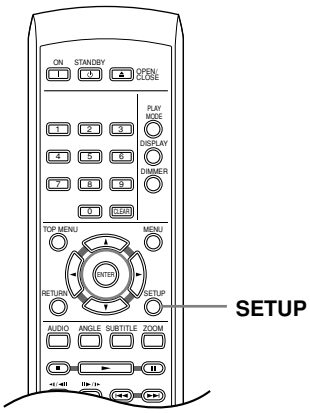
Si vous possédez un téléviseur ordinaire (4/3), vous avez le choix entre 4:3 (Letter Box) et 4:3 (Pan & Scan). Pour de plus amples détails, reportez-vous à "Page de réglage Video Output" la page 41.

4 SETUP

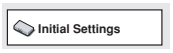
Appuyez sur SETUP pour quitter le page de menu.

Choix de la langue d'affichage sur l'écran

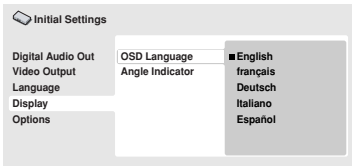
Vous pouvez définir la langue utilisée par le lecteur pour l'affichage sur l'écran.



1 **Appuyez sur SETUP puis sélectionner "Initial Settings".**



2 **Sélectionnez "OSD Language" sur la page de réglage "Display".**



3 **Sélectionnez une langue.**

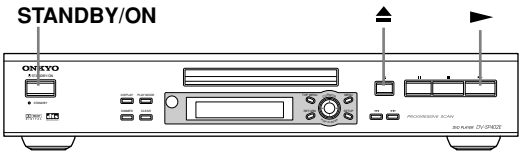
La langue utilisée pour l'affichage sur l'écran est maintenant conforme à votre choix.

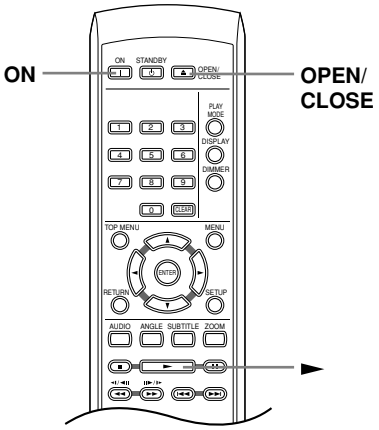
4 **Appuyez sur SETUP pour quitter le page de menu.**

Lecture d'un disque

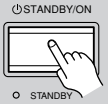
Cette section traite des commandes de base pour la lecture des disques DVD, CD, Video CD, MP3 et WMA. D'autres fonctions sont décrites en détail dans le chapitre suivant.

Pour de plus amples détails sur la lecture des disques d'images JPEG, reportez-vous à "Cas d'un diaporama d'images JPEG" la page 29.





1 **Si le lecteur n'est pas déjà en service, appuyez sur STANDBY/ON pour le mettre en service.**

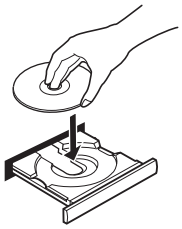


Si le disque est un DVD ou un Video CD, mettez également le téléviseur sous tension et assurez-vous que l'entrée vidéo correcte est sélectionnée.

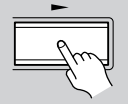
2 **Appuyez sur la touche ⏏ OPEN/ CLOSE pour ouvrir le tiroir pour le disque.**

3 **Déposez un disque dans le tiroir.**

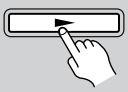
Placez le disque dans l'alvéole du tiroir, face portant l'étiquette orientée vers le haut (s'il s'agit d'un disque DVD double-face, la première face que vous souhaitez écouter doit être tournée vers le bas).



4 **Appuyez sur la touche ► (lecture) pour lancer la lecture du disque.**



Télécommande



Si vous avez mis en place un DVD ou un Video CD, un menu apparaît sur l'écran. Reportez-vous à "Menus des disques DVD-Video" la page 26 et "Video CD dont la lecture est commandée par menu (PBC)" la page 27 pour connaître la façon d'employer ces menus.

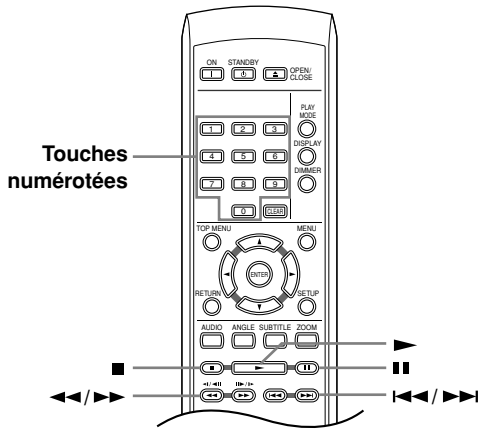
- Dans le cas d'un disque MP3 ou WMA, quelques secondes peuvent être nécessaires avant que ne commence la lecture.

Remarque:

- Avec certains DVD, vous constaterez peut-être que toutes les commandes de lecture ne fonctionnent pas sur certaines portions du disque. Il ne s'agit pas d'un défaut fonctionnement du lecteur.

Commandes pour la lecture de base

Le tableau ci-dessous liste les commandes qui concernent la lecture de base et se trouvent sur le boîtier de télécommande. Le chapitre suivant décrit d'autres fonctions de lecture plus en détail.



Touches	Leur rôle
►	Cette touche commande la lecture. Si la mention RESUME ou LAST MEM se trouve affichée sur l'écran, la lecture commence à partir du point d'arrêt ou du point défini par la mémoire de la dernière image (reportez-vous à "Reprise de la lecture et mémoire de la dernière image" la page 26.)
❚❚	Cette touche commande la pause de la lecture, ou, en cas de pause, relance la lecture.
■	Cette touche interrompt la lecture. Reportez-vous également à "Reprise de la lecture et mémoire de la dernière image" la page 26.
◄◄ **(boîtier de télécommande uniquement)**	Appuyez sur cette touche pour lancer le défilement rapide vers le début du disque. Appuyez sur la touche ► (lecture) pour reprendre la lecture normale du disque.
►► **(boîtier de télécommande uniquement)**	Appuyez sur cette touche pour lancer le défilement rapide vers la fin du disque. Appuyez sur la touche ► (lecture) pour reprendre la lecture normale du disque.
I◄◄	Cette touche donne accès au début du chapitre ou de la plage en cours de lecture, puis aux chapitres ou plages qui précèdent.
►►I	Cette touche donne accès à la plage ou au chapitre qui suivent.
Touches numérotées (boîtier de télécommande uniquement)	Utilisez-les pour taper un numéro de titre, de chapitre ou de plage musicale. Appuyez sur la touche ENTER pour valider le choix. • Si la lecture du disque est arrêtée, elle commence au début du titre sélectionné (cas d'un DVD) ou de la plage sélectionnée (cas des CD et Video CD). • Si le disque est en cours de lecture, celle-ci passe au début du titre (DVD-RW gravé en mode VR), du chapitre (DVD-Video) ou de la plage musicale (CD, Video CD) sélectionnés.

Reprise de la lecture et mémoire de la dernière image

Lorsque vous interrompez la lecture d'un disque, la mention RESUME s'affiche et signale que la reprise de la lecture à partir du point d'arrêt est possible.

Si vous n'ouvrez pas le tiroir, la mention RESUME s'affiche au moment où vous commandez à nouveau la lecture et celle-ci reprend à partir du point d'arrêt.

Avec les DVD et Video CD, si vous enlevez le disque du tiroir, le point d'arrêt est mis en mémoire. Si le disque suivant est le même disque, la mention LAST MEM s'affiche et la lecture commence à partir du point d'arrêt.

Pour effacer le point de reprise, appuyez sur la touche ■ (arrêt) alors que la mention RESUME est affichée.

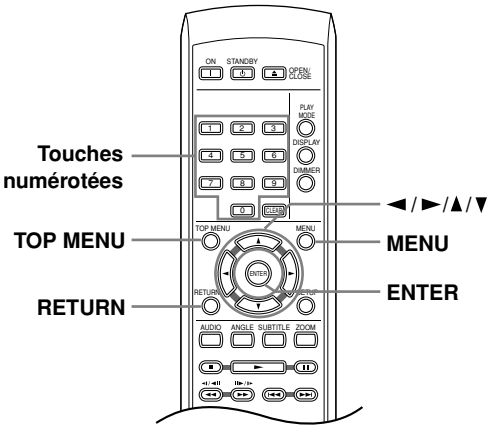
Remarques:

- La mémoire de la dernière image n'est pas disponible avec les DVD-RW au format VR.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la mémoire de la dernière image quand vous arrêtez un disque, appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE pour arrêter la lecture et ouvrez le tiroir.

Menus des disques DVD-Video

De nombreux disques DVD-Video possèdent des menus à partir desquels vous pouvez sélectionner le film que vous souhaitez regarder. Ils permettent parfois d'accéder à des fonctions complémentaires, telles que le sous-titrage et la sélection de la langue des dialogues, ou à des fonctions spéciales, telles que l'affichage séquentiel d'images (diaporama). Consultez le coffret du disque pour plus de détails.

Les menus des DVD-Video s'affichent parfois automatiquement lorsque vous lancez la lecture du disque; d'autres s'affichent uniquement lorsque vous appuyez sur la touche MENU ou la touche TOP MENU.

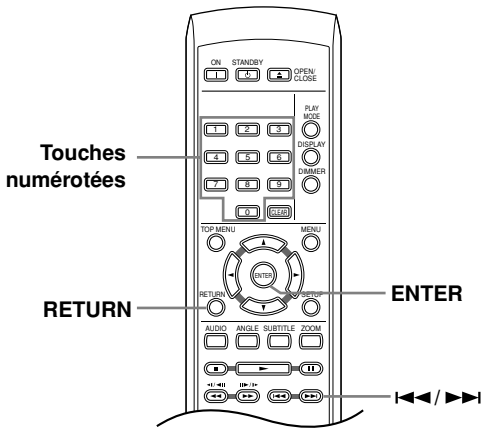


Touches	Leur rôle
TOP MENU	Cette touche affiche le mnu principal d'un disque DVD, lequel dépend du disque.
MENU	Cette touche affiche un menu donné du disque DVD, lequel dépend du disque et peut être identique au menu principal.
◄/►/▲/▼	Ces touches déplacent le curseur sur l'écran.
ENTER	Cette touche valide l'option actuelle choisie sur le menu.
RETURN	Cette touche affiche le menu précédent.
Touches numérotées (boîtier de télécommande uniquement)	Ces touches mettent en valeur l'option de menu correspondante (certains disques uniquement). Appuyez sur la touche ENTER pour valider le choix.

Video CD dont la lecture est commandée par menu (PBC)

Certains Video CD portent des menus permettant de choisir ce que vous souhaitez regarder. Ces menus sont appelés PBC (Playback Control).

Vous pouvez commander la lecture d'un Video CD PBC sans parcourir le menu PBC, en appuyant simplement sur la touche numérotée correspondant au numéro de la plage qui vous intéresse, plutôt que d'utiliser la touche ► (lecture).



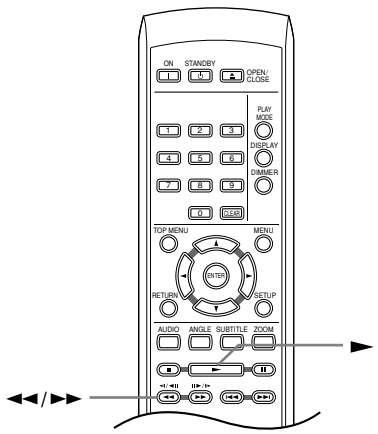
Touches	Leur rôle
RETURN	Cette touche affiche le menu PBC.
Touches numérotées (boîtier de télécommande uniquement)	Ces touches permettent de taper le numéro d'une option de menu. Appuyez sur la touche ENTER pour valider le choix.
I◄◄	Cette touche affiche la page de menu qui précède (si elle existe).
►►I	Cette touche affiche la page de menu qui suit (si elle existe).

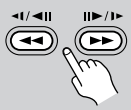
Lecture d'un disque

Remarques:
- De nombreuses fonctions abordées dans ce chapitre s'appliquent aux disques DVD, Video CD, CD et disques MP3/JPEG, bien que les effets exacts de certaines d'entre elles varient légèrement selon le type de disque chargé.
- Certains DVD restreignent l'emploi de diverses fonctions (par exemple la lecture au hasard ou la lecture répétée) au niveau de certains passages. Il ne s'agit pas d'un défaut de fonctionnement de l'appareil.
- Lorsque vous utilisez des Video CD, certaines fonctions ne sont pas disponibles pendant la lecture commandée par menu (PBC). Si vous souhaitez utiliser ces fonctions, démarrez la lecture du disque en sélectionnant une plage à l'aide des touches numérotées.

Examen du contenu d'un disque

Vous pouvez examiner rapidement le contenu d'un disque en faisant défiler le capteur vers la fin ou le début du disque à quatre vitesses différentes.

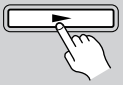


1 

Pendant la lecture, appuyez sur la touche ◄◄ ou ►► pour commander l'examen du disque.
- Le son est coupé pendant l'examen du contenu des DVD ou Video CD et le sous-titrage n'est pas disponible au cours de cette opération menée sur un DVD.

2

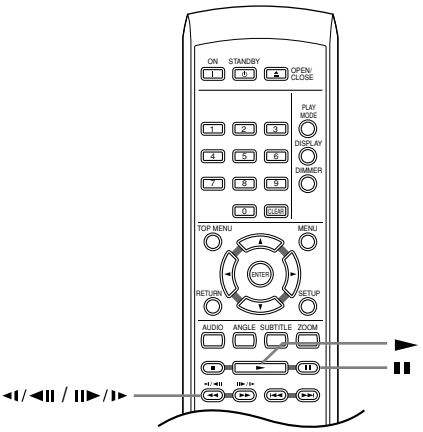
Appuyez de façon répétée pour augmenter la vitesse d'examen.
- La vitesse d'examen est indiquée sur l'écran.

3 

Pour revenir à une lecture normale, appuyez sur la touche ► (lecture).
- Lors de l'examen d'un Video CD dont la lecture est commandée par menu (PBC) et également dans le cas d'une plage de WMA ou de MP3, la lecture reprend automatiquement à la fin ou au début de la plage.
- Selon le disque, la lecture normale peut se rétablir automatiquement lorsqu'un nouveau chapitre est atteint sur un disque DVD.

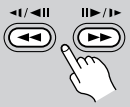
Lecture au ralenti

Vous disposez de 4 vitesses de lecture ralentie des DVD, vers la fin du disque et vers le début du disque. Pour les Video CD, vous disposez de 4 vitesses de ralenti, vers la fin du disque.

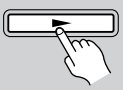


1

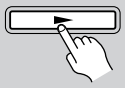
Pendant la lecture, appuyez sur la touche II (pause).

2 

Maintenez la pression d'un doigt sur la touche ◄I/◄II ou II►/I► jusqu'à ce que commence la lecture au ralenti.
- La vitesse de ralenti s'affiche sur l'écran.
- Le son est coupé pendant la lecture au ralenti.

3 

Appuyez de manière répétée sur ces touches pour modifier la vitesse de lecture au ralenti.

4 

Pour revenir à une lecture normale, appuyez sur la touche ► (lecture).

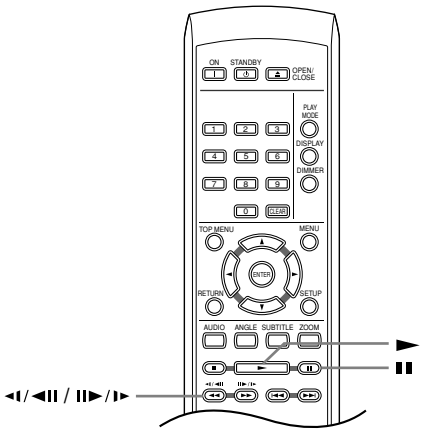
- Selon le disque, la lecture normale peut se rétablir automatiquement lorsqu'un nouveau chapitre est atteint.

Remarque:

- Le ralenti arrière n'est pas disponible pour le VCD.

Avance ou recul image par image

Dans le cas d'un DVD, vous pouvez afficher une image après l'autre, en progressant vers la fin ou le début du disque. Dans le cas des Video CD, vous ne pouvez progresser que vers la fin du disque.

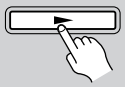


1

Pendant la lecture, appuyez sur la touche II (pause).

2

Appuyez sur les touches ◄I/◄II ou II►/I► pour reculer ou avancer d'une image à la fois.

3 

Pour revenir à une lecture normale, appuyez sur la touche ► (lecture).

- Selon le disque, la lecture normale peut se rétablir automatiquement lorsqu'un nouveau chapitre est atteint.

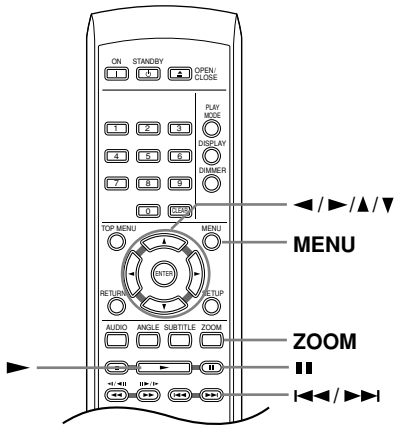
Remarque:

- La fonction de recul image par image n'est pas disponible pour le VCD.

Cas d'un diaporama d'images JPEG

Après avoir chargé un CD ou CD-R/RW qui contient des images JPEG, appuyez sur la touche ► (lecture) pour commencer l'affichage séquentiel (diaporama) des images à partir du premier dossier ou de la première image du disque. Le lecteur affiche les images dans chaque dossier par ordre alphabétique.

La taille des images est automatiquement réglée pour remplir tout l'espace possible sur l'écran (si le format de l'image est différent de celui du téléviseur, il est possible de voir apparaître des barres noires sur les côtés, ou en haut et en bas de l'écran).



Pendant la lecture du diaporama:

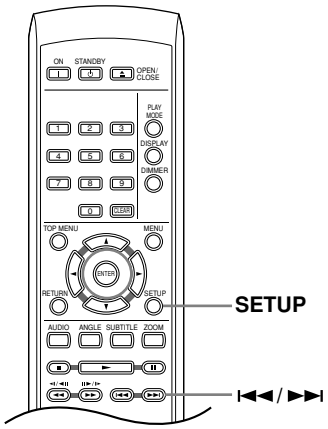
Touches	Leur rôle
II	Cette touche interrompt le diaporama; appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.
I◄◄	Cette touche affiche l'image précédente.
►►I	Cette touche affiche l'image suivante.
◄/►	Ces touches interrompent le diaporama et commandent la rotation de l'image en cours de 90˚ dans le sens des aiguilles d'une montre (ou dans le sens contraire). (Appuyez sur la touche ► (lecture) pour reprendre la lecture du diaporama).
▲/▼	Ces touches interrompent le diaporama et commandent le retournement horizontal ou vertical de l'image. (Appuyez sur la touche ► (lecture) pour reprendre la lecture du diaporama).
ZOOM	Cette touche interrompt le diaporama et effectue un zoom sur l'image. Une nouvelle pression permet de réaliser un zoom 1x, 2x ou 4x. (Appuyez sur la touche ► (lecture) pour reprendre la lecture du diaporama).
MENU	Cette touche affiche la page de Disc Navigator (reportez-vous ci-dessous).

Remarques:
- Plus le fichier est lourd, plus le temps nécessaire à son chargement est long.
- Un disque peut contenir un maximum de 299 dossier ou une combinaison de 648 dossiers et fichiers maximum.

Examiner le contenu de la vidéo grâce à Disc Navigator

Utilisez Disc Navigator pour examiner le contenu d'un DVD ou Video CD afin de localiser le passage souhaité.

Important:
- Vous ne pouvez pas utiliser Disc Navigator dans le cas où la lecture du Video CD a été commandée par menu (PBC).



1

SETUP

Pendant la lecture, appuyez sur SETUP puis sélectionnez "Disc Navigator" sur le menu affiché.

2

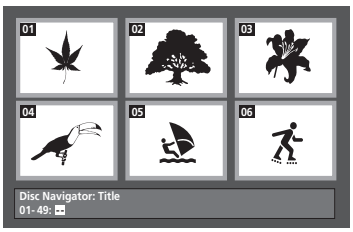
Sélectionnez une option de visionnement.

Les options disponibles dépendent de la nature du disque et varient selon que le disque est, ou non, en cours de lecture, mais elles comprennent:
- **Title** – Titres que contient le DVD-Video.
- **Chapter** – Chapitres que contient le DVD-Video à partir du titre actuel.
- **Track** – Plages que contiennent un Video CD.
- **Time** – Miniatures d'un Video CD à 10 minutes d'intervalle.
- **Original: Title** – Titre d'origine que contient un DVD-RW au format VR.
- **Playlist: Title** – Liste de lecture des titres que contient un DVD-RW au format VR.
- **Original: Time** – Miniatures du contenu à intervalle de 10 minutes.
- **Playlist: Time** – Miniatures de la liste de lecture à intervalle de 10 minutes.

Sur l'écran s'affichent, l'une après l'autre, 6 miniatures animées. Pour afficher les 6 miniatures précédentes ou suivantes, appuyez sur I◄◄ / ►►I (il n'est pas nécessaire d'attendre la fin des miniatures pour afficher la page précédente ou suivante).

3

Sélectionnez la miniature correspondant à ce qui vous intéresse.



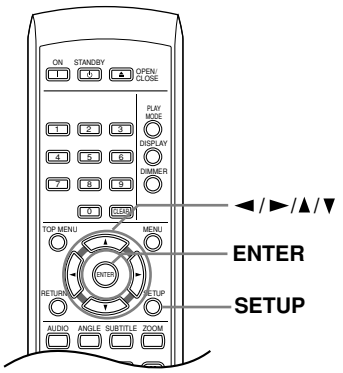
Pour sélectionner une miniature, vous pouvez utiliser les touches de déplacement du curseur (◄/►/▲/▼) et la touche ENTER, ou bien les touches numériques.

Si vous utiliser les touches numériques, tapez 2 chiffres puis appuyez sur ENTER.

Conseil:
- Une autre manière de localiser un passage donné sur un disque consiste à employer les fonctions de recherche. Reportez-vous à "Recherche sur un disque" la page 35.

Examen des fichiers WMA, MP3 et JPEG grâce à Disc Navigator

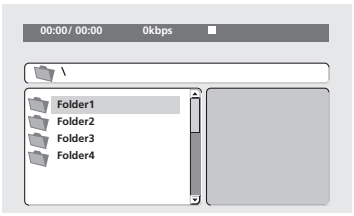
Utilisez Disc Navigator pour localiser un fichier ou un dossier dont vous connaissez le nom.



1

SETUP

Appuyez sur SETUP puis sélectionnez "Disc Navigator" sur le menu affiché.



2

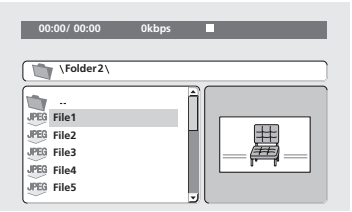
Utilisez les touches de déplacement du curseur (▲/▼/◄/►) et la touche ENTER pour naviguer sur la page.

Utilisez les touches de déplacement du curseur vers le haut/vers le bas (▲/▼) pour naviguer dans la liste des fichiers ou des dossiers.

Utilisez la touche de déplacement du curseur vers la gauche (◄) pour revenir au dossier hiérarchiquement supérieur.

Utilisez la touche ENTER ou la touche de déplacement du curseur vers la droite (►) pour ouvrir un dossier mis en valeur.

- Vous pouvez également revenir au dossier hiérarchiquement supérieur en accédant au dossier "**..**" qui se trouve en tête de liste, puis en appuyant sur ENTER.
- Quand un fichier JPEG est mis en valeur, la miniature correspondante est affichée à droite.



3

Pour lire la plage mise en valeur ou afficher le fichier JPEG également mis en valeur, appuyez sur ENTER.

- Quand un fichier WMA/MP3 est sélectionné, la lecture démarre avec la plage sélectionnée et continue jusqu'à la fin du dossier.
- Quand un fichier JPEG est sélectionné, le diaporama démarre à partir de ce fichier et continue jusqu'à la fin du dossier.

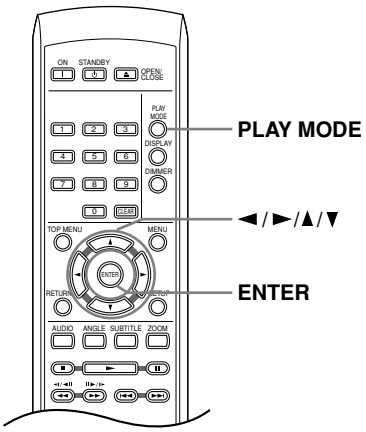
Conseil:

- Pour lire le contenu de tout le disque plutôt qu'uniquement celui du dossier actuel, quittez Disc Navigator et démarrez la lecture en utilisant la touche ► (lecture).

Lecture répétée d'un passage du disque

Après avoir défini deux points (A et B) délimitant un passage sur une plage (CD, Video CD) ou à l'intérieur d'un titre (DVD), vous pouvez demander la lecture répétée de ce passage.

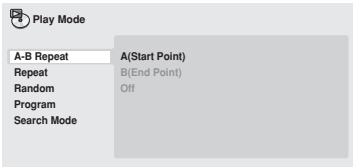
- Vous ne pouvez pas demander la répétition de l'intervalle A-B dans le cas où la lecture du Video CD a été commandée par menu; il en est de même pour les fichiers WMA et MP3.



1

PLAY MODE

Pendant la lecture, appuyez sur la touche PLAY MODE puis sélectionnez "A-B Repeat" dans la liste des fonctions figurant à gauche.



2

Appuyez sur la touche ENTER quand "A(Start Point)" est atteint de manière à marquer le premier point de la boucle.

3

Appuyez sur la touche ENTER quand "B(End Point)" est atteint de manière à marquer le second point de la boucle.

Après avoir appuyé sur la touche ENTER, la lecture reprend au point de départ et la boucle est parcourue.

4

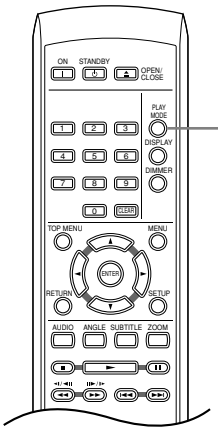
Pour revenir à la lecture normale, sélectionnez "Off" sur le menu.

Utilisation de la lecture répétée

Il existe diverses options de lecture répétée selon la nature du disque chargé. Il est possible d'utiliser la fonction de répétition en même temps que la lecture programmée pour répéter les plages ou les chapitres qui font partie d'un programme de lecture (reportez-vous à "Création d'un programme de lecture" la page 34).

Important:

- Vous ne pouvez pas utiliser la répétition de la lecture avec les Video CD en mode PBC ou avec les disques WMA/MP3.
- Vous ne pouvez pas utiliser simultanément la lecture répétée et la lecture au hasard.



1

PLAY MODE

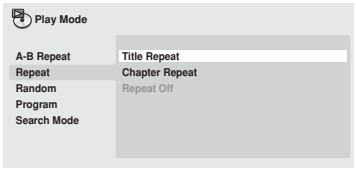
Pendant la lecture, appuyez sur la touche PLAY MODE puis sélectionnez "Repeat" sur la liste des fonctions figurant à gauche.

2

Sélectionnez la lecture répétée désirée.

Si la lecture du programme est active, sélectionnez Program Repeat pour répéter le contenu du programme ou Repeat Off pour abandonner.

Les options de recherche qui s'affichent dépendent de la nature du disque chargé. Par exemple, dans le cas des disques DVD, sélectionnez Title Repeat ou Chapter Repeat (ou Repeat Off).



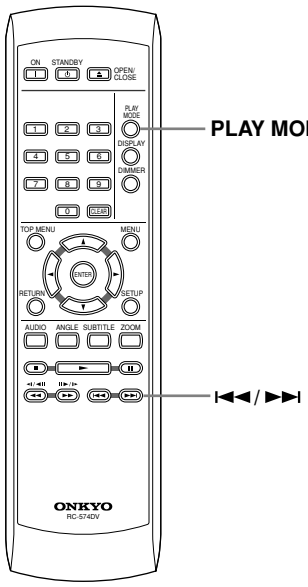
- Dans le cas des CD ou Video CD, sélectionnez Disc Repeat ou Track Repeat (ou Repeat Off).

Utilisation de la lecture au hasard

Utilisez la fonction de lecture au hasard pour lire les titres ou les chapitres (DVD-Video) ou les plages (CD, Video CD) dans un ordre quelconque. (Notez que la même plage/titre/chapitre peut être lue plus d'une fois.) Vous pouvez commander la lecture au hasard lorsque la lecture du disque est en cours ou qu'elle est arrêtée.

Important:

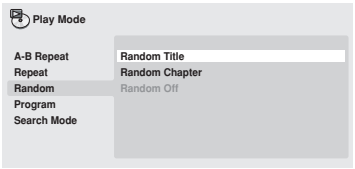
- La fonction de lecture au hasard reste en servce jusqu'à ce que vous sélectionniez Random Off à partir des options du menu de lecture au hasard.
- Vous ne pouvez pas employer la lecture au hasard pour un DVD-RW portant des gravures au format VR, pour les Video CD dont la lecture a été commandée par menu (PBC), pour les disques WMA/MP3 ni pour un DVD dont le menu est affiché.
- Vous ne pouvez pas employer simultanément la lecture au hasard et la lecture programmée ou la lecture répétée.



1 **Appuyez sur la touche PLAY MODE puis sélectionnez "Random" dans la liste des fonctions figurant à gauche.**

2 **Sélectionnez la lecture au hasard désirée.**

Les options de lecture au hasard qui s'affichent dépendent de la nature du disque chargé. Par exemple, dans le cas des DVD, vous pouvez sélectionner Random Title ou Random Chapter, (ou Random Off).



- Dans le cas des CD et Video CD, sélectionnez On ou Off pour utiliser, ou non, la lecture au hasard.

Conseil:

- **Utilisez les touches suivantes pour la lecture au hasard:**

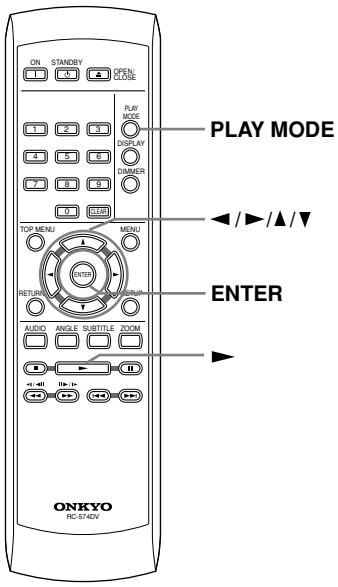
Touches	Leur rôle
▶▶⏭	Sélectionne une nouvelle plage, titre ou chapitre au hasard.
⏮◀◀	Retourne au début de la plage, du titre ou du chapitre actuel; ou permet de sélectionner une autre plage, titre ou chapitre si vous appuyez encore une fois.

Création d'un programme de lecture

Cette fonction permet de programmer l'ordre de lecture des titres, chapitres ou plages d'un disque.

Important:

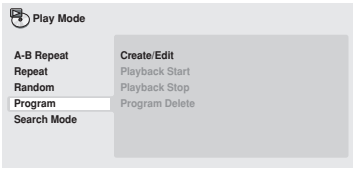
- Vous ne pouvez pas employer la lecture programmée pour un DVD-RW portant des gravures au format VR, pour les Video CD dont la lecture a été commandée par menu (PBC), pour les disques WMA/MP3 ni pour un DVD dont le menu est affiché.



1

PLAY MODE

Appuyez sur la touche PLAY MODE puis sélectionnez "Program" dans la liste des fonctions figurant à gauche.



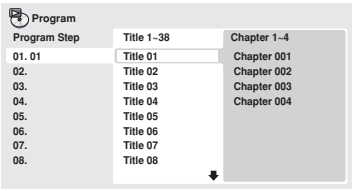
2

Sélectionnez "Create/Edit" dans la liste des options de programmation.

3

Utilisez les touches de déplacement du curseur et la touche ENTER pour sélectionner un titre, un chapitre ou une plage pour l'étape actuelle de création du programme de lecture.

Dans le cas d'un disque DVD, vous pouvez ajouter au programme de lecture un titre ou un chapitre.



- Dans le cas d'un CD ou d'un Video CD, sélectionnez la plage à ajouter au programme de lecture.

Après avoir appuyé sur la touche ENTER pour sélectionner le titre, le chapitre ou la plage, le numéro de l'étape du programme augmente automatiquement d'une unité.

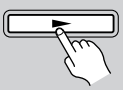
4

Répétez l'opération 3 pour composer le programme de lecture.

Un programme de lecture peut contenir jusqu'à 24 titres, chapitres ou plages.

- Vous pouvez insérer une étape dans un programme en mettant en valeur la position d'insertion puis en tapant le numéro du titre, du chapitre ou de la plage musicale.
- Pour effacer une étape, mettez-la en valeur puis appuyez sur CLEAR.

5



Pour commander le déroulement du programme, appuyez sur la touche ► (lecture).

La lecture programmée demeure active jusqu'à ce que vous la rendiez inactive (reportez-vous ci-dessous), que vous effaciez le programme (reportez-vous ci-dessous), que vous éjectiez le disque ou éteigniez le lecteur.

Conseil:

Utilisez les touches suivantes pour la lecture programmée:

Touches	Leur rôle
PLAY MODE	Cette touche sauvegarde le programme et ferme la page de programmation sans lancement du programme (SETUP produit le même effet).
►►I	Cette touche permet d'accéder à l'étape suivante du programme.

Autres fonctions disponibles dans le menu de lecture programmée

Outre Create/Edit, le menu de programmation offre un certain nombre d'autres options.

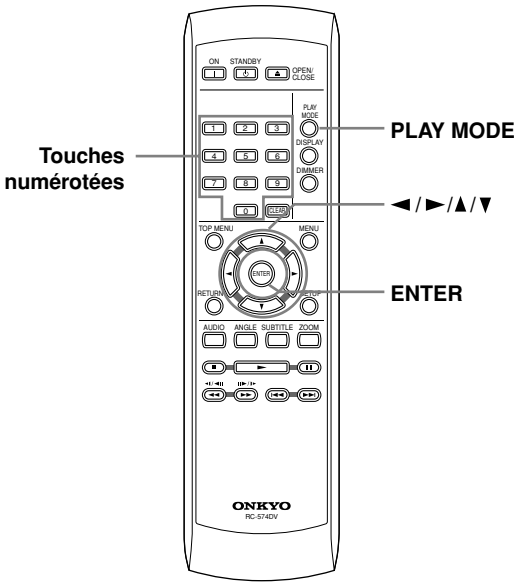
- **Playback Start** – Pour lancer la lecture d'un programme.
- **Playback Stop** – Pour arrêter la lecture d'un programme, sans effacer ce programme.
- **Program Delete** – Pour effacer le programme et abandonner la lecture programmée.

Recherche sur un disque

Vous pouvez effectuer une recherche sur un DVD par le numéro du titre ou du chapitre, ou par indication d'un temps; dans le cas des CD et Video CD, la recherche peut se faire par le numéro de la plage ou par l'indication d'un temps.

Important:

- Les fonctions de recherche ne sont pas disponibles avec les Video CD en mode PBC ou avec les disques WMA/MP3.



1

PLAY MODE

Appuyez sur PLAY MODE puis sélectionnez "Search Mode" dans la liste des fonctions figurant à gauche.

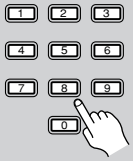
Les options de recherche qui s'affichent dépendent de la nature du disque chargé.

2

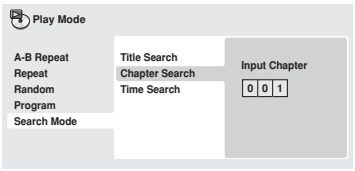
Sélectionnez un mode de recherche.

- La recherche temporelle ne peut être utilisée que si la lecture du disque est en cours.

3



Utilisez les touches numérotées pour taper un numéro de titre, de chapitre ou de plage, ou un temps.



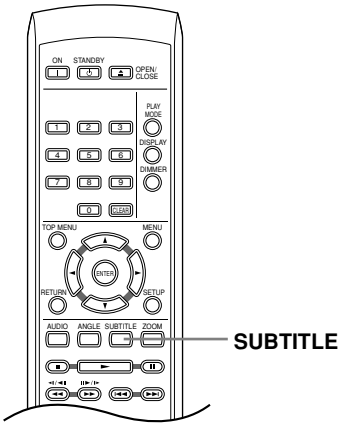
- Pour une recherche temporelle, tapez le nombre de minutes et de secondes à partir duquel, dans le titre (DVD) ou la plage (CD ou Video CD) actuellement en cours de lecture, doit commencer la lecture. Appuyez, par exemple, sur les touches 4, 5, 0, 0 pour que la lecture commence au point qui se situe 45 minutes après le début du disque. Pour 1 heure, 20 minutes et 30 secondes, appuyez sur les touches 8, 0, 3, 0.

4

Appuyez sur la touche ENTER pour lancer la lecture du disque.

Choix des sous-titres

Certains disques DVD sont dotés d'un sous-titrage en plusieurs langues; le coffret du disque mentionne généralement les langues de sous-titrage disponibles. Vous pouvez changer la langue du sous-titrage au cours de la lecture.



1

SUBTITLE

Appuyez plusieurs fois sur la touche SUBTITLE pour sélectionner une option de sous-titrage.

Current / Total
Subtitle 1 / 2 English

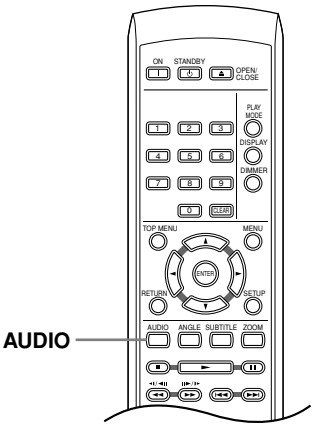
Remarque:

- Certains disques ne permettent le choix de la langue des sous-titres qu'à partir d'un menu. Appuyez sur TOP MENU ou sur MENU pour accéder au menu.
- Pour définir les préférences de sous-titrage, reportez-vous à "Page de réglage Language" la page 42.

Choix de la langue des dialogues ou de la voie audio

Pendant la lecture d'un disque DVD portant les dialogues dans plusieurs langues, vous pouvez choisir la langue.

Pendant la lecture d'un DVD-RW au format VR portant deux pistes sons monophoniques, vous pouvez choisir la piste principale, la piste secondaire ou le mélange des deux.



Pendant la lecture d'un Video CD, vous pouvez choisir d'écouter les deux voies stéréophoniques, ou bien uniquement la voie gauche ou la voie droite.

1

AUDIO

Appuyez de manière répétée sur la touche AUDIO pour sélectionner une option de langue des dialogues ou une voie audio.

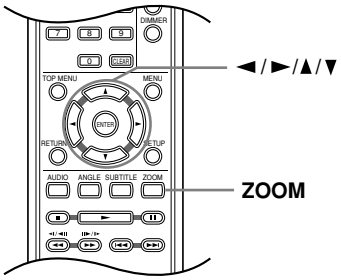
La langue des dialogues ou la voie audio sélectionnée s'affiche sur l'écran.

Remarques:

- Certains disques DVD ne permettent le choix de la langue des dialogues qu'à partir d'un menu. Appuyez sur TOP MENU ou sur MENU pour accéder au menu.
- Pour définir les préférences de langue des dialogues dans le cas des DVD, reportez-vous à "Page de réglage Language" la page 42.

Utilisation du zoom

La fonction de zoom permet d'agrandir une partie de l'écran d'un facteur 2 ou 4 tandis que s'effectue la lecture d'un DVD ou d'un Video CD, ou bien la lecture d'un disque JPEG.



1

ZOOM

Pendant la lecture, utilisez la touche ZOOM pour sélectionner le facteur de zoom (Normal, 2x ou 4 x).

- La définition des DVD, Video CD et JPEG n'étant pas variable, la qualité de l'image se dégrade, en particulier avec le facteur de zoom 4x. Il ne s'agit pas d'un défaut de fonctionnement de l'appareil.

2

Utilisez les touches de déplacement du curseur pour changer de zone concernée.

Vous pouvez changer librement le facteur de zoom et sélectionner une autre zone d'agrandissement pendant la lecture.

- Si le cadre situé en haut de l'écran disparaît, appuyez à nouveau sur la touche ZOOM pour l'afficher.

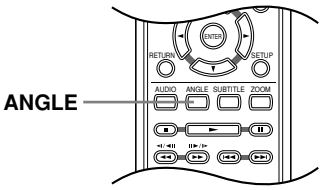
Remarque:

- Si des sous-titres sont affichés, ils disparaissent lorsque vous effectuez un zoom sur l'écran. Ils réapparaissent lorsque l'image retrouve sa taille normale.

Choix de l'angle de prise de vues

Certains disques DVD comportent des scènes filmées sous différents angles (deux ou plus), consultez le coffret du disque pour plus de détails.

Lorsqu'une scène filmée sous plusieurs angles se présente, l'icône s'affiche sur l'écran pour vous informer que d'autres angles de prise de vues sont disponibles (cette fonction peut être rendue inactive, reportez-vous à "Page de réglage Display" la page 42).



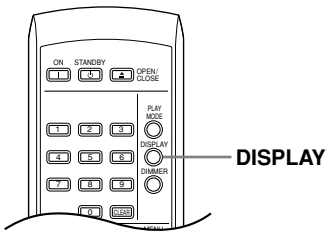
1

ANGLE

Pendant la lecture (ou pendant une pause), appuyez sur la touche ANGLE pour changer d'angle de prise de vues.

Affichage des informations du disque

Pendant la lecture du disque, il est possible d'afficher diverses informations sur les plages, les chapitres et les titres, par exemple le temps écoulé ou le temps restant.



1

DISPLAY

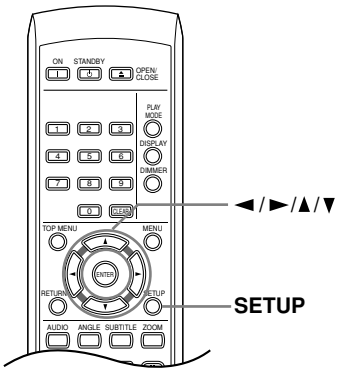
Pour afficher, masquer ou choisir les informations, appuyez sur la touche DISPLAY.

- Lorsqu'un disque est en cours de lecture, les informations s'affichent en haut de l'écran.

Menus Audio Settings et Video Adjust

Menu des réglages pour le son (Audio Settings)

Le menu Audio Settings propose différents outils de réglage des sons provenant des disques.

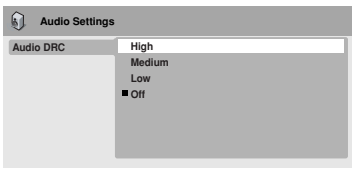


1 SETUP

Appuyez sur SETUP, puis sélectionnez “Audio Settings” sur la page écran.

2

Sélectionnez les paramètres et modifiez leur valeur au moyen des touches de déplacement du curseur ▲/▼/◄/► et de la touche ENTER.



Audio DRC

• Réglages: High, Medium, Low, Off (valeur par défaut)

Pendant l’écoute à bas niveau de la gravure sonore d’un DVD Dolby Digital, les sons les plus ténus, y compris les dialogues, peuvent devenir inaudibles. En mettant en service Audio DRC (Dynamic Range Control), les sons de faible intensité sont accentués sans changement des sons de forte intensité.

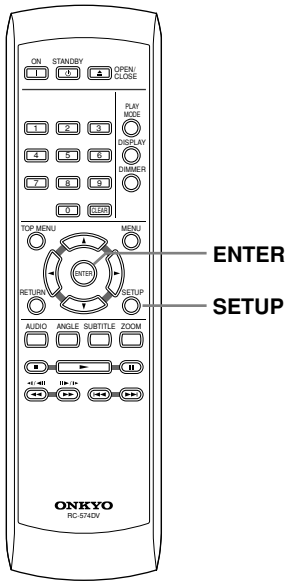
La différence audible dépend de la gravure sonore écoutée. Si la gravure ne contient pas de variations importantes d’intensité, vous ne noterez peut-être aucune différence.

Remarques:

- Audio DRC n’agit que sur les sources audio Dolby Digital.
- Audio DRC n’agit que sur la sortie numérique lorsque Digital Out a pour valeur On, et Dolby Digital Out a pour valeur Dolby Digital > PCM (reportez-vous à “Page de réglage Digital Audio Out” la page 41).
- L’effet d’Audio DRC dépend du réglage des enceintes et du récepteur audiovisuel.

Menu des réglages pour l'image

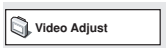
À partir de l'écran Video Adjust vous pouvez effectuer divers réglages qui affectent la façon dont l'image apparaît.



1

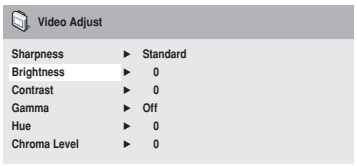
SETUP

Appuyez sur SETUP et sélectionnez "Video Adjust" sur la page affichée.



2

Effectuez les réglages en utilisant les touches ▲/▼/◄/► (curseur) et ENTER.



Vous pouvez régler les paramètres de qualité de l'image suivants:

- **Sharpness** – Pour régler la netteté des bords de l'image (Fine, Standard, Soft).
- **Brightness** – Pour régler la luminosité générale de l'image (–20 à +20).
- **Contrast** – Pour régler l'écart entre les zones lumineuses et les zones sombres (–16 à +16).
- **Gamma** – Pour régler la "chaleur" de l'image (High, Medium, Low, Off).
- **Hue** – Pour régler l'équilibre rouge/vert de l'image (Green 9 à Red 9).
- **Chroma Level** – Pour régler la saturation des couleurs de l'image (–9 à +9).

Effetuz les réglages Brightness, Contrast, Hue et Chroma Level en utilisant les touches ◄/► (curseur gauche/droit).

3

Appuyez sur la touche ENTER pour valider vis réglages et quitter la page Video Adjust.

Remarque:

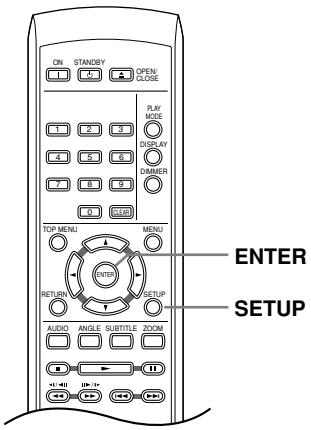
- Selon le poste de télévision, l'image pourrait saturer lorsque vous choisissez une valeur de luminosité élevée. Si cela vous arrive, songez à diminuer la luminosité.

Menu Initial Settings

Utilisation du menu des réglages initiaux (Initial Settings)

Le menu Initial Settings couvre, entre autres choses, les réglages du son et de l'image, le verrouillage parental et l'affichage.

Si un paramètre est ombré, il ne peut être présentement modifié. En général, cela tient à ce que disque est en cours de lecture. Interrompez la lecture du disque, puis modifiez le paramètre.



1 **Appuyez sur SETUP puis sélectionner "Initial Settings".**

SETUP

2 **Utilisez les touches de déplacement du curseur et la touche ENTER pour sélectionner une option et sa valeur.**

Les options et les valeurs possibles sont traitées dans les pages qui suivent.

Remarques:

- Dans les tableaux aux pages suivantes, la valeur par défaut est en caractères gras: les autres valeurs sont en caractères italiques.
- Les réglages Digital Audio Out ne sont nécessaires que si vous avez connecté la sortie numérique de cet appareil à un récepteur audiovisuel ou à un appareil similaire.
- Consultez le mode d'instructions de l'autre appareil pour connaître les formats audionumériques avec lesquels il est compatible.
- Certains réglages tels que TV Screen, Audio Language et Subtitle Language peuvent être remplacés par ceux que porte le DVD. Par ailleurs, ces réglages sont souvent possibles à partir du menu du DVD.

Page de réglage Digital Audio Out

Réglage	Option	Ce qu'elle signifie
Digital Out	**On**	Le signal audionumérique est présent sur les sorties numériques.
	Off	Aucun signal audionumérique n'est présent en sortie.
Dolby Digital Out	**Dolby Digital**	Le signal audionumérique codé Dolby Digital est disponible en sortie pendant la lecture d'un DVD Dolby Digital.
	Dolby Digital > PCM	Le signal audio Dolby Digital est converti en signal PCM avant d'être appliqué en sortie.
DTS Out	**DTS**	Le signal audionumérique codé DTS est disponible en sortie pendant la lecture d'un disque DTS. (Du bruit est émis si l'amplificateur ou le récepteur ne sont pas compatibles avec le signal audio DTS.)
	Off	Aucun signal audionumérique n'est présent en sortie pendant la lecture d'un disque DTS.
96 kHz PCM Out	**96kHz > 48kHz**	Le signal audionumérique à 96kHz est converti en signal à 48kHz avant d'être appliqué en sortie.
	96kHz	Le signal audionumérique à 96kHz est présent en sortie sous la forme d'un signal à 96kHz.
MPEG Out	**MPEG > PCM**	Le signal audionumérique codé MPEG est converti en signal audio PCM avant d'être appliqué en sortie.
	MPEG	Le signal audionumérique MPEG est disponible tel quel en sortie.

Page de réglage Video Output

Réglage	Option	Ce qu'elle signifie
TV Screen (Reportez-vous également à "Tailles de l'écran et formats de disque" la page 45.)	**4:3 (Letter Box)**	À choisir si le téléviseur est de type 4/3. Les films pour écran large sont présentés accompagnés de bandes noires en haut et en bas de l'écran.
	4:3 (Pan & Scan)	À choisir si le téléviseur est de type 4/3. Les films pour écran large donnent des images tronquées sur les côtés qui occupent toute la surface de l'écran.
	16:9 (Wide)	À choisir si le téléviseur est à écran large.
Component Out	**Interlace**	À choisir si le téléviseur n'est pas compatible avec la vidéo à balayage progressif.
	Progressive	À choisir si le téléviseur est compatible avec la vidéo à balayage progressif (pour de plus amples détails, reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne le téléviseur). Reportez-vous également à "Sélection de la sortie vidéo à balayage entrelacé au moyen des commandes de la face avant" la page 18. Sachez que la vidéo à balayage progressif n'est présente en sortie que sur les prises pour composantes vidéo, et qu'aucun signal n'est disponible sur les prises de vidéo composite ou de S-vidéo lorsque ce réglage est adopté.
AV Connector Out	**Video**	Sortie de la vidéo ordinaire (composite), compatible avec tous les types de téléviseur.
	S-Video	De qualité comparable à RVB mais donne de meilleurs résultats si le câble péritel SCART utilisé est long.
	RGB	Si le téléviseur est compatible, ce réglage donne la meilleure image.

Page de réglage Language

Réglage	Option	Ce qu'elle signifie
Audio Language[*1]	**English**	Si le disque porte une piste sonore en anglais, c'est cette piste qui est lue.
	Languages as displayed	Si le disque porte une piste sonore dans la langue choisie, c'est cette piste qui est lue.
	Other Language	À choisir pour sélectionner une langue autre que celles affichées (reportez-vous à la page 47).
Subtitle Language[*2]	**English**	Si le disque porte des sous-titres en anglais, ce sont ces sous-titres qui sont affichés.
	Languages as displayed	Si le disque porte des sous-titres dans la langue choisie, ce sont eux qui sont affichés.
	Other Language	À choisir pour sélectionner une langue autre que celles affichées (reportez-vous à la page 47).
DVD Menu Language[*3]	**w/Subtitle Lang.**	Les menus des DVD seront affichés dans la même langue que la langue adoptée pour les sous-titres, si cela est possible.
	Languages as displayed	Les menus des DVD seront affichés dans la langue choisie, si cela est possible.
	Other Language	À choisir pour sélectionner une langue autre que celles affichées (reportez-vous à la page 47).
Subtitle Display	**On**	Les sous-titres sont affichés conformément au choix effectué (reportez-vous ci-dessus).
	Off	Les sous-titres ne sont jamais affichés pendant la lecture d'un DVD (sachez que certains DVD imposent leur propre réglage).

*1 Il s'agit de la langue des dialogues gravés sur DVD que vous préférez voir choisie par le lecteur.
Vous pouvez passer d'une langue enregistrée sur le DVD à une autre en utilisant la touche AUDIO.
Certains disques DVD choisissent automatiquement la langue des dialogues au moment où ils sont mis en place, ne tenant ainsi aucun compte de la langue sélectionnée à l'aide
Pour les disques offrant plusieurs langues, la sélection de la langue des dialogues s'effectue le plus souvent à l'aide d'un menu. Appuyez sur la touche MENU pour accéder au menu du disque.

*2 Il s'agit de la langue des sous-titres gravés sur le DVD que vous préférez voir choisie par le lecteur.
Pendant la lecture d'un DVD, vous pouvez passer à une autre langue de sous-titrage ou bien supprimer l'affichage des sous-titres, en utilisant la touche SUBTITLE.
Certains disques DVD choisissent automatiquement la langue des sous-titres au moment où ils sont mis en place, ne tenant ainsi aucun compte de la langue sélectionnée à l'aide de "Subtitle Language".
Pour les disques offrant plusieurs langues, la sélection de la langue des sous-titres s'effectue le plus souvent à partir du menu du disque. Appuyez sur la touche MENU pour accéder au menu du disque.

*3 Certains disques multilingues possèdent leurs menus en plusieurs langues. Il s'agit ici de définir la langue d'affichage des menus du disque. Conservez le réglage par défaut si vous désirez que les menus du disque apparaissent dans la même langue que celle de "Subtitle Language".

Page de réglage Display

Réglage	Option	Ce qu'elle signifie
OSD Language	**English**	Les informations affichées sur l'écran sont en anglais.
	Languages as displayed	Les informations affichées sur l'écran sont dans la langue choisie.
Angle Indicator	**On**	Une icône représentant une caméra est affichée sur l'écran lorsque la scène gravée sur le DVD a été filmée sous plusieurs angles.
	Off	Le fait que la scène puisse avoir été filmée sous plusieurs angles n'est pas signalé.

Parental Lock

- Niveau par défaut: Off; Mot de passe par défaut: aucun; Code de pays par défaut: us (2119)

Pour que vous puissiez décider de ce que vos enfants sont autorisés à regarder quand ils utilisent le lecteur de DVD, certains DVD-Video portent un code de restriction parentale. Si le lecteur est réglé sur un niveau inférieur à celui de la gravure, celle-ci est ignorée.

Certains disques prennent également en charge le code du pays. Le lecteur ignore certaines scènes gravées sur ces disques, selon le code du pays.

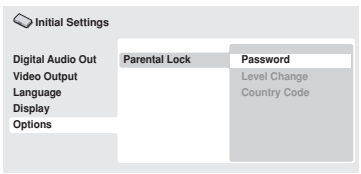
Remarques:

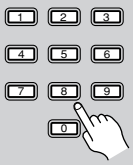
- Tous les disques ne portent pas de code de restriction parentale; pour ces disques, la lecture est possible sans frappe préalable d'un mot de passe.
- Si vous oubliez le mot de passe, vous devez rétablir les réglages par défaut du lecteur puis enregistrer un nouveau mot de passe. (reportez-vous à "Réinitialisation du lecteur" la page 45)

Enregistrement d'un mot de passe

Vous devez enregistrer un mot de passe avant de pouvoir changer le niveau de restriction parentale ou le code du pays.

1 **Sélectionnez "Password".**



2 

Utilisez les touches numérotées pour taper un mot de passe de 4 chiffres.

Les chiffres tapés s'affichent sur l'écran sous forme d'astérisque (*).

3

Appuyez sur ENTER pour enregistrer le mot de passe.

La page du menu Options s'affiche à nouveau.

Changement du mot de passe

Pour changer le mot de passe, tapez le mot de passe existant puis le nouveau mot de passe.

1 **Sélectionnez "Password Change".**

2

Utilisez les touches numérotées pour taper le mot de passe existant, puis appuyez sur la touche ENTER.

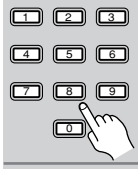
3

Tapez un nouveau mot de passe puis appuyez sur ENTER.

Le mot de passe est enregistré et la page du menu Options s'affiche à nouveau.

Sélection et modification du niveau de restriction parentale

1 **Sélectionnez "Level Change".**

2 

Utilisez les touches numérotées pour taper le mot de passe, puis appuyez sur la touche ENTER.

3

Sélectionnez un autre niveau puis appuyez sur ENTER.

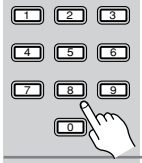
- Appuyez sur ◀ (curseur vers la gauche) plusieurs fois pour verrouiller à un niveau plus élevé (plus de disques nécessiteront le mot de passe pour être lus); appuyez sur la touche ▶ (curseur vers la droite) pour abaisser le niveau de verrouillage. Vous ne pouvez pas verrouiller le niveau 1.

Le nouveau niveau est enregistré et la page du menu Options s'affiche à nouveau.

Définition et modification du code de pays

Vous trouverez les codes de pays dans la liste ci-contre.

1 **Sélectionnez “Country Code”.**

2 

Utilisez les touches numérotées pour taper le mot de passe, puis appuyez sur la touche ENTER.

3

Sélectionnez un autre code de pays puis appuyez sur ENTER.

Pour ce faire, vous disposez de deux méthodes.

- Sélection du code par lettres: Utilisez les touches ▲/▼ (curseur vers le haut/vers le bas) pour modifier le code du pays.
- Sélection du code par numéro: Appuyez sur la touche ► (curseur vers la droite), puis utilisez les touches numérotées pour taper un code de pays à 4 chiffres.

Le nouveau code de pays est enregistré et la page du menu Options s’affiche à nouveau. Le changement de code de pays ne prend effet qu’après le chargement du disque suivant (ou le rechargement du disque en cours).

Liste des codes de pays

Pays	Code numérique de pays	Code alphabétique de pays
Argentine	0118	ar
Australie	0121	au
Autriche	0120	at
Belgique	0205	be
Brésil	0218	br
Canada	0301	ca
Chili	0312	cl
Chine	0314	cn
Danemark	0411	dk
Finlande	0609	fi
France	0618	fr
Allemagne	0405	de
Hong-Kong	0811	hk
Inde	0914	in
Indonésie	0904	id
Italie	0920	it
Japon	1016	jp
Corée, République de	1118	kr
Malaisie	1325	my
Mexique	1324	mx
Pays-bas	1412	nl
Nouvelle-Zélande	1426	nz
Norvège	1415	no
Pakistan	1611	pk
Philippines	1608	ph
Portugal	1620	pt
Fédération russe	1821	ru
Singapour	1907	sg
Espagne	0519	es
Suède	1905	se
Suisse	0308	ch
Taiwan	2023	tw
Thaïlande	2008	th
Royaume-uni	0702	gb
États-Unis	2119	us

Informations complémentaires

Tailles de l'écran et formats de disque

Les images provenant des gravures sur disque DVD-Video peuvent avoir divers formats allant du format 4/3 courant à la télévision au format CinemaScope de certains films, lequel est proche de 7/3.

L'écran des téléviseurs aussi peut différer par son format qui peut être standard (4/3) ou large (16/9).

Utilisateurs de téléviseurs à écran large

Si vous possédez un téléviseur à écran large, le paramètre "TV Screen" (page 41) du lecteur doit avoir la valeur "16:9 (Wide)".

Lorsque vous regardez des images gravées au format 4/3, utilisez les commandes du téléviseur pour sélectionner la manière d'afficher les images. Le téléviseur est parfois doté de diverses options de zoom et d'étirement; consultez le mode d'instructions fourni avec l'appareil pour plus de détails.

Sachez que le rapport largeur-hauteur de l'image de certains films est supérieur à 16/9; ainsi, même en présence d'un téléviseur à écran large, ces gravures donnent des images au format "letterbox" (boîte à lettres), c'est-à-dire avec une bande noire située en haut et en bas de l'écran.

Utilisateurs de téléviseurs standard

Si vous possédez un téléviseur standard, le paramètre "TV Screen" (page 41) du lecteur doit avoir la valeur "4:3 (Letter Box)" ou "4:3 (Pan&Scan)", selon votre préférence.

Avec la valeur "4:3 (Letter Box)", les gravures pour écran large sont affichées avec des bandes noires horizontales en haut et en bas de l'écran.

Avec la valeur "4:3 (Pan&Scan)", les gravures pour écran large sont tronquées à droite et à gauche de l'écran. Bien que l'image semble plus grande, vous ne voyez pas en réalité la totalité de l'image.

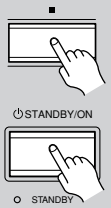
Veuillez noter que de nombreuses gravures pour écran large ignorent le réglage du lecteur afin que l'affichage se fasse au format boîte à lettres quel que soit le réglage.

Remarque:

- L'utilisation de la valeur "16:9 (Wide)" avec un téléviseur standard 4/3, ou l'un des réglages "4:3" avec un téléviseur à écran large, entraîne une déformation des images.

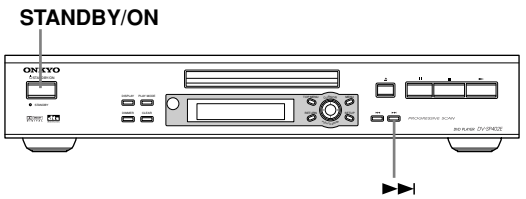
Réinitialisation du lecteur

Utilisez la méthode suivante pour réinitialiser tous les réglages du lecteur, autrement dit rétablir les valeurs d'usine.

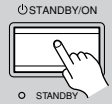
1	**Mettez le lecteur en veille.**
2 	**Au moyen des touches de la face avant, maintenez la pression d'un doigt sur la touch ■ (arrête) et appuyez sur la touche STANDBY/ON pour mettre le lecteur en service.**

Choix du standard de télévision

Le réglage par défaut de ce lecteur est “AUTO”, et à moins que vous ne notiez une déformation de l’image au cours de la lecture de certains disques, vous devez conserver ce réglage “AUTO”. Si les images de certains disques sont déformées, choisissez le standard de télévision correspondant à celui employé dans votre pays ou votre région. Ce choix risque toutefois de limiter l’éventail des disques que vous pourrez regarder. Le tableau qui suit indique les types de disque compatibles avec chaque standard (“AUTO”, “PAL” et “NTSC”).

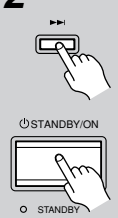


1 **Si le lecteur est en service, appuyez sur la touche STANDBY/ON pour le mettre en veille.**



2 **Utilisez les commandes de la face avant et tout en maintenant la pression d’un doigt sur la touche ►►I appuyez sur la touche STANDBY/ON pour changer de standard de télévision.**

Le standard de télévision est modifié comme suit:



→AUTO ⟶ NTSC ⟶ PAL ┐

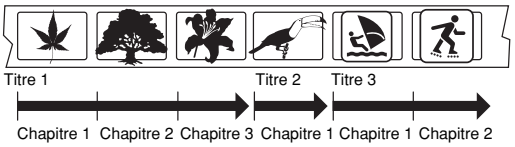
Remarque:

- Vous devez mettre le téléviseur en veille (c’est-à-dire appuyer sur STANDBY/ON) avant d’effectuer tout changement de standard.

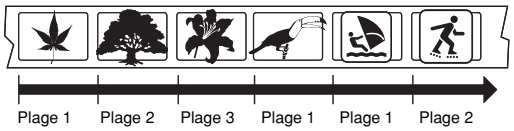
Disque		Standard du lecteur		
Type	**Format**	**NTSC**	**PAL**	**AUTO**
DVD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
Video CD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD/ aucun disque	**–**	NTSC	PAL	NTSC ou PAL

Titres, chapitres et plages

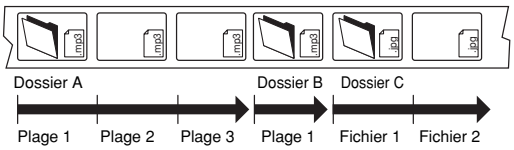
Les disques DVD comportent généralement plusieurs titres. Ces titres peuvent eux-mêmes regrouper plusieurs chapitres.



Les CD et Video CD comportent des plages.

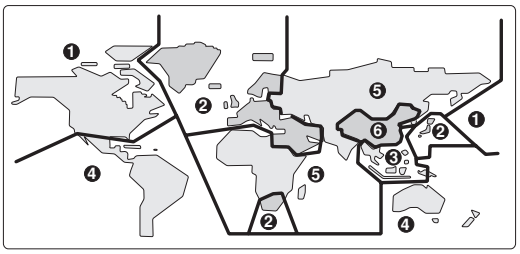


Les CD-ROM contiennent des dossiers et des fichiers. Les fichiers MP3 et WMA sont appelés plages. Un dossier peut contenir d’autres dossiers.



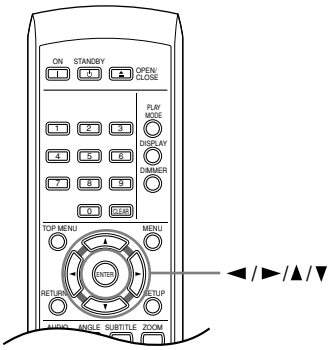
Régions DVD-Video

Tous les disques DVD-Video portent une marque de région sur le coffret; cette marque définit une certaine compatibilité. Votre lecteur de DVD porte également une marque de région, qui se trouve sur le panneau arrière. Les disques portant une marque de région différente de celle du lecteur ne sont pas compatibles. Par contre, les disques portant la marque “ALL” sont compatibles avec tous les lecteurs.



Sélection de la langue sur la liste des codes de langue

Certaines options de langues (telles que la fonction “DVD Language” du Setup Navigator) vous permettent de choisir une langue parmi les 136 possibilités offertes dans la liste de codes de langues à la page 48.



1	**Sélectionnez “Other Language”.**
2	**Utilisez les touches de déplacement du curseur ◄/► (curseur vers la gauche/vers la droite) pour choisir un code alphabétique ou un code numérique.**
3	**Utilisez les touches de déplacements du curseur ▼/▲ (curseur vers le haut/vers le bas) pour définir le code alphabétique ou le code numérique.** Consultez la “Liste des codes de langue” la page 48 pour connaître toutes les langues disponibles et leurs codes.

Liste des codes de langue

Langue	Code alphabétique de la langue	Code numérique de la langue
Japonais	ja	1001
Anglais	en	0514
Français	fr	0618
Allemand	de	0405
Italien	it	0920
Espagnol	es	0519
Chinois	zh	2608
Néerlandais	nl	1412
Portugais	pt	1620
Suédois	sv	1922
Russe	ru	1821
Coréen	ko	1115
Grec	el	0512
Afar	aa	0101
Abkhazian	ab	0102
Afrikaans	af	0106
Amharique	am	0113
Arabe	ar	0118
Assamais	as	0119
Aymara	ay	0125
Azerbaijani	az	0126
Bashkir	ba	0201
Biélorusse	be	0205
Bulgare	bg	0207
Bihari	bh	0208
Bislama	bi	0209
Bengali	bn	0214
Tibétain	bo	0215
Breton	br	0218
Catalan	ca	0301
Corse	co	0315
Tchèque	cs	0319
Gallois	cy	0325
Danois	da	0401
Bhutani	dz	0426
Esperanto	eo	0515
Estonien	et	0520
Basque	eu	0521
Farsi	fa	0601
Finnois	fi	0609
Fiji	fj	0610
Faroais	fo	0615
Frison	fy	0625
Irlandais	ga	0701
Écossais-gallois	gd	0704
Galicien	gl	0712
Guarani	gn	0714
Gujarati	gu	0721
Hausa	ha	0801
Hindi	hi	0809
Croate	hr	0818
Hongrois	hu	0821
Armenien	hy	0825
Interlingua	ia	0901
Interlingue	ie	0905
Inupiak	ik	0911
Indonesien	in	0914
Islandais	is	0919
Hébreu	iw	0923
Yiddish	ji	1009
Javanais	jw	1023
Georgien	ka	1101
Kazakh	kk	1111
Groënlandais	kl	1112
Cambodien	km	1113
Kannada	kn	1114
Kashmiri	ks	1119
Kurde	ku	1121
Kirghiz	ky	1125
Latin	la	1201
Lingala	ln	1214
Laotien	lo	1215
Lithuanien	lt	1220
Letton	lv	1222
Malgache	mg	1307
Maori	mi	1309
Macédonien	mk	1311
Malayalam	ml	1312
Mongole	mn	1314
Moldave	mo	1315
Marathi	mr	1318
Malais	ms	1319
Maltais	mt	1320
Birman	my	1325
Nauru	na	1401
Népalais	ne	1405
Norvégien	no	1415
Occitan	oc	1503
Oromo	om	1513
Oriya	or	1518
Panjabi	pa	1601
Polonais	pl	1612
Pashto, Pushto	ps	1619
Quechua	qu	1721
Rhaeto-Romance	rm	1813
Kirundi	rn	1814
Roumain	ro	1815
Kinyarwanda	rw	1823
Sanskrit	sa	1901
Sindhi	sd	1904
Sangho	sg	1907
Serbo-croate	sh	1908
Sinhalese	si	1909
Slovaque	sk	1911
Slovène	sl	1912
Samoan	sm	1913
Shona	sn	1914
Somalien	so	1915
Albanais	sq	1917
Serbe	sr	1918
Siswati	ss	1919
Sesotho	st	1920
Soudanais	su	1921
Swahili	sw	1923
Tamil	ta	2001
Telugu	te	2005
Tajik	tg	2007
Thai	th	2008
Tigrinya	ti	2009
Turkmène	tk	2011
Tagalog	tl	2012
Setswana	tn	2014
Tonga	to	2015
Turc	tr	2018
Tsonga	ts	2019
Tatare	tt	2020
Twi	tw	2023
Ukrainien	uk	2111
Urdu	ur	2118
Uzbek	uz	2126
Vietnamien	vi	2209
Volapük	vo	2215
Wolof	wo	2315
Xhosa	xh	2408
Yoruba	yo	2515
Zoulou	zu	2621

Glossaire

Audio analogique
Signal électrique représentant directement un son. Comparable à l'audionumérique qui peut être un signal électrique, mais est une représentation indirecte du son. Reportez-vous également à Audionumérique.

Rapport largeur/hauteur de l'image (format de l'image)
La largeur d'un écran de téléviseur par rapport à sa hauteur. Le rapport des téléviseurs traditionnels est 4/3 (en d'autres termes, l'écran est presque carré); le rapport des modèles à écran large est 16/9 (la largeur de l'écran est pratiquement le double de sa hauteur).

Audionumérique
Représentation indirecte du son par des nombres. Pendant l'enregistrement, le son est mesuré à divers intervalles (44.100 fois par seconde dans le cas d'un CD audio) par un convertisseur analogique-numérique, produisant un flux de nombres. Au moment de la lecture, un convertisseur numérique-analogique régénère le signal analogique à partir de ces nombres. Reportez-vous également à Fréquence d'échantillonnage et Audio analogique.

Dolby Digital
Utilisant 5,1 voies, ce système de restitution sonore de grande qualité est employé dans de nombreuses salles de cinéma dans le monde entier.
L'affichage sur écran indique les voies actives, par exemple 3/2.1. Le 3 représentant les deux voies avant et la voie centrale; le 2 étant les voies arrière d'ambiance et le .1 étant la voie des effets sonores graves (LFE).

DRM
DRM (Digital Rights Management) est un logiciel de serveur développé pour assurer la distribution sécurisée de gravures payantes sur la Toile et récemment intégré à WMA (Windows Media Audio).

DTS
Abréviation de Digital Theater Systems. Le DTS est un système de restitution sonore d'ambiance différent du Dolby Digital, adopté comme format courant pour les films.

Dynamique
Écart entre les sons les plus ténus et les sons les plus intenses dans un signal audio (sans distortion ni bruit parasite trop important). Les sources Dolby Digital et DTS sont dotées d'une dynamique très importante, générant des effets spectaculaires similaires à ceux du cinéma.

EXIF (Exchangeable Image File)
Format de fichier développé par Fuji Photo Film pour les appareils photo numériques. Des appareils photo numériques de différentes marques utilisent ce format de fichiers compressés qui contiennent la date, l'heure, des informations sur les miniatures ainsi que des données sur les images.

Extension de nom de fichier
Groupe de lettres ajouté à la fin d'un nom de fichier pour qualifier le type du fichier. Par exemple, l'extension ".mp3" indique qu'il s'agit d'un fichier MP3.

Format ISO 9660
Il s'agit d'une norme internationale décrivant la logique de format des dossiers et fichiers de CD-ROM. La norme ISO9660 couvre les deux niveaux ci-dessous.

JPEG
Format de fichier utilisé pour les images fixes telles que les photographies ou les illustrations. Les fichiers JPEG sont identifiables grâce à leur extension ".jpg" ou ".JPG". La plupart des appareils photo numériques utilisent ce format.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) est un format de fichier audio compressé. Les fichiers sont identifiés par leur extension ".mp3" ou ".MP3".

Audio MPEG
Format audio utilisé pour les Video CD et certains disques DVD. Ce lecteur peut convertir une gravure audio MPEG au format PCM pour augmenter sa compatibilité avec les enregistreurs numériques et les amplificateurs audiovisuels. Reportez-vous également à PCM (Pulse Code Modulation).

Vidéo MPEG
Format vidéo pour Video CD et DVD. Les Video CD utilisent le standard MPEG-1 plus ancien, tandis que les DVD utilisent le nouveau standard MPEG-2 de bien meilleure qualité.

PBC (PlayBack Control) (Video CD uniquement)
Système de menus permettant de commander la lecture des Video CD. Il est particulièrement utile pour les disques qui, en général, ne sont pas joués du début à la fin d'une seule traite, tels que les disques de karaoké.

PCM (Pulse Code Modulation)
Système de codage des données audionumériques le plus courant, rencontrés sur les CD et DAT. Sa qualité est excellente mais il produit un grand volume de données comparé aux formats Dolby Digital et MPEG Audio. Pour garantir sa compatibilité avec les enregistreurs audionumériques (CD, MD et DAT) et les amplificateurs audiovisuels avec entrées numériques, ce lecteur peut convertir les signaux Dolby Digital, DTS et MPEG Audio en signaux PCM. Reportez-vous également à Audionumérique.

Régions (DVD-Video uniquement)
Elles associent les disques et les lecteurs à certaines zones du globe. Ce lecteur ne peut lire que les disques dont le code de région est compatible. Vous trouverez le code de région du lecteur sur le panneau arrière. Certains disques sont compatibles avec plusieurs régions (ou toutes les régions).

Fréquence d'échantillonnage
Fréquence à laquelle le son est mesuré pour être transformé en données audionumériques. Plus la fréquence est élevée, plus la qualité du son est grande, mais plus la quantité de données numériques générées est importante. Le CD audio habituel a une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz, ce qui signifie 44.100 échantillons (mesures) par seconde. Reportez-vous également à Audionumérique.

WMA
WMA est l'abréviation de Windows Media Audio, technique de compression audio qui a été mise au point par Microsoft Corporation. Les données WMA peuvent être créées au moyen de Windows Media Player version 8 ou de Windows Media Player pour Windows XP.

Dépannage

Si vous rencontrez des problèmes pendant l'utilisation du DV-SP402E, vérifiez les causes possibles et les remèdes proposés dans le tableau ci-dessous. Si cela ne permet pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur Onkyo.

	Symptômes	Causes	Solutions
Lecteur DVD	**Impossible de mettre le DV-SP402E sous tension.**	Le cordon d'alimentation secteur n'est pas branché.	Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant de tension appropriée (page 22).
		Des interférences externes affectent le fonctionnement des circuits numériques du DV-SP402E.	Mettez le DV-SP402E hors tension, attendez cinq secondes et remettez-le sous tension. Si cela ne résout pas le problème, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, attendez cinq secondes et remettez l'appareil sous tension.
	Le tiroir ne se referme pas convenablement?	Le disque n'est pas bien centré dans le tiroir.	Placez le disque convenablement dans le tiroir (page 25).
		Le disque est sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 9).
	Impossible de lancer la lecture?	Vous n'avez pas chargé de disque.	Chargez un disque (page 25).
		Impossible de lire le disque car il a un format incompatible.	Servez-vous uniquement de disques compatibles (page 8).
		Le disque est chargé dans le mauvais sens.	Placez le disque correctement (page 25).
		Le disque n'est pas bien centré dans le tiroir.	Placez le disque convenablement au centre du tiroir (page 25).
		Le disque est sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 9).
		Le disque dispose d'une fonction de contrôle parental et elle est activée.	Coupez la fonction de contrôle parental (page 46).
		Le disque DVD-Video est conçu pour une utilisation dans une autre région.	Si le numéro de région mentionné sur le disque ne correspond pas au numéro de région du DV-SP402E, ce dernier ne peut pas lire le disque (page 46).
	Il y a une distorsion occasionnelle de l'image?	Le disque est sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 9).
		Vous utilisez la fonction d'avance ou de recul rapide.	Une légère distorsion de l'image peut se produire lorsque vous utilisez ces fonctions. C'est parfaitement normal.
	Instabilité de l'image ou bruit?	Le DV-SP402E est branché à votre téléviseur via un magnétoscope ou autre appareil vidéo et un système de protection contre les copies illégales affecte l'image.	Raccordez directement le DV-SP402E au téléviseur (page 17).
	Pas d'image?	Vous avez choisi la mauvaise source d'entrée sur votre téléviseur.	Choisissez la source correcte sur le téléviseur (celle à laquelle le DV-SP402E est branché).
		La connexion du câble vidéo est incorrecte.	Vérifiez le câble vidéo et corrigez la connexion si nécessaire (page 17).
	Les réglages ne sont pas sauvegardés?	En cas de panne de courant ou d'une déconnexion par inadvertance du cordon d'alimentation, tous les réglages sont perdus.	Avant de débrancher le cordon d'alimentation, réglez le DV-SP402E en mode Standby d'une pression sur le bouton [STANDBY/ON] et attendez jusqu'à ce que "GOOD BYE" ait disparu de l'affichage.
	La luminosité est instable ou l'image est mauvaise?	Le DV-SP402E est branché à votre téléviseur via un magnétoscope ou autre appareil vidéo et un système de protection contre les copies affecte l'image.	Raccordez directement le DV-SP402E au téléviseur (page 17).
		Votre téléviseur n'est pas compatible avec le système Progressive Scan.	Ramenez le DV-SP402E à ses réglages initiaux (page 40).
	Les chapitres ou les plages ne sont pas lu(e)s dans le bon ordre?	Vous êtes en mode de lecture répétée, programme ou aléatoire.	Sélectionnez le mode de lecture normal (pages 32–34).
	Les boutons du DV-SP402E et de la télécommande ne fonctionnent pas.	Les fluctuations du secteur et d'autres problèmes comme l'électricité statique peuvent gêner le fonctionnement normal.	Mettez le DV-SP402E hors tension, attendez cinq secondes et remettez-le sous tension. Si cela ne résout pas le problème, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, attendez cinq secondes, rebranchez le cordon et remettez l'appareil sous tension.

Lecteur DVD	**Pas de son?**	Le paramètre 96 kHz PCM Out est réglé sur "96 kHz".	Réglez le paramètre 96 kHz PCM Out sur "96 kHz > 48 kHz" ou servez-vous de connexions analogiques (page 41).
		Le paramètre Digital Out est réglé sur "Off".	Réglez le paramètre Digital Out sur "On" (page 41).
		Vous avez choisi la mauvaise source d'entrée sur votre téléviseur, ampli hi-fi ou ampli-tuner AV.	Sur votre téléviseur, ampli hi-fi ou ampli-tuner AV, sélectionnez l'entrée à laquelle le DV-SP402E est branché.
		La connexion du câble audio est incorrecte.	Vérifiez le câble audio et corrigez la connexion si nécessaire (page 20).
		Le téléviseur, l'ampli hi-fi ou le ampli-tuner AV branché aux sorties audio du DV-SP402E est hors tension ou son volume est au minimum.	Mettez le téléviseur, l'ampli hi-fi ou le ampli-tuner AV sous tension et réglez son volume à un niveau adéquat.
		Un paramètre Digital Audio Out du DV-SP402E est mal réglé.	Vérifiez les réglages Digital Audio Out et corrigez-les si nécessaire (page 41).
		La lecture est interrompue (pause).	Reprenez la lecture (page 26).
		Le disque DVD-Video ou CD utilise le format audio DTS et vous vous servez des sorties analogiques.	Le format audio DTS est destiné aux sorties numériques. Pour pouvoir lire des données DTS, il faut brancher une des sorties numériques du DV-SP402E à l'entrée numérique d'un ampli hi-fi ou d'un ampli-tuner AV disposant d'un décodeur DTS intégré (page 19).
	L'image semble étirée ou déformée?	Le réglage de format d'écran TV Screen est incorrect.	Choisissez un format d'écran adapté à celui du téléviseur (page 41).
		Votre téléviseur est branché avec un câble S-Video.	Si vous avez branché votre téléviseur avec un câble S-vidéo, il peut arriver que l'image semble étirée. Dans ce cas, essayez le réglage S-Video Out "S1" (page 41).
	La lecture du CD audio saute des passages ou est mauvaise?	Le CD audio en question a une fonction de contrôle de copie.	Les CD avec contrôle de copie sont des disques spéciaux, non conformes à la norme CD audio et donc non conçus pour être écoutés sur le DV-SP402E.
	Un CD audio est chargé mais le DV-SP402E affiche "NO DISC"?		
	La première plage n'est pas lue?		
	La localisation d'un endroit spécifique dure plus longtemps que d'habitude?		
	La lecture commence au milieu d'une plage?		
	Certains passages d'une plage passent à la trappe?		
	La lecture s'arrête au milieu d'une plage?		
	Le DV-SP402E affiche les mauvais messages?		

Lecteur DVD	**Certains fichiers MP3 ne sont pas lus?**	Les fichiers de ce format sans extension ".MP3" ou ".mp3" ne sont pas reconnus.	Ajoutez l'extension correcte au nom de fichier (page 8).
		Le disque MP3 contient plus de 299 dossiers et la somme des dossiers et des fichiers dépasse 648.	Le DV-SP402E ne reconnaît que les 299 premiers dossiers et 648 dossiers et fichiers combinés. Les dossiers excédentaires ne sont pas reconnus et ne peuvent donc pas être lus (page 9).
		Le disque MP3 est un disque multisession.	Le DV-SP402E ne reconnaît pas les disques multisession. Il ne lit que les fichiers de la première session (page 8).
	Impossible de lire des disques MP3/WMA/JPEG?	Le disque n'est pas de format ISO9660 Level 1 ou 2.	Servez-vous uniquement de disques de format ISO9660 Level 1 ou 2 (page 8).
		Le disque n'a pas été finalisé.	Finalisez le disque (page 8).
	Impossible de sélectionner des fichiers MP3?	Les fichiers de ce format sans extension ".MP3" ou ".mp3" ne sont pas reconnus.	Utilisez l'extension correcte pour le nom de fichier (page 8).
	Impossible de lire des fichiers WMA?	Les fichiers de ce format sans extension ".wma" ou ".WMA" ne sont pas reconnus.	Utilisez l'extension correcte pour le nom de fichier (page 8).
		L'option copyright du fichier WMA est activée.	N'utilisez pas l'option copyright (page 9).
	Impossible de visualiser des fichiers JPEG?	Les fichiers de ce format sans extension ".jpg" ou ".JPG" ne sont pas reconnus.	Utilisez l'extension correcte pour le nom de fichier (page 8).
		Seuls les fichiers Baseline JPEG sont reconnus. Les fichiers Progressive JPEG ne le sont pas.	Utilisez des fichiers Baseline JPEG (page 9).
Télécommande	**Les boutons du DV-SP402E fonctionnent correctement mais pas ceux de la télécommande.**	La télécommande ne contient pas de piles.	Installez des piles (page 10).
		Les piles sont usées.	Remplacez les deux piles (page 10).
		Les piles sont mal installées.	Installez correctement les piles (page 10).
		Vous ne pointez pas la télécommande vers le capteur du DV-SP402E.	Orientez la télécommande vers le capteur du DV-SP402E (page 10).
		Vous être trop éloigné du DV-SP402E.	Rapprochez-vous du DV-SP402E pour utiliser la télécommande (page 10). La télécommande a une portée d'environ 5 mètres.
		Une source d'éclairage intense illumine le capteur de télécommande du DV-SP402E.	Veillez à ce que le DV-SP402E ne soit pas exposé à une forte source lumineuse ni aux rayons du soleil. Déplacez-le si nécessaire.
		Si vous placez le DV-SP402E dans un meuble muni d'une porte en verre fumé, l'appareil pourrait ne pas capter le signal de la télécommande quand la porte est fermée.	Ouvrez la porte du meuble et essayez à nouveau de piloter l'appareil avec la télécommande.

Le DV-SP402E est doté d'un micro-ordinateur pour le traitement des signaux et le contrôle des fonctions. Dans des cas extrêmement rares, il peut arriver que de fortes interférences, du bruit venant d'une source externe ou de l'électricité statique le bloque. Dans ce cas (peu probable), débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, attendez au moins cinq secondes et remettez l'appareil sous tension.

Fiche technique

Système TV		PAL/AUTO
Sortie vidéo composite/Impédance		1,0 V (p–p), 75 Ω, synchro négative, RCA/Cinch
Sortie S-vidéo/Impédance		Y: 0,7 V (p–p), 75 Ω, synchro négative, mini DIN à 4 broches C: 0,286 V (p-p)/75 Ω
Sortie vidéo composant/Impédance		Y: 1,0 V (p-p)/75 Ω PB/PR: 0,7 V (p–p)/75 Ω, RCA/Cinch
Prise AV		1,0 V (p–p)/75 Ω, péritel
Réponse en fréquence	Signal DVD linéaire	4 Hz–44 kHz (96 kHz) 4 Hz–22 kHz (48 kHz)
	CD audio	4 Hz–20 kHz (44,1 kHz)
Rapport signal/bruit		106 dB
Plage dynamique		96 dB
Distorsion harmonique totale (DHT)		0,003 % (1 kHz)
Pleurage et scintillement		Inférieur au seuil mesurable
Sortie audio (numérique optique)		–22,5 dBm
Sortie audio/Impédance (numérique coaxiale)		0,5 V p–p/75 Ω
Sortie audio/Impédance (analogique)		2,0 V (rms)/440 Ω

■ Caractéristiques générales

Alimentation	CA 230–240 V, 50 Hz
Consommation	12 W
Consommation en mode de veille	0,17 W
Dimensions (L x H x P)	435 (L) x 81 (H) x 307 (P) mm
Poids	3,4 kg
Plage de température d'utilisation	5–35˚ C
Disques compatibles	DVD vidéo, DVD-R/RW, CD audio, CD-R/RW, CD vidéo, MP3, WMA, JPEG Les disques qui ne sont pas correctement finalisés pourraient être partiellement ou totalement illisibles.

Les spécifications et caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O PANEL POSTERIOR). EN SU INTERIOR NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. EN CASO DE AVERIA, SOLICITE LOS SERVICIOS DE PERSONAL DE REPARACIÓN CUALIFICADO.

El símbolo de rayo con cabeza de flecha, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que son de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas

El signo de exclamación, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de instrucciones importantes de operatión y mantenimiento (reparación) en la literatura que acompaña a este producto.

Instrucciones de seguridad importantes

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de radiadores, aparatos de calefacción, estufas ni ningún tipo de aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
9. Tenga en cuenta los fines de seguridad de los conectores con derivación a masa y / o polarizados. Los conectores polarizados tienen dos contactos, uno de mayor tamaño que el otro. Un conector con derivación a masa tiene dos contactos con un tercero para derivar a masa. El contacto ancho o el tercer contacto se instalan con fines de seguridad. Si el conector del equipo no encaja en la toma de corriente disponible, acuda a un técnico electricista cualificado para que le substituya la toma obsoleta.
10. Evite que el cable de alimentación pueda ser pisado o atrapado, en especial en los conectores, y en los puntos en que sale del aparato.
11. Use sólo los accesorios / conexiones especificados por el fabricante.
12. Use sólo el soporte, trípode, abrazadera o mesa indicados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato. Si utiliza una mesilla con ruedas, tenga cuidado, al desplazar el conjunto de mesilla / aparato, ya que si se vuelca podría recibir lesiones.

13. Desconecte este aparato si hay tormenta o cuando no vaya a ser utilizado por largos períodos de tiempo.
14. Deje que el mantenimiento lo lleve a cabo personal cualificado. Es necesario reparar el aparato cuando ha recibido algún tipo de daño, como por ejemplo si el cable de alimentación ha sufrido daños, si se ha derramado algún líquido en el interior del aparato o si éste ha quedado expuesto a la lluvia o humedad y no funciona normalmente o si ha caído al suelo.
15. Daños que requieren reparación
    Desenchufe el aparato y solicite los servicios de personal cualificado cuando:
    A. El cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
    B. En el interior del aparato hayan entrado objetos sólidos o líquidos.
    C. El aparato haya estado expuesto a la lluvia o al agua.
    D. El aparato parezca no funcionar adecuadamente aunque se sigan las instrucciones de operación. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que un ajuste inadecuado podría resultar en daños, y podría requerir el trabajo laborioso de un técnico cualificado para devolver el aparato a su funcionamiento normal.
    E. El aparato haya caído o haya sufrido otros daños, y
    F. El aparato parezca no funcionar normalmente, indicando que necesita reparación
16. Introducción de objetos sólidos y líquidos
    No introduzca nunca ningún objeto a través de las aberturas del aparato, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar partes, lo que resultaría en un incendio o descargas eléctricas.
    El equipo no se debería exponer a gotas ni a salpicaduras y nunca debería colocar objetos que contengan líquidos, como los floreros, encima de éste.
    No coloque velas ni otros objetos incandescentes encima de la unidad.
17. Baterías
    Tenga en cuenta los aspectos ambientales y siga las regulaciones locales a la hora de desechar las baterías.
18. Si instala el aparato en una instalación empotrada, como en una estantería o en una librería, asegúrese de que esté bien ventilado.
    Deje 20 cm de espacio libre por encima y por los lados y 10 cm en la parte posterior. El borde posterior del estante o el tablero de encima del aparato debería estar a unos 10 cm del panel posterior o de la pared, de forma que deje un espacio libre para que el aire caliente pueda circular.

Notas

Este aparato contiene un láser de semiconductor y está clasificado como “CLASS 1 LASER PRODUCT”. Por consiguiente, para utilizar debidamente este modelo, lea atentamente este manual de instrucciones. En caso de surgir algún problema, le rogamos que se ponga en contacto con la tienda donde haya adquirido el aparato. Para evitar una exposición al rayo láser, no intente abrir la caja.

PELIGRO:

RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL CUANDO SE ABRE Y EL ENCLAVAMIENTO FALLA O SE HA DESACTIVADO. NO MIRE AL RAYO LÁSER.

PRECAUCIÓN:

ESTE PRODUCTO UTILIZA UN RAYO LÁSER. EL USO DE CONTROLES O EL AJUSTE O REALIZACIÓN DE PROCEDIMIENTOS DIFERENTES A LOS ESPECIFICADOS AQUÍ PODRÁ DAR LUGAR A UNA PELIGROSA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN.

Esta etiqueta se encuentra en la parte posterior del aparato:

1. Este aparato es un PRODUCTO LASÉRICO DE CLASE 1 y dentro de la caja se emplea un láser.
2. Para evitar exponer el láser, no quite la tapa. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Declaración de Conformidad

Nosotros, de ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH
LIEGNITZERSTRASSE 6,
82194 GROEBENZELL,
ALEMANIA

declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto de ONKYO que se describe en el presente manual de instrucciones cumple con las normas técnicas EN60065, EN55013, EN55020 y EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALEMANIA

I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

1. Números de zona

El estándar de DVD usa números de zona para controlar la forma en que los discos se pueden reproducir en distintas partes del mundo, según una división del planeta en seis zonas. Este equipo sólo podrá reproducir discos cuyo número de zona coincida con el de la zona en que se haya adquirido, dato que podrá encontrar en su panel posterior (por ejemplo,).

2. Acerca de este manual

Este manual describe la forma en que se deben utilizar todas las funciones del equipo. Aunque el estándar de DVD ofrece muchas funciones especiales, no todos los discos las utilizan, por lo que, dependiendo del disco que se reproduzca, es posible que este equipo no realice algunas de las funciones. Consulte en el estuche del disco, las funciones soportadas.

Cuando intente usar una función de DVD no disponible, se visualizará este logo en la pantalla, indicando de este modo que la función no es soportada por el disco insertado en el equipo.

3. Copyright de las grabaciones

A menos que se utilice de forma exclusivamente personal, la grabación de material sujeto a copyright es ilegal sin el permiso del propietario del copyright.

4. Alimentación

ATENCIÓN

ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO POR PRIMERA VEZ, LEA CON ATENCIÓN LA SECCIÓN SIGUIENTE.

Los voltajes de las tomas de CA varían para cada país. Compruebe que el voltaje de su zona cumpla con los requisitos de voltaje indicados en la etiqueta de características que se encuentra en el panel posterior del DV-SP402E (por ejemplo, AC 120 V, 60 Hz).

5. Nunca toque esta unidad con las manos húmedas

Nunca utilice esta unidad ni su cable de alimentación si tiene las manos húmedas o mojadas. Si penetra agua o algún otro líquido en el interior de esta unidad, hágalo revisar por su distribuidor Onkyo.

6. Instalar esta unidad

- Instale esta unidad en un lugar bien ventilado. Asegúrese de que la ventilación alrededor de esta unidad sea la adecuada, especialmente si la instala en un mueble para equipos de audio. Si la ventilación es insuficiente, la unidad puede sobrecalentarse y no funcionar correctamente.
- No exponga esta unidad a la luz directa del sol ni a fuentes de calor, ya que su temperatura interna puede aumentar y hacer que se reduzca la duración la vida del receptor óptico.
- Evite los lugares húmedos y polvorientos, así como los lugares sujetos a vibraciones de altavoces. Nunca coloque la unidad sobre, o directamente encima de un altavoz.
- Instale esta unidad horizontalmente. Nunca la coloque sobre un lado o en una superficie inclinada, porque puede no funcionar correctamente.
- Si instala esta unidad cerca de una TV, radio o VCR, la calidad del sonido puede resultar afectada. En este caso, aparte esta unidad de la TV, radio, o VCR.

7. Cuidados

Limpie de vez en cuando el DV-SP402E con un paño suave. Para la suciedad más difícil de eliminar, use un paño suave ligeramente humedecido con una solución de agua y detergente suave. A continuación, seque el DV-SP402E inmediatamente con un paño limpio. No use paños abrasivos, disolventes, alcohol, ni solventes químicos de ningún tipo ya que con ellos podría dañar el acabado del equipo e incluso borrar la serigrafía del panel.

8. Notas acerca de la manipulación del equipo

- Si tiene que transportar este equipo, use el embalaje original para empaquetarlo de la misma forma en que estaba empaquetado originalmente al adquirirlo.
- No use cerca del equipo líquidos volátiles como aerosoles insecticidas. No deje por mucho tiempo objetos de plástico o goma sobre este equipo ya que, con el tiempo, podrían dejar marcas en la superficie.
- Después de un uso prolongado, es posible que los paneles superior y posterior de este equipo se calienten. Esto es normal.
- Cuando deje de usar este equipo, retire los discos y desactive la alimentación.
- Si no va a usar este equipo por un largo período de tiempo, es posible que al activarlo de nuevo no funcione correctamente, por lo que es aconsejable que lo utilice de vez en cuando.

9. Para conseguir una imagen clara

Este equipo es un dispositivo de precisión y alta tecnología. Si las lentes del pickup óptico, o el mecanismo de arrastre del disco se ensucian o estropean, la calidad de la imagen puede verse afectada negativamente. Para conservar una óptima calidad de imagen, es aconsejable realizar inspecciones y mantenimiento regulares (limpiando o cambiando los elementos gastados) cada 1,000 horas de uso, dependiendo del entorno en que se esté usando el equipo. Para más detalles, póngase en contacto con su distribuidor Onkyo.

10. Condensación de humedad

La condensación de humedad puede dañar esta unidad.

Lea con atención los siguientes apartados:

Si saca al exterior un vaso con una bebida fría en un día de verano, se forman gotas de agua en la parte externa del cristal, a lo que se llama condensación. De forma similar, la humedad puede condensarse en el objetivo del receptor óptico, uno de los componentes internos más importantes de esta unidad.

- La condensación de humedad puede producirse en las siguientes situaciones:
  — La unidad se traslada de un lugar frío a otro cálido.
  — Se activa un calefactor, o la unidad recibe directamente aire frío de un acondicionador de aire.
  — En verano, cuando esta unidad se traslada de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.
  — La unidad se utiliza en un lugar húmedo.
- No utilice esta unidad si existe la posibilidad de que se produzca condensación de humedad. Si lo hiciera podría dañar los discos y ciertos componentes internos de esta unidad.
  Si se produce la condensación, extraiga todos los discos y deje esta unidad activada durante dos o tres horas. Pasado este tiempo, la unidad se habrá calentado y la condensación se habrá evaporado. Para reducir el riesgo de condensación, mantenga esta unidad conectada a una toma de red.

Contenido

Funcionamiento básico

Descripción general

Instrucciones de seguridad importantes 2
Notas 3
Introducción 7
- Accesorios incluidos 7
- Características del DV-SP402E 7
- Notas acerca de los discos 8

Antes de utilizar el DV-SP402E 10
- Instalar las baterías 10
- Utilizar el controlador remoto 10

Paneles frontal y posterior 11
- Panel frontal 11
- Pantalla 12
- Panel posterior 13
- Controlador remoto 14

Conexiones

Conectar el DV-SP402E 16
- Antes de realizar ninguna conexión 16
- Cables y conectores AV 16
- Conexiones sencillas 17
- Conectar al televisor 19
- Conexión a un receptor AV 20
- Conectar los componentes compatibles con ⓇⅠ 21

Conectar/Activar el DV-SP402E 22

Puesta en marcha y configuración

Operaciones a realizar 23
- Uso de las visualizaciones en pantalla 23
- Configuración del reproductor para usarlo con su televisor 23
- Configuración del idioma de las visualizaciones en pantalla de este reproductor 24

Reproducción básica

- Reproducción de discos 24
- Controles de reproducción básicos 25
- Punto de reanudación y último punto memorizado 26
- Menús de disco de DVD-Vídeo 26
- Menús Vídeo CD PBC 27

Funcionamiento avanzado

Técnicas de reproducción

Reproducción de discos 28
- Exploración de discos 28
- Reproducción a velocidad lenta 28
- Avance de cuadro/retroceso de cuadro 29
- Para ver una presentación de imágenes JPEG 29
- Examine el contenido de vídeo con Disc Navigator 30
- Exploración de archivos WMA, MP3 y JPEG con Disc Navigator 31
- Reproducción en bucle de una sección de un disco 32
- Uso de la reproducción de repetición 32
- Uso de la reproducción aleatoria 33
- Creación de una lista de programa 34
- Otras funciones disponibles en el menú de programa 35
- Búsqueda en un disco 35
- Cambio de subtítulos 36
- Cambio del idioma/canal de audio 36
- Ampliación de la imagen 37
- Cambio de ángulos de cámara 37
- Visualización de la información de disco 37

Configuración detallada

Menús Audio Settings y Video Adjust 38
- Menú Audio Settings 38
- Audio DRC 38
- Menú Video Adjust 39

Menú Initial Settings 40
- Uso del menú Initial Settings 40
- Configuración de Digital Audio Out 41
- Configuración de Video Output 41
- Configuración de Language 42
- Configuración de Display 42
- Parental Lock 43
- Registro de una contraseña nueva 43
- Cambio de contraseña 43
- Configuración/cambio de Parental Lock 43
- Configuración/cambio de Country code 44
- Lista de código de país 44

Información miscelánea

Información adicional 45
- Tamaños de pantalla y formatos de discos 45
- Restablecimiento del reproductor 45
- Configuración del televisor 46
- Títulos, capítulos y pistas 46
- Regiones de DVD-Vídeo 46
- Selección de idiomas mediante la lista de código de idiomas 47
- Lista de código de idiomas 48

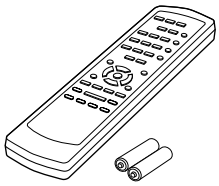
Glosario 49
Solucionar Problemas 50
Especificaciones 53

Introducción

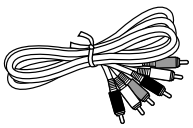
Accesorios incluidos

Compruebe que no falte ninguno de los accesorios siguientes:

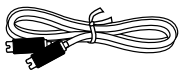
RC-574DV



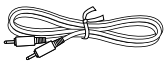
Controlador remoto y 2 baterías (AA) (1,5 m)



Cable AV (RCA/phono) (1,5 m)



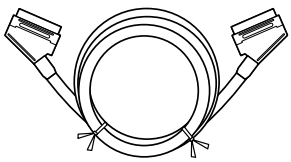
Cable S-Video (1,5 m)



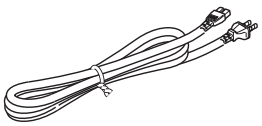
Cable RI (0,8 m)

Cable utilizado para las conexiones del sistema con un componente Onkyo con toma RI.

(Los componentes no funcionarán como un sistema sólo con las conexiones RI. Asegúrese de conectar correctamente también los cables de conexión de audio.)



Cable SCART (1,5 m)



Cable de alimentación (2 m)

Características del DV-SP402E

Características principales

- Dolby*1 Digital y decodificadores DTS*2
- Reproducción de DVD-Video / Video CD / Audio CD
- CD-R, CD-RW (Video CD, Audio CD, MP3/WMA*3/ JPEG)
- DVD-R (DVD-Video)
- DVD-RW (DVD-Video, formato VR)

Vídeo

- Convertidor D/A de vídeo de 10 bits / Avanzado de 54 MHz
- Salida de vídeo compuesto
- Salidas de S-Video y vídeo compuesto
- Reproducción fotograma a fotograma
- Reproducción en cámara lenta
- Avance y retroceso rápido
- Reproducción con repetición
- Reproducción aleatoria
- Soporte para formatos de TV 4:3 y 16:9
- Soporte para múltiples ángulos de cámara
- Función de bloqueo parental (Parental Lock)
- Función de salva pantallas (Screen Saver)

Audio

- Convertidor D/A de 192 kHz/24-bits
- Salida digital óptica / coaxial

Otros

- Ajuste Dynamic Range Control (Control de rango dinámico)
- Brillo de la pantalla ajustable
- Controlador remoto con todas las funciones

La letra que aparece al final del nombre del producto en los catálogos y en los embalajes representa el color del Reproductor de DVDs DV-SP402E. Aunque el color varíe, las especificaciones y las funciones son las mismas.

*1. Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo doble-D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

*2. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

*3. Windows Media, y el logo de Windows son marcas comerciales, o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o otros países.

Notas acerca de los discos

Discos aceptados

El DV-SP402E acepta los siguientes discos.

Disco	Logotipo	Formato o tipo de archivo
DVD-Video	DVD VIDEO	Para más información, consulte la página 46.
DVD-R	DVD R	DVD-Video
DVD-RW	DVD RW	DVD-Video, formato VR
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Incluyendo PBC
Audio CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	PCM y DTS
CD-R	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable	Vídeo CD, Audio CD, MP3, WMA, JPEG
CD-RW	COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Vídeo CD, Audio CD, MP3, WMA, JPEG
JPEG CD		JPEG

- Algunos Audio CD presentan una protección contra copias que no cumple con el estándar oficial para CD. Estos discos no son estándar, por lo que es posible que no se reproduzcan correctamente en el DV-SP402E.
- El DV-SP402E soporta discos CD-R y CD-RW grabados en formato Video CD, Audio CD, o en formato ISO 9660 Nivel 1 o 2 con archivos MP3, WMA, y JPEG. También soporta discos DVD-R y DVD-RW grabados en formato DVD-Video. Sin embargo, es posible que algunos discos CD-R, CD-RW, DVD-R, y DVD-RW no funcionen correctamente por alguna de las siguientes razones: finalización incompleta del disco, por características propias del grabador, por características propias del disco, o porque el disco esté dañado o sucio. Para más información, consulte las instrucciones incluidas en el equipo grabador. La condensación o la suciedad en las lentes ópticas de lectura pueden afectar a la reproducción.
- El DV-SP402E acepta discos de 8 cm y de 12 cm.
- El DV-SP402E no acepta los tipos de discos no mostrados en la lista.
- No utilice discos con formas poco habituales, como los mostrados a continuación, ya que pueden dañar el DV-SP402E.

- No utilice discos con restos de cinta adhesiva, discos de alquiler con etiquetas despegadas, o discos con adhesivos o etiquetas pegadas no originales. Si lo hiciera podría dañar el DV-SP402E, y es posible que no pueda extraer el disco correctamente.

Discos creados en ordenadores personales

Los discos creados en ordenadores personales, incluyendo los de formato compatible, es posible que no se reproduzcan correctamente en el DV-SP402E como consecuencia de los ajustes incorrectos seleccionados desde el software de grabación. Consulte en la documentación que se entrega junto con el software de grabación información adicional sobre compatibilidad.

Compatibilidad con CD-R/RW

- Formatos compatibles: CD-Audio, Vídeo CD, CD-ROM* ISO 9660 con archivos MP3, WMA o JPEG
  * Cumple con la norma ISO 9660 Nivel 1 o 2. Formato físico del CD: Modo 1, Modo 2 XA Forma 1. Los sistemas de archivo Romeo y Joliet son ambos compatibles con este reproductor.
- Reproducción de múltiples sesiones: No
- Reproducción de disco sin finalizar: No

Compatibilidad con DVD-R/RW

- Formatos compatibles: DVD-Vídeo, Video Recording (VR)*
  * Los puntos de edición puede que no se reproduzcan exactamente como han sido editados; la pantalla tal vez quede en blanco en los puntos editados.
- Reproducción sin finalizar: No
- Reproducción de archivo WMA/MP3/JPEG en DVD-R/RW: No

Compatibilidad con audio comprimido

- Formatos compatibles: MPEG-1 Audio Layer 3 (MP3), Windows Media Audio (WMA)
- Frecuencias de muestreo: 32, 44,1 o 48kHz
- Velocidad de transferencia de bits: Cualquiera (se recomienda 128Kbps o más)
- Reproducción VBR (velocidad de bits variable) MP3: No
- Reproducción VBR WMA: No

- Compatibilidad con codificación sin pérdida WMA: No
- Compatible con DRM (Digital Rights Management): Sí (Los archivos de audio protegidos por DRM no se reproducirán en este reproductor. Consulte también DRM en el "Glosario" en la página 49)
- Extensiones de archivo: .mp3, .wma (éstas deben utilizarse para que el reproductor reconozca los archivos MP3 y WMA – no utilice otros tipos de archivo)
- Estructura de los archivos: Hasta 299 carpetas; hasta 648 carpetas y archivos combinados

Acerca de WMA

WMA es el acrónimo de Windows Media Audio, y se refiere a una tecnología de compresión de audio desarrollada por Microsoft Corporation. El contenido WMA se puede codificar utilizando Windows Media® Player versión 7, 7.1, Windows Media® Player para Windows® XP o Windows Media® Player 9 Series.

Compatibilidad con archivos JPEG

- Formatos compatibles: Archivos de imagen fija Baseline JPEG y EXIF 2.2* con una resolución de hasta 3072 x 2048.
  * Formato de archivo empleado en las cámaras fotográficas digitales.
- Compatibilidad con JPEG progresivo: No
- Extensiones de archivo: .jpg (deberá utilizarse para que el reproductor reconozca los archivos JPEG – no utilice otros tipos de archivo)
- Estructura de los archivos: Hasta 299 carpetas; hasta 648 carpetas y archivos combinados

Compatibilidad con discos creados en PC

Los discos grabados empleando un ordenador personal tal vez no puedan reproducirse en esta unidad debido a la configuración del software de aplicación utilizado para crear el disco. En estos casos particulares, consulte con el editor del software para obtener más información detallada.

Los discos grabados en el modo de escritura de paquete (formato UDF) no son compatibles con este reproductor.

También encontrará información adicional sobre compatibilidad en las cajas de los discos de software DVD-R/RW y CD-R/RW.

Copyright

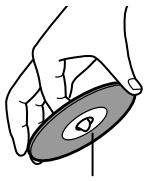
Está prohibido por ley copiar, emitir, mostrar, emitir por cable, reproducir en público, o alquilar material con copyright sin permiso previo.

Los discos DVD-Video están protegidos contra la copia, y cualquier grabación que se haga de éstos quedará distorsionada.

Este producto incorpora tecnología de protección de copyright que está protegida por métodos de derechos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de la propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de esta tecnología de protección del copyright debe estar autorizado por Macrovision Corporation, y está pensada sólo para uso domestico y para fines de visualización limitados, a no ser que se autorice por Macrovision Corporation. Quedan prohibidos la ingeniería inversa así como su descomposición.

Manejar los discos

- Nunca toque la cara inferior de un disco. Sujete siempre los discos por el borde, tal como muestra la figura.



Cara inferior

- Nunca pegue cinta adhesiva ni etiquetas a los discos.

Limpiar los discos

- Para obtener mejores resultados, mantenga los discos limpios. Las huellas dactilares y el polvo pueden afectar a la calidad de la imagen y del sonido, y deben limpiarse de la forma siguiente. Utilizando un paño suave y limpio, frote desde el centro hacia la parte externa, tal como muestra la figura. Nunca frote en dirección circular.

- Para limpiar el polvo o la suciedad muy adheridos, frote el disco con un paño suave y húmedo, y luego séquelo con un paño seco.
- Nunca utilice fluidos limpiadores con base de disolventes, como disolvente o gasolina, limpiadores comerciales, o sprays antiestáticos para discos de vinilo, ya que pueden dañar el disco.

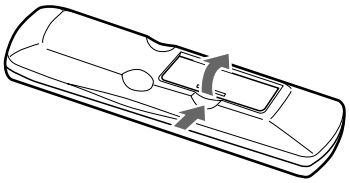
Almacenar los discos

- No almacene los discos en lugares expuestos a la luz solar directa ni cerca de fuentes de calor.
- No almacene los discos en lugares húmedos o polvorientos, como el baño o cerca de un humidificador.
- Almacene siempre los discos en sus cajas y verticalmente. Si apila los discos, o si coloca objetos encima de discos no protegidos, puede causar que los discos se alabeen, se rayen, u otros daños.

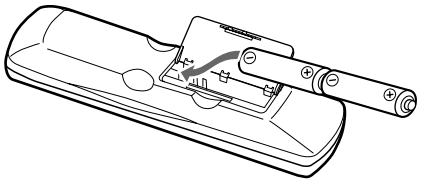
Antes de utilizar el DV-SP402E

Instalar las baterías

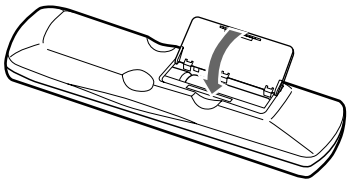
1 **Abra el compartimiento de las baterías, como aparece a continuación.**



2 **Inserte las dos baterías administradas (AA) de acuerdo con el diagrama de polaridad del compartimiento de las baterías.**



3 **Cierre el compartimiento de las baterías.**

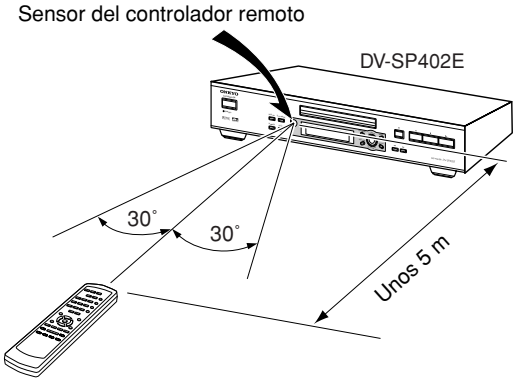


Notas:

- Las baterías incluidas deberían durar unos seis meses, aunque puede variar según el uso.
- Si el controlador remoto no funciona correctamente, cambie las dos baterías.
- No mezcle baterías nuevas con baterías usadas, ni distintos tipos de baterías.
- Si no tiene la intención de utilizar el controlador remoto durante mucho tiempo, extraiga las baterías para evitar posibles pérdidas y corrosiones.
- Las baterías agotadas deberían sustituirse lo antes posibles para evitar pérdidas y corrosiones.

Utilizar el controlador remoto

Para utilizar el controlador remoto, apunte hacia el sensor del controlador remoto del DV-SP402E tal como se muestra a continuación.



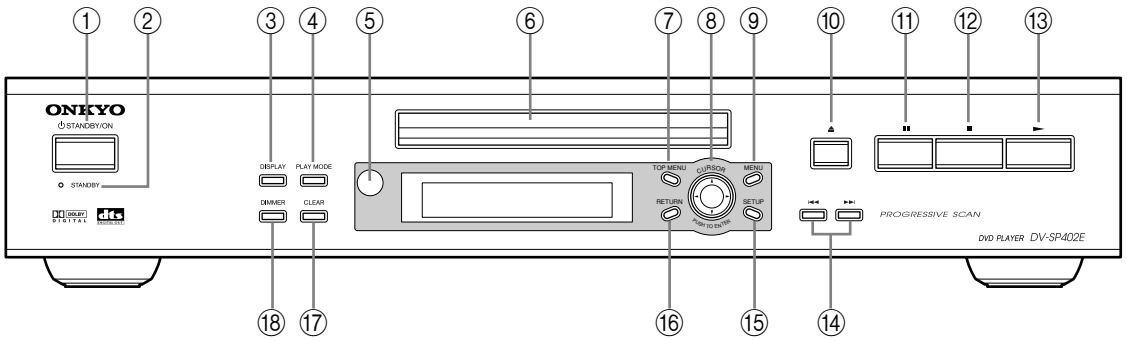
Notas:

- Puede que el controlador remoto no funcione correctamente si el DV-SP402E está sujeto a una luz fuerte, como por ejemplo, la luz directa del sol o luces fluorescente de tipo invertido. Téngalo en cuenta al instalar el DV-SP402E.
- Si se utiliza un controlador remoto similar en la misma habitación, o si el DV-SP402E está instalado cerca de un equipo que utilice rayos infrarrojos, puede que el controlador remoto no funcione correctamente.
- No coloque nada encima del controlador remoto, ya que se podrían pulsar los botones inadvertidamente y dañar las baterías.
- Puede que el controlador remoto no funcione correctamente si el DV-SP402E se instala en rack detrás de puertas con cristales oscurecidos. Téngalo en cuenta al instalar el DV-SP402E.
- El controlador remoto no funcionará correctamente si hay algún obstáculo entre él y el sensor del controlador remoto del DV-SP402E.

Paneles frontal y posterior

Para más información, consulte las páginas entre corchetes.

Panel frontal



① **Botón STANDBY/ON [22, 24]**
Esto botón se utiliza para ajustar el DV-SP402E a On o a Standby.

② **Indicador STANDBY [22]**
Este indicador se ilumina cuando el DV-SP402E se encuentra en modo de espera.

③ **Botón DISPLAY [37]**
Este botón se utiliza para visualizar la información acerca del disco actual, el título, el capítulo, la pista, incluyendo el tiempo transcurrido, el tiempo restante, el tiempo total, etc. Púlselo varias veces para visualizar más información.

④ **Botón PLAY MODE [32–35]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar el menú Play Mode.

⑤ **Sensor del control remoto [10]**
Este sensor recibe las señales de control desde el controlador remoto.

⑥ **Bandeja del disco [24]**
Los discos se cargan aquí.

⑦ **Botón TOP MENU [26]**
Este botón visualiza el menú superior de un disco en formato DVD-Video.

⑧ **Botones del Cursor ◄/►/▲/▼ y ENTER [23]**
Los cuatro botones del cursor se encuentran alrededor del botón central [ENTER] y se utilizan para navegar por los menús del DVD-Video y por los menús de configuración en pantalla.
El botón central [ENTER] se usa para iniciar la reproducción del título, capítulo o pistas seleccionados y para confirmar los ajustes.

⑨ **Botón MENU [26]**
Este botón se utiliza para visualizar un menú en un disco DVD-Video o para abrir el navegador de disco, Disc Navigator, cuando se utiliza un disco Video CD, Audio CD, WMA/MP3/JPEG, o un disco DVD-RW con formato VR.

⑩ **Botón ⏏ [24]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar la bandeja de carga de discos.

⑪ **Botón ❚❚ (pausa) [25]**
Este botón se utiliza para realizar una pausa en la reproducción.

⑫ **Botón ■ (detención) [25]**
Este botón se utiliza para detener la reproducción.

⑬ **Botón ► (reproducción) [24, 25]**
Este botón se utiliza para iniciar la reproducción.

⑭ **Botones Anterior/Siguiente ⏮/⏭ [25]**
El botón Anterior se usa para seleccionar el capítulo o pista anterior. Durante la reproducción, selecciona el inicio del capítulo o pista actual.
El botón Siguiente se usa para seleccionar el capítulo o pista siguiente.

⑮ **Botón SETUP [23]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar los menús de configuración en pantalla.

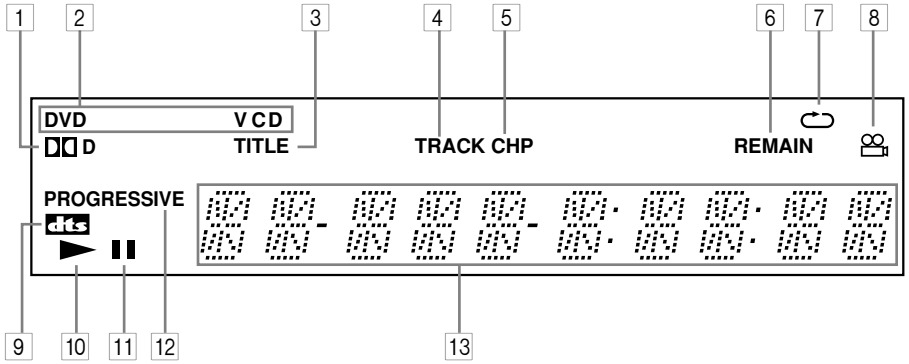
⑯ **Botón RETURN [23, 26]**
Este botón se utiliza para volver al menú principal sin guardar los cambios.

⑰ **Botón CLEAR [34]**
Este botón se usa para cancelar diversas funciones.

⑱ **Botón DIMMER**
Este botón se utiliza para ajustar el brillo de la pantalla.

→ normal → oscuro → más oscuro →

Pantalla



1 **Indicador D**
Este indicador aparece cuando se reproduce material Dolby Digital.

2 **Indicadores de tipo de disco**
Estos indicadores muestran el tipo de disco que se ha cargado.

3 **Indicador de título TITLE**
Mientras está detenida la reproducción, se visualiza el número total de títulos del disco actual de DVD-Video. Durante la reproducción, se visualiza el número del título actual.

4 **Indicador TRACK**
Este indicador aparece cuando se visualizan los números de pista. Cuando la reproducción está detenida, se visualiza el número total de pistas del disco actual Video CD, Audio CD, o MP3/WMA. Durante la reproducción, se visualiza el número de la pista actual.

5 **Indicador CHP**
Este indicador aparece cuando se visualiza el número del capítulo actual.

6 **Indicador REMAIN**
Este indicador aparece cuando se visualiza el tiempo restante.

7 **Indicador Repeat**
Este indicador aparece cuando se usa la reproducción con repetición o la reproducción A–B.

8 **Indicador de Ángulo de cámara**
Este indicador aparece si el disco DVD-Video que se reproduce incorpora múltiples ángulos de cámara.

9 **Indicador DTS**
Este indicador aparece cuando se reproduce material DTS.

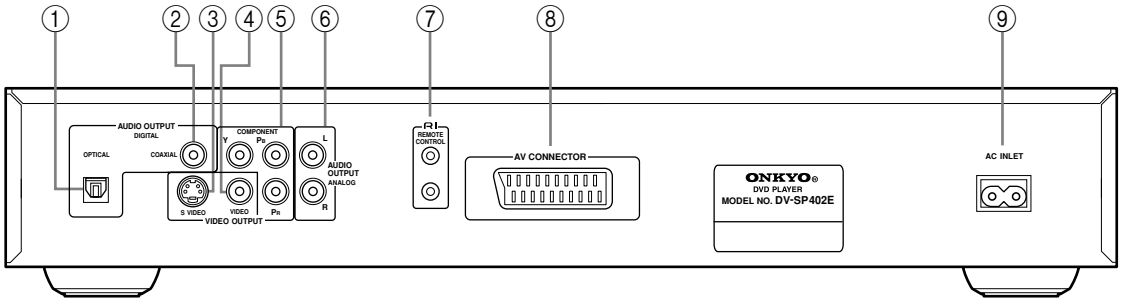
10 **Indicador ►**
Este indicador se visualiza durante la reproducción.

11 **Indicador ❚❚**
Este indicador se visualiza cuando se efectúa una pausa en la reproducción.

12 **Indicador PROGRESSIVE**
Este indicador aparece cuando está activada la función de barrido progresivo (Progressive Scanning).

13 **Área Mensaje y Tiempo**
La información temporal, como el tiempo total, el tiempo restante etc, se visualizan en esta zona en horas minutos y segundos. También se visualizan otros mensajes.

Panel posterior



① **Salida AUDIO OUTPUT DIGITAL OPTICAL [20]**
Esta salida audio digital óptica puede conectarse a una entrada audio digital óptica de un amplificador, un receptor AV, o un decodificador de sonido surround (Dolby Digital, DTS).

② **Salida AUDIO OUTPUT DIGITAL COAXIAL [20]**
Esta salida audio digital coaxial puede conectarse a una entrada audio digital coaxial de un amplificador, un receptor AV, o un decodificador de sonido surround (Dolby Digital, DTS).

③ **Salida S VIDEO [19]**
Estos conectores RCA/phono se pueden utilizar para conectar un aparato de TV o un proyector con entradas de S-Video.

④ **Salida VIDEO [17]**
Estos conectores RCA/phono se pueden utilizar para conectar un aparato de TV o un proyector con entradas de vídeo compuesto.

⑤ **Salida VIDEO OUTPUT COMPONENT [19]**
Estos zócalos envían vídeo componente y se pueden conectar a una entrada de vídeo componente en un televisor o proyector. Sólo envían vídeo entrelazado.

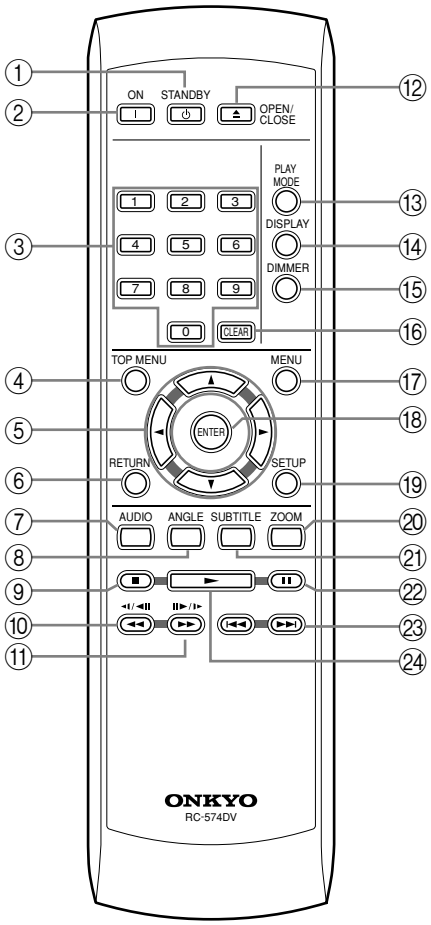
⑥ **Salida AUDIO OUTPUT ANALOG [17]**
Estos conectores RCA/phono pueden conectarse a entradas de audio analógicas en el aparato de TV, amplificador o receptor AV.

⑦ **Jack RI [21]**
Estos conectores RI (Remote Interactive) pueden conectarse a los conectores RI de otros componentes Onkyo AV para conseguir un control interactivo. Si sólo conecta un cable RI el sistema no estará operativo. También debe conectar los cables de audio.

⑧ **AV CONECTOR [19]**
Esta salida SCART puede conectarse a un aparato de TV o a un proyector con una entrada SCART utilizando el cable SCART incluido. Este conector SCART envía audio en estéreo de 2 canales, vídeo compuesto, S-Video, y vídeo RGB.

⑨ **AC INLET (entrada de CA) [22]**
Aquí es donde debe conectarse el cable de alimentación del equipo. El otro extremo del cable de alimentación debe conectarse a una toma de corriente adecuada.

Controlador remoto



① **Botón STANDBY [22]**
Este botón se utiliza para ajustar el DV-SP402E al modo de espera (Standby).

② **Botón ON [22]**
Este botón se utiliza para activar el DV-SP402E. No active el DV-SP402E hasta que haya comprobado completamente todas las conexiones (página 16–21).

③ **Botones numerados [25–27, 35, 43]**
Estos botones se utilizan para entrar el título, capítulo y números de pista, y para entrar los tiempos para localizar puntos concretos en la secuencia temporal.

④ **Botón TOP MENU [26]**
Este botón visualiza el menú superior de un disco en formato DVD-Video.

⑤ **Botones del Cursor ◄/►/▲/▼ [23]**
Estos botones se usan para navegar por los menús en pantalla.

⑥ **Botón RETURN [23, 26]**
Este botón se utiliza para volver al menú principal sin guardar los cambios.

⑦ **Botón AUDIO [36]**
Este botón se usa para seleccionar pistas de sonido de otros idiomas y formatos de audio (por ejemplo, Dolby Digital o DTS) en discos DVD-Video. Para Video CDs puede seleccionar el canal izquierdo, el derecho o estéreo.

⑧ **Botón ANGLE [37]**
Este botón se utiliza para seleccionar los ángulos de cámara en discos DVD-Video.

⑨ **Botón ■ Stop [27]**
Este botón se utiliza para detener la reproducción.

⑩ **Botón ◄◄ / (◄I/◄II) Retroceso rápido [25, 28, 29]**
Este botón se usa para retroceder rápidamente, para invertir la cámara lenta y para retroceder cuadro a cuadro.

⑪ **Botón ►► / (II►/I►) Avance rápido [25, 28, 29]**
Este botón se usa para avanzar rápidamente, para cámara lenta y para reproducir cuadro a cuadro.

⑫ **Botón ⏏ OPEN/CLOSE [24]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar la bandeja de carga de discos.

⑬ **Botón PLAY MODE [32–35]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar el menú Play Mode.

⑭ **Botón DISPLAY [37]**
Este botón se utiliza para visualizar la información acerca del disco actual, el título, el capítulo, la pista, incluyendo el tiempo transcurrido, el tiempo restante, el tiempo total, etc. Púlselo varias veces para visualizar más información.

⑮ **Botón DIMMER**
Este botón se utiliza para ajustar el brillo de la pantalla.

→ normal → oscuro → más oscuro ┐

⑯ **CLEAR [34]**
Este botón se usa para cancelar diversas funciones.

⑰ **Botón MENU [26]**
Este botón se utiliza para visualizar el menú en un disco DVD-Video o para abrir el navegador de disco, Disc Navigator, cuando se utiliza un disco Video CD, Audio CD, WMA/MP3/JPEG, o un disco VR formato DVD-RW.

⑱ **Botón ENTER [23]**
El botón se usa para iniciar la reproducción del título, capítulo o pistas seleccionados y para confirmar los ajustes.

⑲ **Botón SETUP [24, 38–40]**
Este botón se utiliza para abrir y cerrar los menús de configuración en pantalla.

⑳ **Botón ZOOM [37]**
Este botón se utiliza con la función Zoom.

㉑ **Botón SUBTITLE [36]**
Este botón se utiliza para seleccionar los subtítulos de los discos DVD-Video.

㉒ **Botón de pausa ❚❚ [25, 28, 29]**
Este botón se utiliza para realizar una pausa en la reproducción.

㉓ **Botones Anterior/Siguiente I◄◄/►►I [25]**
El botón Anterior se usa para seleccionar el capítulo o pista anterior. Durante la reproducción, selecciona el inicio del capítulo o pista actual.
El botón Siguiente se usa para seleccionar el capítulo o pista siguiente.

㉔ **Botón de reproducción ► [25]**
Este botón se utiliza para iniciar la reproducción.

Conectar el DV-SP402E

Antes de realizar ninguna conexión

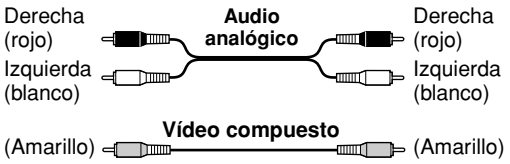
- Lea los manuales incluidos en los componentes AV.
- No conecte el cable de alimentación hasta que haya realizado todas las conexiones de audio y de vídeo.

Entradas digitales ópticas

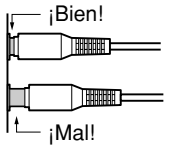
Los conectores digitales ópticos del DV-SP402E tienen una tapa de cierre que se abre cuando se inserta un conector óptico, y se cierra cuando se extrae. Introduzca el conector con firmeza.

Codificación por colores de las conexiones AV RCA/phono

Las conexiones AV RCA/phono suelen estar codificadas por colores: rojo, blanco y amarillo. Utilice los conectores rojos para conectar las entradas y salidas de audio del canal de la derecha (nombrados con la letra "R"). Utilice los conectores blancos para conectar las entradas y salidas de audio del canal de la izquierda (nombrados con la letra "L"). Y utilice los conectores amarillos para conectar entradas y salidas de vídeo compuesto.

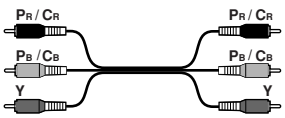
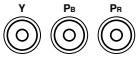
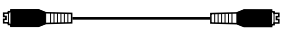
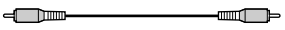
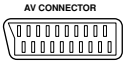
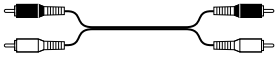


- Inserte completamente cada uno de los conectores para que la conexión sea correcta (las conexiones flojas pueden causar ruidos o funcionamientos incorrectos).



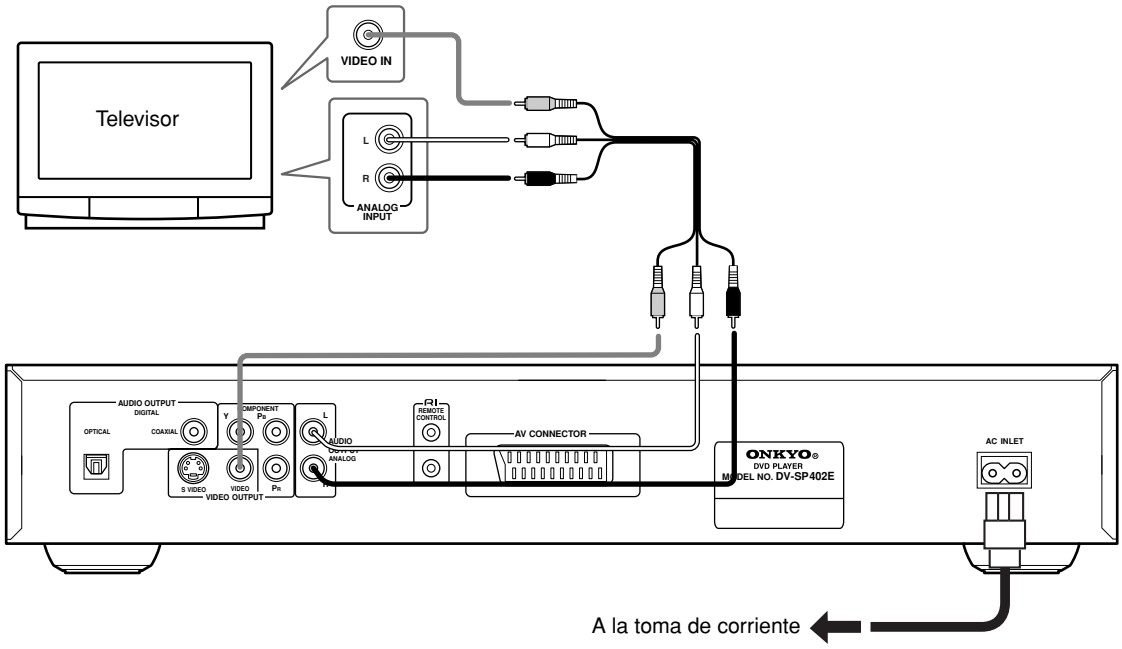
- Para evitar interferencias, mantenga los cables de audio y de vídeo lejos de los cables de alimentación y de los cables de los altavoces.

Cables y conectores AV

		Video	
Vídeo componente			El vídeo componente separa la luminancia (Y) y las señales de diferencia de color (PR, PB), proporcionando una calidad de imagen suprema. Algunos fabricantes de televisores dividen las entradas de vídeo componente de forma distinta.
S-Video			S-Video proporciona una calidad de imagen más buena que el vídeo compuesto.
Vídeo compuesto			El vídeo compuesto se puede encontrar en prácticamente todos los equipos de televisor, VCRs, y de vídeo.
Scart			Las conexiones SCART incorporan audio y vídeo (compuesto, S-Video, RGB) en un solo cable.
		Audio	
Óptico digital			Las conexiones de audio digital óptico proporcionan una calidad de audio más buena que las conexiones analógicas.
Coaxial digital			Las conexiones de audio digital coaxial proporcionan una calidad de audio más buena que las conexiones analógicas.
Analógico			Los conectores de audio analógicos RCA/phono se pueden encontrar en prácticamente todos los componentes AV.

Conexiones sencillas

La instalación que se describe es básica; permite reproducir discos usando sólo los cables que se adjuntan con el reproductor. En esta instalación, el audio estéreo se reproduce a través de los altavoces de su televisor.



- Este reproductor está equipado con tecnología de protección contra copias. No conecte este reproductor a su televisor a través de una videograbadora empleando cables AV, ya que la imagen de este reproductor no aparecerá correctamente en el televisor. (Puede que este reproductor no sea compatible con algunos televisores o videograbadoras por la misma razón; para más información consulte con el fabricante.)
- Cuando conecte el equipo al televisor de la forma mostrada anteriormente, no seleccione "Progressive" como valor de "Configuración de Video Output – Component Out" en la página 41.

1. **Conecte los conectores de VIDEO OUTPUT y AUDIO OUTPUT ANALOG L/R a las entradas A/V de su televisor.**
   Use el cable de AV (RCA/phono) adjunto, conectando las clavijas roja y blanca a las salidas de audio y la clavija amarilla a la salida de vídeo. Asegúrese de hacer coincidir las salidas de audio izquierda y derecha con sus correspondientes entradas para obtener el sonido estéreo correcto.
   Vea a continuación si desea usar un cable SCART para la conexión de audio/vídeo o un cable S-Vídeo para la conexión de vídeo.
2. **Conecte el cable de alimentación de CA a la entrada AC INLET y, a continuación, a una toma de corriente.**

Notas:

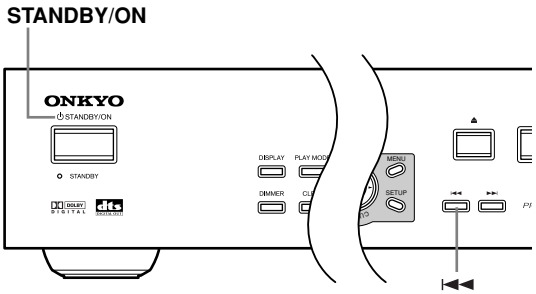
- Antes de desconectar el reproductor de la toma de corriente, asegúrese primero de que lo ha puesto en modo de espera mediante el botón STANDBY/ON del panel frontal o del control remoto, y espere a que el mensaje "GOOD BYE" desaparezca del visualizador del reproductor.
- Por los motivos anteriores, no conecte este reproductor a una fuente de alimentación conmutada como las que se encuentran en algunos amplificadores y receptores AV.

Importante:

- Cuando Component Out (página 41) se ponga en "Progressive", no habrá salida de vídeo por los conectores VIDEO OUTPUT (compuesto) ni S VIDEO OUTPUT (S-Vídeo).
- Si quiere visualizar vídeo en más de un monitor simultáneamente, asegúrese de que el reproductor esté puesto en Interlace.
- Si conecta un televisor que no es compatible con la señal de exploración progresiva y pone el reproductor en Progressive, usted no podrá ver ninguna imagen en absoluto. En este caso, apague todo y vuelva a hacer la conexión empleando el cable de vídeo suministrado, y luego cambie de nuevo a Interlace (página 8).

Cambio de la salida de vídeo a entrelazado usando los controles del panel delantero

Ponga el reproductor en espera y luego, con los controles del panel delantero, pulse |◄◄ STANDBY/ON mientras pulsa o para volver a poner el reproductor en Interlace.



Compatibilidad de este reproductor con televisores de exploración progresiva y alta definición

Este reproductor es compatible con el sistema Macro Vision System Copy Guard para vídeo progresivo.

Los usuarios deberán tener en cuenta que no todos los televisores de alta definición son completamtne compatibles con este producto y además pueden causar distorsiones en la imagen. En el caso de tener problemas con la imagen de exploración progresiva 525, al usuario se le recomienda cambiar la conexión a la salida de “definición estándar” (entrelazada). Si tiene alguna pregunta relacionada con la compatibilidad de nuestros televisores con este modelo, póngase en contacto con nuetro centro de asistencia al cliente.

Conectar al televisor

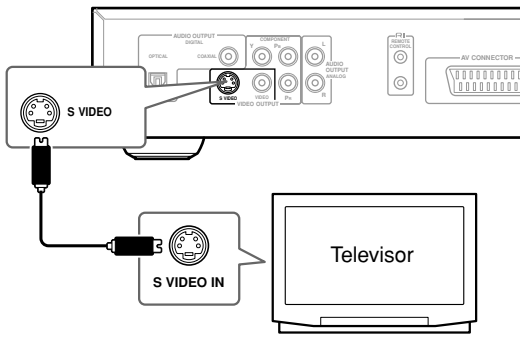
- Conecte el reproductor de DVD directamente al televisor. Si conecta el reproductor de DVD a un VCR, combinación TV/VCR, o selector de vídeo, es posible que la imagen reproducida aparezca distorsionada si los DVD están protegidos contra copias.

Conexión mediante una salida S-Vídeo

Si el televisor tiene una entrada S-Vídeo, puede usarla en lugar de la salida estándar (vídeo compuesto) para obtener mejor calidad de imagen.

- Use un cable S-Vídeo (se adjunta) para conectar S VIDEO OUTPUT a una entrada S-Vídeo de su televisor, monitor o receptor AV.

Alinee el pequeño triángulo de la parte superior del conector con la misma marca de la clavija antes de realizar la conexión.

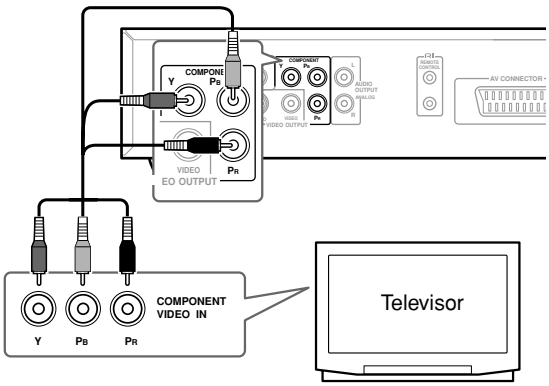


Utilizar vídeo compuesto

Puede utilizar la salida de vídeo compuesto en vez del jack de salida de vídeo estándar para conectar este reproductor al televisor (o a otro equipo).

Con esto debería obtener la mejor calidad de imagen con los tres tipos de salida de vídeo disponibles.

- Utilice un cable de vídeo compuesto (no incluido) para conectar los jacks COMPONENT VIDEO OUTPUT a una entrada de vídeo compuesto del TV, monitor o receptor AV.



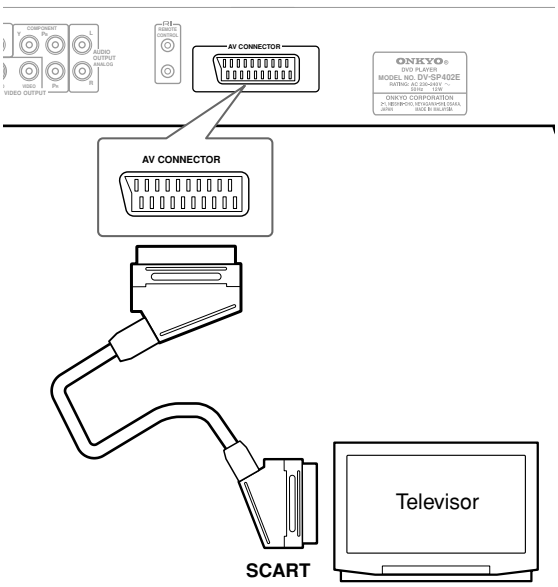
Nota:

- Para configurar el reproductor para utilizar con un TV compatible con barrido progresivo, consulte “Configuración de Video Output” en la página 41.

Conexión mediante el conector AV OUT

Si su televisor posee una entrada AV de tipo SCART, puede utilizar un cable SCART para conectar este reproductor a su televisor. Este tipo de conexión lleva tanto el sonido como la imagen, por lo que se elimina la necesidad de utilizar los conectores AUDIO OUTPUT L/R y VIDEO OUTPUT.

- Utilice un cable SCART (se adjunta) para conectar el AV CONNECTOR (RGB) a una entrada AV de su televisor.



Este conector puede enviar señal de vídeo estándar (de componentes), S-Vídeo o de componentes RGB. La configuración predeterminada es estándar, que debería funcionar con todos los televisores. Consulte el manual incluido con el televisor para averiguar si puede utilizar una de las opciones de configuración que ofrecen calidad superior. Véase página 41 para saber cómo cambiar la salida de vídeo.

Conexión a un receptor AV

Aunque puede reproducir el sonido del reproductor de DVD desde los altavoces del TV con las conexiones de la página 17, si lo conecta a un amplificador obtendrá sonidos dinámicos de alta calidad.

Para reproducir sonido Dolby Digital surround y DTS surround, deberá conectar el equipo a un amplificador con un decodificador Dolby Digital y DTS respectivamente.

Antes de conectar

- Cuando conecte el reproductor de DVD al amplificador, desactive el equipo y desconecte ambos equipos de la toma de corriente antes de realizar ninguna conexión. En caso contrario, los altavoces podrían resultar dañados.
- Conecte firmemente los conectores.

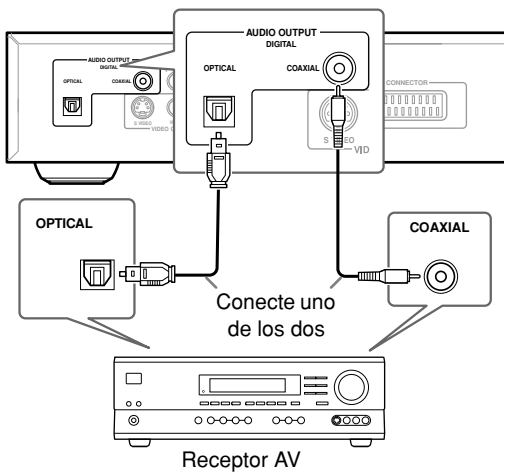
Para disfrutar de un sonido surround multicanal, debe conectar este reproductor a un receptor AV mediante una salida digital. Este reproductor posee tanto conectores digitales ópticos como coaxiales; use el que resulte más conveniente.

Además de realizar una conexión digital, recomendamos una conexión mediante la conexión analógica estéreo.

Para grabar el audio de un disco CD-R etc. en un grabador de cassette o CDR conectado al receptor AV, debe conectar las salidas de audio analógicas del DV-SP402E al receptor AV.

Puede que quiera conectar una salida de vídeo al receptor AV. Puede usar cualquier salida de vídeo disponible de este reproductor [la ilustración muestra una conexión (compuesta) estándar].

1. Conecte uno de los conectores DIGITAL AUDIO OUTPUT del reproductor a una entrada digital de su receptor AV.

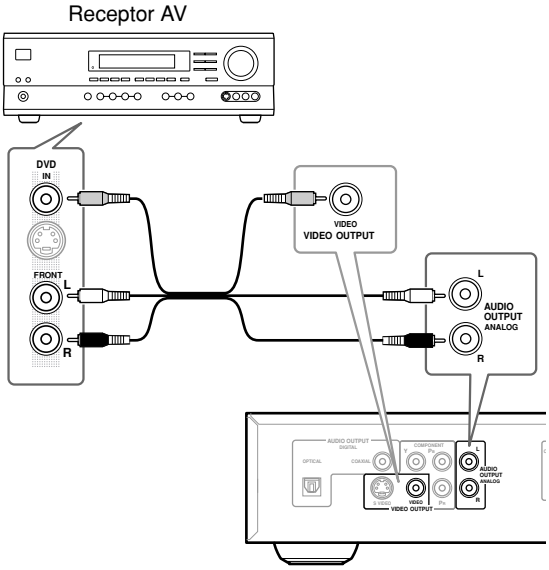


Esto permite escuchar sonido surround multicanal.

Para una conexión óptica, use un cable óptico (no se adjunta) para conectar el conector "OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" a una entrada óptica de su receptor AV.

Para una conexión coaxial, use un cable coaxial (parecido al cable de vídeo adjunto) para conectar el conector "COAXIAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" a una entrada coaxial de su receptor AV.

2. Conecte los conectores ANALOG AUDIO OUTPUT L/R y VIDEO OUTPUT del reproductor a las entradas de audio y vídeo analógicas de su receptor AV.



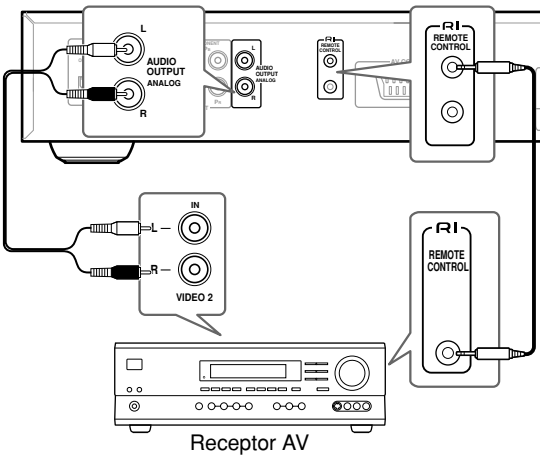
El diagrama muestra conexiones de vídeo estándar, pero puede usar las conexiones de vídeo S-Vídeo o del cable SCART si están disponibles.

3. Conecte la salida de vídeo del receptor AV a una entrada de vídeo de su televisor.

Sugerencia:

- Por lo general, tiene que conectar el mismo tipo de cable de vídeo entre el reproductor de DVD y el receptor AV, y entre el receptor AV y el televisor.

Conectar los componentes compatibles con RI

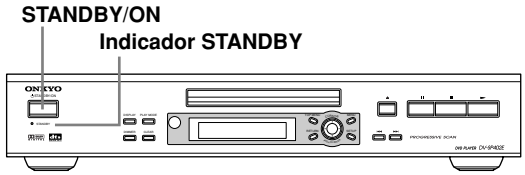


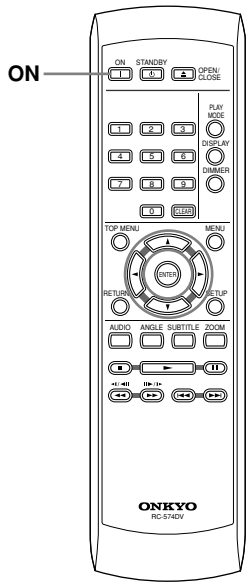
Receptor AV

- Puede utilizar el controlador remoto que se entrega con el receptor AV o los amplificadores Onkyo para controlar el DV-SP402E.
- La función de los conectores RI superior e inferior es la misma. Puede conectarlo a cualquiera de los dos.
- Si sólo conecta un cable RI el sistema no estará operativo. También debe conectar los cables de audio.
- Para poder utilizar el control remoto, debe realizar una conexión analógica RCA/phono entre el DV-SP402E y el otro componente AV, incluso si están conectados digitalmente.

Conectar/Activar el DV-SP402E

- Compruebe que haya completado todas las conexiones descritas en la página 16–21 (es necesaria la conexión a un televisor).

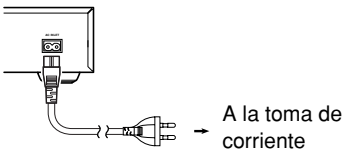




1

Conecte el cable de alimentación incluido a la toma AC INLET y a la toma de corriente de la pared.

- No utilice un cable de alimentación distinto al incluido con el DV-SP402E. El cable de alimentación incluido está diseñado para utilizarse con el DV-SP402E, y no debería utilizarse con ningún otro dispositivo.
- Nunca desconecte el cable de alimentación del DV-SP402E si el otro extremo está conectado a la toma de pared. Si lo hiciera podría causar una descarga eléctrica. Conecte siempre el cable a la toma de pared en último lugar, y desconéctelo de la toma de pared en primer lugar.



2

Pulse STANDBY/ON en el DV-SP402E, u ON en el controlador remoto.

El reproductor de DVD se activa y el indicador STANDBY se apaga.

- Para colocar el DV-SP402E en modo standby, pulse STANDBY/ON en el DV-SP402E, o STANDBY en el controlador remoto. Ajuste el volumen al mínimo antes de colocar el DV-SP402E en el modo standby para la siguiente utilización, para evitar una reproducción inesperada del sonido a un volumen demasiado alto.
- Con el indicador STANDBY iluminado, el reproductor de DVD puede recibir señales desde el controlador remoto.
- Si el botón STANDBY/ON se encuentra en standby, la alimentación no está completamente desactivada.

Nota:

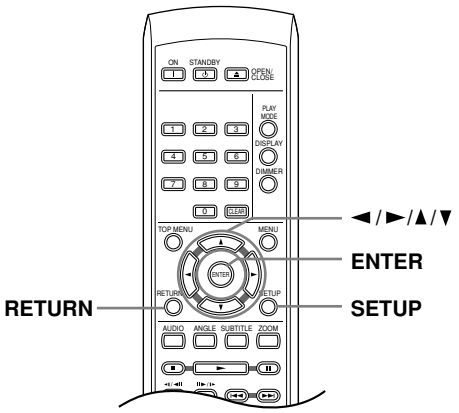
- Este reproductor dispone de un salva pantallas y de una función de desactivación automática. Si el reproductor está parado y no se pulsa ningún botón durante cinco minutos, se inicia el salva pantallas. Si la bandeja del disco está cerrada, pero no se reproduce ningún disco y no se pulsa ningún control durante 30 minutos, el reproductor pasa automáticamente al modo standby.

Operaciones a realizar

Uso de las visualizaciones en pantalla

Para que el uso del reproductor sea fácil, se utilizan visualizaciones gráficas en pantalla (OSD).

La forma de navegación por las pantallas es prácticamente la misma: usando los botones del puntero (◄/►/▲/▼) para cambiar el elemento resaltado y pulsando ENTER para seleccionarlo.



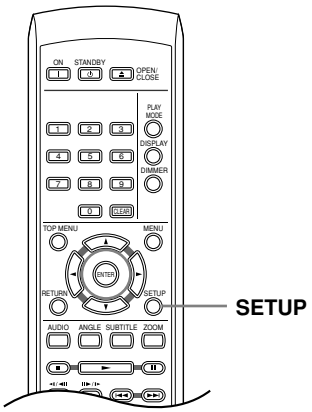
Nota:

- **De aquí en adelante en este manual, la palabra "seleccione" significa generalmente usar los botones del puntero para resaltar un elemento en la pantalla y luego pulsar ENTER.**

Botón	Qué hace
SETUP	Muestra/sale de la visualización en pantalla.
	Cambia el elemento de menú resaltado.
ENTER	Selecciona el elemento de menú resaltado (los dos botones ENTER del control remoto funcionan de la misma manera).
RETURN	Vuelve al menú principal sin guardar los cambios.

Configuración del reproductor para usarlo con su televisor

Si tiene un televisor de pantalla panorámica (16:9), deberá configurar el reproductor para que la imagen aparezca correctamente. Si tiene un televisor convencional (4:3), puede dejar el reproductor con el ajuste predeterminado y pasar a la sección siguiente.

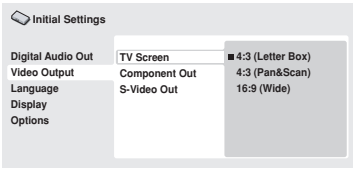


1 SETUP

Pulse SETUP y seleccione "Initial Settings".

2

Seleccione "TV Screen" desde la configuración "Video Output".



3

Si tiene un televisor de pantalla panorámica (16:9), seleccione "16:9 (Wide)".

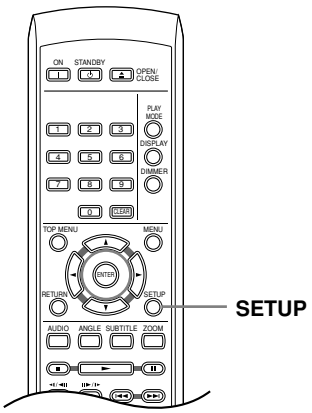
Si tiene un televisor convencional (4:3), usted podrá cambiar la configuración de 4:3 (Letter Box) a 4:3 (Pan & Scan) si lo prefiere. Vea "Configuración de Video Output" en la página 41 para conocer más detalles.

4 SETUP

Pulse SETUP para salir de la pantalla del menú.

Configuración del idioma de las visualizaciones en pantalla de este reproductor

Configura el idioma de las visualizaciones en pantalla de este sistema.

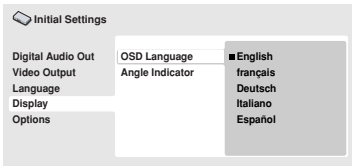


1 SETUP

Pulse SETUP y seleccione "Initial Settings".

2

Seleccione "OSD Language" desde la configuración "Display".



3

Seleccione un idioma.

El idioma de la pantalla cambiará según su elección.

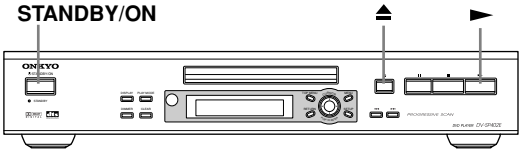
4 SETUP

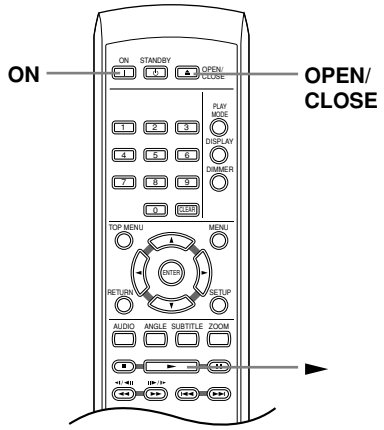
Pulse SETUP para salir de la pantalla del menú.

Reproducción de discos

En esta sección se trata de los controles de reproducción básicos para reproducir discos DVD, CD, Video CD y MP3/WMA. En el siguiente capítulo se detallan más funciones.

Para conocer detalles de la reproducción de discos de imagen JPEG, vea "Para ver una presentación de imágenes JPEG" en la página 29.





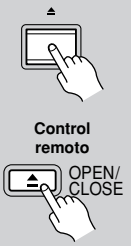
1 ⏻STANDBY/ON / STANDBY

Si el reproductor no está encendido todavía, pulse STANDBY/ON para encenderlo.

Si está reproduciendo un DVD o Vídeo CD, encienda también el televisor y compruebe que está configurado en la entrada de vídeo correcta.

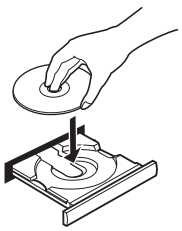
2

Pulse ⏏ OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de disco.

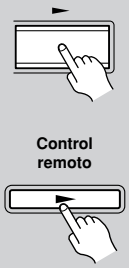


3 Cargue un disco.

Cargue un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba, usando la guía de la bandeja del disco para alinear el disco (si va a cargar un disco DVD de doble cara, colóquelo con la parte que desee reproducir boca abajo).



4 Pulse ► (reproducir) para iniciar la reproducción.



Si está reproduciendo un DVD o Vídeo CD puede aparecer un menú en la pantalla. Véanse "Menús de disco de DVD-Vídeo" en la página 26 y "Menús Vídeo CD PBC" en la página 27 para saber cómo navegar por ellos.

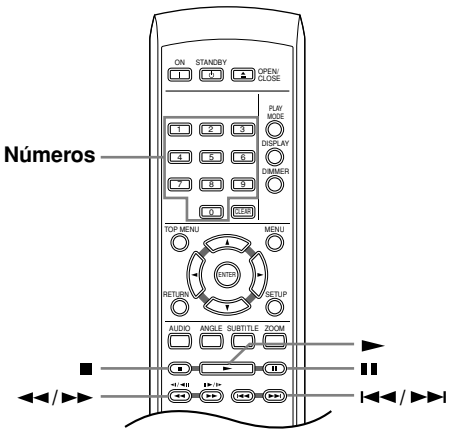
- Si va a reproducir un disco MP3/WMA, la reproducción puede tardar varios segundos.

Nota:

- Puede encontrarse con algunos discos DVD en los que algunos controles de reproducción no funcionan en ciertas partes del disco. Esto no es un fallo de funcionamiento.

Controles de reproducción básicos

En la tabla siguiente se muestran los controles básicos del control remoto para la reproducción de discos. El capítulo siguiente cubre otras funciones de reproducción con más detalle.



Botón	Qué hace
►	Inicia la reproducción. Si el visualizador muestra RESUME o LAST MEM la reproducción empezará desde el punto de reanudación o el que fue memorizado por última vez (véase también "Punto de reanudación y último punto memorizado" en la página 26).
II	Pone el disco que se está reproduciendo en modo de pausa, o reinicia un disco en modo de pausa.
■	Detiene la reproducción. Véase también "Punto de reanudación y último punto memorizado" en la página 26.
◄◄ (control remoto solamente)	Púlselo para iniciar la exploración en retroceso rápido. Pulse ► (reproducir) para reanudar la reproducción normal.
►► (control remoto solamente)	Púlselo para iniciar la exploración en avance rápido. Pulse ► (reproducir) para reanudar la reproducción normal.
I◄◄	Se desplaza hasta el principio de la pista o el capítulo actual y después, a capítulos y pistas anteriores.
►►I	Se desplaza hasta la siguiente pista o capítulo.
Números (control remoto solamente)	Se usan para introducir un número de título, capítulo o pista. Pulse ENTER para seleccionar. • Si se detiene el disco, la reproducción se inicia desde el título (para DVD) o pista (para CD/Vídeo CD) seleccionado. • Si se reproduce el disco, la reproducción salta al principo del título (DVD-RW modo VR), capítulo (DVD-Vídeo) o pista (CD/Vídeo CD) seleccionado.

Punto de reanudación y último punto memorizado

Cuando detenga la reproducción de un disco, RESUME se mostrará en el visualizador indicando que usted puede reanudar la reproducción desde ese punto.

Si no se abre la bandeja del disco, la próxima vez que inicie la reproducción, el visualizador mostrará RESUME y la reproducción se reanuará desde el punto de reanudación.

Con DVDs y Vídeo CDs, si saca el disco del reproductor, la posición de reproducción se guardará en la memoria. Si el siguiente disco que carga es el mismo, el visualizador mostrará LAST MEM y la reproducción se reanudará.

Si desea borrar de la memoria el punto de reanudación, pulse ■ (detención) mientras se visualiza RESUME.

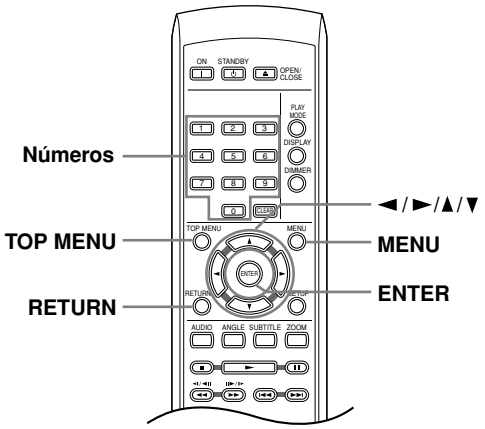
Notas:

- La función del último punto memorizado no funciona con discos DVD-RW del formato VR.
- Si no necesita la función del último punto memorizado cuando pare un disco, podrá pulsar ⏏ OPEN/CLOSE para detener la reproducción y abrir la bandeja del disco.

Menús de disco de DVD-Vídeo

Muchos discos DVD-Vídeo disponen de menús de los que usted puede seleccionar lo que quiere ver. También pueden dar acceso a otras funciones, como selección de subtítulos e idioma de sonido, o funciones especiales como presentaciones. Véase el paquete del disco para más detalles.

A veces, los menús de DVD-Vídeo se muestran automáticamente al iniciar la reproducción; otros aparecen sólo al pulsar MENU o TOP MENU.

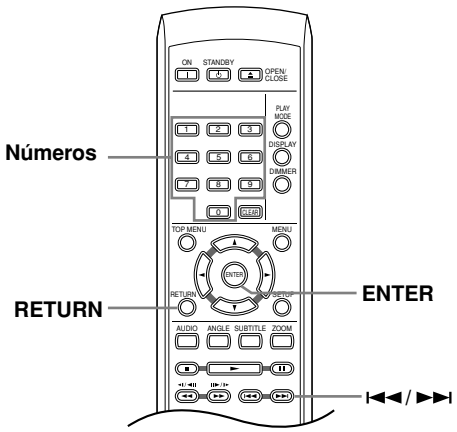


Botón	Qué hace
TOP MENU	Muestra el “menú principal” de un disco DVD; varía según el disco.
MENU	Muestra un menú de disco DVD; varía según el disco y puede que sea el mismo que el “menú principal”.
◄/►/▲/▼	Desplaza el puntero por la pantalla.
ENTER	Selecciona la opción de menú actual.
RETURN	Vuelve a la pantalla de menú mostrada anteriormente.
Números (control remoto solamente)	Resalta una opción de menú numerada (sólo algunos discos). Pulse ENTER para seleccionar.

Menús Vídeo CD PBC

Algunos Vídeo CD tienen menús desde los que puede elegir lo que quiere ver. Se denominan menús PBC (Control de reproducción).

Puede reproducir un Vídeo CD con PBC sin tener que navegar por el menú PBC mediante la iniciación de la reproducción usando un botón de número para seleccionar una pista, en lugar del botón ► (reproducción).



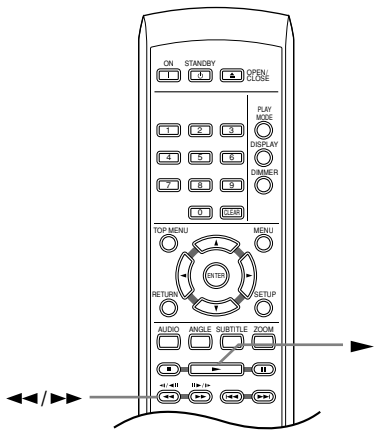
Botón	Qué hace
RETURN	Muestra el menú PBC.
Números (control remoto solamente)	Úselo para introducir una opción de menú numerada. Pulse ENTER para seleccionar.
I◄◄	Muestra la página de menú anterior (si la hay).
►►I	Muestra la página de menú siguiente (si la hay).

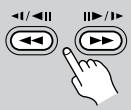
Reproducción de discos

Notas:
- Muchas de las funciones de este capítulo se aplican a los discos DVD, Vídeo CDs, CDs y MP3/JPEG, aunque la operación exacta de algunos de ellos cambia un poco según la clase de disco introducido.
- Algunos DVDs limitan el uso de algunas funciones (reproducción aleatoria o repetida, por ejemplo) en algunas partes del disco o en su totalidad. Esto no es un fallo de funcionamiento.
- Al reproducir Vídeo CD, algunas de las funciones no están disponibles durante la reproducción PBC. Si desea usarlas, inicie la reproducción del disco mediante un botón de número para seleccionar una pista.

Exploración de discos

Puede explorar discos hacia delante o hacia atrás a cuatro velocidades.

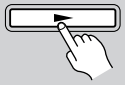


1 

Durante la reproducción, pulse ◄◄ o ►► para iniciar la exploración.
- No hay sonido mientras se exploran discos DVD y Vídeo CD; y al explorar discos DVD, no se muestran subtítulos.

2

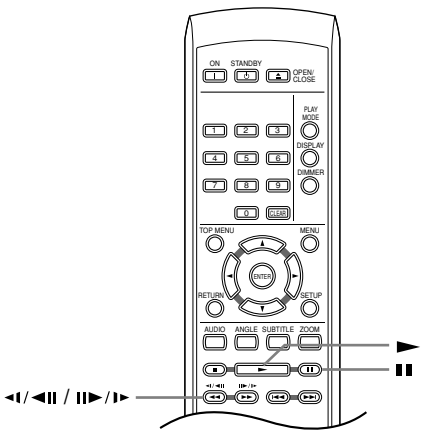
Pulse varias veces para aumentar la velocidad de exploración.
- La velocidad de exploración se muestra en pantalla.

3 

Para reanudar la reproducción normal, pulse ► (reproducción).
- Al explorar un Vídeo CD reproducido en el modo PBC o una pista WMA/MP3, la reproducción se reanuda automáticamente al final o al principio de la pista.
- Según el disco, la reproducción normal puede reanudarse automáticamente cuando llegue a un capítulo nuevo de un disco DVD.

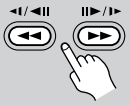
Reproducción a velocidad lenta

Puede reproducir DVDs a cuatro velocidades lentas diferentes, hacia adelante y hacia atrás. Los Vídeo CD se pueden reproducir hacia adelante a cuatro velocidades lentas diferentes.



1

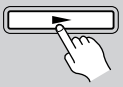
Durante la reproducción, pulse ❚❚ (pausa).

2 

Mantenga pulsados ◄❚/◄❚❚ o ❚❚►/❚► hasta que comience la reproducción a velocidad lenta.
- La velocidad de exploración se muestra en pantalla.
- No hay sonido durante la reproducción a velocidad lenta.

3

Pulse varias veces para cambiar la velocidad lenta.

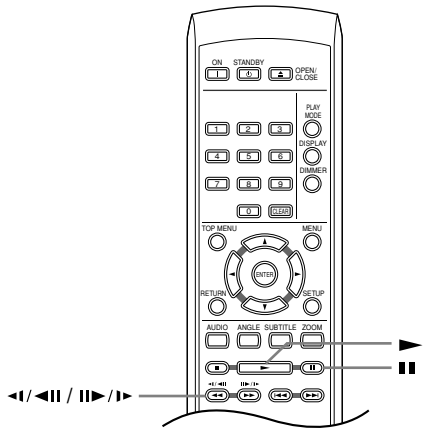
4 

Para reanudar la reproducción normal, pulse ► (reproducción).
- Según el disco, la reproducción normal puede reanudarse automáticamente al llegar a un capítulo nuevo.

Nota:
- La reproducción a cámara lenta hacia atrás no funciona con disco VCD.

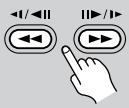
Avance de cuadro/retroceso de cuadro

Puede hacer avanzar o retroceder discos DVD cuadro a cuadro. Con Vídeo CD sólo puede usar el avance de cuadro.

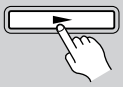


1 **Durante la reproducción, pulse II (pausa).**

2 **Pulse ◄/◄II o II►/► para avanzar o retroceder cuadro a cuadro.**



3 **Para reanudar la reproducción normal, pulse ► (reproducción).**



- Según el disco, la reproducción normal puede reanudarse automáticamente al llegar a un capítulo nuevo.

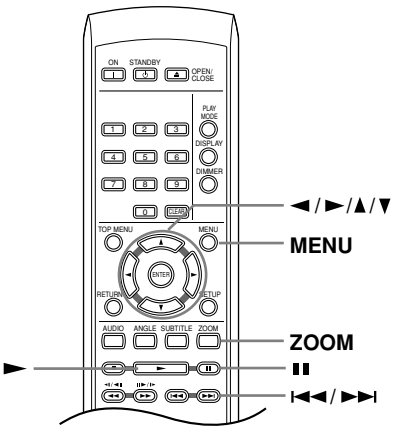
Nota:

- La reproducción cuadro a cuadro hacia atrás no funciona con disco VCD.

Para ver una presentación de imágenes JPEG

Después de introducir un CD/CD-R/RW que contenga archivos de imágenes JPEG, pulse ► (reproducción) para iniciar una presentación de imágenes desde la primera carpeta o imagen del disco. El reproductor muestra las imágenes de cada carpeta en orden alfabético.

Las imágenes se ajustan automáticamente para ocupar el máximo espacio posible de la pantalla. (Si el formato de la imagen es diferente del de la pantalla de su televisor, aparecerán unas franjas negras en los lados, o en las partes superior e inferior de su pantalla.)



Durante la presentación de imágenes:

Botón	Qué hace
II	Hace una pausa en la presentación de imágenes. Púlselo de nuevo para reiniciar.
I◄◄	Muestra la imagen anterior.
►►I	Muestra la imagen siguiente.
◄/►	Hace una pausa en la presentación de imágenes y gira la imagen visualizada 90˚ hacia la izquierda. [Pulse ► (reproducir) para iniciar la presentación de imágenes].
▲/▼	Hace una pausa en la presentación de imágenes y da vuelta a la imagen visualizada en sentido horizontal o vertical. [Pulse ► (reproducir) para iniciar la presentación de imágenes].
ZOOM	Hace una pausa en la presentación de imágenes y usa el efecto zoom en la imagen. Púlselo de nuevo para cambiar entre zoom 1x, 2x y 4x. [Pulse ► (reproducir) para iniciar la presentación de imágenes].
MENU	Muestra la pantalla Disc Navigator (véase más abajo).

Notas:

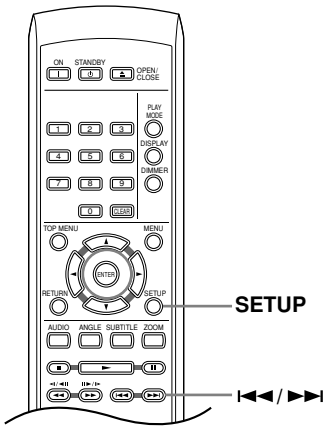
- Cuanto más grande sea el archivo, más tiempo empleará el reproductor en cargarlo.
- Los discos pueden contener hasta 299 carpetas y hasta 648 carpetas y archivos combinados.

Examine el contenido de vídeo con Disc Navigator

Use Disc Navigator para explorar el contenido de un DVD o Vídeo CD y encontrar la parte que desea reproducir.

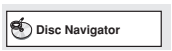
Importante:

- No puede usar Disc Navigator con Vídeo CD en el modo PBC.



1

Durante la reproducción, pulse SETUP y seleccione "Disc Navigator" desde el menú en pantalla.



2

Seleccione una opción de visión

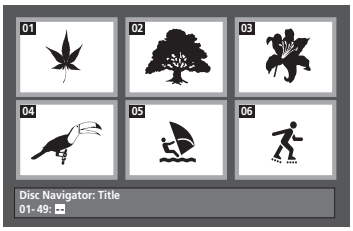
Las opciones disponibles dependen del disco introducido y de si el disco se reproduce o no, pero incluyen:

- **Title** – Títulos de un disco DVD-Vídeo.
- **Chapter** – Capítulos de un título actual de un disco DVD-Vídeo.
- **Track** – Pistas de un disco Vídeo CD.
- **Time** – Imágenes miniatura de un disco Vídeo CD a intervalos de 10 minutos.
- **Original: Title** – Títulos originales de un disco DVD-RW en el modo VR.
- **Playlist: Title** – Títulos de listas de reproducción de un disco DVD-RW en el modo VR.
- **Original: Time** – Imágenes miniatura del contenido original a intervalos de 10 minutos.
- **Playlist: Time** – Imágenes miniatura de la lista de reproducción a intervalos de 10 minutos.

La pantalla muestra hasta seis imágenes miniatura en movimiento visualizadas una tras otra. Para visualizar las seis imágenes miniatura previas o siguientes, pulse |◄◄ / ►►| (no tiene que esperar a que terminen de reproducirse todas las imágenes miniatura para visualizar la página anterior o siguiente).

3

Seleccione la imagen miniatura a partir de la cual quiere reproducir.



Puede usar los botones del puntero (◄/►/▲/▼) y ENTER para seleccionar una imagen miniatura, o los botones de números.

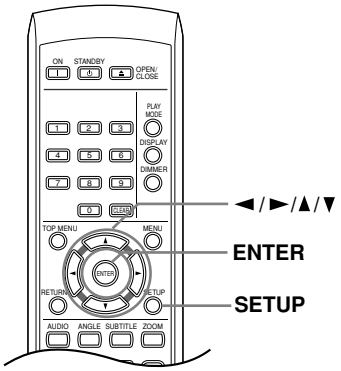
Para seleccionar con los botones de números, introduzca un número de dos dígitos y luego pulse ENTER.

Sugerencia:

- Otra forma de buscar un lugar concreto en un disco consiste en usar uno de los modos de búsqueda. Véase "Búsqueda en un disco" en la página 35.

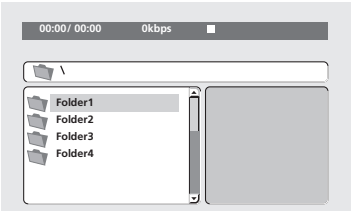
Exploración de archivos WMA, MP3 y JPEG con Disc Navigator

Use Disc Navigator para encontrar un archivo o carpeta particular mediante nombre de archivo.



1

Pulse SETUP y seleccione "Disc Navigator" desde el menú en pantalla.



2

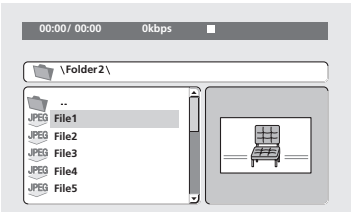
Use los botones del puntero (▲/▼/◄/►) y ENTER para navegar.

Use los botones del puntero arriba o abajo (▲/▼) para mover hacia arriba o hacia abajo la lista de carpetas o archivos.

Use el botón de puntero a la izquierda (◄) para volver a la carpeta original.

Use ENTER o el botón de puntero a la derecha (►) para abrir una carpeta resaltada.

- También puede volver a la carpeta original yendo al principio de la lista, a la carpeta "**..**", y luego pulsando ENTER.
- Cuando hay un archivo JPEG resaltado se muestra una imagen en miniatura a la derecha.



3

Para reproducir una pista resaltada o visualizar el archivo JPEG resaltado, pulse ENTER.

- Cuando se seleccione un archivo WMA/MP3, la reproducción empezará, empezando por la pista seleccionada, y continuará hasta el final de la carpeta.
- Cundo se seleccione un archivo JPEG, empezará una presentación de imágenes, empezando por ese archivo, y continuará hasta el final de la carpeta.

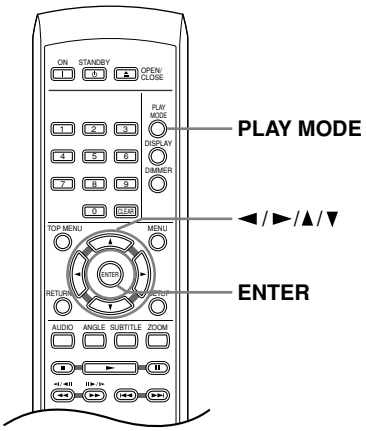
Sugerencia:

- Para reproducir el contenido de todo el disco en lugar de la carpeta actual solamente, salga de Disc Navigator e inicie la reproducción utilizando el botón ► (reproducción).

Reproducción en bucle de una sección de un disco

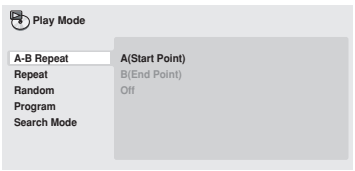
La función A-B Repeat permite definir dos puntos (A y B) en una pista (CD, Video CD) o título (DVD) que forman un bucle que se reproduce una y otra vez.

- No puede usar A-B Repeat con Vídeo CD en el modo PBC, o con archivos WMA o MP3.



1 PLAY MODE

Durante la reproducción, pulse PLAY MODE y seleccione; "A-B Repeat" en la lista de funciones de la izquierda.



2

Pulse ENTER en "A(Start Point)" para configurar el punto de inicio del bucle.

3

Pulse ENTER en "B(End Point)" para configurar el punto de fin del bucle.

Después de pulsar ENTER, la reproducción retrocede hasta el punto de inicio y reproduce el bucle.

4

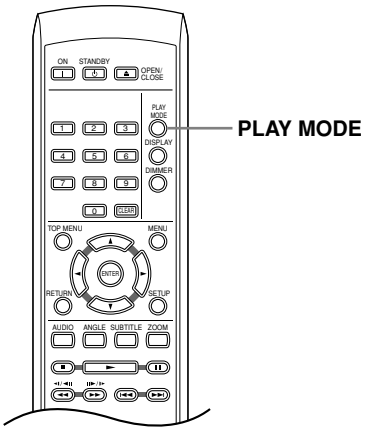
Para reanudar la reproducción normal, seleccione "Off" en el menú.

Uso de la reproducción de repetición

Existen varias opciones de reproducción de repetición, dependiendo del tipo de disco que se cargue. Puede usar la función de reproducción de repetición junto con la reproducción de programa para repetir pistas/capítulos en la lista de programa (véase "Creación de una lista de programa" en la página 34).

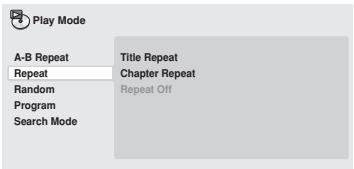
Importante:

- Con los discos Vídeo CD en el modo PBC o con los discos WMA/MP3 no se puede realizar la reproducción Repeat.
- No se puede utilizar la repetición de reproducción y la reproducción aleatoria al mismo tiempo.



1 PLAY MODE

Durante la reproducción, pulse PLAY MODE y seleccione "Repeat" en la lista de funciones de la izquierda.

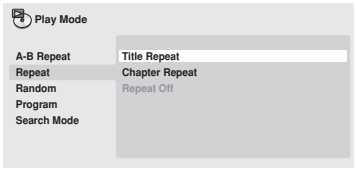


2

Seleccione una opción de reproducción de repetición.

Si la reproducción de programa está activa, seleccione Program Repeat para repetir la lista de programa o Repeat Off para cancelar.

Las opciones de repetición disponibles dependen del tipo de disco cargado. Por ejemplo, para discos DVD, puede seleccionar Title Repeat o Chapter Repeat (o Repeat Off).



- Para CD y Vídeo CD, seleccione Disc Repeat o Track Repeat (o Repeat Off).

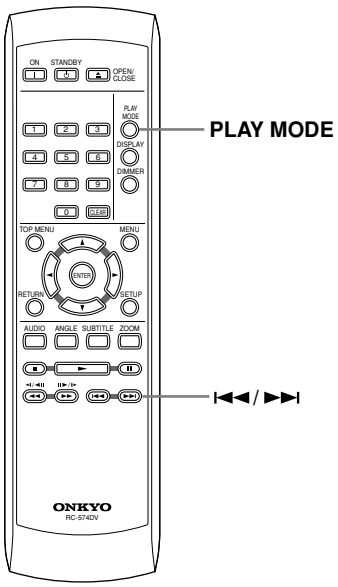
Uso de la reproducción aleatoria

Utilice la función de reproducción aleatoria para reproducir títulos o capítulos (DVD-Vídeo) o pistas (CD, Vídeo CD) de forma aleatoria. (Tenga en cuenta que la misma pista/título/capítulo puede reproducirse más de una vez.)

Puede configurar la opción de reproducción aleatoria cuando se reproduce o detiene un disco.

Importante:

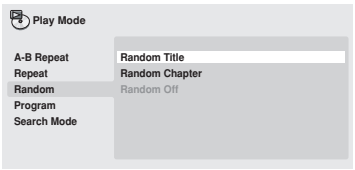
- La reproducción aleatoria permanece activada hasta que usted selecciona Random Off desde las opciones del menú de reproducción aleatoria.
- No puede utilizar la reproducción aleatoria con discos DVD-RW del formato VR, discos Vídeo CD que se reproducen en el modo PBC, discos WMA/MP3 o mientras se muestra un menú de disco DVD.
- No es posible usar la reproducción aleatoria junto con la reproducción de programa o de repetición.



1 Pulse PLAY MODE y seleccione "Random" en la lista de funciones de la izquierda.

2 Seleccione una opción de reproducción de repetición.

Las opciones de reproducción aleatoria disponibles dependen del tipo de disco cargado. Por ejemplo, para discos DVD, puede seleccionar Random Title o Random Chapter (o Random Off).



- Para CD y Vídeo CD, seleccione On u Off para activar o desactivar la reproducción aleatoria.

Sugerencia:

- **Use los controles siguientes durante la reproducción aleatoria:**

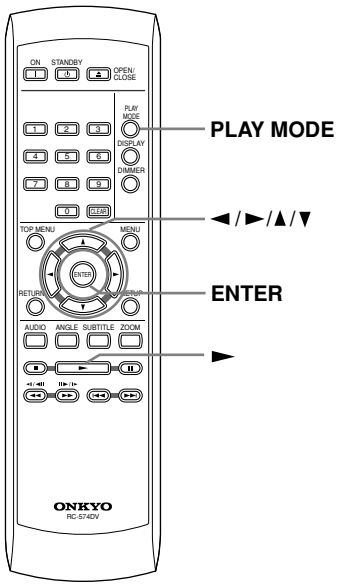
Botón	Qué hace
▶▶⏭	Selecciona aleatoriamente una nueva pista/título/capítulo.
⏮◀◀	Vuelve al principio de la pista/título/capítulo actual; al seguir pulsándolo se selecciona aleatoriamente otra pista/título/capítulo.

Creación de una lista de programa

Esta función permite programar el orden de reproducción de títulos/capítulos/pistas de un disco.

Importante:

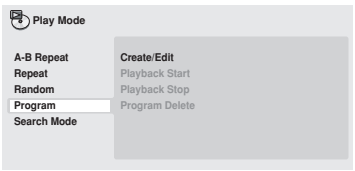
- No puede utilizar la reproducción programada con discos DVD-RW del formato VR, discos Vídeo CD que se reproducen en el modo PBC, discos WMA/MP3 o mientras se muestra un menú de disco DVD.



1

PLAY MODE

Pulse PLAY MODE y seleccione "Program" en la lista de funciones de la izquierda.



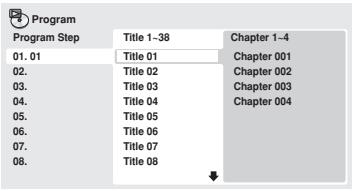
2

Seleccione "Create/Edit" en la lista de opciones de programa.

3

Use los botones del puntero y ENTER para seleccionar un título, capítulo o pista para el paso correspondiente de la lista de programa.

Para un disco DVD, puede añadir un título o un capítulo a la lista de programa.



- Para un CD o Vídeo CD, seleccione una pista para añadir a la lista de programa.

Después de pulsar ENTER para seleccionar el título/capítulo/pista, el número de pasos baja una unidad automáticamente.

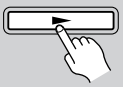
4

Repita el paso 3 para construir una lista de programa.

Una lista de programa puede contener hasta 24 títulos/capítulos/pistas.

- Puede introducir pasos en medio de una lista de programa resaltando la posición donde quiera que aparezca el nuevo paso e introduciendo un número de título/capítulo/pista.
- Para eliminar un paso, resáltelo y pulse CLEAR.

5



Para reproducir la lista de programa, pulse ► (reproducir).

La reproducción de programa permanece activa hasta que desconecte la reproducción de programa (ver a continuación), borre la lista de programa (ver a continuación), expulse el disco o desactive el reproductor.

Sugerencia:

- **Use los controles siguientes durante la reproducción de programa:**

Botón	Qué hace
PLAY MODE	Guarda la lista de programa y sale de la pantalla de edición de programa sin iniciar la reproducción (SETUP hace lo mismo).
►►I	Salta al paso siguiente en la lista de programa.

Otras funciones disponibles en el menú de programa

Además de Create/Edit también hay otras opciones en el menú de programa.

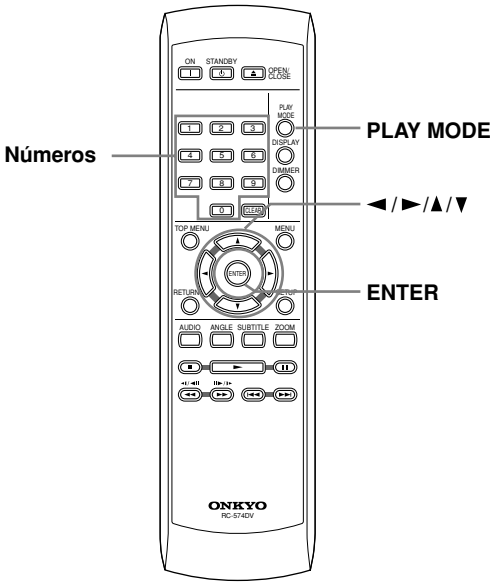
- **Playback Start** – Inicia la reproducción de una lista de programa guardada
- **Playback Stop** – Desactiva la reproducción de programa, pero no borra la lista de programa
- **Program Delete** – Borra la lista de programa y desactiva la reproducción de programa

Búsqueda en un disco

Puede buscar en discos DVD por número de título o capítulo, o por tiempo; y en CDs y Vídeo CD por número de pista o por tiempo.

Importante:

- Las funciones de búsqueda no se encuentran disponibles con discos Vídeo CD en el modo PBC ni con discos WMA/MP3.



1

PLAY MODE

Pulse PLAY MODE y seleccione "Search Mode" en la lista de funciones de la izquierda.

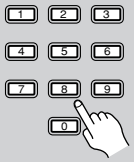
Las opciones de búsqueda disponibles dependen del tipo de disco cargado.

2

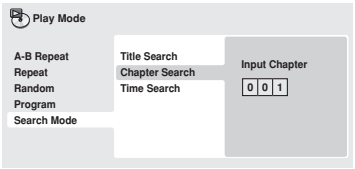
Seleccione un modo de búsqueda.

- El disco debe estar en reproducción para poder utilizar la búsqueda de tiempo.

3



Use los botones de números para introducir un título, capítulo o número de pista, o un tiempo.



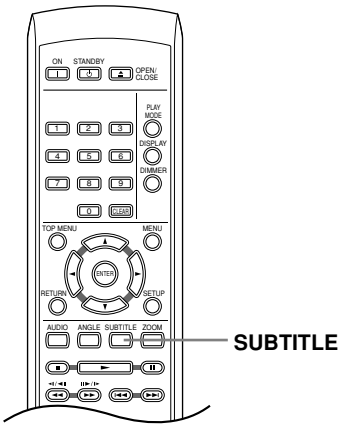
- Para una búsqueda de tiempo, introduzca el número de minutos y segundos en el título (DVD) o pista (CD/Vídeo CD) que se está reproduciendo y en el que desea que se reanude la reproducción. Por ejemplo, pulse 4, 5, 0, 0 para que la reproducción se inicie a los 45 minutos en el disco. Para 1 hora, 20 minutos y 30 segundos, pulse 8, 0, 3, 0.

4

Pulse ENTER para iniciar la reproducción.

Cambio de subtítulos

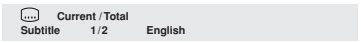
Algunos discos DVD tienen subtítulos en uno o más idiomas; la caja del disco le dirá los idiomas disponibles para los subtítulos. Puede cambiar el idioma de subtítulo durante la reproducción.



1

SUBTITLE

Pulse SUBTITLE varias veces para seleccionar una opción de subtítulo.



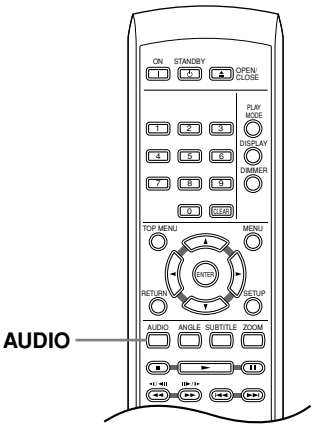
Notas:

- Algunos discos sólo le permiten cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco. Pulse TOP MENU o MENU para seleccionar.
- Para configurar las preferencias de subtítulo, véase "Configuración de Language" en la página 42.

Cambio del idioma/canal de audio

Al reproducir un disco DVD grabado con diálogo en dos o más idiomas, puede cambiar el idioma de audio durante la reproducción.

Al reproducir un disco DVD-RW del formato VR grabado con audio de mono doble, usted puede cambiar entre los canales principal, secundario y mezclado durante la reproducción.



Cuando reproduzca un Vídeo CD, podrá cambiar entre estéreo, el canal izquierdo solamente o el canal derecho solamente.

1

AUDIO

Pulse AUDIO varias veces para seleccionar una opción de idioma/canal de audio.

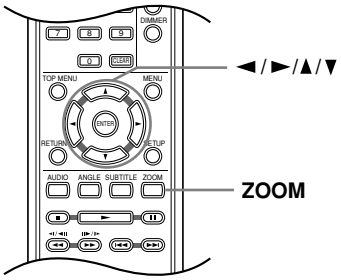
La información de idioma/canal se muestra en pantalla.

Notas:

- Algunos discos DVD sólo le permiten cambiar el idioma de audio desde el menú del disco. Pulse TOP MENU o MENU para seleccionar.
- Para configurar las preferencias de idioma de audio del DVD, véase "Configuración de Language" en la página 42.

Ampliación de la imagen

La función de zoom permite ampliar parte de la pantalla con un factor de 2 o 4 mientras ve un DVD o Vídeo CD o reproduce un disco JPEG.



1

ZOOM

Durante la reproducción, use el botón ZOOM para seleccionar el factor de zoom (Normal, 2x o 4x).

- Debido a que las imágenes de los DVD, Vídeo CD y JPEG tienen una resolución fija, la calidad de la imagen se deteriorará, especialmente en el zoom 4x. Esto no es señal de mal funcionamiento.

2

Use los botones del puntero para modificar la zona ampliada.

Puede cambiar el factor de zoom y la zona ampliada durante la reproducción.

- Si el cuadro de navegación en la parte superior de la pantalla desaparece, vuelva a pulsar ZOOM para que aparezca.

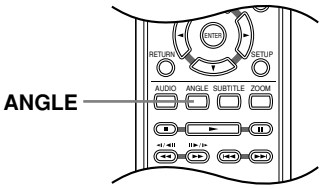
Nota:

- Si ha activado los subtítulos, éstos desaparecerán al aplicar zoom a la pantalla. Volverán a aparecer cuando reponga la pantalla al estado normal.

Cambio de ángulos de cámara

Algunos discos DVD ofrecen escenas rodadas desde dos o más ángulos (compruebe la caja del disco para más detalles).

Cuando se está reproduciendo una escena de varios ángulos, aparece el icono en pantalla para hacerle saber que hay otros ángulos disponibles (esta opción puede desactivarse si lo prefiere; véase "Configuración de Display" en la página 42).



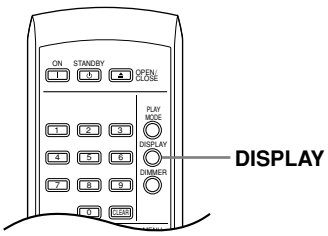
1

ANGLE

Durante la reproducción (o en modo de pausa), pulse ANGLE para cambiar el ángulo.

Visualización de la información de disco

Mientras se reproduce un disco se puede visualizar en la pantalla información de varias pistas, capítulos y títulos como, por ejemplo, el tiempo de reproducción transcurrido y restante.



1

DISPLAY

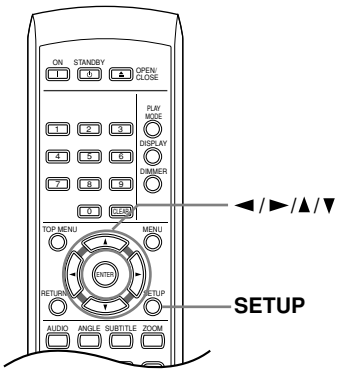
Para mostrar/cambiar/ocultar la información mostrada, pulse repetidamente DISPLAY.

- Cuando un disco está reproduciéndose, la información aparece en la parte superior de la pantalla.

Menús Audio Settings y Video Adjust

Menú Audio Settings

El menú Audio Settings le ofrece funciones para ajustar cómo va a sonar los discos.



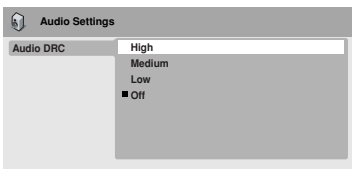
1

SETUP

Pulse SETUP y seleccione "Audio Settings" en la visualización en pantalla.

2

Seleccione y cambie la configuración usando los botones ▲/▼/◄/► (puntero) y ENTER.



Audio DRC

- Configuración: High, Medium, Low, Off (predeterminada)

Cuando se ven discos DVD Dolby Digital a bajo volumen, es fácil perder por completo los sonidos de volumen más bajos, incluso parte del diálogo. La activación Audio DRC (Dynamic Range Control) puede ayudar a recuperar los sonidos de volumen más bajo, al mismo tiempo que controla crestas de volumen alto.

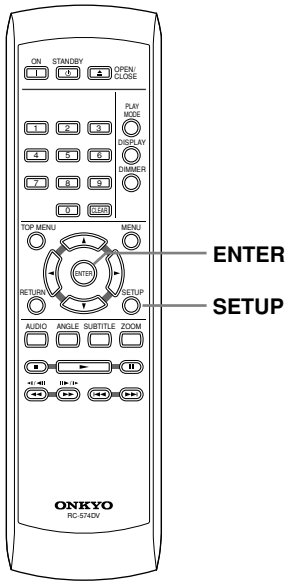
La diferencia que oiga depende del material que esté escuchando. Si el material no tiene grandes variaciones del volumen, no notará mucho cambio.

Notas:

- Audio DRC sólo es efectivo con fuentes de audio Dolby Digital.
- Audio DRC sólo es efectivo a través de la salida digital cuando Digital Out se pone en On y Dolby Digital Out en Dolby Digital > PCM (véase "Configuración de Digital Audio Out" en la página 41).
- El efecto de Audio DRC depende de los altavoces y la configuración del receptor AV.

Menú Video Adjust

Desde la pantalla Video Adjust usted puede ajustar diversas configuraciones que afectan a la presentación de la imagen.



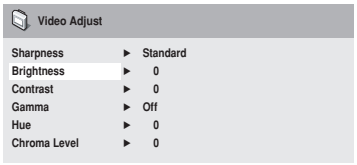
1

SETUP

Pulse SETUP y seleccione "Video Adjust" desde la visualización en pantalla.

2

Haga la configuración utilizando los botones ▲/▼/◄/► (puntero) y ENTER.



Puede ajustar las configuraciones de calidad de imagen siguientes:

- **Sharpness** – Ajusta la nitidez de los bordes de la imagen (Fine, Standard, Soft).
- **Brightness** – Ajusta el brillo general (–20 a +20).
- **Contrast** – Ajusta el contraste entre claro y oscuro (–16 a +16).
- **Gamma** – Ajusta la "calidez" de la imagen (High, Medium, Low, Off).
- **Hue** – Ajusta el equilibrio del rojo y el verde (Green 9 a Red 9).
- **Chroma Level** – Ajusta cómo aparecen de saturados los colores (–9 a +9).

Ajuste las configuraciones de Brightness, Contrast, Hue y Chroma Level utilizando los botones del puntero ◄/► (izquierda/derecha).

3

Pulse ENTER para guardar sus configuraciones y salga de la pantalla Video Adjust.

Nota:

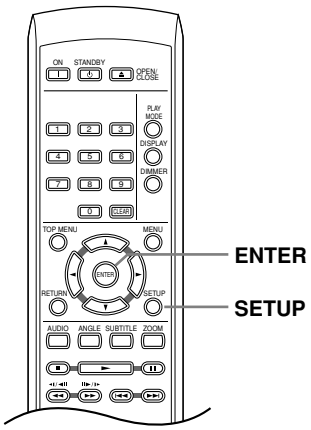
- Dependiendo de su equipo de TV, es posible que la imagen aparezca distorsionada si ajusta el brillo a un valor muy alto. En este caso, baje el brillo.

Menú Initial Settings

Uso del menú Initial Settings

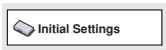
El menú Initial Settings proporciona configuraciones de salida de audio y vídeo, bloqueo de los padres y visualización, entre otras.

Si una opción aparece en color gris, esto significa que no puede cambiarse en ese momento. Esto es debido a que se está reproduciendo un disco. Detenga el disco y cambie la configuración.



1

Pulse SETUP y seleccione "Initial Settings".



2

Use los botones del puntero y ENTER para seleccionar la configuración y la opción que va a configurar.

En las páginas siguientes se explican todas las configuraciones y opciones.

Notas:

- En la tabla de abajo, la configuración predeterminada se muestra en negrita: otras configuraciones se muestran en cursiva.
- Las configuraciones de salida de audio digital sólo necesitan establecerse si usted ha conectado la salida digital de este reproductor a un receptor AV u otro equipo.
- Verifique las instrucciones de operación suministradas con su otro equipo para ver qué formatos de audio digital son compatibles.
- Algunas configuraciones, como TV Screen, Audio Language y Subtitle Language, pueden ser anuladas por el disco DVD. A menudo, estas configuraciones también se pueden hacer desde el menú del disco DVD.

Configuración de Digital Audio Out

Configuración	Opción	Significado
Digital Out	**On**	Sale audio digital por las salidas digitales.
	Off	No hay salida de audio digital.
Dolby Digital Out	**Dolby Digital**	Cuando se reproduce un disco DVD Dolby Digital sale audio digital codificado con Dolby Digital.
	Dolby Digital > PCM	El audio Dolby Digital se convierte en audio PCM antes de salir.
DTS Out	**DTS**	Cuando se reproduce un disco DTS sale audio digital codificado con DTS. (Si su amplificador/receptor no es compatible con audio DTS saldrá ruido.)
	Off	No hay salida de audio digital cuando se reproduce un disco DTS.
96 kHz PCM Out	**96kHz > 48kHz**	El audio digital de 96kHz se convierte en audio digital de 48kHz para la salida digital.
	96kHz	El audio digital de 96kHz sale como está, a 96kHz.
MPEG Out	**MPEG > PCM**	El audio digital codificado con MPEG se convierte en audio PCM para la salida digital.
	MPEG	El audio digital codificado con MPEG sale como está.

Configuración de Video Output

Configuración	Opción	Significado
TV Screen (Véase también "Tamaños de pantalla y formatos de discos" en la página 45.)	**4:3 (Letter Box)**	Se configura si usted tiene un televisor 4:3 convencional. Las películas de pantalla panorámica se muestran con franjas negras en la parte superior e inferior.
	4:3 (Pan & Scan)	Se configura si usted tiene un televisor 4:3 convencional. Las películas de pantalla panorámica se muestran con los lados cortados para que la imagen llene la pantalla.
	16:9 (Wide)	Se configura si usted tiene un televisor de pantalla panorámica.
Component Out	**Interlace**	Se configura si su televisor no es compatible con vídeo de exploración progresiva.
	Progressive	Se configura si su televisor es compatible con vídeo de exploración progresiva (véase l manual de instrucciones de su televisor para conocer detalles). Véase también "Cambio de la salida de vídeo a entrelazado usando los controles del panel delantero" en la página 18. Tenga en cuenta que el vídeo de exploración progresiva sólo sale por los conectores de vídeo componente, y que no hay salida por los conectores de vídeo compuesto y S-Vídeo cuando se selecciona esta configuración.
AV Connector Out	**Video**	Salida de vídeo normal (compuesto), compatible con todos los televisores.
	S-Video	Casi la misma calidad que RGB, pero mejores resultados si se utiliza un cable SCART largo.
	RGB	Si su televisor es compatible, esta configuración ofrece la mejor calidad de imagen.

Configuración de Language

Configuración	Opción	Significado
Audio Language[*1]	**English**	Si hay una pista de sonido en inglés en el disco, ésta se reproducirá.
	Languages as displayed	Si hay un idioma seleccionado en el disco, éste se reproducirá.
	Other Language	Se selecciona para elegir un idioma diferente del visualizado (véase página 47).
Subtitle Language[*2]	**English**	Si hay subtítulos en inglés en el disco, éstos se visualizarán.
	Languages as displayed	Si el idioma de subtítulos seleccionado está en el disco, éste se reproducirá.
	Other Language	Se selecciona para elegir un idioma diferente del visualizado (véase página 47).
DVD Menu Language[*3]	**w/Subtitle Lang.**	Los menús de los discos DVD se visualizarán en el mismo idioma que el de los subtítulos que usted haya seleccionado, si es posible.
	Languages as displayed	Los menús de los discos DVD se visualizarán en el idioma seleccionado, si es posible.
	Other Language	Se selecciona para elegir un idioma diferente del visualizado (véase página 47).
Subtitle Display	**On**	Los subtítulos se visualizan según el idioma de subtítulos que usted haya seleccionado (véase más arriba).
	Off	Los subtítulos están siempre apagados de forma predeterminada cuando usted reproduce un disco DVD (algunos discos anulan esta configuración).

*1 Esta configuración es el idioma de audio preferido para discos DVD.
Puede cambiar los idiomas grabados en un disco DVD durante la reproducción mediante el botón AUDIO.
Algunos discos DVD establecen automáticamente el idioma de audio cuando se cargan, anulando el ajuste vigente de “Audio Language”.
Los discos con más de un idioma de audio le permiten seleccionar el idioma desde el menú del disco. Pulse MENU para acceder al menú del disco.

*2 Esta configuración es el idioma de subtítuloa preferido para los discos DVD discos.
Puede cambiar o desactivar los subtítulos en un disco DVD durante la reproducción mediante el botón SUBTITLE.
Algunos discos DVD establecen automáticamente el idioma de subtítulos cuando se cargan, anulando el ajuste vigente de “Subtitle Language”.
Los discos con más de un idioma de subtítulos le permiten seleccionar el idioma desde el menú del disco. Pulse MENU para acceder al menú del disco.

*3 Algunos discos multilingües tienen menús de disco en varios idiomas. Esta configuración especifica en qué idioma deberían aparecer los menús de disco. Deje el valor predeterminado para que los menús aparezcan en el mismo idioma que el configurado en “Subtitle Language”.

Configuración de Display

Setting	Option	What it means
OSD Language	**English**	Las visualizaciones en pantalla del reproductor están en inglés.
	Languages as displayed	Las visualizaciones en pantalla se muestran en el idioma seleccionado.
Angle Indicator	**On**	Durante las escenas de un DVD tomadas desde múltiples ángulos se visualiza un icono de cámara.
	Off	No se muestra indicación de múltiples ángulos.

Parental Lock

- Nivel predeterminado: Off; contraseña predeterminada: ninguna; código de país predeterminado: us (2119)

Para tener cierto control sobre lo que ven sus hijos en su reproductor DVD, algunos discos DVD-Vídeo disponen de un nivel Parental Lock. Si el reproductor se ha configurado a un nivel más bajo que el disco, el disco no se reproducirá.

Algunos discos admiten la función Country Code. El reproductor no reproduce ciertas escenas de esos discos, según el código de país que ha configurado.

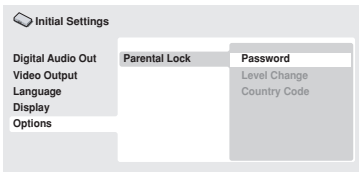
Notas:

- No todos los discos usan Parental Lock, por lo que podrán reproducirse sin necesidad de introducir primero la contraseña.
- Si olvida su contraseña, deberá reconfigurar el reproductor para registrar una contraseña nueva. (Véase página 45.)

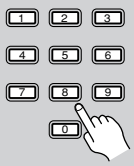
Registro de una contraseña nueva

Debe registrar una contraseña antes de poder cambiar el nivel de la opción Parental Lock o introducir un valor en Country code.

1 **Seleccione “Password”.**



2 **Use los botones de número para introducir una contraseña de 4 dígitos.**



Los números que introduce se muestran como asteriscos (*) en pantalla.

3 **Pulse ENTER para registrar la contraseña.**

Volverá a la pantalla del menú Options.

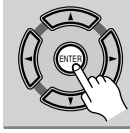
Cambio de contraseña

Para cambiar la contraseña, confirme la contraseña existente y, a continuación, introduzca una nueva.

1 **Seleccione “Password Change”.**

2 **Use los botones de número para introducir la contraseña existente y, a continuación, pulse ENTER.**

3 **Introduzca una contraseña nueva ENTER.**

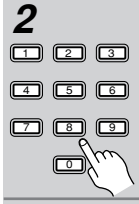


Esto registra la contraseña nueva y usted volverá a la pantalla del menú Options.

Configuración/cambio de Parental Lock

1 **Seleccione “Level Change”.**

2 **Use los botones de número para introducir la contraseña y, a continuación, pulse ENTER.**



3 **Seleccione un nivel nuevo y pulse ENTER.**

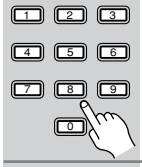
- Pulse ◀ (puntero a la izquierda) varias veces para bloquear más niveles (más discos requerirán la contraseña); pulse ▶ (puntero a la derecha) para desbloquear niveles. No puede bloquear el nivel 1.

Esto registra el nivel nuevo y usted volverá a la pantalla del menú Options.

Configuración/cambio de Country code

Puede encontrar la lista de códigos de país en la columna adyacente.

1 **Seleccione "Country Code".**

2 

Use los botones de número para introducir la contraseña y, a continuación, pulse ENTER.

3

Seleccione un código de país y pulse ENTER.

Hay dos maneras de hacer esto:

- Seleccione por letra de código: Use ▲/▼ (puntero hacia arriba/abajo) para cambiar el código de país.
- Selección por número de código: Pulse ► (puntero hacia la derecha) y, a continuación, use los botones de número para introducir el código de país de 4 dígitos.

Esto registra el código de país nuevo y usted volverá a la pantalla del menú Options. El cambio del código del país no es efectivo hasta que se carga el siguiente disco (o se vuelve a cargar el disco actual).

Lista de código de país

País	Código de país	Letra de código de país
Argentina	0118	ar
Australia	0121	au
Austria	0120	at
Bélgica	0205	be
Brasil	0218	br
Canadá	0301	ca
Chile	0312	cl
China	0314	cn
Dinamarca	0411	dk
Finlandia	0609	fi
Francia	0618	fr
Alemania	0405	de
Hong Kong	0811	hk
India	0914	in
Indonesia	0904	id
Italia	0920	it
Japón	1016	jp
República de Corea	1118	kr
Malasia	1325	my
México	1324	mx
Países Bajos	1412	nl
Nueva Zelanda	1426	nz
Noruega	1415	no
Pakistán	1611	pk
Filipinas	1608	ph
Portugal	1620	pt
Federación Rusa	1821	ru
Singapur	1907	sg
España	0519	es
Suecia	1905	se
Suiza	0308	ch
Taiwán	2023	tw
Tailandia	2008	th
Reino Unido	0702	gb
Estados Unidos de América	2119	us

Información adicional

Tamaños de pantalla y formatos de discos

Existen discos de DVD-Vídeo en diferentes proporciones dimensionales de pantalla, desde programas de televisión, que normalmente son 4:3, a películas de pantalla ancha CinemaScope, con una dimensión proporcional de hasta 7:3.

Los televisores también poseen dimensiones diferentes: formato estándar 4:3 y pantalla ancha 16:9.

Usuarios de televisores de pantalla ancha

Si tiene un televisor de pantalla ancha, la configuración de TV Screen (página 41) de este reproductor deberá ser "16:9 (Wide)".

Cuando ve discos grabados en formato 4:3, puede usar los controles del televisor para seleccionar la presentación de la imagen. El televisor puede ofrecer varias opciones de zoom y expansión; para más información, lea las instrucciones del televisor.

Observe que las proporciones dimensionales de algunas películas son más anchas que 16:9, y aunque tenga un televisor de pantalla ancha, estos discos se reproducirán en un estilo tipo "buzón" con franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.

Usuarios de televisores estándar

Si tiene un televisor estándar, la configuración de "TV Screen" (página 41) de este reproductor deberá ser "4:3 (Letter Box)" o "4:3 (Pan&Scan)", según sus preferencias.

Si lo configura en "4:3 (Letter Box)", los discos de pantalla ancha aparecen con franjas negras en la parte superior e inferior.

Si lo configura en "4:3 (Pan&Scan)", los discos de pantalla ancha aparecen con los laterales izquierdo y derecho recortados. Aunque la imagen aparece más grande, en realidad no la ve entera.

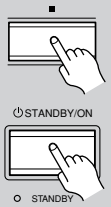
Observe que muchos discos de pantalla ancha anulan los valores del reproductor, por lo que el disco aparece en formato tipo "buzón" a pesar del valor configurado.

Nota:

- El uso del valor "16:9 (Wide)" con un televisor estándar con formato "4:3", o el valor 4:3 con un televisor de pantalla ancha, dará como resultado una imagen distorsionada.

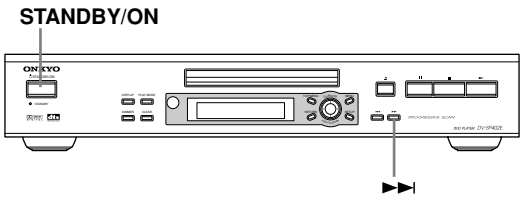
Restablecimiento del reproductor

Use este procedimiento para restablecer todos los valores del reproductor a los valores predeterminados de fábrica.

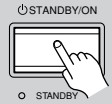
1	**Active el reproductor en modo de espera.**
2 	**Utilizando los botones del panel delantero, mantenga pulsado el botón ■ (detención) y pulse STANDBY/ON para volver a encender el reproductor.**

Configuración del televisor

La configuración predeterminada de este reproductor es "AUTO", y a menos que noto que la imagen aparece distorsionada al reproducir algunos discos, debería dejarla en "AUTO". Si la imagen aparece distorsionada con algunos discos, configure el televisor para que coincida con la región o país del sistema. Aunque si lo hace, puede restringir los tipos de disco que puede ver. La tabla inferior muestra qué tipos de discos son compatibles con cada configuración ("AUTO", "PAL" y "NTSC").



1 **Si el reproductor está encendido, pulse STANDBY/ON para ponerlo en el modo de espera.**



2 **Usando los controles del panel delantero, mantenga pulsado ►►| y luego pulse STANDBY/ON para encender el sistema de TV.**

El televisor cambia de esta manera:

→AUTO → NTSC → PAL ┐

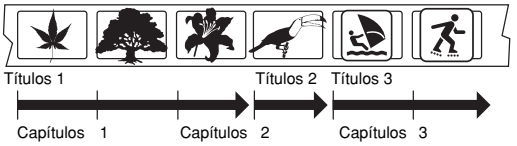
Nota:

- Debe conmutar el reproductor al modo de espera (pulse STANDBY/ON) antes de cada cambio.

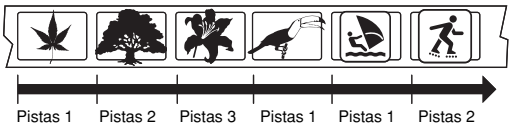
Disco		Reproductor adjuste		
Tipo	**Format**	**NTSC**	**PAL**	**AUTO**
DVD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
Video CD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD/sin disco	**–**	NTSC	PAL	NTSC o PAL

Títulos, capítulos y pistas

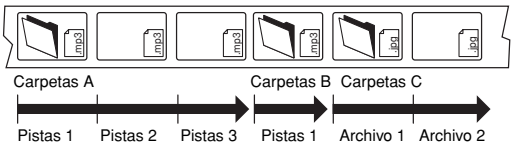
Los discos DVD se dividen por lo general en uno o más títulos. Los títulos pueden dividirse a su vez en capítulos.



Los CD y los Video CD se dividen en pistas.



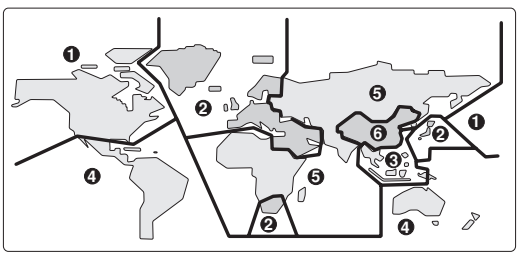
Los CD-ROM contienen carpetas y archivos. Los archivos MP3 y WMA se consideran como pistas. Las carpetas pueden contener más carpetas.



Regiones de DVD-Vídeo

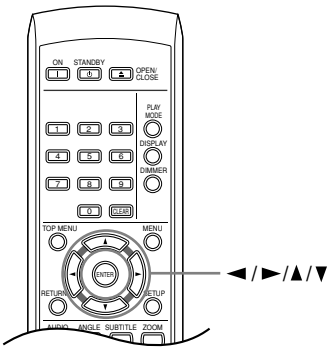
Todos los discos de DVD-Vídeo tienen una marca de región en la funda que indica las regiones del mundo con las que el disco es compatible. El reproductor de DVD tiene también una marca de región, que podrá encontrar en el panel posterior. Los discos de regiones no compatibles no se reproducirán en este reproductor. Los discos marcados "ALL" se reproducirán en cualquier reproductor.

El siguiente dibujo muestra las distintas regiones DVD del mundo.



Selección de idiomas mediante la lista de código de idiomas

Algunas de las opciones de idiomas (como “DVD Language” (Idioma DVD) en Setup Navigator) permiten configurar el idioma preferido entre los 136 idiomas de la lista de código de idiomas de página 48.



1	**Seleccione “Other Language”.**
2	**Use los botones ◄/► (puntero hacia la izquierda/derecha) para seleccionar una letra de código o un número de código.**
3	**Use los botones ▼/▲ (puntero hacia arriba/abajo) para seleccionar una letra de código o un número de código.** Véase “Lista de código de idiomas” en la página 48 para obtener una lista completa de idiomas y códigos.

Lista de código de idiomas

Idioma	Letra de código de idioma	Código de idioma
Japanese	ja	1001
English	en	0514
French	fr	0618
German	de	0405
Italian	it	0920
Spanish	es	0519
Chinese	zh	2608
Dutch	nl	1412
Portuguese	pt	1620
Swedish	sv	1922
Russian	ru	1821
Korean	ko	1115
Greek	el	0512
Afar	aa	0101
Abkhazian	ab	0102
Afrikaans	af	0106
Amharic	am	0113
Arabic	ar	0118
Assamese	as	0119
Aymara	ay	0125
Azerbaijani	az	0126
Bashkir	ba	0201
Byelorussian	be	0205
Bulgarian	bg	0207
Bihari	bh	0208
Bislama	bi	0209
Bengali	bn	0214
Tibetan	bo	0215
Breton	br	0218
Catalan	ca	0301
Corsican	co	0315
Czech	cs	0319
Welsh	cy	0325
Danish	da	0401
Bhutani	dz	0426
Esperanto	eo	0515
Estonian	et	0520
Basque	eu	0521
Persian	fa	0601
Finnish	fi	0609
Fiji	fj	0610
Faroese	fo	0615
Frisian	fy	0625
Irish	ga	0701
Scots-Gaelic	gd	0704
Galician	gl	0712
Guarani	gn	0714
Gujarati	gu	0721
Hausa	ha	0801
Hindi	hi	0809

Idioma	Letra de código de idioma	Código de idioma
Croatian	hr	0818
Hungarian	hu	0821
Armenian	hy	0825
Interlingua	ia	0901
Interlingue	ie	0905
Inupiak	ik	0911
Indonesian	in	0914
Icelandic	is	0919
Hebrew	iw	0923
Yiddish	ji	1009
Javanese	jw	1023
Georgian	ka	1101
Kazakh	kk	1111
Greenlandic	kl	1112
Cambodian	km	1113
Kannada	kn	1114
Kashmiri	ks	1119
Kurdish	ku	1121
Kirghiz	ky	1125
Latin	la	1201
Lingala	ln	1214
Laothian	lo	1215
Lithuanian	lt	1220
Latvian	lv	1222
Malagasy	mg	1307
Maori	mi	1309
Macedonian	mk	1311
Malayalam	ml	1312
Mongolian	mn	1314
Moldavian	mo	1315
Marathi	mr	1318
Malay	ms	1319
Maltese	mt	1320
Burmese	my	1325
Nauru	na	1401
Nepali	ne	1405
Norwegian	no	1415
Occitan	oc	1503
Oromo	om	1513
Oriya	or	1518
Panjabi	pa	1601
Polish	pl	1612
Pashto, Pushto	ps	1619
Quechua	qu	1721
Rhaeto-Romance	rm	1813
Kirundi	rn	1814
Romanian	ro	1815
Kinyarwanda	rw	1823
Sanskrit	sa	1901

Idioma	Letra de código de idioma	Código de idioma
Sindhi	sd	1904
Sangho	sg	1907
Serbo-Croatian	sh	1908
Sinhalese	si	1909
Slovak	sk	1911
Slovenian	sl	1912
Samoan	sm	1913
Shona	sn	1914
Somali	so	1915
Albanian	sq	1917
Serbian	sr	1918
Siswati	ss	1919
Sesotho	st	1920
Sundanese	su	1921
Swahili	sw	1923
Tamil	ta	2001
Telugu	te	2005
Tajik	tg	2007
Thai	th	2008
Tigrinya	ti	2009
Turkmen	tk	2011
Tagalog	tl	2012
Setswana	tn	2014
Tonga	to	2015
Turkish	tr	2018
Tsonga	ts	2019
Tatar	tt	2020
Twi	tw	2023
Ukrainian	uk	2111
Urdu	ur	2118
Uzbek	uz	2126
Vietnamese	vi	2209
Volapük	vo	2215
Wolof	wo	2315
Xhosa	xh	2408
Yoruba	yo	2515
Zulu	zu	2621

Glosario

Audio analógico
Una señal eléctrica que representa directamente sonido. Puede compararse con audio digital, que puede ser una señal eléctrica, pero es una representación indirecta de sonido. Véase también "Audio digital".

Proporción dimensional
La anchura de una pantalla de TV en relación a su altura. Los televisores convencionales son 4:3 (es decir, la pantalla es casi cuadrada); los modelos de pantalla ancha son 16:9 (la anchura de la pantalla es dos veces mayor que la altura).

Audio digital
Una representación indirecta de sonido por números. Durante la grabación, el sonido se mide en intervalos discretos (44.100 veces por segundo para audio de CD) por medio de un convertidor analógico-digital, que genera un grupo de números. En la reproducción, un convertidor digital-analógico general una señal analógica basada en estos números. Véase también la "Frecuencia de muestreo" y "Audio analógico".

Dolby Digital
Con el uso de un máximo de 5,1 canales de audio, este sistema surround de alta calidad se usa en la mayoría de los mejores cines del mundo.
El visualizador en pantalla muestra qué canales están activados, por ejemplo 3/2.1. El 3 representa los dos canales frontales y el canal central, el 2 representa los canales surround y el 1 representa el canal LFE.

DRM
DRM (gestión de derechos digitales) es un tipo de software servidor desarrollado para permitir distribuir de forma segura por la Web el contenido grabado pagado; ha sido incorporado recientemente por WMA (Windows Media Audio).

DTS
DTS significa Digital Theater Systems. DTS es un sistema surround distinto a Dolby Digital que se ha convertido en un formato de sonido surround muy popular para películas.

Gama dinámica
La diferencia entre los sonidos más bajos y los más altos posibles en una señal de audio (sin provocar distorsiones o perder sonido). Las bandas sonoras Dolby Digital y DTS son capaces de producir una gama dinámica muy amplia, que ofrece sorprendentes efectos de tipo cinematográfico.

EXIF (Exchangeable Image File)
Formato de archivo desarrollado por Fuji Photo Film para cámaras de fotos digitales. Las cámaras digitales de varios fabricantes utilizan este formato de archivo comprimido, que contiene la fecha, hora y la información de la imagen en miniatura, además de los datos de la imagen.

Extensión de archivo
Una etiqueta que se añade al final del nombre de un archivo para indicar el tipo de archivo. Por ejemplo, ".mp3" indica un archivo MP3.

Formato ISO 9660
Éste es un estándar internacional para la lógica de formato de las carpetas y archivos CD-ROM. Para el formato ISO9660, existen reglamentos para los dos niveles siguientes.

JPEG
Un formato de archivo de imagen fija, como fotografías e ilustraciones. Los archivos JPEG se identifican por la extensión ".jpg" o ".JPG". La mayoría de las cámaras digitales emplean este formato.

MP3
MP3 (MPEG1, capa de audio 3) es un formato de archivo de audio comprimido. Los archivos se reconocen por su extensión ".mp3" o ".MP3".

Audio MPEG
Un formato de audio usado en Video CD y en algunos discos DVD. Esta unidad puede convertir audio MPEG a formato PCM para una mayor compatibilidad con grabadoras digitales y amplificadores AV. Véase también "PCM (Pulse Code Modulation)".

Vídeo MPEG
El formato de vídeo usado para Video CD y discos DVD. El Video CD usa el estándar MPEG-1 más antiguo, y DVD usa el estándar más reciente y de mejor calidad MPEG-2.

PBC (PlayBack Control) (sólo para Video CD)
Un sistema de exploración de un Video CD a través de los menús en pantalla grabados en el disco. Es bueno para discos que no vería de principio a fin al mismo tiempo: por ejemplo, discos de karaoke.

PCM (Pulse Code Modulation)
El sistema más común de codificación de audio digital encontrado en CD y DAT. De excelente calidad, pero requiere mucha información comparado con formatos como Dolby Digital y audio MPEG. Para ser compatible con grabadoras de audio digital (CD, MD y DAT) y amplificadores AV con entradas digitales, esta unidad puede convertir audio Dolby Digital, DTS y MPEG a PCM. Véase también "Audio digital".

Regiones (sólo DVD-Vídeo)
Asocian discos y reproductores con zonas concretas del mundo. Esta unidad sólo reproduce discos que tienen códigos de regiones compatibles. Para encontrar el código de región de su unidad mirando el panel posterior. Algunos discos son compatibles con más de una región (o con todas las regiones).

Frecuencia de muestreo
La velocidad a la que se mide el sonido para convertirlo en información de audio digital. A velocidad más alta, mejor calidad de sonido, pero se genera más información digital. El audio de un CD estándar tiene una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz, lo que significa 44.100 muestras (medidas) por segundo. Véase también "Audio digital".

WMA
WMA es el acrónimo de Windows Media Audio, y se refiere a una tecnología de compresión de audio desarrollada por Microsoft Corporation. Los datos WMA se pueden codificar utilizando Windows Media Player versión 8 (o anterior) o Windows Media Player para Windows XP.

Solucionar Problemas

Si tiene algún problema al utilizar su DV-SP402E, compruebe la siguiente tabla para posibles causas y soluciones. Si aún así no consigue resolver el problema, contacte con el distribuidor Onkyo más próximo.

	Síntomas	Causas	Soluciones
Reproductor de DVDs	**¿No se activa el DV-SP402E?**	El cable de alimentación no está conectado.	Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente (página 22).
		Interferencias externas afectan a los circuitos internos del DV-SP402E.	Desactive el DV-SP402E, espere cinco segundos y actívelo de nuevo. Si de esta forma no se activa, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere cinco segundos, conéctelo de nuevo e intente activar de nuevo el equipo.
	¿La bandeja de carga de discos no se cierra correctamente?	El disco no se ha centrado en la bandeja del disco.	Coloque el disco en el centro de la bandeja (página 25).
		El disco está sucio.	Extraiga el disco y límpielo (página 9).
	¿No puede iniciar la reproducción?	No hay ningún disco cargado.	Cargue un disco (página 25).
		El disco no se puede reproducir porque es incompatible.	Utilice sólo discos compatibles (página 8).
		El disco está al revés.	Cargue el disco en la dirección correcta (página 25).
		El disco no se ha centrado en la bandeja del disco.	Coloque el disco en el centro de la bandeja (página 25).
		El disco está sucio.	Extraiga el disco y límpielo (página 9).
		El disco utiliza bloqueo parental y la función Parental Lock está activada.	Desactive la función Parental Lock (página 43).
		El disco DVD-Video es para utilizar en otra región.	Si el número de región en el disco no coincide con el número de región en el DV-SP402E, éste no se puede reproducir (página 46).
	¿La imagen se distorsiona de vez en cuando?	El disco está sucio.	Extraiga el disco y límpielo (página 9).
		Utiliza la función Fast Forward o Fast Reverse.	Puede que se produzca una ligera distorsión de la imagen al utilizar estas funciones. Esto es normal.
	¿La imagen es inestable o presenta interferencias?	El DV-SP402E está conectado al televisor a través de un VCR o de otro equipo de vídeo y un sistema de protección de copia afecta a la imagen.	Conecte el DV-SP402E directamente al televisor (página 17).
	¿Sin imagen?	Se ha seleccionado una fuente de entrada incorrecta en el televisor.	En el televisor, seleccione la entrada a la que el DV-SP402E esté conectado.
		El cable de vídeo no está correctamente conectado.	Compruebe la conexión del cable del vídeo y conéctelo de nuevo si es necesario (página 17).
	¿Los ajustes no se guardan?	En caso de fallo de la alimentación, o si el cable de alimentación se desconecta accidentalmente, los ajustes se perderán.	Antes de desconectar el cable de alimentación, ajuste el DV-SP402E a Standby pulsando el botón [STANDBY/ON] y espere a que “GOOD BYE” desaparezca de la pantalla.
	¿El brillo es inestable o la imagen presenta interferencias?	El DV-SP402E está conectado al televisor a través de un VCR o de otro equipo de vídeo y un sistema de protección de copia afecta a la imagen.	Conecte el DV-SP402E directamente al televisor (página 17).
		El aparato de TV no es compatible con el barrido progresivo.	Reinicie el DV-SP402E a sus ajustes iniciales (página 40).
	¿Los capítulos o las pistas no se reproducen por orden?	Utiliza la reproducción repetida, la reproducción de programa o la reproducción aleatoria.	Seleccione la reproducción normal (página 32–34).
	¿Los botones del DV-SP402E y del controlador remoto no tienen efecto alguno?	Fluctuaciones en la alimentación y otras anomalías, como por ejemplo la electricidad estática, pueden afectar al normal funcionamiento.	Desactive el DV-SP402E, espere cinco segundos y actívelo de nuevo. Si de esta forma no se resuelve, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere cinco segundos, conéctelo de nuevo e intente activar de nuevo el equipo.

Reproductor de DVDs	**¿Sin sonido?**	El ajuste 96 kHz PCM Out está definido a "96 kHz."	Cambie el ajuste 96 kHz PCM Out a "96 kHz > 48 kHz," o utilice conexiones analógicas (página 41).
		El ajuste Digital Out está "Off." (desactivado)	Defina el ajuste Digital Out a "On" (activado) (página 41).
		Se ha seleccionado una fuente de entrada incorrecta en el televisor, el amplificador hi-fi, o el receptor AV.	En el televisor, amplificador hi-fi, o receptor AV, seleccione la entrada a la que el DV-SP402E esté conectado.
		El cable de audio no está correctamente conectado.	Compruebe la colocación del cable de audio y colóquelo de nuevo si es necesario (página 20).
		El televisor, amplificador hi-fi, o receptor AV conectado a las salidas de audio del DV-SP402E no están activados o tienen el volumen bajado.	Active el TV, amplificador hi-fi, o receptor AV y ajuste su volumen según convenga.
		Uno de los ajustes Digital Audio Out del DV-SP402E es incorrecto.	Compruebe los ajustes Digital Audio Out y corrí-jalos si es necesario (página 41).
		La reproducción se detiene.	Reanude la reproducción (página 26).
		El disco DVD-Video o el CD utiliza un formato de audio DTS y utiliza salidas analógicas.	El audio DTS sólo se envía a través de salidas digitales. Para reproducir material DTS debe conectar una de las salidas digitales del DV-SP402E a una entrada digital de un amplificador hi-fi o de un receptor AV que disponga de un decodificador DTS integrado (página 20).
	¿La imagen está distorsionada o con un tamaño incorrecto?	El ajuste TV Screen es incorrecto.	Defina el ajuste TV Screen para que coincida con la relación de aspecto de su televisor (página 41).
		El televisor está conectado con un cable S-Video.	Si ha utilizado un cable S-Video para conectar el televisor, en algunos casos puede que la imagen se distorsione. En este caso, defina el ajuste S-Video Out a "S1" (página 41).
	¿La reproducción del Audio CD salta o emite ruidos?	El Audio CD cargado utiliza un control de copia.	Los CDs con control de copia son discos especiales que no cumplen con el estándar de CDs audio y, por lo tanto, es posible que no funcionen correctamente con el DV-SP402E.
	¿Ha introducido un Audio CD pero el DV-SP402E visualiza "NO DISC"?		
	¿La primera pista no se reproduce?		
	¿La localización de un punto específico tarda más tiempo del habitual?		
	¿La reproducción se inicia en el centro de una pista?		
	¿Se omiten algunas secciones de una pista?		
	¿La reproducción se detiene en el centro de una pista?		
	¿El DV-SP402E visualiza mensajes incorrectos?		

Reproductor de DVDs	**¿Algunos archivos MP3 no se reproducen?**	Los archivos MP3 con una extensión distinta a ".mp3" o ".MP3" no se reconocen.	Utilice la extensión de archivo correcta (página 8).
		El disco MP3 contiene más de 299 carpetas y/o 648 carpetas y archivos combinados.	El DV-SP402E sólo reconoce las primeras 299 carpetas y 648 carpetas y archivos combinados. Las carpetas que superen este número no se reconocen y no pueden reproducirse (página 9).
		El disco MP3 es un disco multisesión.	El DV-SP402E no es totalmente compatible con los discos multisesión. Sólo pueden reproducirse los archivos de la primera sesión (página 8).
	¿No puede reproducir discos MP3/WMA/ JPEG?	El disco no tiene el formato ISO9660 Level 1 o 2.	Utilice sólo discos con formato ISO9660 Level 1 o 2 (página 8).
		El disco no está finalizado.	Finalice el disco (página 8).
	¿No puede seleccionar archivos MP3?	Los archivos MP3 con una extensión distinta a ".mp3" o ".MP3" no se reconocen.	Utilice la extensión de archivo correcta (página 8).
	¿No puede reproducir archivos WMA?	Los archivos WMA con una extensión distinta a ".wma" o ".WMA"no se reconocen.	Utilice la extensión de archivo correcta (página 8).
		La opción de copyright del archivo está activada.	No utilice la opción de copyright (página 9).
	¿No puede visualizar archivos JPEG?	Los archivos JPEG con una extensión distinta a ".jpg" o ".JPG" no se reconocen.	Utilice la extensión de archivo correcta (página 8).
		Sólo se aceptan los archivos Baseline JPEG. No se aceptan los archivos Progressive JPEG.	Utilice archivos Baseline JPEG (página 9).
Controlador remoto	**¿Los botones del DV-SP402E funcionan correctamente pero los del controlador remoto no?**	El controlador remoto no tiene baterías.	Coloque unas baterías nuevas (página 10).
		Las baterías están agotadas.	Cámbielas por unas nuevas (página 10).
		Los baterías están mal colocadas.	Compruebe la colocación de las baterías y colóquelas de nuevo si es necesario (página 10).
		No está apuntando con el controlador remoto al sensor del DV-SP402E.	Apunte con el controlador remoto al sensor del DV-SP402E (página 10).
		Está muy alejado del DV-SP402E.	Intente utilizar el controlador remoto más cerca del DV-SP402E (página 10). El controlador remoto tiene un alcance aproximado de 5 metros.
		Una luz intensa interfiere con el sensor del DV-SP402E.	Compruebe que el DV-SP402E no quede expuesto a la luz solar directa ni a luces fluorescentes. Cámbielo de posición si es necesario.
		Si el DV-SP402E está instalado en un mueble con puertas de cristal ahumado, es posible que el controlador remoto no funcione correctamente con las puertas cerradas.	Abra las puertas o use un mueble con las puertas de cristal normal, no ahumado.

El DV-SP402E contiene un microordenador para el procesamiento de señales y funciones de control. En ocasiones muy poco frecuentes, las interferencias graves, el ruido de una fuente externa o la electricidad estática pueden causar que se bloquee. En el caso poco probable de que esto sucediera, desconecte el cable de alimentación de la toma de pared, espere como mínimo cinco segundos y conéctelo de nuevo.

Especificaciones

Sistema de señal		PAL/AUTO
Salida de vídeo compuesto/Impedancia		1,0 V (p-p)/75 Ω sincronización negativa, RCA/phono
Salida de S-Video/Impedancia		Y: 0,7 V (p-p)/75 Ω sincronización negativa, mini DIN de 4 patillas C: 0,286 V (p-p)/75 Ω
Salida de vídeo componente/Impedancia		Y: 1,0 V (p-p)/75 Ω PB/PR: 0,7 V(p-p)/75 Ω RCA/ phono
Conector AV		1,0 V (p-p)/75 Ω, Euroconector
Respuesta de frecuencia	Sonido lineal de DVD	4 Hz–44 kHz (96 kHz) 4 Hz–22 kHz (48 kHz)
	CD de audio	4 Hz–20 kHz (44,1 kHz)
Relación S/N		106 dB
Gama dinámica de audio		96 dB
THD (Distorsión armónica total)		0,003 % (1 kHz)
Wow y Flutter		Por debajo del umbral de medición
Salida de audio (digital/óptica)		–22,5 dBm
Salida de audio/Impedancia (digital/coaxial)		0,5 p-p/75 Ω
Salida de audio/Impedancia (analógica)		2,0 V (rms)/440 Ω

■ General

Alimentación	CA 230–240 V, 50 Hz
Consumo	12 W
Consumo en espera	0,17 W
Dimensiones (An. x Al. x Prt.)	435 mm (An.) x 81 mm (Al.) x 307 mm (Prt.)
Peso	3,4 kg
Temperatura de la condición de funcionamiento	5–35˚ C
Compatibilidad con los discos	DVD-video, DVD-R/RW, CD de audio, CD-R/RW, CD de vídeo, MP3, WMA, JPEG Es posible que los discos que no se hayan finalizado correctamente no se puedan reproducir o sólo se puedan reproducir en parte

Las especificaciones y las funciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVVERTIMENTO:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO). ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

Il simbolo del fulmine, racchiuso in un triangolo equilatero, serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del rivestimento del prodotto che possono essere di intensità sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche alle persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni per l'impiego e la manutenzione (riparazione) nei manuali allegati al prodotto.

Istruzioni importanti per la sicurezza

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire qualsiasi apertura per la ventilazione. Installare seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non installare vicino a qualsiasi fonte di calore, come ad esempio radiatori, convogliatori di calore, stufe, o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
9. Non trascurare la funzione di sicurezza delle spine elettriche di tipo polarizzato o con presa di terra. Una spina polarizzata ha due lamelle, una più larga dell'altra. Una spina del tipo con presa di terra ha due lamelle più una terza punta per la messa a terra. La lamella larga o la terza punta vengono fornite per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non corrisponde alla vostra presa di corrente, consultare un elettricista per la sostituzione della presa elettrica di vecchio tipo.
10. Proteggere il cavo di alimentazione dall'essere calpestato o schiacciato, in particolar modo le spine, le prese di corrente, e il punto dove i cavi escono dall'apparecchio.
11. Usare solo gli attacchi/accessori specificati dal fabbricante.
12. Usare solo con il carrello, supporto, treppiede, staffa, o tavolo specificato dal fabbricante, o venduto con l'apparecchio. Se viene utilizzato un carrello, fare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio, per evitare ferite a causa di rovesciamento.

13. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. Per qualsiasi tipo di assistenza tecnica, riferirsi al personale tecnico di assistenza qualificato. L'assistenza tecnica si richiede quando l'apparecchio è danneggiato in qualsiasi modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, all'interno dell'apparecchio sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti, l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, oppure è caduto.
15. Danni che richiedono riparazioni
    Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rivolgersi per riparazioni a personale tecnico qualificato nelle seguenti condizioni:
    A. Quando il cavo di alimentazione o la sua spina sono danneggiati,
    B. Se liquidi sono stati rovesciati o oggetti sono penetrati nell'apparecchio,
    C. Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'acqua,
    D. Se l'apparecchio non funziona normalmente quando si seguono le istruzioni per l'uso. Usare solo i comandi indicati nelle istruzioni per l'uso perché regolazioni improprie di altri comandi possono causare danni e spesso richiedono riparazioni laboriose da parte di tecnici qualificati per riportare l'apparecchio al funzionamento normale,
    E. Se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo, e
    F. Quando l'apparecchio mostra un netto cambiamento nelle prestazioni: questo indica la necessità di riparazioni.
16. Penetrazione di oggetti o liquidi
    Non inserire oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture, perché potrebbero toccare parti ad alta tensione o cortocircuitare parti, con il rischio di incendi o scosse elettriche.
    L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolii o schizzi d'acqua, e sull'apparecchio non deve essere collocato nessun oggetto riempito con liquidi, come ad esempio vasi.
    Non posizionare le candele o gli altri oggetti infiammabili sopra questa apparecchio.
17. Batterie
    Per lo smaltimento delle batterie, considerare sempre i problemi di carattere ambientale e seguire i regolamenti locali.
18. Se si installa l'apparecchio all'interno di un mobile, come ad esempio una libreria o uno scaffale, assicurarsi che ci sia un'adeguata ventilazione.
    Lasciare uno spazio libero di 20 cm sopra e ai lati dell'apparecchio, e 10 cm sul retro. Il lato posteriore dello scaffale o il ripiano sopra l'apparecchio devono essere regolati a 10 cm di distanza dal pannello posteriore o dal muro, creando un'apertura per la fuoriuscita dell'aria calda.

Note

Questo riproduttore di dischi compatti contiene un sistema laser a semiconduttori ed è classificato come "PRODOTTO LASER DI CLASSE 1". Pertanto, si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni per un uso corretto dell'apparecchio. In caso di problemi, si prega di rivolgersi all'esercizio commerciale in cui l'apparecchio è stato acquistato. Per evitare pericolose esposizioni al raggio laser, non aprire il rivestimento.

PERICOLO:

RADIAZIONI VISIBILI ED INVISIBILI A CASE APERTURA E DI BLOCCO SONO GUASTI O DIFETTOSI. NON GUARDARE IL RAGGIO.

ATTENZIONE:

QUESTO PRODOTTO IMPIEGA UN RAGGIO LASER. L'USO DI COMANDI O REGOLAZIONI E PROCEDIMENTI DIVERSI DA QUANTO QUI SPECIFICATO PUÒ PROVOCARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI.

Questa etichetta sul pannello posteriore afferma che:

1. Questa unità comprende un PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 e utilizza un laser all'interno del mobiletto.
2. Per evitare l'esposizione al raggio laser, non rimuovere il pannello di copertura. Per il servizio di assistenza tecnica, rivolgersi ad una persona qualificata.

Dichiarazione di Conformità

Noi, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH LIEGNITZERSTRASSE 6, 82194 GROEBENZELL, GERMANIA

CE

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto ONKYO descritto in questo manuale di istruzioni è in conformità con i corrispondenti standard tecnici: EN60065, EN55013, EN55020 e EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, GERMANIA

I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

1. Numero di regione

Lo standard DVD impiega numeri di regione per controllare come possono essere riprodotti i dischi nel mondo. Il mondo è stato suddiviso in sei regioni. Questa unità riprodurrà solo i dischi DVD che corrispondono al suo numero di regione, che può essere ritrovato sul pannello posteriore (per esempio).

2. Informazioni sul manuale

Questo manuale spiega come usare tutte le funzioni di questa unità. Sebbene lo standard DVD offra numerose funzioni speciali, non tutti i dischi le utilizzano completamente, quindi a seconda del disco che viene riprodotto, questa unità potrebbe non rispondere a determinate funzioni. Per informazioni sulle funzioni supportate, vedere le note riportate sulla copertina del disco.

Quando si prova ad utilizzare una funzione DVD che non è disponibile, apparirà questo logo sullo schermo, per indicare che tale funzione non è supportata dal disco corrente o da questa unità.

3. Diritti d'autore delle registrazioni

Ad eccezione del solo uso per scopo personale, la copia di materiale protetto dal diritto d'autore è illegale senza il permesso del possessore del copyright.

4. Alimentazione

AVVERTENZA

PRIMA DI COLLEGARE L'UNITA' PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEZIONE SEGUENTE.

I voltaggi CA delle reti elettriche variano a seconda del paese. Assicurarsi che il voltaggio presente nella vostra zona sia conforme con il voltaggio richiesto stampato sul pannello posteriore dell'unità DV-SP402E (ad esempio, AC 120 V, 60 Hz).

5. Non toccare mai l'unità con le mani bagnate

Non maneggiare mai l'unità o il suo cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide. Se acqua o qualsiasi altro liquido penetra all'interno dell'unità, farla controllare dal vostro rivenditore Onkyo.

6. Installazione dell'unità

- Installare l'unità in un luogo ben ventilato. Accertarsi che intorno all'unità ci sia un'adeguata ventilazione, specialmente se viene installata in uno scaffale per audio. Se la ventilazione è inadeguata, l'unità potrebbe surriscaldarsi, portando al malfunzionamento.
- Non esporre l'unità ai raggi solari diretti o a sorgenti di calore, poiché la sua temperatura interna potrebbe aumentare, riducendo la durata del pickup ottico.
- Evitare i luoghi umidi e polverosi, e i luoghi soggetti a vibrazioni provenienti da altoparlanti. Non collocare mai l'unità direttamente sopra un altoparlante.
- Installare l'unità in modo orizzontale. Non utilizzarla mai posizionata verticalmente su di un lato o su una superficie inclinata, poiché in questo modo si può causare un malfunzionamento.
- Se si installa l'unità vicino un apparecchio TV, radio o videoregistratore, ne potrebbe essere influenzata la qualità del suono. Se accade ciò, spostare l'unità lontano dal TV, radio o videoregistratore.

7. Cura

Spolverate occasionalmente l'unità DV-SP402E in ogni sua parte con un panno morbido. Per macchie persistenti, utilizzare un panno morbido imbevuto in una soluzione debole di detergente delicato e acqua. Dopo la pulizia, asciugare immediatamente con un panno pulito l'unità DV-SP402E. Non usare tessuti abrasivi, solventi, alcool, o altri solventi chimici, poiché essi potrebbero danneggiare le finiture o rimuovere i caratteri sul pannello.

8. Note sul maneggio

- Se dovete trasportare questa unità, utilizzare l'imballaggio originale per confezionarla come era al momento dell'acquisto.
- Non impiegare liquidi volatili, come ad esempio insetticidi spray, vicino l'unità. Non lasciare per lungo tempo oggetti di gomma o di plastica sull'unità, poiché potrebbero lasciare segni sull'involucro.
- La parte superiore ed il pannello posteriore di questa unità possono divenire caldi dopo un uso prolungato. Questo è un fatto normale.
- Quando avete terminato l'uso di questa unità, rimuovere tutti i dischi e spegnere l'alimentazione.
- Se non utilizzate l'unità per un lungo periodo di tempo, la volta successiva che la accendete potrebbe non funzionare correttamente, assicurarsi quindi di usarla occasionalmente.

9. Per ottenere un'immagine chiara

Questa unità è un dispositivo di alta tecnologia e precisione. Se la lente sul pickup ottico, o il meccanismo del lettore del disco divengono sporchi o logori, potrebbe influire sulla qualità dell'immagine. Per mantenere la migliore qualità dell'immagine, si raccomanda di eseguire regolarmente il controllo e la manutenzione (pulizia o sostituzione delle parti logorate) ogni 1.000 ore d'uso, dipendentemente dall'ambiente d'impiego. Per informazioni dettagliate, contattare il vostro rivenditore Onkyo.

10. Condensazione di umidità

La condensazione di umidità può danneggiare l'unità.

Leggere attentamente quanto segue:

Quando in estate prendete un bicchiere contenente una bibita fredda, sulla superficie esterna del bicchiere si formano gocce di acqua, chiamata condensazione. In modo analogo, l'umidità può condensarsi sulle lenti del pickup ottico, uno dei componenti più importanti presenti all'interno dell'unità.

- La condensazione di umidità può verificarsi nelle situazioni seguenti:
  - — L'unità viene spostata da un luogo freddo ad un luogo caldo.
  - — Viene accesa una stufa, oppure l'unità viene investita da aria fredda proveniente da un condizionatore d'aria.
  - — In estate, quando l'unità viene spostata da una stanza con aria condizionata ad un luogo caldo e umido.
  - — L'unità viene utilizzata in un luogo umido.
- Non utilizzare l'unità quando c'è possibilità che si verifichi condensazione di umidità. In questo modo potreste danneggiare i vostri dischi e determinati componenti all'interno dell'unità.
  Se si verifica condensazione, rimuovere tutti i dischi e lasciare l'unità accesa per due o tre ore. In questo periodo, l'unità si sarà riscaldata e sarà evaporata qualsiasi condensazione. Per ridurre il rischio di formazione di condensazione, mantenere l'unità collegata ad una presa di corrente.

Indice

Operazioni di base

Panoramica

Istruzioni importanti per la sicurezza 2
Note 3
Introduzione 7
  Accessori forniti 7
  Caratteristiche DV-SP402E 7
  Note sui dischi 8
Prima di usare l'unità DV-SP402E 10
  Installazione delle batterie 10
  Uso del telecomando 10
Pannelli frontale e posteriore 11
  Pannello frontale 11
  Display 12
  Pannello posteriore 13
  Telecomando 14

Collegamenti

Collegamento dell'unitàDV-SP402E 16
  Prima di eseguire qualsiasi collegamento 16
  Cavi AV e connettori 16
  Collegamenti facili 17
  Collegamento al TV 19
  Collegamento a un ricevitore AV 20
  Collegamento di componenti RI compatibili ..21
Collegamento dell'alimentazione/Accensione dell'unità DV-SP402E 22

Avvio e impostazioni

Come iniziare 23
  Utilizzo dei display su schermo 23
  Impostazione del lettore a seconda del proprio televisore 23
  Impostazione della lingua delle schermate visualizzate 24

Riproduzione di base

  Riproduzione di dischi 24
  Controlli di riproduzione fondamentali 25
  Funzioni di ripresa della riproduzione e di ultima memoria 26
  Menu del disco per DVD-Video 26
  Menu di Video CD PBC 27

Operazioni avanzate

Metodi di riproduzione

Riproduzione di dischi 28
  Scansione dei dischi 28
  Riproduzione al rallentatore 28
  Avanzamento di un fotogramma alla volta in avanti/indietro 29
  Visione di uno slideshow JPEG 29
  Visione di video con Disc Navigator 30
  Visione di file WMA, MP3 e JPEG con Disc Navigator 31
  Ripetizione ripetuta di una sezione di un disco..32
  Utilizzo della riproduzione ripetuta 32
  Utilizzo della riproduzione casuale 33
  Creazione di una lista programmi 34
  Altre funzioni disponibili dal menu di programmazione 35
  Ricerche sul disco 35
  Cambio di sottotitoli 36
  Cambio della lingua/canale audio 36
  Zoom su schermo 37
  Cambio dell'angolo di visuale 37
  Visualizzazione delle informazioni del disco ..37

Impostazioni dettagliate

Menu delle impostazioni audio e video (Audio Adjust e Video Adjust) 38
  Menu delle impostazioni audio (Audio Settings) 38
  Audio DRC 38
  Menu delle impostazioni video (Video Adjust) ...39
Menu Initial Settings 40
  Utilizzo del menu Initial Settings 40
  Impostazioni Digital Audio Out 41
  Impostazioni Video Output 41
  Impostazioni Language 42
  Impostazioni del display 42
  Parental Lock 43
  Registrazione di una nuova password 43
  Modifica della password 43
  Impostazione/modifica del livello Parental Lock.. 43
  Impostazione/modifica Country Code 44
  Lista codici paesi 44

Informazioni varie

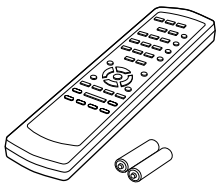
Informazioni aggiuntive 45
  Dimensioni dello schermo e formati dei dischi .45
  Reimpostazione del lettore 45
  Impostazione del sistema televisivo 46
  Titoli, capitoli e tracce 46
  Regioni dei DVD-Video 46
  Selezione della lingua tramite la lista dei codici delle lingue 47
  Lista di codici delle lingue 48
Glossario 49
Risoluzione dei problemi 50
Specifiche tecniche 53

Introduzione

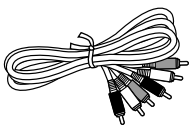
Accessori forniti

Accertarsi di avere i seguenti accessori:

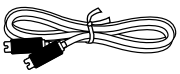
RC-574DV



Telecomando e 2 batterie (AA)



Cavo AV (RCA/phono) (1,5 m)

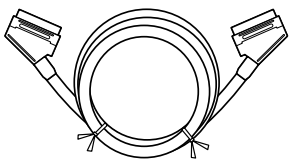


Cavo S-Video (1,5 m)

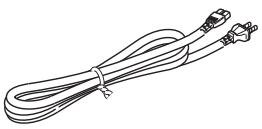
Cavo RI (0,8 m)

Cavo utilizzato pericollegamenti di sistema con un componente Onkyo provvisto di una presa RI.

(I componenti non funzioneranno come un sistema con i soli collegamenti RI. Accertarsi di collegare correttamente anche i cavi di collegamento audio).



Cavo SCART (1,5 m)



Cavo di alimentazione (2 m)

Caratteristiche DV-SP402E

Prestazioni

- Dolby*1 Digital e DTS*2
- Riproduzione DVD-Video / Video CD / CD audio
- CD-R, CD-RW (Video CD, CD audio, MP3/WMA*3/ JPEG)
- DVD-R (DVD-Video)
- DVD-RW (DVD-Video, formato VR)

Video

- Convertitore video D/A 54 MHz/10-bit avanzato
- Uscita video componente
- Uscite S-Video e video composito
- Riproduzione fotogramma per fotogramma
- Riproduzione Slow motion
- Avanti e indietro veloce
- Riproduzione ripetuta
- Riproduzione random
- Supporta TV con formato 4:3 e 16:9
- Supporta angoli di ripresa multipli
- Funzione Parental Lock
- Funzione Screen Saver

Audio

- Convertitore D/A 192 kHz/24-bit
- Uscita digitale ottica / coassiale

Altro

- Impostazione Controllo gamma dinamica
- Luminosità display regolabile
- Telecomando Full-function

La lettera visualizzata alla fine del nome del prodotto riportata nei cataloghi e sulla confezione, rappresenta il colore del Lettore DVD DV-SP402E. Sebbene il colore possa variare, le specifiche tecniche e le funzioni sono le stesse.

*1. Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories. “Dolby” e il logo della doppia D sono marchi di fabbrica di Dolby Laboratories.

*2. “DTS” e “DTS Digital Surround” sono marchi di fabbrica di Digital Theater Systems, Inc.

*3. I logo Windows Media e Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.

Note sui dischi

Dischi supportati

L'unità DV-SP402E supporta i seguenti dischi.

Disco	Logo	Formato o tipo di file
DVD-Video	DVD VIDEO	Per l'informazione della regione vedere a pagina 46.
DVD-R	DVD R	DVD-Video
DVD-RW	DVD RW	DVD Video, formato VR
Video CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	Incluso PBC
Audio CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO	PCM e DTS
CD-R	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable	Video CD, audio CD, MP3, WMA, JPEG
CD-RW	COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable	Video CD, audio CD, MP3, WMA, JPEG
JPEG CD		JPEG

- Alcuni dischi CD audio sono hanno la caratteristica della protezione di copia, che non li rende conformi allo standard CD ufficiale. Poiché essi non sono dischi standard, potrebbero non essere riprodotti correttamente nell'unità DV-SP402E.
- L'unità DV-SP402E supporta dischi CD-R e CD-RW registrati nel formato Video CD, formato CD audio, o nel formato ISO 9660 Level 1 o 2 con file MP3, WMA e JPEG. Supporta anche i dischi DVD-R e DVD-RW registrati in formato DVD-Video. Tuttavia, alcuni dischi CD-R, CD-RW, DVD-R e DVD-RW possono non funzionare correttamente per una qualsiasi delle seguenti ragioni: disco non completamente finalizzato, caratteristiche dei disc burner, caratteristiche dei dischi, dischi danneggiati o sporchi. Per maggiori informazioni, vedere il manuale fornito con il vostro disc burner. Condensazione o sporco presenti sulle lenti del pickup ottico possono anch'esse influire sulla riproduzione.
- L'unità DV-SP402E supporta dischi da 8 e 12 cm.
- L'unità DV-SP402E non supporta tipi di dischi non elencati.
- Non usare dischi di forma insolita, come ad esempio quelli mostrati di seguito, poiché potrebbero danneggiare l'unità DV-SP402E.

- Non usare dischi con residui di nastro adesivo, dischi a noleggio con etichette staccate, oppure dischi con etichette personalizzate o cartellini adesivi. In tal modo potreste danneggiare l'unità DV-SP402E e non essere in grado di rimuovere il disco correttamente.

Dischi realizzati su personal computer

I dischi realizzati su personal computer, inclusi quelli di formato compatibile, potrebbero non essere riprodotti correttamente nell'unità DV-SP402E a seguito delle impostazioni non corrette del software di masterizzazione del disco. Per maggiori informazioni sulla compatibilità, controllare i manuali forniti con il vostro software di masterizzazione del disco.

Compatibilità con dischi CD-R/RW

- Formati compatibili: CD-Audio, Video CD, CD-ROM* ISO 9660 contenenti file MP3, WMA o JPEG
  * Soddisfacente gli standard ISO 9660 Level 1 o 2 Formato fisico del CD: Mode1, Mode2 XA Form1. I file system Romeo e Joliet sono ambedue compatibili con questo lettore.
- Riproduzione multiseduta: No
- Riproduzione di dischi non finalizzati: No

Compatibilità con DVD-R/RW

- Formati compatibili: DVD-Video, Video Recording (VR)*
  * I punti editati possono non venire riprodotti esattamente come editati. La schermata può svuotarsi temporaneamente nei punti editati stessi.
- Riproduzione di dischi non finalizzati: No
- Riproduzione di file WMA/MP3/JPEG su DVD-R/RW: No

Compatibilità con audio compresso

- Formati compatibili: MPEG-1 Audio Layer 3 (MP3), Windows Media Audio (WMA)
- Frequenze di campionamento: 32, 44,1 or 48kHz
- Bitrate: Tutti (si raccomandano 128Kbps o più)
- Riproduzione MP3 VBR (Variable Bit Rate, bitrate variabile): No
- Riproduzione VBR WMA: No
- Compatibilità con codifica WMA lossless: No

- Compatibilità DRM (Digital Rights Management): Sì (I file audio protetti da DRM non vengono riprodotti da questo lettore—vedere anche DRM del "Glossario" a pagina 49)
- Estensioni dei file: .mp3, .wma (queste estensioni sono necessarie per il riconoscimento dei file MP3 e WMA files – non usarle per altri tipi di file)
- Struttura dei file: Sino a 299 cartelle; sino a 648 cartelle e file in totale

Il formato WMA

L'acronimo WMA sta per Windows Media Audio e si riferisce ad una tecnologia di compressione dati audio sviluppata dalla Microsoft Corporation. I file WMA possono venire codificati con Windows Media® Player versione 7, 7.1, Windows Media® Player for Windows® XP o Windows Media® Player 9.

Compatibilità con file JPEG

- Formati compatibili: Immagini ferme Baseline JPEG ed EXIF 2.2* con risoluzione da fino a 3072 x 2048 pixel.
  * Formato file utilizzato da fotocamere digitali
- Compatibilità con file Progressive JPEG: No
- Estensioni dei file: .jpg (estensione necessaria per il riconoscimento di file JPEG – non usarla per altri tipi di file)
- Struttura dei file: Sino a 299 cartelle; sino a 648 cartelle e file in totale

Compatibilità con dischi creati con Personal Computer

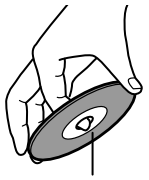
I dischi registrati con personal computer possono non essere riproducibili con quest'unità con certe impostazioni dell'applicativo usato per creare il disco. In tal caso, consultare in proposito il fabbricante del software. I dischi registrati nella modalità di scrittura pacchetti (formato UDF) non sono compatibili con questo lettore. Sulle scatole per DVD-R/RW e CD-R/RW software sono riportate ulteriori informazioni inerenti la compatibilità.

Copyright

È vietato dalla legge, copiare, trasmettere, mostrare, trasmettere via cavo, riprodurre in pubblico o noleggiare senza permesso il materiale tutelato dai diritti d'autore. I dischi DVD-Video sono protetti dalla copia, e qualsiasi registrazione eseguita da questi dischi risulterà distorta. Questo prodotto incorpora la tecnologia di protezione del copyright, che è protetto dai diritti del metodo di determinati brevetti U.S. e altri diritti di proprietà intellettuale posseduti da Macrovision Corporation e da altri possessori di diritti. L'uso di questa tecnologia di protezione del copyright deve essere autorizzato dalla Macrovision Corporation, ed è inteso al solo uso privato e altri usi limitati alla visione, salvo diversamente autorizzato dalla Macrovision Corporation. L'ingegneria inversa o il disassemblaggio sono proibiti.

Maneggio dei dischi

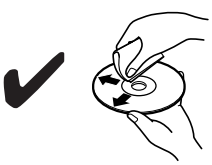
- Non toccare mai il lato inferiore di un disco. Tenere i dischi sempre dal bordo, come viene mostrato.


Lato inferiore

- Non attaccare mai nastro adesivo o etichette adesive ai dischi.

Pulizia dei dischi

- Per ottenere i migliori risultati, mantenere i vostri dischi puliti. Le impronte digitali e la polvere possono influire sulla qualità del suono e dell'immagine, e devono essere rimosse come segue. Usando un panno morbido pulito, pulire dal centro verso l'esterno, come viene mostrato. Non pulire mai strofinando nella direzione circolare.



- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire il disco con un panno morbido inumidito, e quindi asciugarlo con un panno asciutto.
- Non usare mai liquidi per la pulizia a base di solventi, come ad esempio diluente o benzina, detergenti disponibili in commercio, oppure spray antistatico per dischi in vinile, poiché potrebbero danneggiare il disco.

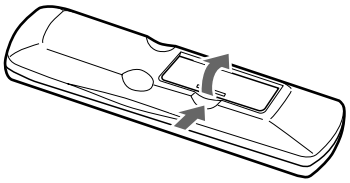
Conservazione dei dischi

- Non conservare i dischi in luoghi soggetti alla luce solare diretta, o vicino a sorgenti di calore.
- Non conservare i dischi in luoghi soggetti a umidità o polvere, come ad esempio in una stanza da bagno o vicino a un umidificatore.
- Conservare sempre i dischi nelle loro custodie e in posizione verticale. Accatastando o collocando oggetti su dischi non protetti si può causare la loro deformazione, graffi o altri danni.

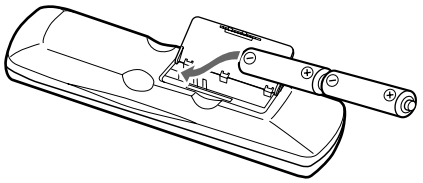
Prima di usare l’unità DV-SP402E

Installazione delle batterie

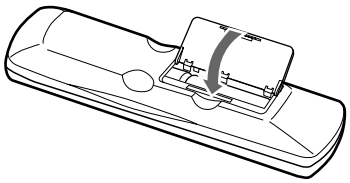
1 **Aprire il comparto delle batterie, come viene mostrato.**



2 **Inserire le due batterie (AA) fornite in dotazione, con le polarità rivolte nel verso indicato nello schema riportato all’interno del comparto batterie.**



3 **Chiudere il comparto delle batterie.**

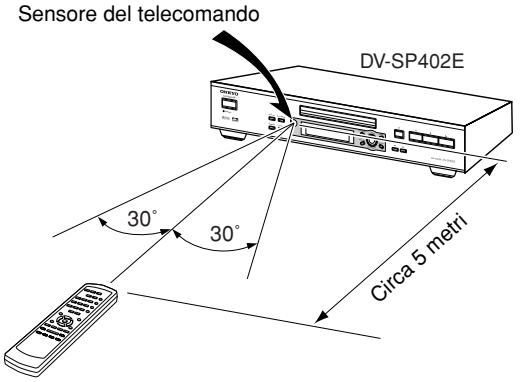


Note:

- La durata delle batterie fornite in dotazione è di circa sei mesi, sebbene possa variare a seconda dell’uso.
- Se il telecomando non funziona correttamente, provare a sostituire entrambe le batterie.
- Non mettere insieme batterie vecchie e nuove, oppure differenti tipi di batterie.
- Se non si ha intenzione di utilizzare il telecomando per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie per evitare possibili perdite e corrosione.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse non appena possibile, per prevenire possibili perdite e corrosione.

Uso del telecomando

Per usare il telecomando, puntarlo nella direzione del sensore del telecomando dell’unità DV-SP402E, come viene mostrato sotto.



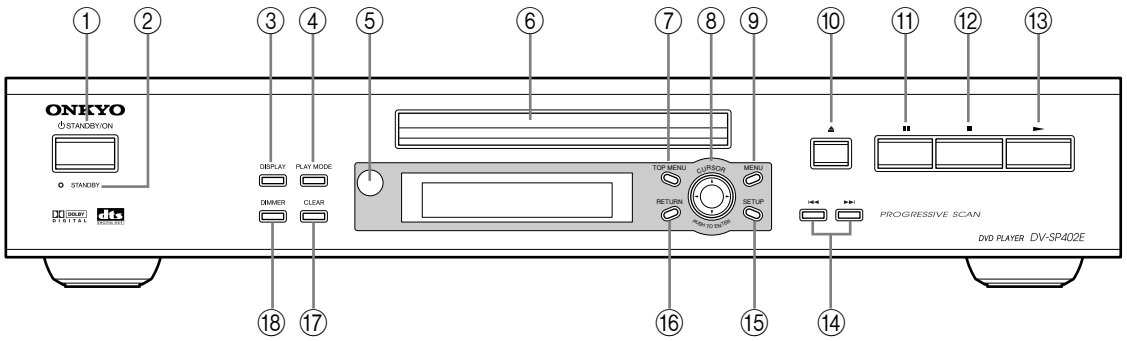
Note:

- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se l’unità DV-SP402E è esposta ad una luce intensa, come ad esempio la luce solare diretta o la luce fluorescente di tipo ad inverter. Tenere in considerazione ciò quando si installa l’unità DV-SP402E.
- Se nella stessa stanza viene utilizzato un altro telecomando dello stesso tipo, oppure se l’unità DV-SP402E viene installata nelle vicinanze di apparecchiature che impiegano raggi infrarossi, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- Non collocare nessun oggetto, come ad esempio un libro, sul telecomando, poiché i tasti del telecomando potrebbero rimanere inavvertitamente premuti, scaricando di conseguenza le batterie.
- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente se l’unità DV-SP402E viene installata in uno scaffale dietro a sportelli in vetro colorato. Tenere in considerazione ciò quando si installa l’unità DV-SP402E.
- Il telecomando non funzionerà se tra esso e il sensore del telecomando dell’unità DV-SP402E è presente un ostacolo.

Pannelli frontale e posteriore

Per informazioni dettagliate, riferirsi alle pagine indicate in parentesi.

Pannello frontale



① **Tasto STANDBY/ON [22, 24]**
Questo tasto è utilizzato per impostare l'unità DV-SP402E a On (accesa) o in standby.

② **Indicatore STANDBY [22]**
Questo indicatore si illumina quando l'unità DV-SP402E è in standby.

③ **Tasto DISPLAY [37]**
Questo tasto viene utilizzato per visualizzare le informazioni riguardanti il disco corrente, il titolo, il capitolo o la traccia, includendo il tempo trascorso, il tempo rimanente, il tempo totale, ed altro ancora. Premere ripetutamente il tasto per visualizzare più informazioni.

④ **Tasto PLAY MODE [32–35]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere il menu Play Mode.

⑤ **Sensore del telecomando [10]**
Questo sensore riceve i segnali di controllo dal telecomando.

⑥ **Vassoio del disco [24]**
Qui vengono caricati i dischi.

⑦ **Tasto TOP MENU [26]**
Questo tasto è utilizzato per visualizzare il menu principale di un disco DVD-Video.

⑧ **Tasti cursore ◄/►/▲/▼ e tasto ENTER [23]**
I quattro tasti cursore posizionati intorno al tasto centrale [ENTER] sono utilizzati per spostarsi tra i menu DVD-Video e i menu di impostazione sullo schermo.
Il tasto centrale [ENTER] è utilizzato per avviare la riproduzione del titolo, capitolo, o traccia selezionati, e per confermare le impostazioni.

⑨ **Tasto MENU [26]**
Questo tasto è utilizzato per visualizzare un menu su un disco DVD-Video o per aprire Disc Navigator quando si usa un disco Video CD, CD audio, WMA/MP3/JPEG, oppure un disco DVD-RW formato VR.

⑩ **Tasto ⏏ [24]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere il vassoio del disco.

⑪ **Tasto di pausa ❚❚ [25]**
Questo tasto è utilizzato per mettere in pausa la riproduzione.

⑫ **Tasto ■ (stop) [25]**
Questo tasto è utilizzato per arrestare la riproduzione.

⑬ **Tasto di riproduzione ► [24, 25]**
Questo tasto è utilizzato per avviare la riproduzione.

⑭ **Tasti ⏮/⏭ Precedente/Successivo [25]**
Il tasto Precedente è utilizzato per selezionare il capitolo o traccia precedente. Durante la riproduzione, esso seleziona l'inizio del capitolo o traccia corrente. Il tasto Successivo è usato per selezionare il capitolo o traccia successivi.

⑮ **Tasto SETUP [23]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere i menu di impostazione sullo schermo.

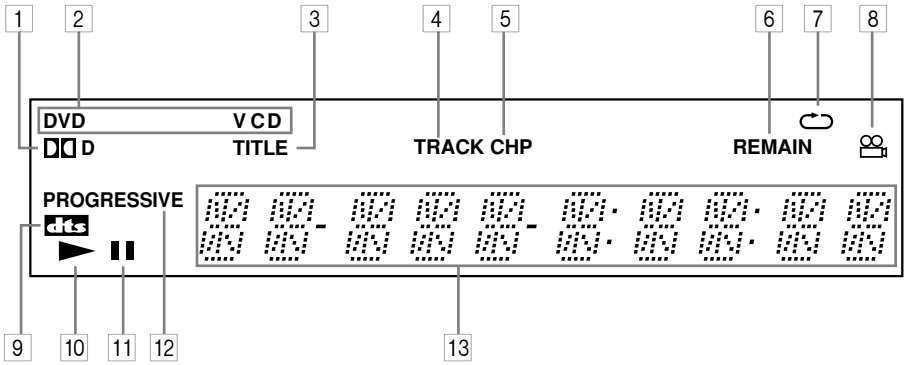
⑯ **Tasto RETURN [23, 26]**
Questo tasto è usato per ritornare al menu principale senza salvare le modifiche.

⑰ **Tasto CLEAR [34]**
Questo tasto è utilizzato per annullare varie funzioni.

⑱ **Tasto DIMMER**
Questo tasto è utilizzato per regolare la luminosità del display.

→ normale → fioco → più scuro ┐

Display



1 **Indicatore D**
Questo indicatore appare quando si riproduce materiale Dolby Digital.

2 **Indicatori del tipo di disco**
Questi indicatori mostrano il tipo di disco caricato.

3 **Indicatore TITLE**
Qui viene visualizzato il numero totale di titoli presenti sul disco DVD-Video corrente, mentre è fermo. Durante la riproduzione, viene visualizzato il numero del titolo corrente.

4 **Indicatore TRACK**
Questo indicatore appare quando sono visualizzati i numeri di traccia. Mentre il disco è fermo, viene visualizzato il numero totale di tracce presenti sul disco corrente Video CD, CD audio, o MP3/WMA. Durante la riproduzione, viene visualizzato il numero della traccia corrente.

5 **Indicatore CHP**
Questo indicatore appare mentre viene visualizzato il numero del capitolo corrente.

6 **Indicatore REMAIN**
Questo indicatore appare mentre viene visualizzato il tempo rimanente.

7 **Indicatore di ripetizione**
Questo indicatore appare quando si usa la ripetizione A–B o la riproduzione ripetuta.

8 **Indicatore angolo di ripresa**
Questo indicatore appare se il disco DVD-Video che si sta riproducendo presenta angoli di ripresa multipli.

9 **Indicatore DTS**
Questo indicatore appare quando si riproduce materiale DTS.

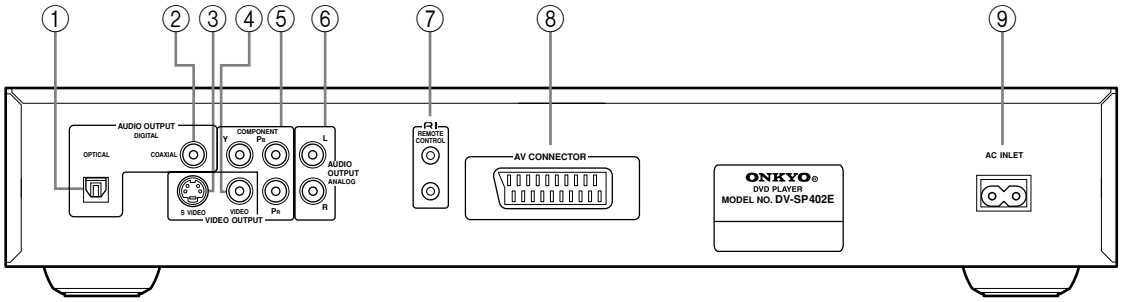
10 **Indicatore di riproduzione ►**
Questo indicatore viene mostrato durante la riproduzione.

11 **Indicatore di pausa ❚❚**
Questo indicatore appare quando la riproduzione viene messa in pausa.

12 **Indicatore PROGRESSIVE**
Questo indicatore appare quando è attiva la funzione Progressive Scanning.

13 **Area dei messaggi e del tempo**
Qui viene visualizzata l'informazione del tempo, come ad esempio il tempo totale, il tempo rimanente, e così via, in ore, minuti e secondi. Vengono anche visualizzati altri messaggi.

Pannello posteriore



① **OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT [20]**
Questa uscita audio digitale ottico può essere collegata ad un ingresso audio digitale ottico presente su un amplificatore hi-fi, ricevitore AV, o decodificatore audio surround (Dolby Digital, DTS).

② **COAXIAL DIGITAL AUDIO OUTPUT [20]**
Questa uscita audio digitale coassiale può essere collegata ad un ingresso audio digitale coassiale presente su un amplificatore hi-fi, ricevitore AV, o decodificatore audio surround (Dolby Digital, DTS).

③ **S VIDEO OUTPUT [19]**
Questo connettore può essere utilizzato per collegare un TV o un proiettore dotato di ingresso S-Video.

④ **VIDEO OUTPUT [19]**
Questo connettore RCA/phono può essere utilizzato per collegare un TV o un proiettore dotato di ingresso video composito.

⑤ **COMPONENT VIDEO OUTPUT [19]**
Queste prese emettono video component e possono essere collegate a un ingresso video component di una TV o di un proiettore.

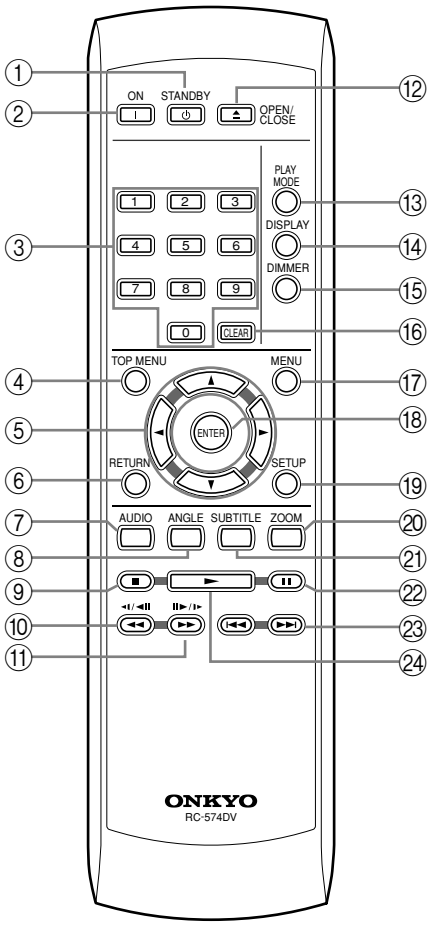
⑥ **ANALOG AUDIO OUTPUT [17]**
Questi connettori RCA/phono possono essere collegati agli ingressi audio analogico presenti sul vostro TV, amplificatore hi-fi, o ricevitore AV.

⑦ **Jack RI [21]**
Questi connettori RI (Remote Interactive) possono essere collegati ai connettori RI dei vostri altri componenti AV Onkyo, per il controllo interattivo. Collegando solamente un cavo RI non si rende operativo il sistema. Si devono anche collegare i cavi audio.

⑧ **AV CONNECTOR [19]**
Questa uscita SCART può essere collegata ad un TV o proiettore dotato di ingresso SCART, utilizzando l'apposito cavo SCART fornito. Questo connettore SCART mette in uscita l'audio stereo a 2 canali, video composito, S-Video e video RGB.

⑨ **AC INLET [22]**
Qui si collega il cavo di alimentazione in dotazione. L'altro terminale del cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente adeguata.

Telecomando



① **Tasto STANDBY [22]**
Questo tasto è utilizzato per impostare l'unità DV-SP402E in standby.

② **Tasto ON [22]**
Questo tasto è utilizzato per accendere l'unità DV-SP402E.
Non accendere l'unità DV-SP402E finché non avete completato ed eseguito un doppio controllo di tutti i collegamenti (pagina 16–21).

③ **Tasti numerici [25–27, 35, 43]**
Questi tasti sono utilizzati per immettere i numeri del titolo, capitolo e traccia, e per immettere il tempo per la localizzazione di uno specifico punto.

④ **Tasto TOP MENU [26]**
Questo tasto è utilizzato per visualizzare il menu principale su un disco DVD-Video.

⑤ **Tasti cursore ◄/►/▲/▼ [23]**
Questi tasti sono utilizzati per spostarsi nei menu sullo schermo.

⑥ **Tasto RETURN [23, 26]**
Questo tasto è usato per ritornare al menu principale senza salvare le modifiche.

⑦ **Tasto AUDIO [36]**
Questo tasto è utilizzato per selezionare le tracce audio delle lingue straniere e i formati audio (ad esempio, Dolby Digital o DTS) sui dischi DVD-Video.
Per i dischi Video CD è possibile selezionare il canale sinistro, il canale destro, oppure stereo.

⑧ **Tasto ANGLE [37]**
Questo tasto è utilizzato per selezionare le angolazioni di ripresa su un disco DVD-Video.

⑨ **Tasto Stop ■ [27]**
Questo tasto è utilizzato per fermare la riproduzione.

⑩ **Tasto Indietro veloce ◀◀ / (◀❙/◀II) [25, 28, 29]**
Questo tasto è utilizzato per la scansione indietro veloce, riproduzione lenta inversa, e avanzamento indietro di un fotogramma alla volta.

⑪ **Tasto Avanti veloce ▶▶ / (II▶/❙▶) [25, 28, 29]**
Questo tasto è utilizzato per la scansione avanti veloce, riproduzione lenta, e avanzamento di un fotogramma alla volta.

⑫ **Tasto OPEN/CLOSE ⏏ [24]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere il vassoio del disco.

⑬ **Tasto PLAY MODE [32–35]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere il menu Play Mode.

⑭ **Tasto DISPLAY [37]**
Questo tasto è utilizzato per visualizzare le informazioni riguardo il disco corrente, titolo, capitolo o traccia, incluso il tempo trascorso, il tempo rimanente, il tempo totale ed altro. Premere il tasto ripetutamente per visualizzare più informazioni.

⑮ **Tasto DIMMER**
Questo tasto è utilizzato per regolare la luminosità del display.

→ normale → fioco → più scuro ┐

⑯ **Tasto CLEAR [34]**
Questo tasto è utilizzato per annullare varie funzioni.

⑰ **Tasto MENU [26]**
Questo tasto è utilizzato per visualizzare il menu su un disco DVD-Video, o per aprire Disc Navigator quando si utilizza un disco Video CD, CD audio, WMA/MP3/JPEG, o un disco DVD-RW formato VR.

⑱ **Tasto ENTER [23]**
Questo tasto è utilizzato per avviare la riproduzione del titolo, capitolo o traccia selezionati, e per confermare le impostazioni.

⑲ **Tasto SETUP [24, 38–40]**
Questo tasto è utilizzato per aprire e chiudere i menu di impostazione sullo schermo.

⑳ **Tasto ZOOM [37]**
Questo tasto è utilizzato con la funzione Zoom (ingrandimento).

㉑ **Tasto SUBTITLE [36]**
Questo tasto è utilizzato per selezionare i sottotitoli sui dischi DVD-Video.

㉒ **Tasto Pausa ❚❚ [25, 28, 29]**
Questo tasto è utilizzato per mettere in pausa la riproduzione.

㉓ **Tasti Precedente/Successivo ⏮/⏭ [25]**
Il tasto Precedente è utilizzato per selezionare il capitolo o traccia precedente. Durante la riproduzione, esso seleziona l'inizio del capitolo o traccia corrente.
Il tasto Successivo è utilizzato per selezionare il capitolo o traccia successiva.

㉔ **Tasto Play ▶ [25]**
Questo tasto è utilizzato per avviare la riproduzione.

Collegamento dell'unitàDV-SP402E

Prima di eseguire qualsiasi collegamento

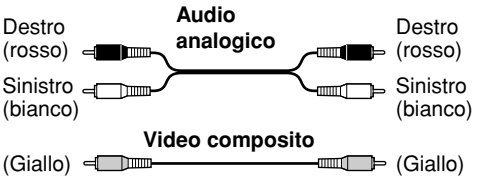
- Leggere i manuali forniti con i vostri componenti AV.
- Non collegare il cavo di alimentazione finché non avete completato tutti i collegamenti audio e video.

Ingressi digitali ottici

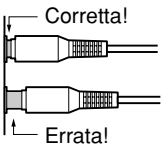
I connettori digitali ottici dell'unità DV-SP402E sono dotati di una copertura del tipo a otturatore, che si apre quando viene inserita una spina ottica, e si richiude quando viene rimossa. Inserire a fondo la spina.

Codifica dei colori RCA/phono per i collegamenti AV

I collegamenti AV RCA/phono sono di solito codificati con i colori: rosso, bianco e giallo. Utilizzare le spine rosse per collegare gli ingressi e le uscite audio del canale destro (genericamente di contrassegnato con "R"). Utilizzare le spine bianche per collegare gli ingressi e le uscite audio del canale sinistro (genericamente di contrassegnato con "L"). Utilizzare le spine gialle per collegare gli ingressi e le uscite del video composito.

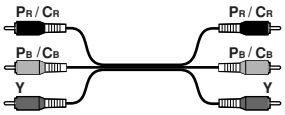
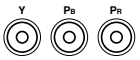
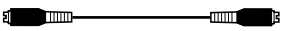
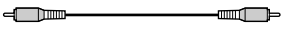
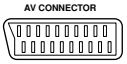
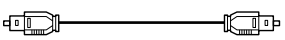
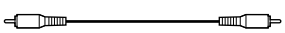
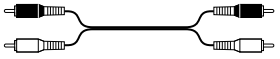


- Per realizzare una buona connessione, inserire completamente ogni spina (le connessioni lente possono essere causa di disturbi o malfunzionamento).



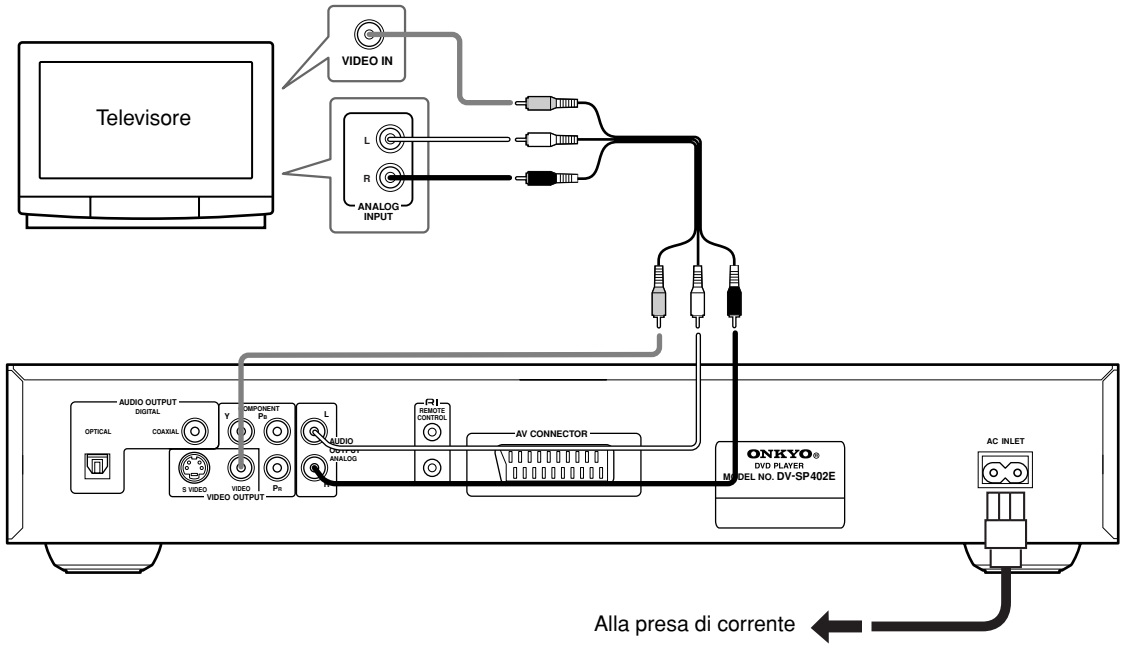
- Per evitare interferenze, mantenere i cavi audio e video lontano dai cavi di alimentazione e dai cavi dei diffusori.

Cavi AV e connettori

		Video	
Video component			Il sistema Video component separa la luminanza (Y) e i segnali di colore differente (PR, PB), fornendo la migliore qualità dell'immagine. Alcune marche di TV etichettano differentemente i loro ingressi video component.
S-Video			Il sistema S-Video fornisce una qualità dell'immagine superiore rispetto al sistema video composito.
Video composito			Il sistema Video composito può essere ritrovato genericamente su tutti gli apparecchi TV, videoregistratori ed apparecchiature video.
SCART			I connettori SCART trasmettono i segnali audio e video (composito, S-Video, RGB), tutti in un unico cavo.
		Audio	
Digitale ottico			I collegamenti audio digitale ottico forniscono una qualità audio superiore rispetto ai collegamenti analogici.
Digitale coassiale			I collegamenti audio digitale coassiale forniscono una qualità audio superiore rispetto ai collegamenti analogici.
Analogico			I connettori RCA/phono per audio analogico possono ritrovarsi genericamente su tutti i componenti AV.

Collegamenti facili

La seguente installazione è un'installazione di base che consente di riprodurre dei dischi utilizzando soltanto i cavi forniti con il lettore. In questa installazione l'audio stereo viene riprodotto attraverso gli altoparlanti del televisore.



- Il lettore è dotato di una tecnologia di protezione contro le copie illegali. Non collegare il lettore al televisore attraverso il videoregistratore (o il videoregistratore attraverso il lettore) mediante cavi AV poiché la visualizzazione delle immagini sullo schermo televisivo non risulterà nitida. (Il lettore potrebbe risultare non compatibile con alcune combinazioni di televisori e videoregistratori per la stessa ragione. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.)
- Quando si esegue il collegamento al vostro TV come viene mostrato sopra, non impostare "Impostazioni Video Output – Component Out" (pagina 41) a "Progressive".

1. **Collegare le prese VIDEO OUTPUT e AUDIO OUTPUT ANALOG L/R alla serie di ingressi A/V del televisore.**
   Utilizzare il cavo AV (RCA/phono) in dotazione, collegando le spine rossa e bianca alle uscite audio e la spina gialla all'uscita video. Assicurarsi di collegare le uscite audio sinistra e destra ai corrispondenti ingressi per ottenere una riproduzione stereo ottimale. Se si desidera utilizzare un cavo SCART per il collegamento audio/video o un cavo S-Video per il collegamento video, vedere di seguito.
2. **Collegare il cavo di alimentazione a corrente alternata fornito alla presa AC INLET, quindi inserire l'altra estremità del cavo nella presa di corrente.**

Note:

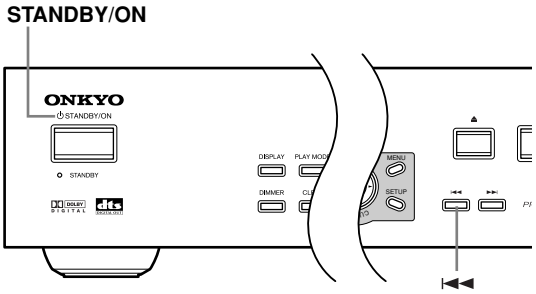
- Prima si scollegare il lettore dalla presa di corrente, assicurarsi di attivarne la modalità standby premendo il tasto STANDBY/ON sul pannello anteriore oppure sul telecomando e attendere che la scritta "GOOD BYE" scompaia dal display del lettore.
- Per tali ragioni non collegare il lettore alla presa per cavo di alimentazione di alcuni amplificatori e ricevitori AV.

Importante:

- Se Component Out (pagina 41) viene impostato su "Progressive", le prese VIDEO OUTPUT (composito) e S VIDEO OUTPUT (S-video) non emettono segnale.
- Per visualizzare il display video su più di un monitor contemporaneamente, controllare che il lettore si trovi nella modalità Interlace.
- Se ci si collega un televisore non compatibile con segnale a scansione progressiva e si passa alla modalità a scansione progressiva del lettore, non viene riprodotta alcuna immagine. In questo caso, spegnere tutti i componenti e rifare i collegamenti usando il cavo video in dotazione, quindi tornare a Interlace (vedi la sezione che segue).

Passaggio all'uscita di segnale video interlacciato con i comandi del pannello anteriore

Portare il lettore sulla modalità di standby, quindi premere STANDBY/ON del pannello anteriore mentre si tiene premuto o per riportare il lettore su Interlace.



Compatibilità di questo lettore con televisori a scansione progressiva e ad alta definizione

Questo lettore è compatibile con il sistema Macro Vision System Copy Guard per video progressivo.

L'utente deve tener presente che non tutti i televisori ad alta definizione sono del tutto compatibili con questo prodotto, ed alcuni possono causare la comparsa di rumore nelle immagini. Nel caso di problemi a immagini a scansione progressiva 525, si raccomanda di passare al collegamento via l'uscita di "definizione standard" (Interlace). Per domande riguardanti la compatibilità del proprio televisore con questo lettore, entrare in contatto con un centro di assistenza autorizzato.

Collegamento al TV

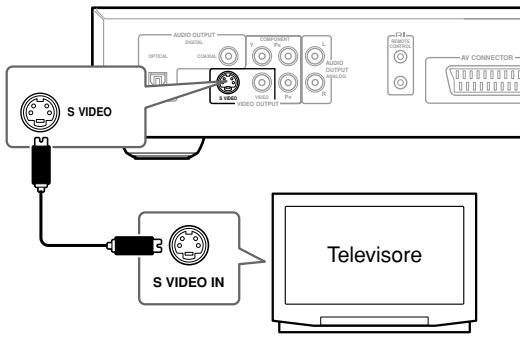
- Collegare il lettore DVD direttamente al TV. Se collegate il lettore DVD ad un videoregistratore, ad una combinazione TV/videoregistratore, o selettore video, l'immagine in riproduzione potrebbe essere distorta a causa della protezione di copia dei dischi DVD-Video.

Uso di S-Video

Se il vostro TV (o altra apparecchiatura) è dotato di un ingresso S-Video, è possibile usare questo ingresso al posto dell'ingresso standard (composito), per un'immagine di qualità migliore.

- Utilizzare un cavo S-Video (fornito) per collegare S-VIDEO OUTPUT ad un ingresso S-Video sul vostro TV (o monitor, o ricevitore AV).

Allineare il simbolo del piccolo triangolo riportato sopra il jack, con lo stesso simbolo riportato sulla spina, prima di inserirla.

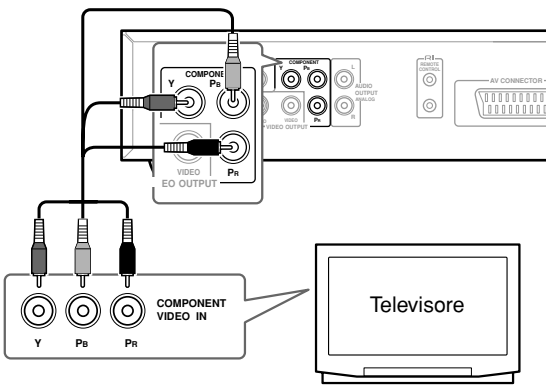


Uso di Video componente

Al posto del jack di uscita video standard, è possibile usare l'uscita video componente per collegare il lettore al vostro TV (o altra apparecchiatura).

Dai tre tipi di uscita video disponibili, questo vi fornisce la migliore qualità dell'immagine.

- Usare un cavo video componente (non fornito) per collegare i jack COMPONENT VIDEO OUTPUT ad un ingresso video componente sul vostro TV, monitor o ricevitore AV.



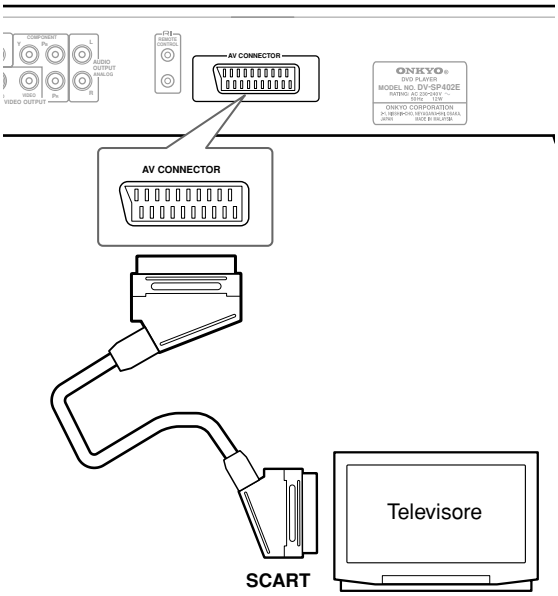
Nota:

- Per impostare il lettore per l'uso con un TV con scansione progressiva, vedere "Impostazioni Video Output" a pagina 41.

Collegamento mediante l'uscita del connettore AV

Se il televisore è dotato di ingresso di tipo SCART, è possibile utilizzare un cavo SCART per collegare il lettore al televisore. Questo tipo di collegamento consente la trasmissione sia dell'audio che delle immagini e pertanto non è necessario collegare le prese AUDIO OUTPUT L/R e VIDEO OUTPUT.

- Utilizzare un cavo SCART (fornito) per collegare il connettore AV CONNECTOR a un ingresso AV del televisore.



Il connettore consente di trasmettere segnale video standard (composito), S-Video o RGB Component. L'impostazione predefinita è standard e dovrebbe funzionare con tutti i televisori. Per verificare se è possibile utilizzare una delle impostazioni per ottenere una qualità superiore, consultare il manuale fornito con il televisore. Per informazioni sulla modifica dell'uscita video, vedere pagina 41.

Collegamento a un ricevitore AV

Sebbene sia possibile riprodurre l'audio del lettore DVD dai diffusori dell'apparecchio TV, tramite i collegamenti riportati sulla pagina 17, il collegamento ad un amplificatore vi fornisce un audio dinamico di alta qualità.

Per riprodurre l'audio Dolby Digital surround e DTS surround, è necessario collegarsi rispettivamente ad un amplificatore con decoder Dolby Digital e DTS.

Prima del collegamento

- Quando collegate il lettore DVD all'amplificatore, assicurarsi di spegnere l'alimentazione e scollegare entrambe le unità dalle prese di corrente prima di effettuare qualsiasi collegamento. Diversamente, i diffusori potrebbero essere danneggiati.
- Collegare le spine saldamente.

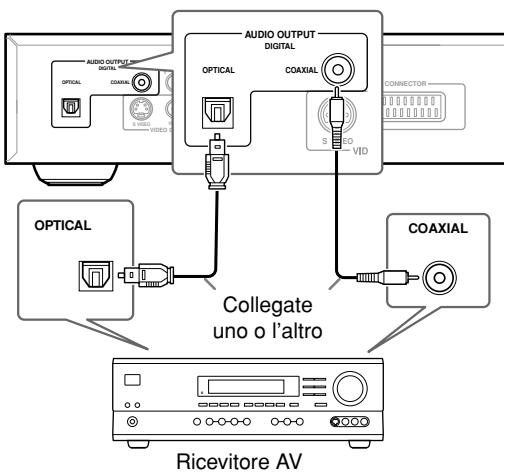
Per ottenere un suono surround multicanale, è necessario collegare il lettore a un ricevitore AV con uscita digitale. Utilizzare una delle due prese digitali di questo lettore, coassiale o ottica, a seconda delle esigenze.

Oltre al collegamento digitale, si raccomanda di utilizzare anche il collegamento stereo analogico.

Per registrare l'audio da un disco CD-R ecc. ad un registratore a cassetta o CDR collegato al ricevitore AV, dovete collegare le uscite audio analogico dell'unità DV-SP402E al ricevitore AV.

Conviene anche collegare un'uscita video al proprio ricevitore AV. È possibile utilizzare una qualsiasi delle uscite video disponibili sul lettore (l'illustrazione mostra un collegamento standard (composito)).

1. Collegare un'uscita DIGITAL AUDIO OUTPUT del lettore a un ingresso digitale del ricevitore AV.

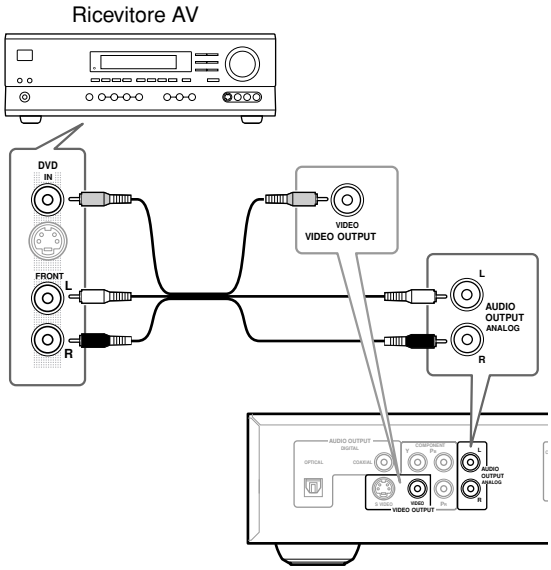


Questa operazione consente di riprodurre un suono surround multicanale.

Per stabilire un collegamento ottico, utilizzare un cavo ottico (non fornito) per collegare l'uscita "OPTICAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" all'ingresso ottico del ricevitore AV.

Per stabilire un collegamento coassiale, utilizzare un cavo coassiale (simile al cavo video fornito) per collegare l'uscita "COAXIAL DIGITAL AUDIO OUTPUT" a un ingresso coassiale del ricevitore AV.

2. Collegare le prese analogiche ANALOG AUDIO OUTPUT L/R e VIDEO OUTPUT del lettore alla serie di ingressi audio e video analogici del ricevitore AV.



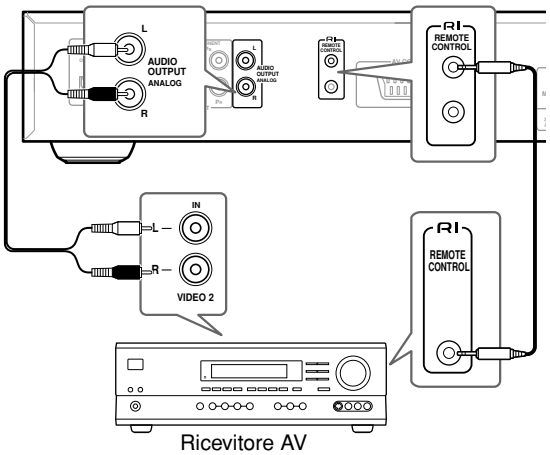
L'immagine mostra collegamenti video standard; in alternativa è possibile utilizzare i collegamenti S-Video o cavo SCART se disponibili.

3. Collegare l'uscita video del ricevitore AV a un ingresso video del televisore.

Suggerimento:

- Solitamente occorre utilizzare lo stesso tipo di cavo video per collegare il lettore DVD al ricevitore AV e il ricevitore AV al televisore.

Collegamento di componenti RI compatibili



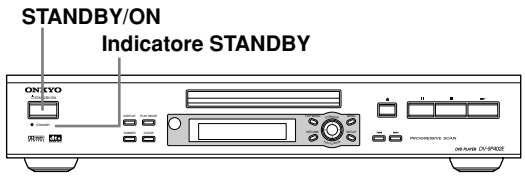
Ricevitore AV

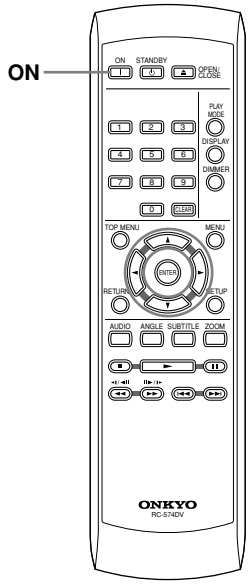
- Il telecomando fornito con il ricevitore AV o amplificatori Onkyo, può essere utilizzato per controllare l'unità DV-SP402E.
- La funzione dei connettori RI superiore e inferiore, è la stessa. Collegare indifferentemente uno dei due.
- Collegando solamente un cavo RI non si rende operativo il sistema. Si devono anche collegare i cavi audio.
- Per il funzionamento con il telecomando, si deve eseguire un collegamento analogico RCA/phono tra la vostra unità DV-SP402E e l'altro componente AV, anche se essi sono collegati in modo digitale.

Collegamento dell’alimentazione/Accensione dell’unità DV-SP402E

Prima di eseguire il collegamento

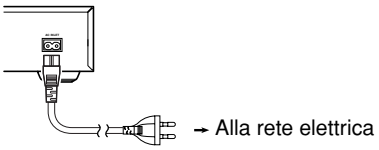
- Accertarsi che tutti i collegamenti indicati alla pagina 16–21 siano stati completati (è richiesto il collegamento ad un TV).



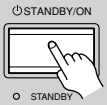


1 Inserire il cavo di alimentazione fornito nel connettore AC INLET e quindi nella presa elettrica murale.

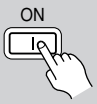
- Non utilizzare un cavo di alimentazione differente da quello fornito in dotazione con l’unità DV-SP402E. Il cavo di alimentazione fornito è stato progettato per l’uso con l’unità DV-SP402E e non deve essere usato con qualsiasi altro apparecchio.
- Non lasciare mai il cavo di alimentazione scollegato dall’unità DV-SP402E, con l’altro terminale inserito alla presa elettrica murale. In questo modo può essere causa di scossa elettrica. Collegarlo inserendolo sempre per ultimo nella presa elettrica murale, e staccarlo scollegandolo per primo.



2 Premere STANDBY/ON sull’unità DV-SP402E o ON sul telecomando.



Telecomando



Il lettore DVD si accende e l’indicatore STANDBY si spegne.

- Per mettere l’unità DV-SP402E nel modo di standby, premere STANDBY/ON sull’unità DV-SP402E, oppure STANDBY sul telecomando. Accertarsi di impostare il volume al minimo prima di mettere l’unità DV-SP402E in standby per l’uso successivo, per evitare la riproduzione improvvisa dell’audio ad alto volume.
- Mentre l’indicatore STANDBY è illuminato, il lettore DVD può ricevere i segnali dal telecomando.
- Impostando il tasto STANDBY/ON a standby, non spegne completamente l’alimentazione.

Nota:

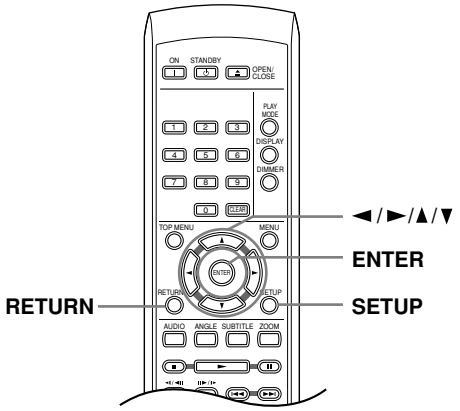
- Questo lettore è caratterizzato da una funzione screen saver (salvaschermo) e da una funzione di spegnimento automatico. Se il lettore è fermo e nessun tasto viene premuto per cinque minuti, si attiva lo screen saver. Se il vassoio del disco è chiuso ma non si sta riproducendo nessun disco, e nessun comando viene premuto per 30 minuti, il lettore entra automaticamente in standby.

Come iniziare

Utilizzo dei display su schermo

Per maggiore comodità di uso di questo lettore vengono utilizzati display su schermo (OSD) grafici.

Tutte le schermate vengono richiamate nello stesso modo, utilizzando i tasti cursore (◄/►/▲/▼) per modificare le voci evidenziate e premendo ENTER per selezionare la voce desiderata.



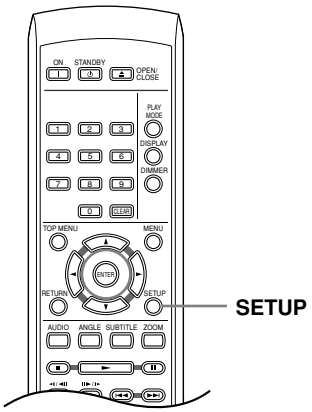
Nota:

- **D'ora in poi in questo manuale, la parola "scegliere" indica l'uso dei pulsanti del cursore per evidenziare una voce, premendo quindi ENTER.**

Pulsante	A cosa serve
SETUP	Visualizza/chiude il display su schermo.
	Modifica la voce di menu evidenziata.
ENTER	Seleziona la voce di menu evidenziata (entrambi i pulsanti del telecomando ENTER funzionano allo stesso modo).
RETURN	Torna al menu principale senza salvare le modifiche.

Impostazione del lettore a seconda del proprio televisore

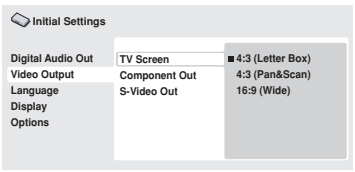
Se si possiede un televisore widescreen (proporzioni 16:9), impostare il lettore in modo che riproduca un'immagine di tali dimensioni. Se si possiede un televisore di proporzioni convenzionali (4:3) potete lasciarlo impostato come è e passare alla sezione che segue.



1 **Premere SETUP e scegliere "Initial Settings".**

SETUP

2 **Scegliere "TV Screen" dalle impostazioni "Video Output".**



3 **Se si possiede un televisore widescreen (proporzioni 16:9), scegliere "16:9 (Wide)".**

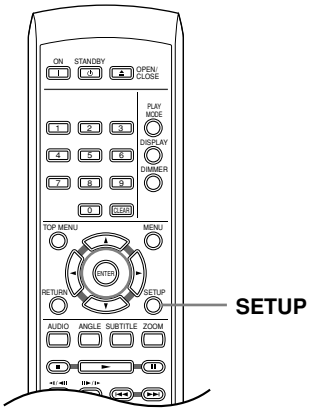
Se si possiede un televisore convenzionale (proporzioni 4:3), potete scegliere l'impostazione 4:3 (Letter Box) o 4:3 (Pan & Scan), come preferite. Per maggiori dettagli, consultare "Impostazioni Video Output" a pagina 41.

4 **Premere SETUP per abbandonare la schermata dei menu.**

SETUP

Impostazione della lingua delle schermate visualizzate

Consente di impostare la lingua delle schermate visualizzate.

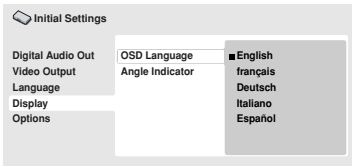


1 SETUP

Premere SETUP e scegliere “Initial Settings”.

2

Scegliere “OSD Language” dalle impostazioni “Display”.



3

Scegliere una lingua.

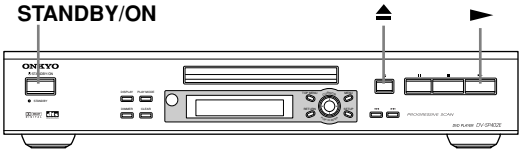
La lingua delle schermata cambia a seconda delle selezioni fatte.

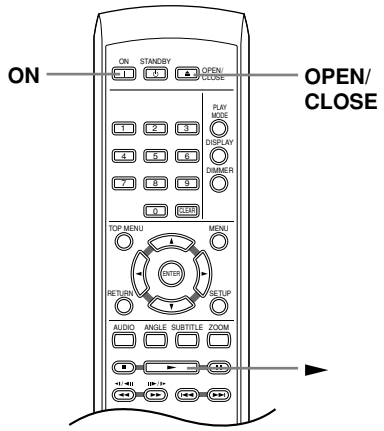
4 SETUP

Premere SETUP per abbandonare la schermata dei menu.

Riproduzione di dischi

Vengono qui spiegati i comandi di base per la riproduzione di dischi DVD, CD, Video CD ed MP3/WMA. Nel capitolo successivo vengono spiegate ulteriori funzioni. Per dettagli sulla riproduzione di dischi di immagini JPEG, vedere “Visione di uno slideshow JPEG” a pagina 29.





1 STANDBY/ON, STANDBY

Se il lettore non è ancora acceso, premere STANDBY/ON per accenderlo.

Se si riproduce un DVD o un Video CD, accendere anche il televisore e verificare che sia impostato sull’ingresso video corretto.

2

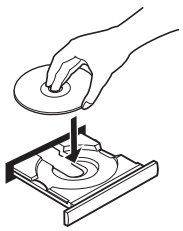
Premere ⏏ OPEN/CLOSE per aprire il cassetto del disco.

Telecomando

OPEN/ CLOSE

3 Premere Caricare un disco.

Caricare il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto utilizzando la guida del cassetto del disco per allineare il disco (se il disco è un DVD a doppio lato, inserirlo con il lato che si desidera riprodurre rivolto verso il basso).



4 Premere ► (riproduzione) per avviare la riproduzione.

Se si riproduce un DVD o Video CD, appare un messaggio sullo schermo. Per informazioni sulla navigazione dei menu, vedere le "Menu del disco per DVD-Video" a pagina 26 e "Menu di Video CD PBC" a pagina 27.

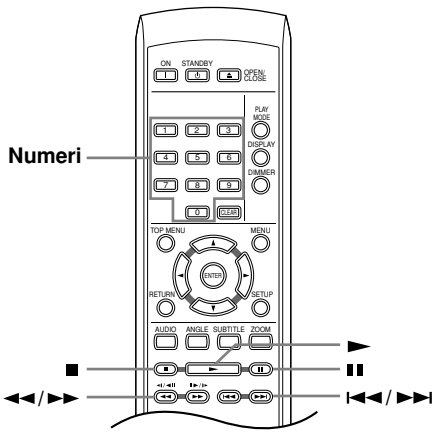
- Se si riproduce un disco di file MP3/WMA, l'inizio della riproduzione richiede qualche secondo.

Nota:

- Con alcuni dischi DVD, in determinate sezioni del disco i controlli di riproduzione potrebbero non funzionare. Non si tratta di un malfunzionamento.

Controlli di riproduzione fondamentali

Nella seguente tabella vengono spiegati i controlli basilari per la riproduzione di dischi tramite telecomando. Nel capitolo successivo vengono spiegate con maggiori dettagli le altre funzioni di riproduzione.



Pulsante	A cosa serve
►	Avvia la riproduzione. Se il display mostra RESUME o LAST MEM, la riproduzione inizia dal punto di ripresa della riproduzione o dal punto di ultima memoria (vedi in proposito anche "Funzioni di ripresa della riproduzione e di ultima memoria" a pagina 26).
❚❚	Sospende la riproduzione di un disco o riavvia la riproduzione sospesa.
■	Interrompe la riproduzione. Vedere anche "Funzioni di ripresa della riproduzione e di ultima memoria" a pagina 26.
◄◄ **(solo telecomando)**	Premere per avviare la scansione indietro veloce. Premere ► (riproduzione) per avviare la riproduzione.
►► **(solo telecomando)**	Premere per avviare la scansione in avanti veloce. Premere ► (riproduzione) per avviare la riproduzione.
I◄◄	Passa all'inizio della traccia o del capitolo corrente, quindi alle tracce o capitoli precedenti.
►►I	Fa passare alla traccia o al capitolo successivo.
Numeri (solo telecomando)	Utilizzati per immettere un numero di titolo/capitolo/traccia. Per scegliere, premere ENTER. • Se la riproduzione era stata interrotta, riprende dal titolo selezionato (per DVD) o dalla traccia selezionata (per CD/Video CD). • Se un disco sta venendo riprodotto, la riproduzione passa direttamente all'inizio del titolo (modalità VR di DVD-RW), capitolo (DVD-Video) o traccia (CD/Video CD) scelto.

Funzioni di ripresa della riproduzione e di ultima memoria

Quando si ferma la riproduzione di un disco, RESUME appare nel display ad indicare che la riproduzione può riprendere da quel punto.

Se il piatto portadisco non viene aperto, la prossima volta che si inizia la riproduzione appare l'indicazione RESUME e la riproduzione riprende da quel punto.

Con DVD e Video CD, se si toglie un disco dal lettore, la posizione di ultima riproduzione viene memorizzata. Se il disco caricato non cambia, il display mostra l'indicazione LAST MEM e la sua riproduzione riprende.

Per cancellare la funzione di ripresa, premere ■ (stop) mentre si tiene premuto RESUME.

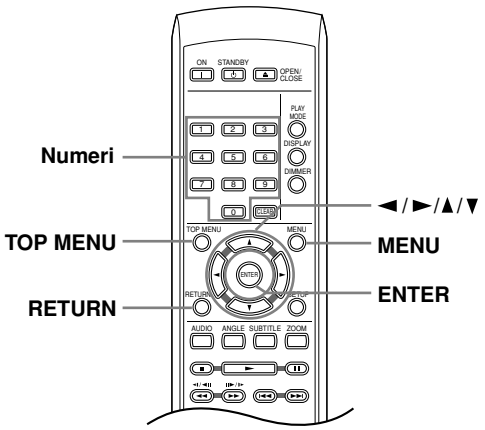
Note:

- La funzione di ultima memoria non funziona con dischi DVD-RW di formato VR.
- Se non si desidera utilizzare la funzione di ultima memoria quando si ferma la riproduzione di un disco, si può premere ⏏ OPEN/CLOSE per far fermare la riproduzione ed aprire il piatto del disco.

Menu del disco per DVD-Video

Numerosi dischi DVD-Video presentano menu delle funzioni dai quali è possibile selezionare un programma. Tali menu danno accesso a funzioni aggiuntive, quali la selezione della lingua dell'audio e dei sottotitoli, oppure a funzioni speciali, quali l'anteprima delle sezioni. Per ulteriori informazioni vedere la custodia del disco.

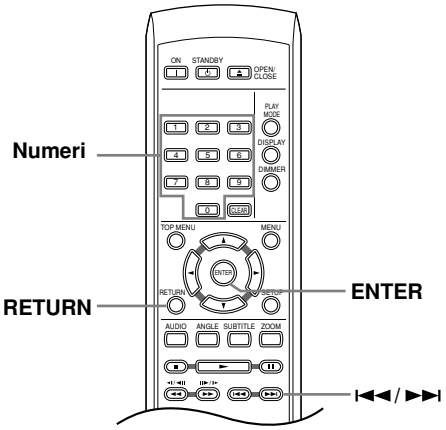
Alle volte i menu dei DVD-Video vengono visualizzati automaticamente quando si avvia la riproduzione; in altri casi i menu vengono visualizzati soltanto quando si preme MENU o TOP MENU.



Pulsante	A cosa serve
TOP MENU	Visualizza il "menu principale" di un disco DVD e dipende dal disco utilizzato.
MENU	Visualizza un menu di disco DVD e dipende dal disco utilizzato e potrebbe essere uguale al "menu principale".
◄/►/▲/▼	Sposta il cursore all'interno dello schermo.
ENTER	Seleziona l'opzione di menu corrente.
RETURN	Ritorna alla schermata del menu precedentemente visualizzato.
Numeri (solo telecomando)	Evidenzia un'opzione di menu numerata (soltanto per alcuni dischi). Per scegliere, premere ENTER.

Menu di Video CD PBC

Alcuni Video CD presentano menu che consentono di scegliere il programma desiderato. Questi menu sono chiamati menu PBC (Playback Control).
È possibile riprodurre un Video CD PBC senza dovere aprire il menu PBC avviando la riproduzione tramite il pulsante numerato per selezionare la traccia piuttosto che utilizzando il pulsante ► (riproduzione).



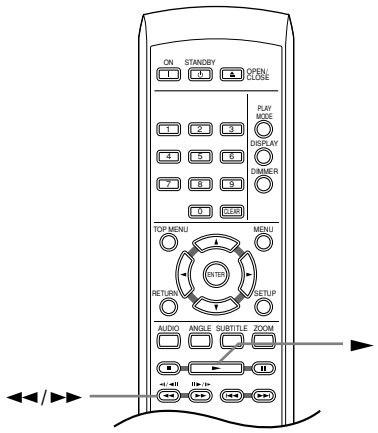
Pulsante	A cosa serve
RETURN	Visualizza il menu PBC.
Numeri (solo telecomando)	Utilizzati per immettere un'opzione di menu numerata. Per scegliere, premere ENTER.
I◄◄	Visualizza la pagina di menu precedente (se disponibile).
►►I	Visualizza la pagina di menu successiva (se disponibile).

Riproduzione di dischi

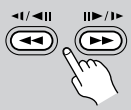
Note:
- Molte delle funzioni coperte in questo capitolo riguardano i dischi DVD, i Video CD, i CD ed i dischi di file MP3/JPEG, ma tenere presente che le modalità di uso variano leggermente a seconda del tipo di disco in uso.
- Alcuni DVD limitano l'uso di alcune funzioni (la riproduzione casuale o ripetuta, per esempio) in alcune parti o in tutto il disco. Questo non è un guasto.
- Quando si riproducono dei Video CD, alcune funzioni non sono disponibili durante la riproduzione PBC. Se si desidera utilizzare tali funzioni, avviare la riproduzione con un pulsante numerato per selezionare una traccia.

Scansione dei dischi

È possibile eseguire la scansione veloce del disco in avanti e indietro a quattro velocità.



1

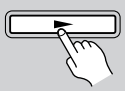


Durante la riproduzione premere ◄◄ o ►► per avviare la scansione.
- Durante la scansione di DVD e Video CD non viene emesso alcun suono e durante la scansione di DVD non vengono visualizzati i sottotitoli.

2

Premere ripetutamente per aumentare la velocità di scansione.
- La velocità di scansione viene visualizzata su schermo.

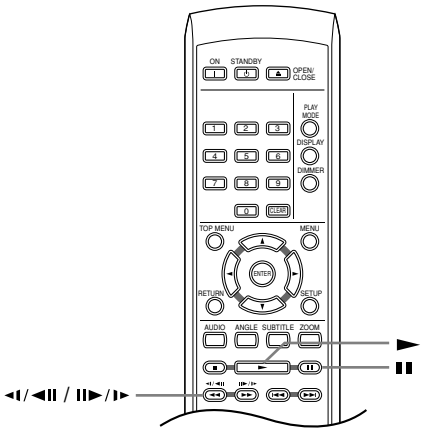
3



Per riprendere la normale riproduzione, premere ► (riproduzione).
- Durante la scansione di un Video CD riprodotto in modalità PBC o di una traccia WMA/MP3, la riproduzione riprende automaticamente alla fine o all'inizio di un brano.
- A seconda del tipo disco, quando si raggiunge un nuovo capitolo su un disco DVD, la normale riproduzione potrebbe riprendere automaticamente.

Riproduzione al rallentatore

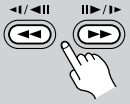
Potete riprodurre DVD a quattro differenti velocità di rallentatore, in avanti ed all'indietro. I Video CD possono venire riprodotti a quattro velocità del rallentatore diverse.



1

Durante la riproduzione premere II (pausa).

2



Tenere premuto ◄I/◄II o II►/I► fino a quando non viene avviata la riproduzione lenta.
- La velocità di scansione viene visualizzata su schermo.
- Durante la riproduzione lenta non viene emesso alcun suono.

3

Premere ripetutamente per modificare la velocità di riproduzione lenta.

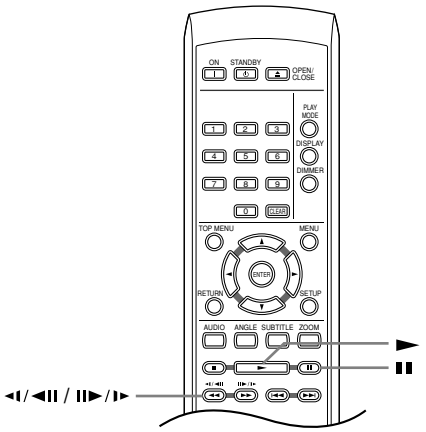
4

Per riprendere la normale riproduzione, premere ► (riproduzione).
- A seconda del tipo disco, quando si raggiunge un nuovo capitolo, la normale riproduzione potrebbe riprendere automaticamente.

Nota:
- La riproduzione a rallentatore indietro non funziona con i CD video.

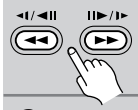
Avanzamento di un fotogramma alla volta in avanti/indietro

Con i dischi DVD è possibile avanzare di un fotogramma alla volta in avanti e indietro. Con Video CD è possibile usare solo l'avanzamento per fotogrammi.

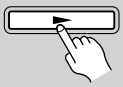


1 **Durante la riproduzione premere II (pausa).**

2 **Premere ◄I/◄II o II►/I► per avanzare di un fotogramma alla volta in avanti e indietro.**



3 **Per riprendere la normale riproduzione, premere ► (riproduzione).**



- A seconda del tipo disco, quando si raggiunge un nuovo capitolo, la normale riproduzione potrebbe riprendere automaticamente.

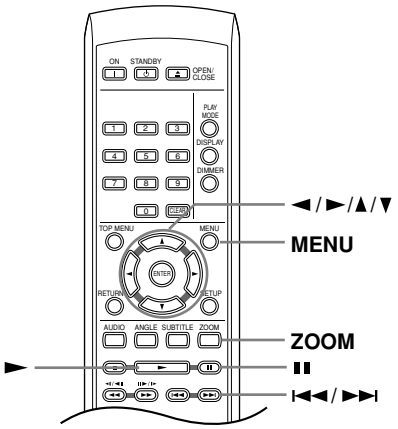
Nota:

- La riproduzione fotogramma per fotogramma indietro non funziona con i CD video.

Visione di uno slideshow JPEG

Dopo aver caricato un CD/CD-R/RW contenente file di immagini JPEG, premere ► (riproduzione) per avviare uno show di dispositive dalla prima cartella/file del disco. Il lettore visualizza le immagini presenti in ciascuna cartella in ordine alfabetico.

Le immagini vengono adattate allo schermo automaticamente e nel miglior modo possibile (se le proporzioni dell'immagine sono diverse da quelle del proprio televisore, è possibile che appaiano delle strisce nere ai lati o nella parte superiore e inferiore dello schermo).



Durante lo show di dispositive:

Pulsante	A cosa serve
II	Mette in pausa lo show; premere nuovamente il tasto per riavviarlo.
I◄◄	Visualizza l'immagine precedente.
►►I	Visualizza l'immagine successiva.
◄/►	Mette in pausa lo show e fa girare di 90˚ in senso (anti) orario l'immagine attualmente selezionata. (Premere il pulsante ► (riproduzione) per riavviare lo show).
▲/▼	Porta in pausa lo slideshow e ribalta l'immagine visualizzata orizzontalmente o verticalmente. (Premere il pulsante ► (riproduzione) per riavviare lo show).
ZOOM	Porta in pausa lo slideshow e ingrandisce l'immagine. Premere di nuovo per passare alle modalità di zoom a 1x, 2x e 4x. (Premere il pulsante ► (riproduzione) per riavviare lo show).
MENU	Visualizza la schermata di Disc Navigator (vedi la sezione che segue).

Note:

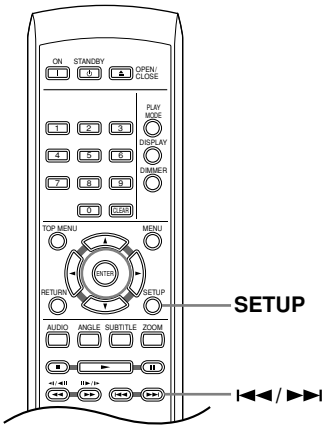
- Il tempo necessario al lettore per il caricamento di un file si allunga con l'aumentare delle dimensioni del file.
- I dischi possono contenere sino a 299 cartelle e sino a 648 cartelle e file in totale.

Visione di video con Disc Navigator

Usare Disc Navigator per navigare il contenuto del DVD o Video CD e trovare la porzione desiderata.

Importante:

- Non potete usare Disc Navigator con Video CD nella modalità PBC.



1

Durante la riproduzione, premere SETUP e scegliere "Disc Navigator" dal menu sullo schermo.

2

Scegliere un'opzione di visualizzazione.

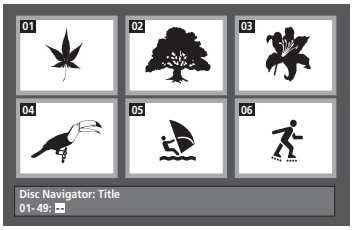
Le opzioni disponibili dipendono dal tipo di disco caricato e da se il disco è in riproduzione o meno, ma includono:

- **Title** – Titoli da un DVD-Video.
- **Chapter** – Capitoli dal titolo attuale di un DVD-Video.
- **Track** – Tracce da un Video CD.
- **Time** – Anteprime da Video CD ad intervalli da 10 minuti.
- **Original: Title** – Titoli originali da un DVD-RW di modalità VR.
- **Playlist: Title** – Playlist originali da un DVD-RW di modalità VR.
- **Original: Time** – Anteprime prese dall'originale ad intervalli di 10 minuti.
- **Playlist: Time** – Anteprime prese dalla playlist ad intervalli di 10 minuti.

Lo schermo visualizza sino a sei anteprime video visualizzate una dopo l'altra. Per visualizzare le sei anteprime precedenti i successivo, premere I◄◄ / ►►I. (Per visualizzare la pagina precedente o successiva non è necessario attendere che tutte le anteprime abbiano finito di venire riprodotte.)

3

Scegliere l'anteprima del materiale che si vuole riprodurre.



Potete scegliere un'anteprima o con i pulsanti del cursore (◄/►/▲/▼) e ENTER o con i pulsanti numerici.

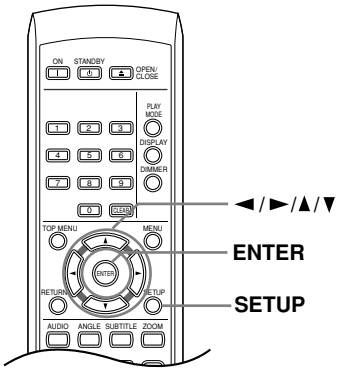
Per usare i pulsanti numerici, impostare un numero a due cifre e quindi premere ENTER.

Suggerimento:

- Per trovare una particolare sezione del disco è anche possibile utilizzare i modi di ricerca. Vedere "Ricerche sul disco" a pagina 35.

Visione di file WMA, MP3 e JPEG con Disc Navigator

Usare Disc Navigator per trovare un file o cartella su quest'unità attraverso il suo nome di file.



1

Premere SETUP e scegliere "Disc Navigator" dal menu sullo schermo.

2

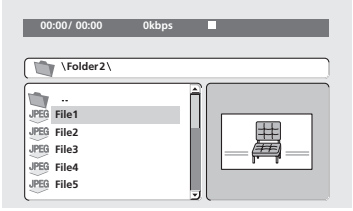
Per la navigazione, utilizzare i pulsanti del cursore (◄/►/▲/▼) e ENTER.

Usare i pulsanti del cursore verso l'alto/verso il basso (▲/▼) per salire e scendere la lista delle cartelle e dei file.

Per tornare alla cartella superiore, usare il pulsante di cursore verso destra (◄).

Usare ENTER o il pulsante di cursore verso destra (►) per aprire una cartella evidenziata.

- Potete anche tornare alla cartella superiore passando alla sommità della lista in corrispondenza della cartella "**..**" e premendo quindi ENTER.
- Quando un file JPEG viene evidenziato, viene visualizzata sulla destra l'anteprima dell'immagine.



3

Per riprodurre una traccia o visualizzare un file JPEG evidenziati, premere il pulsante ENTER.

- Quando un file WMA/MP3 viene scelto, la riproduzione inizia con il brano scelto e continua sino alla fine della cartella.
- Quando viene scelto un brano JPEG, inizia uno slideshow a partire dal tale file che continua sino alla fine della cartella.

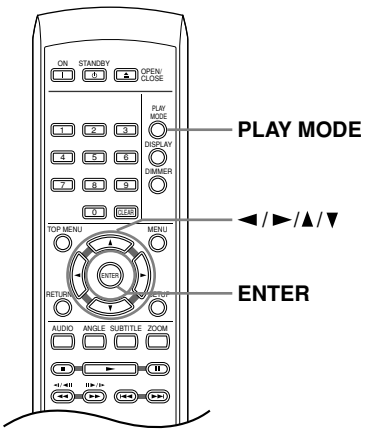
Suggerimento:

- Per riprodurre il contenuto di un intero disco piuttosto che solo la cartella attuale, abbandonare Disc Navigator ed iniziare la riproduzione usando il pulsante ► (riproduzione).

Ripetizione ripetuta di una sezione di un disco

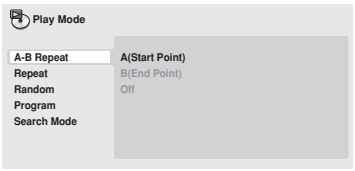
La funzione A-B Repeat consente di specificare due punti (A e B) all'interno di una traccia (CD e Video CD) o di un titolo (DVD) che formano un passaggio riprodotto ripetutamente.

- Non è possibile usare la ripetizione A-B Repeat con Video CD nella modalità PBC, o con file WMA/MP3.



1 PLAY MODE

Durante la riproduzione, premere PLAY MODE e selezionare "A-B Repeat" dall'elenco di funzioni sulla sinistra.



2

Premere ENTER su "A(Start Point)" per impostare il punto iniziale del passaggio.

3

Premere ENTER su "B(End Point)" per impostare il punto finale del passaggio.

Dopo aver premuto ENTER, la riproduzione ritorna al punto iniziale del passaggio e questo viene riprodotto.

4

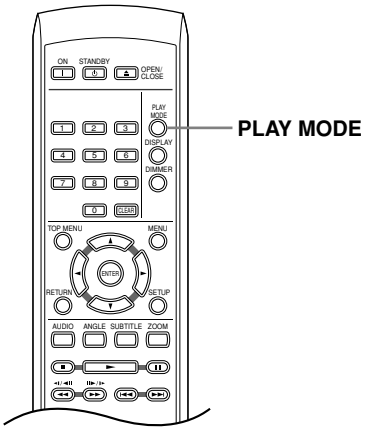
Per riprendere la normale riproduzione, selezionare "Off" dal menu.

Utilizzo della riproduzione ripetuta

Esistono numerose opzioni di riproduzione ripetuta, a seconda del tipo di disco caricato. È anche possibile utilizzare la riproduzione ripetuta assieme alla riproduzione programmata per ripetere le tracce/I capitoli nella lista programmi (vedere "Creazione di una lista programmi" a pagina 34).

Importante:

- Non è possibile usare la riproduzione ripetuta con Video CD nella modalità PBC o con dischi WMA/MP3.
- Non è possibile usare la riproduzione ripetuta e quella casuale allo stesso tempo.



1 PLAY MODE

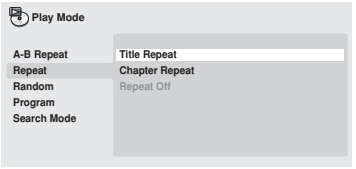
Durante la riproduzione, premere PLAY MODE e selezionare "Repeat" dall'elenco di funzioni sulla sinistra.

2

Selezionare un'opzione di ripetizione.

Se la riproduzione programmata è attiva, selezionare Program Repeat per ripetere la lista programmi oppure Repeat Off per annullare.

Le opzioni di ripetizione disponibili dipendono dal tipo di disco caricato. Ad esempio, per dischi DVD, potete scegliere Title Repeat o Chapter Repeat (o Repeat Off).



- Per CD e Video CD, scegliere Disc Repeat, Track Repeat (o Repeat Off).

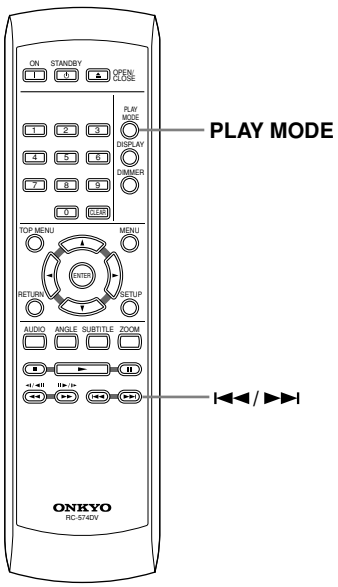
Utilizzo della riproduzione casuale

Usare la funzione di riproduzione casuale per riprodurre titoli o capitoli (DVD-Video) o tracce (CD, Video CD) a caso. (Tenere presente che la stessa traccia/titolo/capitolo può venire riprodotta più di una volta.)

È possibile impostare l'opzione di riproduzione casuale quando si riproduce un disco o la riproduzione viene interrotta.

Importante:

- La riproduzione casuale rimane in funzione sino a che si sceglie Random Off dalle opzioni del menu di riproduzione casuale.
- Non è possibile usare la riproduzione casuale con dischi DVD-RW di formato VR, Video CD riprodotti in modalità PBC, dischi WMA/MP3 o mentre il menu di un DVD sta venendo visualizzato.
- Non è possibile utilizzare la riproduzione casuale assieme alla riproduzione programmata o ripetuta.



1

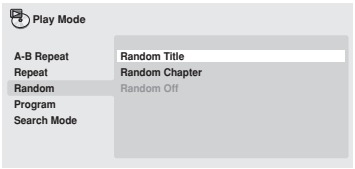
PLAY MODE

Premere PLAY MODE e selezionare "Random" dall'elenco di funzioni sulla sinistra.

2

Selezionare un'opzione di riproduzione casuale.

Le opzioni di riproduzione casuale disponibili dipendono dal tipo di disco caricato. Ad esempio, per dischi DVD, potete scegliere Random Title o Random Chapter (o Random Off).



- Per CD and Video CD, per attivare o disattivare la riproduzione casuale scegliere On o Off.

Suggerimento:

- **Durante la riproduzione casuale, usare i seguenti comandi:**

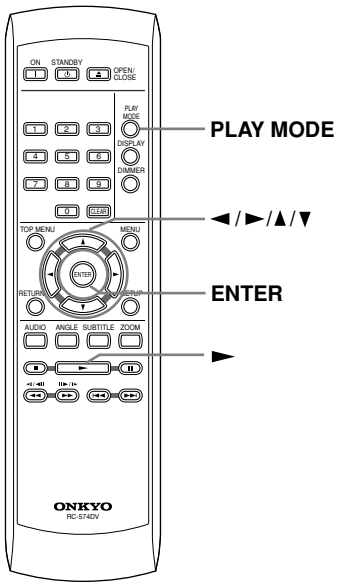
Pulsante	A cosa serve
▶▶⏭	Sceglie una nuova traccia/titolo/capitolo.
⏮◀◀	Riporta all'inizio della traccia/titolo/capitolo attuale. Ogni pressione successiva sceglie un'altra traccia/titolo/capitolo a caso.

Creazione di una lista programmi

Questa caratteristica permette di programmare l'ordine di riproduzione di titoli/capitoli o tracce.

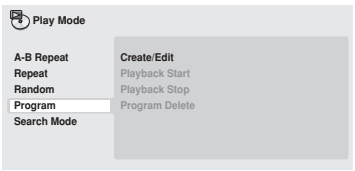
Importante:

- Non è possibile usare la riproduzione programmata con dischi DVD-RW di formato VR, Video CD riprodotti in modalità PBC, dischi WMA/MP3 o mentre il menu di un DVD sta venendo visualizzato.



1

Premere PLAY MODE e selezionare "Program" dall'elenco di funzioni sulla sinistra.



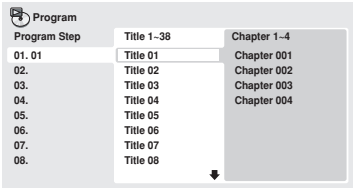
2

Selezionare "Create/Edit" dalle opzioni della lista programmi.

3

Usare i pulsanti del cursore e ENTER per scegliere un titolo, un capitolo o una traccia per il passo attuale nella lista del programma.

Per un disco DVD, potete aggiungere anche un titolo o un capitolo alla lista di passi del programma.



- Per un CD o un Video CD, selezionare una traccia da aggiungere alla lista programmi.

Quando si preme ENTER per selezionare titolo/capitolo/traccia, si passa automaticamente al numero di passaggio successivo, più in basso di una posizione.

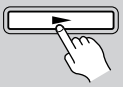
4

Ripetere il passaggio 3 per creare una lista programmi.

La lista programmi può contenere fino a 24 titoli/capitoli/tracce.

- Potete inserire passi nuovi in un programma semplicemente evidenziando la posizione di inserimento e impostando lì il numero di titolo, capitolo o traccia.
- Per cancellare un passo da un programma, invece, evidenziarlo e premere CLEAR.

5



Per riprodurre la lista programmi, premere ► (riproduzione).

La riproduzione programmata rimane attivata fino a quando non viene disattivata (vedere di seguito), non si cancella la lista programmi (vedere di seguito), non si estrae il disco o non si spegne il lettore.

Suggerimento:

- **Durante la riproduzione programmata, usare i seguenti comandi:**

Pulsante	A cosa serve
PLAY MODE	Salvare la lista di programmi ed uscre dalla schermata di editing del programma senza avviare la riproduzione (SETUP fa la stessa cosa).
►►I	Passare al passo successivo del programma.

Altre funzioni disponibili dal menu di programmazione

Il menu del programma contiene altre opzioni oltre a Create/Edit.

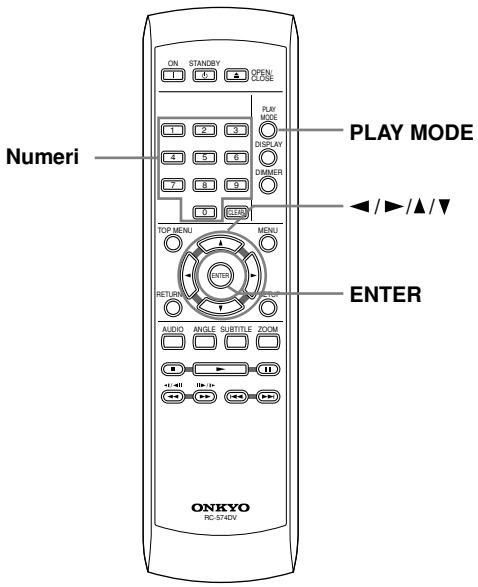
- **Playback Start** – Avvia la riproduzione della lista programmi salvata
- **Playback Stop** – Disattiva la riproduzione programmata, ma non cancella la lista programmi
- **Program Delete** – Cancella la lista programmi e disattiva la riproduzione programmata

Ricerche sul disco

Potete cercare in DVD un titolo, un numero di capitolo o un tempo; in CD e Video CD potete cercare un numero di traccia o un tempo.

Importante:

- Le funzioni di ricerca non sono disponibili con dischi Video CD nella modalità PBC o con dischi di file WMA/MP3.



1

PLAY MODE

Premere PLAY MODE e selezionare "Search Mode" dall'elenco di funzioni sulla sinistra.

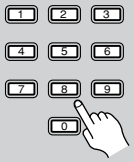
Le opzioni di ricerca disponibili dipendono dal tipo di disco caricato.

2

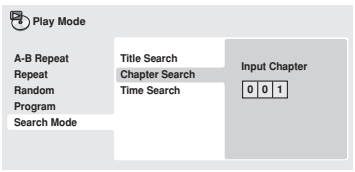
Selezionare un modo di ricerca.

- La ricerca basata sul tempo può essere utilizzata unicamente durante la riproduzione di un disco.

3



Utilizzare i pulsanti numerati per immettere un titolo, un capitolo, un numero di traccia oppure un tempo.



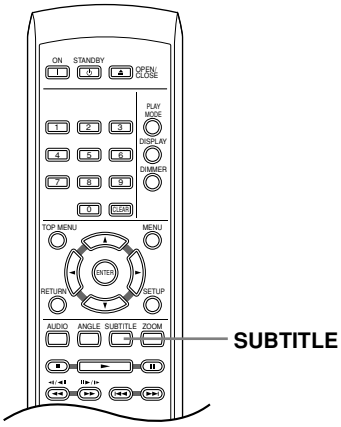
- Per una ricerca basata sul tempo, immettere il numero di minuti e secondi del titolo correntemente riprodotto (DVD) o della traccia (CD/Video CD) in corrispondenza dei quali si desidera riprendere la riproduzione. Premere ad esempio 4, 5, 0, 0 per fare iniziare la riproduzione a 45 minuti dall'inizio del disco. Per 1 ora, 20 minuti e 30 secondi, premere 8, 0, 3, 0.

4

Premere ENTER per avviare la riproduzione.

Cambio di sottotitoli

Alcuni dischi DVD dispongono di sottotitoli in una o più lingue; sulla confezione del disco in genere vengono riportate le lingue disponibili nei sottotitoli. Durante la riproduzione è possibile cambiare la lingua dei sottotitoli.



1

SUBTITLE

Premere ripetutamente SUBTITLE per selezionare un'opzione per i sottotitoli.

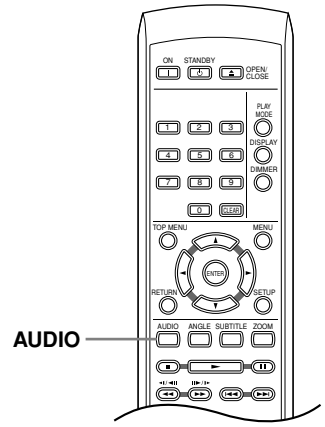
Note:

- Alcuni dischi permettono di cambiare dal menu del disco solo la lingua dei sottotitoli. Premere TOP MENU o MENU per avere accesso ai dati.
- Per impostare le preferenze dei sottotitoli, vedere "Impostazioni Language" a pagina 42.

Cambio della lingua/canale audio

Durante la riproduzione di un disco DVD registrato con dialoghi in due o più lingue, è possibile cambiare la lingua.

Durante la riproduzione di un disco DVD-RW di formato VR registrato con audio stereo e mono, è possibile scegliere il canale principale, secondario o miscelare i due.



Durante la riproduzione di un Video CD, potete riprodurre in stereo, il solo canale sinistro o solo quello destro.

1

AUDIO

Premere ripetutamente AUDIO per selezionare un'opzione tra le lingue o i canali per l'audio.

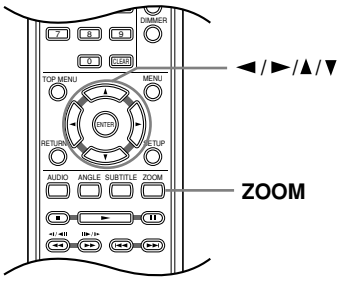
La lingua o canale viene visualizzata sullo schermo.

Note:

- Alcuni DVD permettono di cambiare dal menu del disco solo la lingua dell'audio. Premere TOP MENU o MENU per avere accesso ai dati.
- Per impostare le preferenze della lingua audio di DVD, vedere "Impostazioni Language" a pagina 42.

Zoom su schermo

Durante la riproduzione di un DVD o Video CD o di un disco di file JPEG, è possibile ingrandire una parte dello schermo per un fattore 2 o 4 tramite la funzione di zoom.



1

ZOOM

Durante la riproduzione, usare il pulsante ZOOM per scegliere il fattore di ingrandimento (Normal, 2x o 4x).

- Dato che i DVD, i Video CD e le immagini JPEG hanno una risoluzione fissa, la qualità delle immagini ingrandite deteriora, particolarmente a 4x. Ciò non è dovuto ad un guasto.

2

Utilizzare i tasti cursore per modificare l'area ingrandita.

Durante la riproduzione è sempre possibile modificare il fattore di zoom e l'area ingrandita.

- Se il riquadro di navigazione non è più visibile nella parte superiore dello schermo, premere di nuovo ZOOM per visualizzarlo.

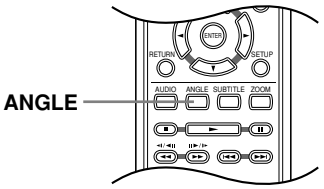
Nota:

- Quando s'ingrandisce l'immagine, non è possibile visualizzare i sottotitoli. Essi saranno nuovamente visibili quando si torna alla visualizzazione normale.

Cambio dell'angolo di visuale

Alcuni dischi DVD dispongono di scene riprese da due o più angolazioni. Per ulteriori informazioni, verificare sulla confezione del disco.

Quando viene riprodotta una scena multiangolo, per indicare che sono disponibili ulteriori angolazioni sullo schermo viene visualizzata l'icona (che può anche essere disattivata, qualora lo si preferisca, vedere a "Impostazioni del display" a pagina 42).



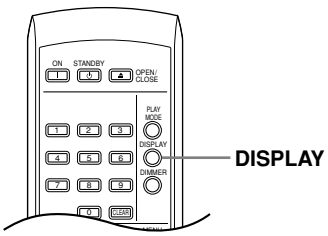
1

ANGLE

Durante la riproduzione (o quando questa è stata interrotta), premere ANGLE per cambiare angolazione.

Visualizzazione delle informazioni del disco

Sullo schermo durante la riproduzione di dischi è possibile visualizzare varie informazioni sulle tracce, sui capitoli e sui titolo, ad esempio i tempi trascorsi e rimanenti.



1

DISPLAY

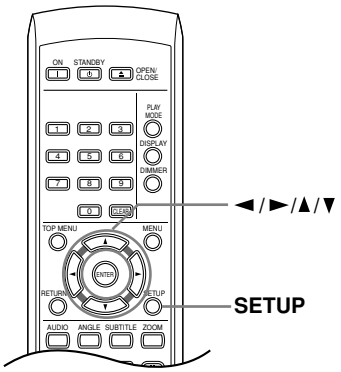
Per visualizzare, alternare o nascondere le informazioni visualizzate, premere DISPLAY più volte.

- Quando viene riprodotto un disco, le informazioni vengono visualizzate nella parte superiore dello schermo.

Menu delle impostazioni audio e video (Audio Adjust e Video Adjust)

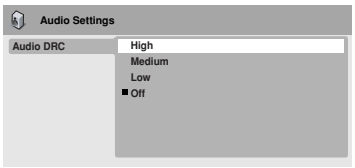
Menu delle impostazioni audio (Audio Settings)

Il menu Audio Settings offre funzioni di regolazione del suono di un disco.



1 Premere SETUP e selezionare "Audio Settings" dal display su schermo.

2 Scegliere e cambiare impostazione con i pulsanti ◄/►/▲/▼ (del cursore) e ENTER.



Audio DRC

• Impostazioni: High, Medium, Low, Off (predefinita)

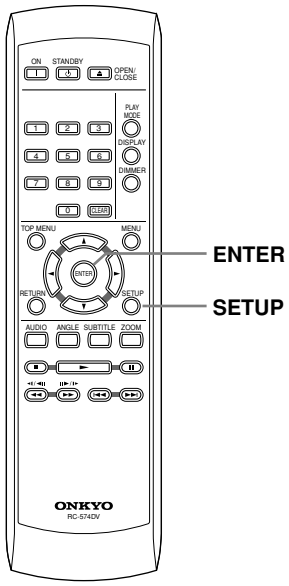
Quando si riproducono DVD Dolby Digital a basso volume, spesso non è possibile sentire i suoni più deboli, compresa parte del dialogo. Se si imposta Audio DRC (Dynamic Range Control) su on è possibile alzare il volume dei suoni più deboli pur controllando i picchi. La differenza che si avverte nel suono riprodotto dipende dal tipo di materiale utilizzato. Se il materiale non è caratterizzato da ampie variazioni in volume, si potrebbe non percepire alcun cambiamento.

Note:

- L'audio DRC (Audio DRC) funziona soltanto con sorgenti audio Dolby Digital.
- L'audio DRC (Audio DRC) funziona soltanto tramite l'uscita digitale se Digital Out è impostato su On e Dolby Digital Out è impostato su Dolby Digital > PCM (consultare in proposito "Impostazioni Digital Audio Out" a pagina 41).
- L'effetto di Audio DRC dipende dagli altoparlanti e dalle impostazioni del ricevitore AV.

Menu delle impostazioni video (Video Adjust)

Dalla schermata Video Adjust potete regolare vari parametri che influenzano l'aspetto dell'immagine.



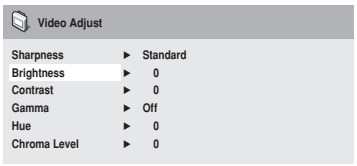
1

SETUP

Premere SETUP e scegliere "Video Adjust" dallo schermo.

2

Fare le impostazioni del caso usando i pulsanti ◄/►/▲/▼ (del cursore) e premendo quindi ENTER.



Potete regolare i seguenti particolari delle immagini:

- **Sharpness** – regola la nitidezza dei bordi delle immagini (Fine, Standard, Soft).
- **Brightness** – regola la luminosità complessiva (da –20 a +20).
- **Contrast** – regola il contrasto (da –16 a +16).
- **Gamma** – regola il "calore" dell'immagine (High, Medium, Low, Off).
- **Hue** – regola il bilanciamento del rosso/verde (da Green 9 a Red 9).
- **Chroma Level** – regola la saturazione dei colori (da –9 a +9).

Regolare Brightness, Contrast, Hue e Chroma Level usando i pulsanti ◄/► (cursore verso sinsitra/destra).

3

Premere ENTER per salvare le impostazioni fatte ed abbandonare la schermata Video Adjust.

Nota:

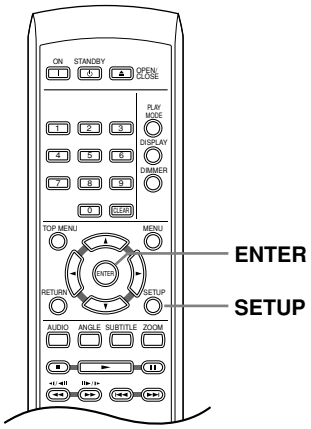
- A seconda della TV l'immagine potrebbe risultare distorta se la luminosità è troppo elevata. Se ciò dovesse accadere, diminuite la luminosità.

Menu Initial Settings

Utilizzo del menu Initial Settings

Il menu Initial Settings contiene impostazioni di emissione di segnale audio e video, di blocco della visione, di visualizzazione, ecc.

Se un'opzione non è disponibile significa che in quel determinato momento non può essere modificata. In genere ciò è dovuto al fatto che un disco sta venendo riprodotto. Interrompere la riproduzione, quindi modificare l'impostazione.



1 **Premere SETUP e scegliere "Initial Settings".**

2 **Per scegliere il parametro da regolare e l'opzione desiderata, usare i pulsanti del cursore e ENTER.**

Tutte le impostazioni ed opzioni vengono spiegate nelle pagine seguenti.

Note:

- Nella tabella che segue, l'impostazione predefinita vene mostrata in grassetto. Le altre impostazioni vengono visualizzate in corsivo.
- Le impostazioni Digital Audio Out sono necessarie solo se si è collegata l'uscita digitale di questo lettore ad un ricevitore AV o ad un altro apparecchio.
- Per vedere quali formati audio digitali sono compatibili con la propria unità, consultarne il manuale.
- Alcune impostazioni, ad esempio TV Screen, Audio Language e Subtitle Language possono venire modificate dal disco DVD riprodotto. Spesso esse possono anche venire fatte dal menu del disco DVD.

Impostazioni Digital Audio Out

Impostazione	Opzioni	Cosa significa
Digital Out	**On**	L'audio digitale viene prodotto solo dalle uscite digitali.
	Off	Nessun segnale digitale in uscita.
Dolby Digital Out	**Dolby Digital**	L'audio digitale codificato col sistema Dolby Digital viene riprodotto quando si riproduce un DVD Dolby Digital.
	Dolby Digital > PCM	L'audio Dolby Digital viene convertito in audio PCM subito prima di venire riprodotto.
DTS Out	**DTS**	L'audio digitale con codifica DTS viene emesso durante la riproduzione di un disco DTS. (Se l'amplificatore o ricevitore non è compatibile con il formato DTS, viene riprodotto solo del rumore.)
	Off	Durante la riproduzione di dischi DTS non viene emesso alcun segnale audio digitale.
96 kHz PCM Out	**96kHz > 48kHz**	L'audio digitale a 96kHz viene convertito a 48kHz per venir mandato all'uscita digitale.
	96kHz	L'audio digitale a 96kHz viene emesso come si trova a 96kHz.
MPEG Out	**MPEG > PCM**	L'audio digitale codificato con sistema MPEG viene convertito un audio PCM per venir mandato all'uscita digitale.
	MPEG	L'audio digitale codificato col sistema MPEG viene emesso come si trova.

Impostazioni Video Output

Impostazione	Opzioni	Cosa significa
TV Screen (Vedere anche "Dimensioni dello schermo e formati dei dischi" a pagina 45)	**4:3 (Letter Box)**	Da usare se si possiede un televisore convenzionale di proporzioni 4:3. I film widescreen vengono riprodotti con strisce nere sopra e sotto.
	4:3 (Pan & Scan)	Da usare se si possiede un televisore convenzionale di proporzioni 4:3. I film widescreen vengono tagliati sui lati in modo che l'immagine riempia tutto lo schermo.
	16:9 (Wide)	Da impostare se si possiede un televisore widescreen.
Component Out	**Interlace**	Da impostare se il proprio televisore non è compatibile con i segnali video a scansione progressiva.
	Progressive	Da impostare se il proprio televisore è compatibile con il segnale video a scansione progressiva. Per dettagli in proposito, consultare il manuale del proprio televisore. Vedere anche "Passaggio all'uscita di segnale video interlacciato con i comandi del pannello anteriore" a pagina 18. Tenere anche presente che il video a scansione progressiva viene emesso solo dalle prese video Component e che se questa impostazione viene scelta le prese di video composito e S-Video non emettono alcun segnale.
AV Connector Out	**Video**	Segnale video in uscita ordinario (composito) compatibile con tutti i televisori.
	S-Video	Quasi la stessa qualità del segnale RGB, ma dà risultati migliori se si usa un cavo SCART lungo.
	RGB	Se il vostro televisore è compatibile questa impostazione produce la qualità migliore.

Impostazioni Language

Impostazione	Opzioni	Cosa significa
Audio Language[*1]	**English**	Se il disco contiene un sonoro in inglese, esso viene utilizzato.
	Languages as displayed	Se il disco contiene un sonoro nella lingua scelta, esso viene utilizzato.
	Other Language	Scegliere quest'opzione per scegliere una lingua diversa da quelle visualizzate. Consultare in proposito pagina 47.
Subtitle Language[*2]	**English**	Se il disco contiene sottotitoli in inglese, essi vengono utilizzati.
	Languages as displayed	Se il disco contiene sottotitoli nella lingua scelta, essi vengono utilizzati.
	Other Language	Scegliere quest'opzione per scegliere una lingua diversa da quelle visualizzate. Consultare in proposito pagina 47.
DVD Menu Language[*3]	**w/Subtitle Lang.**	I menu dei dischi DVD vengono visualizzati, se possibile, nella lingua scelta per i sottotitoli.
	Languages as displayed	I menu del DVD vengono visualizzati nella lingua scelta, se possibile.
	Other Language	Scegliere quest'opzione per scegliere una lingua diversa da quelle visualizzate. Consultare in proposito pagina 47.
Subtitle Display	**On**	I sottotitoli vengono visualizzati nella lingua scelta per i sottotitoli (vedi sopra).
	Off	I sottotitoli sono sempre inizialmente disattivati quando si riproduce un DVD. Tenere presente che alcuni dischi possono modificare queste impostazioni.

*1 Quest'impostazione indica la lingua audio preferita per i dischi DVD.
Durante la riproduzione è possibile passare da una lingua all'altra tra quelle presenti su un disco DVD utilizzando il pulsante AUDIO.
Alcuni dischi DVD impostano la lingua audio automaticamente quando vengono caricati, avendo la precedenza sull'impostazione "Audio Language".
In caso di dischi con due o più lingue per audio sarà possibile effettuarne la relativa selezione desiderata dal menu del disco. Premere MENU per accedere al menu del disco.

*2 L'impostazione indica la lingua dei sottotitoli desiderata per i dischi DVD.
Durante la riproduzione è possibile modificare o disattivare i sottotitoli di un disco col pulsante SUBTITLE.
Alcuni dischi DVD impostano la lingua dei sottotitolo automaticamente quando vengono caricati, avendo la precedenza sull'impostazione "Subtitle Language".
In caso di dischi con due o più lingue per sottotitoli sarà possibile effettuarne la relativa selezione desiderata dal menu del disco. Premere MENU per accedere al menu del disco.

*3 In alcuni dischi in più lingue è possibile visualizzare i menu del disco in varie lingue. Tramite questa impostazione viene specificata la lingua in cui vengono visualizzati i menu. Se si desidera visualizzare i menu nella lingua di "Subtitle Language", mantenere le impostazioni predefinite.

Impostazioni del display

Impostazione	Opzioni	Cosa significa
OSD Language	**English**	Le visualizzazioni sul display del lettore sono in inglese.
	Languages as displayed	Le visualizzazioni sullo schermo sono nella lingua scelta.
Angle Indicator	**On**	Un'icona a forma di videocamera viene visualizzata quando un DVD contiene scene con più di una angolazione.
	Off	Non appare alcuna indicazione di angolo multiplo.

Parental Lock

- Livello predefinito: Off; Password predefinita: none (nessuna); Codice di paese predefinito: us (2119)

Per darvi il controllo su quel che i vostri bambini possono vedere sul lettore DVD, alcuni DVD possiedono una caratteristica di controllo della visione. Se il lettore è impostato su un livello inferiore rispetto a quello del disco, il disco non viene riprodotto.

Alcuni dischi supportano anche la funzione Country Code (codice paese). A seconda del codice Paese impostato, alcune scene non vengono riprodotte.

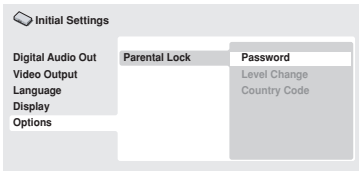
Note:

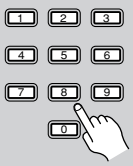
- Non tutti i dischi possiedono la funzione di blocco della visione, ed in tal caso vengono riprodotti senza problemi.
- Se si dimentica la password, è necessario ripristinare le impostazioni originali di fabbrica del lettore, quindi registrare una nuova password. (pagina 45.)

Registrazione di una nuova password

È necessario registrare una password prima di poter modificare il livello Parental Lock o immettere un Country Code.

1 **Scegliere "Password".**



2 

Utilizzare i pulsanti numerati per immettere una password a 4 cifre.

I numeri immessi vengono visualizzati su schermo come asterischi (*).

3

Premere ENTER per memorizzare la password.

Tornerete alla schermata del menu Options.

Modifica della password

Per modificare la password, confermare quella esistente, quindi immetterne una nuova.

1 **Scegliere "Password Change".**

2

Utilizzare i pulsanti numerati per immettere la password esistente, quindi premere ENTER.

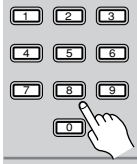
3

Impostare una password nuova e premere ENTER.

In questo modo si memorizza la nuova password e si torna alla schermata del menu Options.

Impostazione/modifica del livello Parental Lock

1 **Scegliere "Level Change".**

2 

Utilizzare i pulsanti numerati per immettere la password, quindi premere ENTER.

3

Scegliere un nuovo livello e premere ENTER.

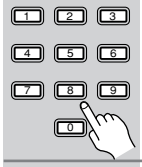
- Premere ripetutamente ◄ (cursore sinistro) per bloccare più livelli (per bloccare più dischi viene richiesta la password); premere ► (cursore destro) per sbloccare il livelli. Non è possibile bloccare il livello 1.

In questo modo si memorizza il nuovo livello e si torna alla schermata del menu Options.

Impostazione/modifica Country Code

Nella colonna di fianco vi è l'elenco dei codici dei paesi.

1 **Scegliere "Country Code".**

2 

Utilizzare i pulsanti numerati per immettere la password, quindi premere ENTER.

3

Scegliere un codice paese e premere ENTER.

È possibile eseguire l'operazione in due modi.

- Selezione di una lettera del codice: Utilizzare ▲/▼ (cursore su/giù) per modificare il codice paese.
- Selezione di un numero del codice: Premere ► (cursore verso destra) e quindi usare i pulsanti numerici per impostare un codice di paese a 4 cifre.

I nuovo codice paese viene impostato e si ritorna alla schermata del menu Options. Tenere presente che la modifica del Country Code avrà effetto a partire dal caricamento del disco successivo (o nuovo uso del disco attuale).

Lista codici paesi

Paese	Codice del paese	Sigla
Argentina	0118	ar
Australia	0121	au
Austria	0120	at
Belgium	0205	be
Brazil	0218	br
Canada	0301	ca
Chile	0312	cl
China	0314	cn
Denmark	0411	dk
Finland	0609	fi
France	0618	fr
Germany	0405	de
Hong Kong	0811	hk
India	0914	in
Indonesia	0904	id
Italy	0920	it
Japan	1016	jp
Korea, Republic of	1118	kr
Malaysia	1325	my
Mexico	1324	mx
Netherlands	1412	nl
New Zealand	1426	nz
Norway	1415	no
Pakistan	1611	pk
Philippines	1608	ph
Portugal	1620	pt
Russian Federation	1821	ru
Singapore	1907	sg
Spain	0519	es
Sweden	1905	se
Switzerland	0308	ch
Taiwan	2023	tw
Thailand	2008	th
United Kingdom	0702	gb
USA	2119	us

Informazioni aggiuntive

Dimensioni dello schermo e formati dei dischi

I dischi DVD-Video hanno numerosi formati che variano dai programmi televisivi, in genere 4:3, ai film widescreen in CinemaScope, la cui immagine può avere proporzioni anche da 7:3.
Anche i televisori sono disponibili con proporzioni diverse: standard da 4:3 e widescreen da 16:9.

Televisori widescreen

Se si ha un televisore widescreen, il valore (pagina 41) di questo lettore deve essere impostato su "16:9 (Wide)".
Quando si riproducono dischi registrati in formato 4:3, è possibile utilizzare i controlli del televisore per selezionare le modalità di visualizzazione dell'immagine. Il televisore potrebbe disporre di numerose opzioni di zoom e allungamento. Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni fornite con il televisore.
Notare che alcuni rapporti di forma cinematografici sono superiori a 16:9, quindi anche avendo un televisore widescreen, questi dischi vengono riprodotti in formato "letter box" con barre nere nella parte superiore e inferiore dello schermo.

Televisori standard

Se si ha un televisore standard, il valore "TV Screen" (pagina 41) di questo lettore deve essere impostato su "4:3 (Letter Box)" o "4:3 (Pan&Scan)", in base alle proprie preferenze.
Con l'impostazione "4:3 (Letter Box)" i dischi widescreen vengono riprodotti con barre nere nella parte superiore e inferiore della schermo.

Mentre con l'impostazione "4:3 (Pan&Scan)" i dischi widescreen vengono riprodotti con le estremità destra e sinistra dell'immagine tagliate. Anche se l'immagine sembra più grande su schermo, in realtà viene visualizzata una porzione inferiore di pellicola.

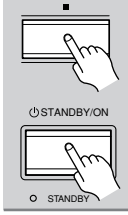
Notare che molti dischi widescreen ignorano le impostazioni del lettore e, indipendentemente dall'impostazione selezionata, il disco viene riprodotto in formato letterbox.

Note:

- Se si sceglie l'impostazione "16:9 (Wide)" con un televisore 4:3 standard oppure un'impostazione "4:3" qualsiasi con un televisore widescreen, l'immagine visualizzata sarà distorta.

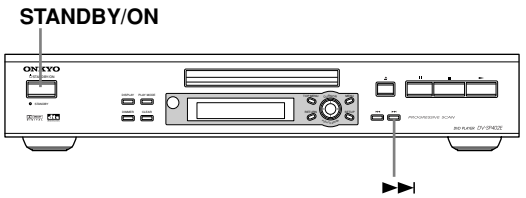
Reimpostazione del lettore

Utilizzare questa procedura per ripristinare tutte le impostazioni predefinite di fabbrica del lettore.

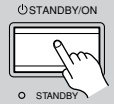
1	**Attivare il lettore in standby.**
2 	**Fra i pulsanti del pannello anteriore tenere abbassato il pulsante ■ (stop) e premere STANDBY/ON per riaccendere il lettore.**

Impostazione del sistema televisivo

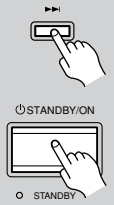
L'impostazione predefinita per il lettore è "AUTO", si consiglia di lasciare quest'unità su "AUTO" se non si nota una distorsione delle immagini durante la riproduzione di alcuni dischi. Se con alcuni dischi le immagini risultano distorte, impostare il televisore di modo che corrisponda alle impostazioni locali del sistema. Questa operazione può tuttavia limitare i tipi di disco che si possono guardare. Nella tabella riportata di seguito viene illustrata la compatibilità tra i vari tipi di disco e le impostazioni disponibili ("AUTO" , "PAL" ed "NTSC").



1 **Se il lettore è acceso, premere STANDBY/ON per portarlo in standby.**



2 **Premere ►►I del pannello anteriore e quindi premere STANDBY/ON per cambiare sistema di colore del televisore.**



Il sistema di colore televisivo cambia nel seguente modo:

→AUTO → NTSC → PAL ┐

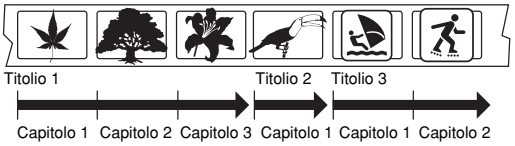
Note:

- È necessario attivare la modalità standby del lettore (premere STANDBY/ON) prima di ogni modifica.

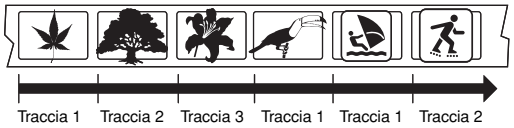
Disco		Lettore Impostazione		
Tipo	**Format**	**NTSC**	**PAL**	**AUTO**
DVD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
Video CD	**NTSC**	NTSC	PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD/ nessun disco	**–**	NTSC	PAL	NTSC or PAL

Titoli, capitoli e tracce

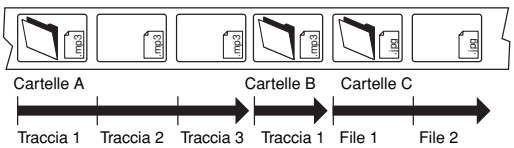
In genere i dischi DVD sono divisi in uno o più titoli. Questi vengono suddivisi ulteriormente in capitoli.



I CD e i Video CD sono divisi in tracce.

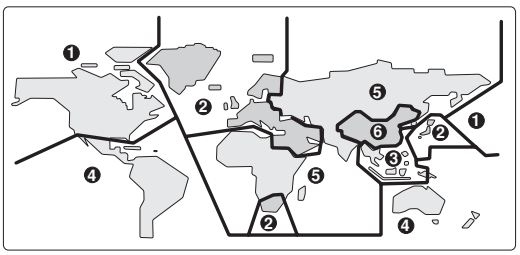


I CD-ROM contengono cartelle e file. I file MP3 e WMA vengono chiamati a loro volta tracce. Le cartelle possono contenere altre cartelle.



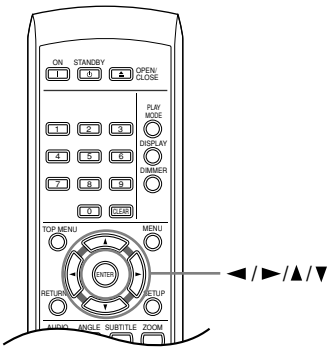
Regioni dei DVD-Video

Tutti i dischi DVD-Video presentano sulla custodia un contrassegno che indica la regione del mondo con cui il disco è compatibile. Anche il lettore DVD presenta un contrassegno della regione sul pannello posteriore. Con questo lettore non è possibile riprodurre dischi di regioni incompatibili. I dischi contrassegnati con "ALL" possono essere riprodotti su qualsiasi lettore.
Nell'immagine seguente sono mostrate le varie regioni DVD del mondo.



Selezione della lingua tramite la lista dei codici delle lingue

Alcune delle opzioni relative alla lingua (quali “DVD Language”) in Setup Navigator consentono di selezionare la lingua desiderata tra le 136 elencate nella lista di codici delle lingue riportata nella pagina 48.



1	**Selezionare “Other Language”.**
2	**Utilizzare i tasti ◄/► (cursore destro/sinistro) per selezionare una sigla o un codice.**
3	**Utilizzare i tasti ▼/▲ (cursore su/giù) per selezionare una sigla o un codice.** Per un elenco completo di lingue e codici, vedere la “Lista di codici delle lingue” a pagina 48.

Lista di codici delle lingue

Lingua	sigla	Codice della lingua
Japanese	ja	1001
English	en	0514
French	fr	0618
German	de	0405
Italian	it	0920
Spanish	es	0519
Chinese	zh	2608
Dutch	nl	1412
Portuguese	pt	1620
Swedish	sv	1922
Russian	ru	1821
Korean	ko	1115
Greek	el	0512
Afar	aa	0101
Abkhazian	ab	0102
Afrikaans	af	0106
Amharic	am	0113
Arabic	ar	0118
Assamese	as	0119
Aymara	ay	0125
Azerbaijani	az	0126
Bashkir	ba	0201
Byelorussian	be	0205
Bulgarian	bg	0207
Bihari	bh	0208
Bislama	bi	0209
Bengali	bn	0214
Tibetan	bo	0215
Breton	br	0218
Catalan	ca	0301
Corsican	co	0315
Czech	cs	0319
Welsh	cy	0325
Danish	da	0401
Bhutani	dz	0426
Esperanto	eo	0515
Estonian	et	0520
Basque	eu	0521
Persian	fa	0601
Finnish	fi	0609
Fiji	fj	0610
Faroese	fo	0615
Frisian	fy	0625
Irish	ga	0701
Scots-Gaelic	gd	0704
Galician	gl	0712
Guarani	gn	0714
Gujarati	gu	0721
Hausa	ha	0801
Hindi	hi	0809

Lingua	sigla	Codice della lingua
Croatian	hr	0818
Hungarian	hu	0821
Armenian	hy	0825
Interlingua	ia	0901
Interlingue	ie	0905
Inupiak	ik	0911
Indonesian	in	0914
Icelandic	is	0919
Hebrew	iw	0923
Yiddish	ji	1009
Javanese	jw	1023
Georgian	ka	1101
Kazakh	kk	1111
Greenlandic	kl	1112
Cambodian	km	1113
Kannada	kn	1114
Kashmiri	ks	1119
Kurdish	ku	1121
Kirghiz	ky	1125
Latin	la	1201
Lingala	ln	1214
Laothian	lo	1215
Lithuanian	lt	1220
Latvian	lv	1222
Malagasy	mg	1307
Maori	mi	1309
Macedonian	mk	1311
Malayalam	ml	1312
Mongolian	mn	1314
Moldavian	mo	1315
Marathi	mr	1318
Malay	ms	1319
Maltese	mt	1320
Burmese	my	1325
Nauru	na	1401
Nepali	ne	1405
Norwegian	no	1415
Occitan	oc	1503
Oromo	om	1513
Oriya	or	1518
Panjabi	pa	1601
Polish	pl	1612
Pashto,Pushto	ps	1619
Quechua	qu	1721
Rhaeto-Romance	rm	1813
Kirundi	rn	1814
Romanian	ro	1815
Kinyarwanda	rw	1823
Sanskrit	sa	1901

Lingua	sigla	Codice della lingua
Sindhi	sd	1904
Sangho	sg	1907
Serbo-Croatian	sh	1908
Sinhalese	si	1909
Slovak	sk	1911
Slovenian	sl	1912
Samoan	sm	1913
Shona	sn	1914
Somali	so	1915
Albanian	sq	1917
Serbian	sr	1918
Siswati	ss	1919
Sesotho	st	1920
Sundanese	su	1921
Swahili	sw	1923
Tamil	ta	2001
Telugu	te	2005
Tajik	tg	2007
Thai	th	2008
Tigrinya	ti	2009
Turkmen	tk	2011
Tagalog	tl	2012
Setswana	tn	2014
Tonga	to	2015
Turkish	tr	2018
Tsonga	ts	2019
Tatar	tt	2020
Twi	tw	2023
Ukrainian	uk	2111
Urdu	ur	2118
Uzbek	uz	2126
Vietnamese	vi	2209
Volapük	vo	2215
Wolof	wo	2315
Xhosa	xh	2408
Yoruba	yo	2515
Zulu	zu	2621

Glossario

Audio analogico
Segnale elettrico che rappresenta in maniera diretta il suono. Confrontare con l'audio digitale, che può essere un segnale elettrico, ma non è una rappresentazione diretta del suono. Vedere anche "Audio digitale".

Proporzioni dello schermo
Rapporto tra la larghezza e l'altezza dello schermo del televisore. I televisori tradizionali sono 4:3 (ovvero, lo schermo è quasi quadrato); i modelli widescreen sono 16:9 (la larghezza dello schermo è quasi doppia dell'altezza).

Audio digitale
Rappresentazione indiretta del suono tramite cifre. Durante la registrazione, il suono viene misurato a intervalli discontinui (44.100 volte al secondo per i CD audio) da un convertitore analogico-digitale, che genera un flusso di cifre. Durante la riproduzione un convertitore digitale-analogico genera un segnale analogico basato su tali cifre. Vedere anche "Frequenza di campionamento" e "Audio analogico".

Dolby Digital
Sistema surround di elevata qualità, basato su un massimo di 5.1 canali audio, utilizzato in numerose sale cinematografiche all'avanguardia in tutto il mondo. Sullo schermo vengono indicati i canali attivi, ad esempio 3/2.1. 3 indica i due canali anteriori e il canale centrale, 2 indica i canali surround e .1 indica il canale LFE.

DRM
DRM (digital rights management, o gestione digitali diritti d'autore) è un tipo di software server che permette la distrubuzione pagata di materiale protetto via Web e recentemente incorporato dal sistema WMA (Windows Media Audio).

DTS
DTS significa Digital Theater Systems. DTS è un sistema surround diverso dal Dolby Digital, molto utilizzato in cinematografia.

Gamma dinamica
Differenza tra i suoni più alti e più bassi in un segnale audio, (senza incorrere nella distorsione o nel rumore). Le colonne sonore Dolby Digital e DTS sono in grado di riprodurre una gamma dinamica molto ampia, che consente di ottenere notevoli effetti cinematografici.

EXIF (Exchangeable Image File)
Formato di file sviluppato da Fuji Photo Film per le fotocamere digitali. Le fotocamere digitali di varie marche utilizzano questo formato file compresso per le informazioni relative alla data, all'ora e all'anteprima dell'immagine, come pure ai dati dell'immagine.

Estensione dei file
Tre lettere aggiunte alla fine del nome del file per indicare il tipo di file. Ad esempio ".mp3" indica un file MP3.

Formato ISO 9660
Il formato standard internazionale della struttura gerarchica di un CD-ROM. Il formato ISO9660 comprende regolamentazioni per i due livelli seguenti.

JPEG
Formato file utilizzato per le immagini ferme, come per esempio le fotografie e le illustrazioni. I file JPEG sono identificati dall'estensione file ".jpg" o ".JPG". La maggior parte delle fotocamere digitali utilizza questo formato.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) è un formato di file audio compresso. I file vengono classificati in base alla relative estensioni ".mp3" o ".MP3".

Audio MPEG
Formato audio utilizzato in Video CD e alcuni dischi DVD. Il lettore può convertire audio MPEG in formato PCM per garantire maggiore compatibilità con i registratori digitali e gli amplificatori AV. Vedere anche "PCM (Pulse Code Modulation)".

Video MPEG
Formato video utilizzato per Video CD e DVD. I Video CD utilizzano il vecchio standard MPEG-1, mentre i DVD utilizzano lo standard MPEG-2 più nuovo e di migliore qualità.

PBC (PlayBack Control), soltanto Video CD
Sistema di navigazione di Video CD tramite menu su schermo registrati sul disco. Ottimo per i dischi che in genere non vengono riprodotti dall'inizio alla fine, come ad esempio i dischi di karaoke.

PCM (Pulse Code Modulation)
Il più comune sistema di codifica dell'audio digitale utilizzato su CD e DAT. È di qualità eccellente, ma richiede una quantità superiore di dati rispetto a formati quali il Dolby Digital e l'audio MPEG. Per garantire la compatibilità con registratori audio digitali (CD, MD e DAT) e amplificatori AV con ingressi digitali, questo lettore può convertire l'audio Dolby Digital, DTS e MPEG in PCM. Vedere anche "Audio digitale".

Regioni (soltanto DVD-Video)
I dischi e i lettori vengono associati a determinate aree del mondo. Questo lettore consente di riprodurre soltanto dischi con codici di regione compatibili. Il codice della regione del lettore viene riportato sul pannello posteriore dell'unità. Alcuni dischi sono compatibili con più di una regione (o con tutte le regioni).

Frequenza di campionamento
Frequenza cui un suono deve venire misurato quando deve venire trasformato in dati audio digitali. A frequenze di campionamento superiori, la qualità del suono risulta migliore, ma viene generato un numero superiore di dati digitali. L'audio di CD standard ha una frequenza di campionamento di 44,1 kHz, ovvero 44.100 campioni al secondo. Vedere anche "Audio digitale".

WMA
L'acronimo WMA sta per Windows Media Audio e si riferisce ad una tecnologia di compressione dati audio sviluppata dalla Microsoft Corporation. I dati WMA possono venire prodotti usando Windows Media Player di versione 8 oppure Windows Media Player per Windows XP.

Risoluzione dei problemi

Se avete qualche inconveniente con l'uso dell'unità DV-SP402E, controllare la seguente tabella per le possibili cause e rimedi. Se ancora non riuscite a risolvere da soli il problema, si prega di contattare il vostro fornitore Onkyo.

	Sintomi	Cause	Rimedi
Lettore DVD	**L'unità DV-SP402E non si accende?**	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica murale adeguata (pagina 22).
		Interferenze esterne stanno influendo sui circuiti digitali dell'unità DV-SP402E.	Spegnere l'unità DV-SP402E, attendere cinque secondi, quindi provare di nuovo ad accenderla. Se ciò non risolve il problema, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, attendere cinque secondi, ricollegarlo, e quindi provare ad accendere di nuovo.
	Il vassoio del disco non chiude correttamente?	Il disco non è centrato nel vassoio del disco.	Posizionare il disco al centro del vassoio del disco (pagina 25).
		Il disco è sporco.	Rimuovere il disco e pulirlo (pagina 9).
	Non è possibile avviare la riproduzione?	Non è caricato nessun disco.	Caricare un disco (pagina 25).
		Il disco non può essere riprodotto poiché non è compatibile.	Utilizzare solo i dischi compatibili (pagina 8).
		Il disco è capovolto.	Caricare il disco nel verso corretto (pagina 25).
		Il disco non è centrato nel vassoio del disco.	Posizionare il disco al centro del vassoio del disco (pagina 25).
		Il disco è sporco.	Rimuovere il disco e pulirlo (pagina 9).
		Il disco usa la limitazione del controllo adulti, ed è attiva la funzione Parental Lock.	Disattivare la funzione Parental Lock (pagina 43).
		Il disco DVD-Video è destinato per l'uso in un'altra regione.	Se il numero di regione del disco non corrisponde al numero di regione dell'unità DV-SP402E, il disco non può essere riprodotto (pagina 46).
	Occasionalmente l'immagine è distorta?	Il disco è sporco.	Rimuovere il disco e pulirlo (pagina 9).
		State usando la funzione Avanti Veloce o Indietro Veloce.	Una piccola distorsione dell'immagine si può verificare quando si usano queste funzioni. Questo è un fatto normale.
	L'immagine è instabile o disturbata?	L'unità DV-SP402E è collegata al vostro TV tramite un videoregistratore o altra apparecchiatura video, e un sistema di protezione di copia sta influendo sull'immagine.	Collegare l'unità DV-SP402E direttamente al vostro TV (pagina 17).
	Non c'è nessuna immagine?	È stata selezionata la sorgente d'ingresso sbagliata sul vostro TV.	Sul vostro TV, selezionare l'ingresso al quale è stata collegata l'unità DV-SP402E.
		Il cavo video non è collegato correttamente.	Controllare il cavo video e correggere se necessario (pagina 17).
	Le impostazioni non sono state salvate?	Se c'è un'interruzione elettrica, oppure se il cavo di alimentazione viene scollegato inavvertitamente, tutte le impostazioni vengono perse.	Prima di scollegare il cavo di alimentazione, impostare l'unità DV-SP402E in standby premendo il tasto [STANDBY/ON], e attendere finché scompare "GOOD BYE" dal display.
	La luminosità è instabile o l'immagine è disturbata?	L'unità DV-SP402E è collegata al vostro TV tramite un videoregistratore o un'altra apparecchiatura video, e un sistema di protezione della copia sta influenzando l'immagine.	Collegare l'unità DV-SP402E direttamente al vostro TV (pagina 17).
		Il vostro TV non supporta la scansione progressiva.	Reimpostare l'unità DV-SP402E alle sue impostazioni iniziali (pagina 40).
	I capitoli o le tracce non vengono riprodotti nell'ordine corretto?	State utilizzando la funzione di riproduzione ripetuta, riproduzione programmata, o riproduzione casuale.	Selezionare la riproduzione normale (pagina 32–34).
	I tasti dell'unità DV-SP402E e del telecomando non funzionano?	Fluttuazioni del voltaggio di alimentazione e altre anomalie, come ad esempio elettricità statica, possono interferire con il funzionamento normale.	Spegnere l'unità DV-SP402E, attendere cinque secondi, quindi accenderla di nuovo. Se ciò non risolve il problema, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, attendere cinque secondi, ricollegarlo, e quindi provare di nuovo.

Lettore DVD	**Non c'è audio?**	L'impostazione 96 kHz PCM Out è regolata a "96 kHz".	Cambiare l'impostazione 96 kHz PCM Out a "96 kHz > 48 kHz", oppure usare connessioni analogiche (pagina 41).
		L'uscita digitale è impostata a "Off".	Cambiare l'impostazione Digital Out a "On" (pagina 41).
		Sul vostro TV, amplificatore hi-fi, o ricevitore AV, è stata selezionata la sorgente d'ingresso errata.	Selezionare sul vostro TV, amplificatore hi-fi, o ricevitore AV, l'ingresso al quale è collegata l'unità DV-SP402E.
		Il cavo audio non è collegato correttamente.	Controllare il cavo audio e correggere se necessario (pagina 20).
		Il TV, amplificatore hi-fi, o ricevitore AV, collegato alle uscite audio dell'unità DV-SP402E è spento o il volume è abbassato.	Accendere il TV, amplificatore hi-fi, o ricevitore AV e regolare il suo volume adeguatamente.
		Un'impostazione Digital Audio Out dell'unità DV-SP402E non è regolata correttamente.	Controllare le impostazioni Digital Audio Out e correggerle a seconda della necessità (pagina 41).
		La riproduzione è in pausa.	Riprendere la riproduzione (pagina 26).
		Il disco DVD-Video o il CD utilizzano il formato audio DTS e sono in uso le uscite analogiche.	L'audio DTS viene emesso solo dalle uscite digitali. Per riprodurre materiale in formato DTS è necessario collegare una delle uscite digitali dell'unità DV-SP402E ad un ingresso digitale su un amplificatore hi-fi o ricevitore AV dotato di decoder DTS incorporato (pagina 20).
	L'immagine appare allungata o di forma sbagliata?	L'impostazione dello schermo TV è errata.	Regolare l'impostazione dello schermo TV in accordo al formato del vostro TV (pagina 41).
		Il vostro TV è collegato con un cavo S-Video.	ISe state utilizzando un cavo S-Video per collegare il vostro TV, in alcuni casi l'immagine può apparire allungata. In tal caso, provare a cambiare l'impostazione d'uscita S-Video a "S1" (pagina 41).
	La riproduzione CD audio salta o sobbalza o è disturbata?	Il CD audio caricato usa il controllo di copia.	I dischi CD con protezione di copia sono dischi speciali non conformi ai CD audio standard, quindi possono non funzionare correttamente con l'unità DV-SP402E.
	È caricato un CD audio ma l'unità DV-SP402E visualizza "NO DISC"?		
	La prima traccia non viene riprodotta?		
	La localizzazione di uno specifico punto richiede più del tempo normale?		
	La riproduzione si avvia dalla parte centrale di una traccia?		
	Alcune sezioni di una traccia vengono saltate?		
	La riproduzione si arresta alla parte centrale di una traccia?		
	L'unità DV-SP402E visualizza messaggi errati?		

Lettore DVD	**Alcuni file MP3 non sono riprodotti?**	I file MP3 senza un'estestensione ".mp3" o ".MP3" del nome del file non vengono riconosciuti.	Usare un'estensione del nome del file corretta (pagina 8).
		Il disco MP3 contiene oltre 299 cartelle e 648 cartelle e file in totale.	L'unità DV-SP402E riconosce solo le prime 299 cartelle e 648 cartelle e/o file. Le cartelle in eccesso non vengono riconosciute e non possono essere riprodotte (pagina 9).
		Il disco MP3 è un disco multisessione.	L'unità DV-SP402E non supporta completamente i dischi multisessione. Possono essere riprodotti solo i file nella prima sessione (pagina 8).
	Non è possibile riprodurre i dischi MP3/ WMA/JPEG?	Il disco non è di formato ISO 9660 Level 1 o 2.	Usare solo dischi di formato ISO 9660 Level 1 o 2 (pagina 8)
		Il disco non è stato finalizzato.	Finalizzare il disco (pagina 8).
	Non è possibile selezionare i file MP3?	I file MP3 senza l'estenzione del nome del file ".mp3" o ".MP3" non vengono riconosciuti.	Usare l'estensione corretta del nome del file (pagina 8).
	Non è possibile riprodurre i file WMA?	I file WMA senza l'estenzione del nome del file ".wma" o ".WMA" non vengono riconosciuti.	Usare l'estensione corretta del nome del file (pagina 8).
		È attiva l'opzione di copyright del file WMA.	Non usare l'opzione copyright (pagina 9).
	Non è possibile visionare i file JPEG?	I file JPEG senza l'estenzione del nome del file ".jpg" o ".JPG" o "JPEG" non vengono riconosciuti.	Usare l'estensione corretta del nome del file (pagina 8).
		Sono supportati solo i file Baseline JPEG.	I file JPEG progressive non sono supportati.Usare i file Baseline JPEG (pagina 9).
Telecomando	**I tasti sull'unità DV-SP402E funzionano, ma non quelli del telecomando?**	Non ci sono le batterie nel telecomando.	Installare nuove batterie. (pagina 10).
		Le batterie sono esaurite.	Sostituirle con batterie nuove. (pagina 10).
		Le batterie sono installate in modo errato.	Controllare le batterie e correggere se necessario (pagina 10).
		Non state puntando il telecomando nella direzione del sensore del telecomando dell'unità DV-SP402E.	Puntare il telecomando verso il sensore del telecomando dell'unità DV-SP402E (pagina 10).
		Siete troppo lontani dall'unità DV-SP402E.	Usare il telecomando più vicino all'unità DV-SP402E (pagina 10). Il telecomando ha un raggio d'azione di circa 5 metri.
		Una sorgente luminosa intensa sta interferendo con il sensore del telecomando dell'unità DV-SP402E.	Accertarsi che l'unità DV-SP402E non sia soggetta ai raggi solari diretti o a luci fluorescenti di tipo ad inverter. Riposizionarla se necessario.
		Se l'unità DV-SP402E è installata in un mobile con sportelli in vetro colorato, il telecomando potrebbe non funzionare in modo affidabile quando gli sportelli sono chiusi.	Aprire gli sportelli, oppure utilizzare un mobile senza vetri colorati.

L'unità DV-SP402E contiene un microcomputer per l'elaborazione dei segnali e le funzioni di controllo. In situazioni molto rare, serie interferenze, disturbi provenienti da una sorgente esterna, o elettricità statica possono causare un blocco. Nel caso improbabile che ciò possa accadere, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, attendere per almeno cinque secondi, e quindi ricollegarlo di nuovo.

Specifiche tecniche

Sistema dei segnali		PAL/AUTO
Uscita/impedenza video composito		1,0 V (p–p)/75 Ω sincronizzazione negativa, RCA/phono
Uscita/impedenza S-Video		Y: 0,7 V (p–p)/75 Ω sincronizzazione negativa, mini DIN a 4 pin C: 0,286 V (p-p)/75 Ω
Uscita/impedenza video component		Y: 1,0 V (p-p)/75 Ω PB/PR: 0,7 V (p-p)/75 Ω RCA/ phono
Connettore AV		1,0 V (p-p)/75 Ω, Scart
Risposta in frequenza	Suono lineare DVD	4 Hz–44 kHz (96 kHz) 4 Hz–22 kHz (48 kHz)
	Audio CD	4 Hz–20 kHz (44,1 kHz)
Rapporto segnale/rumore		106 dB
Gamma dinamica audio		96 dB
THD (distorsione armonica totale)		0,003 % (1 kHz)
Fluttuazioni di velocità		Misurabilità al di sotto della soglia
Uscita audio (digitale/ottica)		–22,5 dBm
Uscita/impedenza audio (digitale/coassiale)		0,5 p-p/75 Ω
Uscita/impedenza audio (analogica)		2,0 V (rms)/440 Ω

■ Generale

Alimentazione	CA 230–240 V, 50 Hz
Assorbimento elettrico	12 W
Assorbimento elettrico in standby	0,17 W
Dimensioni (L x A x P)	435 (L) x 81 (A) x 307 (P) mm
Peso	3,4 kg
Temperatura durante il funzionamento	5–35˚ C
Compatibilità dischi	DVD-video, DVD-R/RW, Audio CD, CD-R/RW, Video CD, MP3, WMA, JPEG I dischi che non sono stati finalizzati adeguatamente vengono riprodotti solo in parte o non vengono riprodotti affatto

Le specifiche tecniche e le caratteristiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

ONKYO CORPORATION
Sales & Product Planning Div. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572-8540, JAPAN
Tel: 072-831-8023 Fax: 072-831-8124

ONKYO U.S.A. CORPORATION
18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.
Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650 http://www.onkyousa.com

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH
Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY
Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4401-555 http://www.onkyo.net

ONKYO CHINA LIMITED
Units 2102-2107, Metroplaza Tower I, 223 Hing Fong Road, Kwai Chung,
N.T., HONG KONG Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039

ONKYO
HOMEPAGE
http://www.onkyo.com/

I0404-1

SN 29343719

(C) Copyright 2004 ONKYO CORPORATION Japan. All rights reserved.

* 2 9 3 4 3 7 1 9 *